СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

80

ТОМЪ ВОСЬМИДЕСЯТЫЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1905.

KRAUS REPRINT LTD.
Nendeln, Liechtenstein
1966

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Октябрь 1905 года.
Непремѣнный Секретарь, Академикъ *С. Ольденбургъ.*

Printed in Germany

Lessing-Druckerei – Wiesbaden

СОДЕРЖАНІЕ.

ИЗВЛЕЧЕНІЯ ИЗЪ ПРОТОКОЛОВЪ ЗАСѢДАНІЙ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ

За январь — май 1901 года.

---

13 января 1901 г.

Ст. II. Согласно съ предложеніемъ г. Предсѣдательствующаго, Отдѣленіе постановило: въ случаѣ отсутствія или болѣзни Предсѣдательствующаго, въ засѣданіяхъ Отдѣленія предсѣдательствовать ординарному академику А. Н. Веселовскому, а доклады текущихъ дѣлъ поручить ординарному академику А. А. Шахматову.

Ст. VII. Предсѣдательствующій довелъ до свѣдѣнія Отдѣленія, что, вслѣдствіе полученнаго печатнаго извѣщенія о томъ, что Галицко-русская Матица во Львовѣ собирается чествовать 11/24 сего января извѣстнаго Галицко-русскаго историка, археолога и филолога, о. Антонія Стефановича Петрушевича, по случаю достиженія имъ восьмидесятилѣтія его многозаслуженной и плодотворной жизни, исполнившагося 6/19 сего января,—отправлена была во Львовъ въ Галицко-русскую Матицу, на имя Б. А. Дѣдицкаго, нижеслѣдующая привѣтственная телеграмма: „Сердечно привѣтствуя маститаго русскаго дѣятеля Антонія Стефановича, Отдѣленіе русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ свидѣтельствуетъ свое великое уваженіе и глубокую признательность отличному знатоку и многозаслуженному изслѣдователю Русской и Славянской ста-

рины и вмѣстѣ съ тѣмъ благородному, всегда прямому и откровенному поборнику и радѣтелю Русской народности“. — Одобрено.

Ст. VIII. Читано письмо академика И. В. Ягича къ Предсѣдательствующему, изъ Вѣны отъ 4/17 сего января нижеслѣдующаго содержанія: „Въ качествѣ Начальствующаго въ лингвистическомъ Отдѣленіи Балканской Комиссіи Вѣнской Академіи Наукъ, честь имѣю представить въ Отдѣленіе русскаго языка и словесности два экземпляра изданнаго недавно на средства упомянутой Комиссіи перваго выпуска „Изслѣдованій по южнославянской діалектологіи“ (Südslawische Dialectstudien I:), съ покорнѣйшей просьбой — одинъ экземпляръ поднести Нашему Августѣйшему Президенту, другой же принять для академической библіотеки. Задача и цѣль Балканской Комиссіи изложены мною на первыхъ страницахъ настоящаго перваго выпуска“. Положено просьбу академика И. В. Ягича исполнить, по полученіи двухъ экземпляровъ перваго выпуска упомянутаго сочиненія.

Ст. IX. Оставленный при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ по каѳедрѣ русскаго языка и словесности, — А. Д. Григорьевъ прислалъ въ Отдѣленіе записку (отъ 17-го декабря минувшаго года), въ которой онъ увѣдомляетъ о высылкѣ имъ, — въ дополненіе къ ранѣе представленному имъ же въ Отдѣленіе сборнику „Пинежскихъ былинъ, — еще пяти тетрадей съ текстами былинъ и историческихъ пѣсенъ, записанныхъ лѣтомъ прошлаго года въ Поморьѣ, (именно въ деревнѣ Каменихѣ, Онежскаго уѣзда, въ городѣ Онегѣ и деревняхъ Нюхчѣ и Колежмѣ), — и ходатайствуетъ передъ Отдѣленіемъ о выдачѣ ему для новой поѣздки лѣтомъ текущаго года на рѣку Кулой и на Мезень пособія въ нѣсколько увеличенномъ размѣрѣ, именно въ триста пятьдесятъ рублей, что̀ вызывается въ виду важности при записываніи текста былинъ вопроса о стихосложеніи, весьма тѣсно связаннаго съ вопросомъ о напѣвахъ былинъ, — необходимостью запастись фонографомъ, взять еще кого либо на помощь и брать лишнюю подводу. Положено: 1) присланныя для напечатанія въ изданіяхъ Отдѣленія пять тетрадей съ XVI-ю нумерами былинъ и историческихъ пѣсенъ, вновь доставленныхъ г. Григорьевымъ, передать академику

А. Н. Веселовскому, съ просьбою сообщить Отдѣленію свое мнѣніе, могутъ ли и эти тексты быть напечатаны вмѣстѣ съ ранѣе имъ представленными и переданными тогда же академику Веселовскому для разсмотрѣнія и рѣшенія вопроса о способѣ ихъ печатанія въ Сборникѣ Отдѣленія; 2) обсужденіе вопроса относительно назначенія г. Григорьеву пособія на поѣздку съ научною цѣлью въ Архангельскую губернію отложить до полученія отзыва отъ академика А. Н. Веселовскаго.

Ст. X. Представленный приватдоцентомъ Императорскаго Новороссійскаго университета С. М. Кульбакинымъ отчетъ его объ ученыхъ занятіяхъ въ теченіе второго полугодія 1900 года (отъ 5 января сего года), вмѣстѣ съ приложенными къ оному двумя брошюрами, посвященными разбору „Краткой фонетики и морфологіи Чешскаго языка“ профессора Р. Ѳ. Брандта и сочиненія академика И. В. Ягича подъ заглавіемъ „Zur Entstehungsgeschichte der Kirchenslawischen Sprache (1900 г.)“ въ сокращенномъ изложеніи изъ протокола Историко-филологическаго Общества при Императорскомъ Новороссійскомъ университетѣ (засѣданія 142, 24-го ноября 1900 года),— положено передать на разсмотрѣніе академику А. А. Шахматову.

Ст. XVII. Непремѣнный Секретарь Академіи, при письмѣ къ г. Предсѣдательствующему отъ 8 сего января за № 16, препроводилъ отношеніе къ нему Перваго Департамента Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, отъ 30-го декабря минувшаго года за № 6243, нижеслѣдующаго содержанія: „При отношеніи Вашего Превосходительства, отъ 21 февраля 1900 года за № 261, были доставлены въ Первый Департаментъ 27 пакетовъ съ изданіями Императорской Академіи Наукъ, предназначавшіеся къ пересылкѣ въ разные города славянскихъ земель. Въ свое время Департаментъ не преминулъ переслать помянутые пакеты, для передачи по принадлежности, въ Посольство наше въ Вѣнѣ. Нынѣ же, вслѣдствіе полученнаго отъ названнаго Посольства увѣдомленія, что присланныя въ февралѣ 1900 года, а равно и въ 1899 году изданія не были приняты адресатами, Департаментъ имѣетъ честь покорнѣйше просить Васъ не отказать увѣдомить его, какъ надлежитъ поступить съ названными изданіями“. Положено обратиться къ г. Непремѣнному

Секретарю съ просьбою снестись съ означеннымъ Департаментомъ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ для выясненія вопроса, кѣмъ были не приняты экземпляры изданій Отдѣленія русскаго языка и словесности, чтобы сообразно положенію дѣла сдѣлать соотвѣтствующее распоряженіе для упорядоченія разсылки изданій Отдѣленія въ славянскія земли [1]).

27 января 1901 г.

Ст. III. Академикъ А. А. Шахматовъ сдѣлалъ сообщеніе о поѣздкѣ своей въ концѣ минувшаго и началѣ нынѣшняго года въ Архангельскую губернію съ цѣлію имѣть болѣе данныхъ для всесторонняго изученія текста древнѣйшихъ Двинскихъ грамотъ. Положено сообщеніе академика Шахматова принять къ свѣдѣнію и приложить его къ настоящему протоколу (см. Приложеніе I).

Ст. IV. Историко-филологическое Отдѣленіе Академіи Наукъ выпискою изъ своего протокола, отъ 10 сего января, ст. 13 (въ отношеніи г. Непремѣннаго Секретаря отъ 24 сего января за № 105) увѣдомило Отдѣленіе русскаго языка и словесности, что оно, заслушавъ выписку изъ V-ой статьи протокола засѣданія послѣдняго Отдѣленія отъ 2 декабря минувшаго года — объ образованіи при немъ Комиссіи изъ академековъ: А. А. Шахматова, Ѳ. Е. Корша и А. И. Соболевскаго для разсмотрѣнія совмѣстно съ академикомъ А. С. Лаппо-Данилевскимъ плана предположеннаго изданія грамотъ Коллегіи Экономіи и требованій, какія слѣдуетъ имѣть въ виду при ученомъ ихъ изданіи —, постановило просить академиковъ Н. Ѳ. Дубровина и К. Г. Залемана принять также участіе въ занятіяхъ упомянутой Комиссіи, о чемъ увѣдомить Отдѣленіе русскаго языка и словесности. Положено принять къ свѣдѣнію.

Ст. IX. Академикъ А. Н. Веселовскій, возвращая бывшія у него на разсмотрѣніи тетради съ записями былинъ и историческихъ пѣсенъ, собранными А. Д. Григорьевымъ на Пинегѣ и въ Поморьѣ, сообщилъ о необходимости ихъ изданія. Положено: 1) принять всѣ означенные тексты для печатанія въ

1) Отвѣта получено Отдѣленіемъ не было.

„Сборникѣ“ Отдѣленія и 2) возвратить всѣ бывшія на разсмотрѣніи Отдѣленія записи текстовъ г. Григорьеву.

Ст. XI. Академикъ А. Н. Веселовскій возвратилъ въ Отдѣленіе бывшіе у него на разсмотрѣніи: 1) четыре тетради съ записями сказокъ и пѣсенъ, присланныя учителемъ села Муромли, Петрозаводскаго уѣзда, Олонецкой губерніи, г. А. Георгіевскимъ и 2) рукописный томъ „Матеріаловъ для этнографіи Сѣдлецкой губерніи“, собранныхъ М. В. Бессарабою. О первомъ трудѣ г. Георгіевскаго академикъ Веселовскій далъ отрицательный отзывъ (такъ какъ записи сдѣланы безъ плана и соблюденія особенностей говора). Но Отдѣленіе, принявъ къ свѣдѣнію прежніе труды г. Георгіевскаго, постановило выдать г. Георгіевскому сто рублей изъ Пушкинскаго Фонда Отдѣленія 1901 года; присланныя же имъ тетради съ записями передать на храненіе и для выдачи въ общее пользованіе въ I Отдѣленіе Академической библіотеки. Что же касается рукописнаго труда г. Бессарабы, то, по отзыву академика Веселовскаго, въ немъ преобладаютъ пѣсни захожія и проч., при чемъ онѣ часто украшались, передѣлывались собирателемъ на свой діалектъ, по сему рецензентъ высказалъ желаніе, чтобы сборникъ этотъ былъ Отдѣленіемъ возвращенъ г. Бессарабѣ, съ просьбою сократить и сохранить во 1-хъ, всю грамматическую и лексикологическую часть и во 2-хъ, оставить только тѣ тексты, которые записаны непосредственно отъ народа. Одобрено и положено исполнить.

Ст. XII. Редакторъ издаваемыхъ Отдѣленіемъ „Извѣстій“, академикъ А. Н. Пыпинъ вошелъ въ Отдѣленіе съ представленіемъ о необходимости, въ виду увеличенія объема книжекъ „Извѣстій“, а также и трудности выдерживать одну сплошную пагинацію въ цѣломъ томѣ,—для ускоренія печатанія листовъ,—измѣнить валовую пагинацію всѣхъ четырехъ книжекъ, составляющихъ отдѣльный годовой томъ, такъ, чтобы въ каждой отдѣльной книжкѣ „Извѣстій“ была своя самостоятельная, особая пагинація. Положено предоставить академику Пыпину сдѣлать признанныя имъ полезными измѣненія въ пагинаціи „Извѣстій“.

Ст. XIII. Была заслушана переданная Вице-президентомъ Академіи Наукъ, академикомъ П. В. Никитинымъ записка

(отъ 10 сего января) дворянина П. А. Дилакторскаго съ повтореніемъ того, что уже было имъ сообщено въ заявленіи, отъ 24-го ноября минувшаго года, на имя г. Предсѣдательствующаго въ Отдѣленіи, относительно предложенія принять на себя составленіе Вологодскаго Областного Словаря и съ просьбою выдать ему на расходы по сему случаю три тысячи рублей. Академикъ А. А. Шахматовъ, которому было поручено разсмотрѣть означенное предложеніе г. Дилакторскаго и три тетради рукописнаго труда его подъ заглавіемъ: „Матеріалы для словаря областного Вологодскаго нарѣчія", — „Словарь говора жителей Кадниковскаго уѣзда, Составилъ Прокопій Дилакторскій", находя трудъ, предложенный г. Дилакторскимъ, вполнѣ желательнымъ и своевременнымъ, — высказалъ сожалѣніе, что Отдѣленіе едва-ли можетъ принять такое обязательство передъ составителемъ Словаря, такъ какъ оно по состоянію своихъ суммъ не располагаетъ такими средствами. Отдѣленіе вполнѣ согласилось съ мнѣніемъ академика Шахматова и положило увѣдомить о томъ г. Дилакторскаго и возвратить ему тѣ двѣ тетради его труда, которыя были имъ вторично доставлены.

Ст. XXI. Внесенную академикомъ А. А. Шахматовымъ для помѣщенія въ Сборникѣ Отдѣленія рукописную статью С. Шамбинаго (въ двухъ тетрадяхъ) подъ заглавіемъ: „Бытовая сторона русскаго эпоса" — положено передать на предварительное разсмотрѣніе академику А. Н. Веселовскому.

3 февраля 1901 г.

Ст. I. Предсѣдательствующій заявилъ, что въ настоящемъ засѣданіи въ первый разъ по Высочайшемъ утвержденіи принимаетъ участіе вновь избранный членъ Отдѣленія Ординарный академикъ А. И. Соболевскій, который и былъ привѣтствуемъ по сему случаю всѣми присутствующими.

Ст. III. Академикъ А. А. Шахматовъ внесъ въ Отдѣленіе записку редактора журнала „Литературный Вѣстникъ" А. І. Лященка (отъ 2 сего февраля), въ которой послѣдній благодаритъ Отдѣленіе за сочувствіе предложенному и начатому имъ труду подъ заглавіемъ: *„Обзоръ трудовъ по изученію русской литературы въ*

XVIII и XIX вв." и за желаніе оказать поддержку для его осуществленія. Вмѣстѣ съ тѣмъ г. Лященко, принимая къ руководству высказанныя Отдѣленіемъ по поводу его записки замѣчанія, представляетъ нынѣ въ Отдѣленіе небольшіе образцы своей работы, посвященные разсмотрѣнію „Опыта историческаго словаря о россійскихъ писателяхъ" Н. Новикова и изданнаго Х. М. Лопаревымъ „Слова о погибели русскыя земли (XIII в.)". О дальнѣйшемъ же ходѣ предполагаемой работы въ этой запискѣ говорится слѣдующее: „Исходя отъ 1725 года, я долженъ буду прежде всего собрать заглавія всѣхъ сколько нибудь цѣнныхъ книгъ и статей по русской литературѣ, появившихся въ теченіе XVIII вѣка. Изложеніе результатовъ научной разработки русской литературы въ XVIII вѣкѣ составитъ содержаніе I-го выпуска, къ которому можетъ быть присоединена статья, разъясняющая постепенный ходъ науки и значеніе главнѣйшихъ дѣятелей въ этомъ научномъ движеніи. Начало XIX вѣка, отмѣченное образованіемъ Румянцевскаго кружка и трудовъ Калайдовича, Востокова, м. Евгенія и другихъ, можетъ быть удобно выдѣлено для II выпуска". Въ заключеніе своей записки г. Лященко, сообщая о томъ, какъ онъ предполагаетъ распредѣлить свое время и занятія по собиранію матеріаловъ для упомянутаго труда, называетъ въ числѣ сотрудниковъ, обѣщавшихъ ему свое содѣйствіе магистранта Г. З. Кунцевича и кандидата Н. И. Коробку. По разсмотрѣніи представленныхъ образцовъ обработки матеріаловъ для упомянутаго труда г. Лященка, Отдѣленіе нашло, что пріемъ работы въ формѣ отзывовъ и разборовъ не вполнѣ удобенъ въ предпринятой библіографической работѣ и, слишкомъ затянетъ появленіе всего труда, а наиболѣе цѣлесообразнымъ признало краткое изложеніе содержанія каждаго труда съ присоединеніемъ вызванныхъ имъ рецензій и отзывовъ.

Ст. V. Возвращенный академикомъ А. А. Шахматовымъ по разсмотрѣніи отчетъ привать-доцента Новороссійскаго университета С. М. Кульбакина о занятіяхъ его въ теченіе второго полугодія 1900 года съ двумя печатными брошюрами положено принять къ свѣдѣнію.

Ст. XII. Академикъ А. А. Шахматовъ сообщилъ о томъ, что извѣстный уже Отдѣленію присылкою отвѣтовъ на I Про-

грамму для собиранія особенностей говоровъ сѣверно-великорусскаго нарѣчія священникъ Куростровскаго прихода (Архангельской губерніи) о. Аркадій Никандровичъ Грандилевскій предполагаетъ приступить къ составленію подробнаго историческаго описанія своего прихода, съ указаніемъ, по возможности, тѣхъ данныхъ, которыя восходятъ къ началу XVIII столѣтія, и выразилъ готовность произвести поиски въ архивѣ Волостного Правленія въ селѣ Товринѣ, гдѣ въ настоящее время должны находиться документы, касающіеся Ломоносова, такъ какъ Куростровская волость отдѣлена отъ Товрина въ 1861 году. Положено обратиться къ о. А. Грандилевскому съ порученіемъ заняться на мѣстѣ разысканіемъ всѣхъ памятниковъ, относящихся до Ломоносова и его рода.

Ст. XIII. Академикъ А. А. Шахматовъ въ отчетѣ своемъ о поѣздкѣ въ концѣ декабря минувшаго года и въ январѣ настоящаго обращаетъ вниманіе Отдѣленія на печальное положеніе учрежденной въ 1868 году на родинѣ Ломоносова, въ деревнѣ Денисовкѣ на Куростровѣ, переименованной съ тѣхъ поръ въ Ломоносовку, — школы имени Ломоносова и высказалъ о желательности преобразованія ея въ двухклассное министерское училище, полагая, что преобразованіе это было-бы тѣмъ болѣе умѣстнымъ, что въ распоряженіи Архангельскаго Статистическаго Комитета имѣется стипендія для обезпеченія дальнѣйшаго образованія лицъ, окончившихъ курсъ въ означенномъ нынѣ одноклассномъ училищѣ. Одобрено и положено снестись по сему случаю съ г. Попечителемъ С.-Петербургскаго Учебнаго Округа, академикомъ Н. Я. Сонинымъ.

20 февраля 1901 г.

Ст. X. Заслушана докладная записка магистра славянской филологіи В. Н. Щепкина, отъ 14 сего февраля, съ просьбою о содѣйствіи ему со стороны Отдѣленія назначеніемъ денежныхъ средствъ на заграничную научную поѣздку и съ представленіемъ программы предполагаемой поѣздки по отдѣлу славянской филологіи и древне-русскаго искусства. Положено поручить разсмотрѣніе программъ академикамъ А. А. Шахматову и Н. П. Кондакову.

Ст. XI. Представлено отпечатанное объявленіе отъ имени Отдѣленія о назначенныхъ на конкурсное трехлѣтіе 1900—1903 гг. задачахъ на преміи имени М. И. Михельсона. Положено принять къ свѣдѣнію.

Ст. XIII. Сообщеніе Гастона Перо изъ Лилля во Франціи, отъ 28 февраля настоящаго года о посылаемомъ имъ мемуарѣ „L'accent tonique dans la langue russe". Положено, по полученіи мемуара, передать его на разсмотрѣніе академику А. И. Соболевскому.

Ст. XIV. Препровожденъ г. Непремѣннымъ Секретаремъ Академіи протоколъ засѣданія Комиссіи объ изданіи „Грамотъ Коллегіи Экономіи", отъ 20 февраля за № 233. Положено принять къ свѣдѣнію.

Ст. XVII. Заслушано заявленіе г. Предсѣдательствующаго о предстоящихъ юбилеяхъ Жуковскаго и Гоголя и желательномъ празднованіи ихъ Отдѣленіемъ. Положено просить академика А. Н. Веселовскаго произнести рѣчь о Жуковскомъ и А. Н. Пыпина—о Гоголѣ.

Ст. XIX. Слушали заявленіе редактора „Сборника Отдѣленія" и „Извѣстій", академика А. Н. Пыпина о томъ, что онъ желалъ бы, на будущее время, ограничиться редактированіемъ „Извѣстій Отдѣленія". Положено редактированіе „Сборника Отдѣленія" поручить академику В. И. Ламанскому.

Ст. XX. Заслушанъ отзывъ, представленный академикомъ Ѳ. Е. Коршемъ о сочиненіи проф. Бодуэна-де-Куртенэ. Положено сочиненіе г. Бодуэна-де-Куртенэ одобрить къ печатанію.

3 марта 1901 г.

Ст. II. Академикъ А. И. Соболевскій, возвращая разсмотрѣнныя имъ по порученію Отдѣленія докладную записку К. Останевича (отъ 24-го января сего года) съ приложенными къ ней: 1) печатною его брошюрою подъ заглавіемъ „Необходимыя свѣдѣнія и совѣты для всѣхъ пользующихся телеграфомъ (СПБ. 1900 г.)" и 2) дополнительными замѣтками его къ

страницѣ 22-ой (транскрипціею латинскими буквами русской азбуки) и образцами передачи этою азбукою русскихъ текстовъ телеграммъ), сдѣлалъ нижеслѣдующія на нихъ замѣчанія: „Разсмотрѣвъ составленный г. Останевичемъ проектъ правилъ употребленія латинской азбуки для телеграммъ на русскомъ языкѣ, я нахожу, что въ основаніе его положена польская орѳографія и что онъ нуждается въ нѣкоторомъ упрощеніи. По моему мнѣнію, нѣтъ надобности передавать русское *е* черезъ *je* въ началѣ словъ и черезъ *ie* въ серединѣ словъ, а русское *ѣ* вездѣ черезъ *jè*; вполнѣ достаточно пользоваться одною буквою *е*, не боясь смѣшенія *е* съ *э* (которое производится постоянно и русскимъ телеграфомъ). Равнымъ образомъ нѣтъ надобности различать *и* и *й* и передавать первое черезъ *i*, а второе черезъ *j*. Невозможно допустить употребленія *j* для обозначенія *ж*; лучше воспользоваться *j*=томъ для обозначенія *ь* послѣ согласныхъ, въ словахъ „воротить“, „огонь“ и т. п. Буквы *ж*, *ч*, *ш* съ бо́льшимъ удобствомъ могутъ быть передаваемы черезъ *zz*, *cc*, *ss*, а буква *щ* черезъ *scc*, чѣмъ черезъ польскія сочетанія буквъ. Буквы *я* и *ю* могутъ быть передаваемы черезъ *ia* и *iu* одинаково и въ началѣ и въ серединѣ словъ, а не согласно съ польскою орѳографіею“. Одобрено и положено возвратить бывшіе на разсмотрѣніи Отдѣленія матеріалы и брошюру г. Непремѣнному Секретарю Академіи и сообщить ему въ копіи отзывъ академика А. И. Соболевскаго.

Ст. III. Представленное академикомъ Н. П. Кондаковымъ сообщеніе въ записи его на публичномъ засѣданіи Отдѣленія, происходившемъ 11-го ноября минувшаго года, подъ заглавіемъ: „М. Н. Погодинъ, какъ археологъ“ (на 7 листахъ), положено напечатать въ Сборникѣ съ выдачею автору отдѣльныхъ оттисковъ.

Ст. IV. Присланную въ Отдѣленіе записку дворянина П. А. Дилакторскаго (безъ даты) съ приложенными къ ней: 1) рукописною тетрадью „Словаря говора жителей Вельскаго уѣзда“ и 2) двумя рукописными тетрадями „Словаря Кадниковскаго говора (на буквы Н — П и Р — Я), уже бывшими на разсмотрѣніи Отдѣленія ранѣе и возвращенными въ свое время г. Дилакторскому по постановленію Отдѣленія (отъ 27-го января сего года, ст. XIII), — положено препроводить академику А. А. Шахматову.

Ст. VIII. Въ дополненіе къ ст. XX протокола засѣданія Отдѣленія 20 февраля сего года было заслушано письмо члена-корреспондента И. А. Бодуэна-де-Куртенэ къ Предсѣдательствующему отъ 2/15 сего марта съ нижеслѣдующими сообщеніями и просьбами: а) Если Отдѣленіе согласится печатать II томъ его „Матеріаловъ для южнославянской діалектологіи и этнографіи“, то ему необходимо будетъ получить представленную пока часть рукописи для того, чтобы до сдачи въ типографію еще разъ подвергнуть ее тщательному пересмотру со стороны правописанія, во избѣжаніе измѣненій въ корректурныхъ листахъ; б) въ виду того, что во второй части этого II тома его труда, состоящей изъ матеріала, доставленнаго ему другими собирателями и изъ изданія памятниковъ языка, главное мѣсто займетъ рукопись XV столѣтія — съ церковными записями; что, сколько ему извѣстно, это единственный столь древній памятникъ языка изъ области терскихъ Славянъ; что рукопись эта находится пока въ его рукахъ, но вскорѣ онъ долженъ будетъ возвратить ее владѣльцу, жителю села Санъ-Петро (San-Pietro al Natisone), гдѣ она очень легко можетъ сгорѣть или же исчезнуть какимъ-нибудь другимъ образомъ, то онъ считаетъ весьма желательною точную репродукцію подобной рѣдкости и, конечно, предпочелъ бы издать ее по способу фототипіи. Въ этой рукописи славянскіе тексты составляютъ только меньшую часть, но, такъ какъ латинскіе, италіанскіе и фурланскіе тексты или являются ихъ подлинниками, или же находятся съ ними въ болѣе или менѣе тѣсной связи, то онъ полагалъ бы необходимымъ воспроизведеніе не одной только славянской части, но сполна всей рукописи. Рукопись эта была представлена Отдѣленію для разсмотрѣнія въ засѣданіи и взята академикомъ А. А. Шахматовымъ сейчасъ же послѣ засѣданія для возвращенія г. Бодуэну-де-Куртенэ. в) Такъ какъ при изготовленіи и печатаніи текстовъ по народнымъ говорамъ всегда возникаютъ сомнѣнія относительно точности передачи тѣхъ или другихъ словъ и ихъ сочетаній; и въ данномъ случаѣ это тѣмъ болѣе понятно, что имѣемъ дѣло съ группою своеобразныхъ говоровъ, съ различными оттѣнками ударенія и количества гласныхъ, да къ тому же съ разнообразіемъ постепеннаго вліянія романскихъ сосѣдей на видоизмѣненіе славянскаго характера этихъ говоровъ, то для полной точности изданія г. Бодуэну-де-Куртенэ необходимо было бы именно теперь,

нынѣшнимъ лѣтомъ, съѣздить въ эту діалектическую область въ сѣверовосточной Италіи, но безъ извѣстнаго пособія имъ это не можетъ быть исполнено. Положено: 1) возвратить г. Бодуэну-де-Куртенэ ту часть рукописи II тома его „Матеріаловъ для южнославянской діалектологіи и этнографіи“, которая была имъ представлена въ Отдѣленіе въ концѣ минувшаго года и одобрена къ напечатанію на основаніи отзыва академика Ѳ. Е. Корша, — для необходимыхъ исправленій въ отношеніи правописанія текстовъ; 2) разрѣшить г. Бодуэну-де-Куртенэ заказать въ фототипическомъ заведеніи Вильборга фототипическіе снимки въ количествѣ трехсотъ экземпляровъ и принять расходы по сему изданію на счетъ Отдѣленія въ размѣрѣ до 400 р. и 3) командировать г. Бодуэна-де-Куртенэ въ сѣверовосточную Италію и въ словинскія области Австріи, съ выдачею ему на путевыя издержки изъ суммы Отдѣленія на путешествія.

IX. Переданную въ Отдѣленіе академикомъ А. А. Шахматовымъ статью Е. Р. Романова (въ отдѣльномъ оттискѣ изъ Могилевскихъ Губернскихъ Вѣдомостей за 1900 годъ) подъ заглавіемъ: „Катрушницкій лемезень. Условный языкъ дрибинскихъ шаповаловъ“ — положено перепечатать въ Сборникѣ Отдѣленія.

X. Представленную въ Отдѣленіе академикомъ А. А. Шахматовымъ рукописную статью І. Эндзелина: „Замѣтки къ латышской акцентовкѣ“ — положено препроводить академику Ф. Ѳ. Фортунатову на предварительное разсмотрѣніе.

XI. Читано отношеніе Учено-литературнаго Общества „Галицко-Русская Матица“ во Львовѣ отъ 22-го января — 4-го февраля сего года слѣдующаго содержанія: „Совѣтъ учено-литературнаго общества „Галицко-русская Матица“ во Львовѣ имѣетъ честь выразить Отдѣленію русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ свою глубочайшую благодарность за милостивое привѣтствіе по случаю 80-лѣтія рожденія А. С. Петрушевича, за великую честь, оказанную верховнымъ органомъ русской науки, какъ самому юбиляру, такъ и цѣлой Галицкой Руси!“ Львовъ, 22-го января (4 февраля) 1901 г. Предсѣдатель Г. А. Дѣдицкій. А. С. Петрушевичъ, Кустосъ-Митропол. Капитула. — Положено принять къ свѣдѣнію.

XV. Просьбу академика А. И. Соболевскаго о доставленіи въ Семинарскую библіотеку при Историко-филологическомъ факультетѣ Санктпетербургскаго Университета изданій Отдѣленія — положено исполнить.

XVI. По поводу доклада академика А. А. Шахматова Отдѣленію о томъ, что членъ-корреспондентъ проф. Н. К. Никольскій закончилъ свою работу по исполненію и пополненію составленнаго имъ повременнаго Списка русскихъ писателей и ихъ сочиненій съ XI—XIV вѣкъ и для обсужденія вопроса объ изданіи памятниковъ русской словесности, начиная съ XI в., положено образовать Комиссію изъ академиковъ: А. И. Соболевскаго, А. А. Шахматова и Ѳ. Е. Корша и члена-корреспондента Н. К. Никольскаго. Предсѣдателемъ избранъ академикъ А. И. Соболевскій.

XVII. Рукописную статью доцента Императорскаго Варшавскаго Университета В. А. Францева „Словарь Челяковскаго Полабскаго языка, какъ памятникъ славяновѣдѣнія“ положено передать редактору Сборника, академику В. И. Ламанскому для напечатанія.

17 марта 1901 г.

Ст. II. Читана выписка изъ статьи 34-ой протокола Общаго Собранія Академіи 3-го февраля сего года (въ отношеніи г. Непремѣннаго Секретаря отъ 6-го сего марта за № 310), съ изложеніемъ содержанія записки коллежскаго ассесора М. А. Унковскаго съ предложеніемъ мѣръ къ сохраненію чистоты русскаго языка. Положено хранить ее въ архивѣ Отдѣленія.

III. Присланную о. А. С. Петрушевичемъ брошюру подъ заглавіемъ: „Архіератиконъ Кіевской митрополіи съ половины XIV столѣтія, по списку съ конца XVI столѣтія. Описалъ и изъяснилъ А. С. Петрушевичъ“. (Оттискъ изъ Богословскаго Вѣстника. Львовъ, 1900 и 1901 года). Львовъ 1901 г. 8 (стр. 17+11+4) — положено передать въ Славянскій отдѣлъ I-го Отдѣленія академической Библіотеки и благодарить автора за присылку оттиска его труда.

IV. Присланныя С. И. Пономаревымъ рукописныя его замѣтки: „Матеріалы для Словаря русскаго языка“ на 32 страницахъ — положено передать академику А. А. Шахматову.

V. Читана записка г. Владимира Бончъ-Бруевича (отъ 19-го марта сего года нов. стиля), въ которой онъ, сообщая свѣдѣнія о духоборцахъ, выселившихся недавно изъ Россіи въ Канаду, и о томъ, что ему удалось записать и собрать всего четыреста пятьдесятъ одно произведеніе, входящее въ „Животную книгу“ духоборцевъ, высказывается за необходимость изданія „всего состава означеннаго произведенія, съ необходимыми примѣчаніями и толкованіями, какъ въ видахъ изученія тѣхъ религіозныхъ воззрѣній духоборческой секты, которыя несомнѣнно легли въ основу ихъ полуторавѣковой оригинальной общественной жизни, такъ и для пополненія матеріаловъ къ исторіи и изученію русскаго сектанства вообще“. Въ заключеніи своей записки г. Бончъ-Бруевичъ проситъ дать ему указанія по слѣдующимъ вопросамъ: 1) можетъ ли онъ представить на разсмотрѣніе Академіи эту свою работу; 2) если да, то куда, какимъ образомъ и на какихъ условіяхъ онъ долженъ представить свой трудъ; 3) кромѣ того у него есть еще нѣсколько статей, въ которыхъ онъ описалъ обычаи духоборцевъ, ихъ религіозное и общественное міровоззрѣніе и проч. Ему бы хотѣлось опубликовать и эти работы. Не сочтетъ ли возможнымъ Академія помѣстить ихъ, — послѣ надлежащаго разсмотрѣнія, — на страницахъ одного изъ своихъ органовъ? Положено: По первому вопросу: г. Бончъ-Бруевичъ можетъ представить свои труды на разсмотрѣніе Отдѣленія. По второму вопросу: посылаемое должно быть адресовано въ Отдѣленіе русскаго языка и словесности. Если присланные труды не будутъ признаны удовлетворительными, то Отдѣленіе возвратитъ ихъ автору. На третій вопросъ опредѣленный отвѣтъ можетъ послѣдовать только по разсмотрѣніи самыхъ трудовъ.

VII. Читано отношеніе Ставропигіальнаго первоклассннаго Соловецкаго монастыря настоятеля съ учрежденнымъ соборомъ, отъ 2 декабря минувшаго года за № 1863, съ сообщеніемъ, на просьбу Отдѣленія о высылкѣ на нѣкоторое время принадлежащихъ монастырю Двинскихъ грамотъ, — объясненія, что принадлежащія монастырю пергаменныя грамоты хранятся въ

неприкосновенности, какъ драгоцѣнные историческіе памятники минувшихъ вѣковъ, и имѣющіе въ нихъ нужду лица могутъ быть къ нимъ допущены лишь на мѣстѣ и подъ наблюденіемъ завѣдывающаго ими“. Положено принять къ свѣдѣнію.

XIII. Академикъ А. А. Шахматовъ, представляя рукописный трудъ студента Императорскаго Санктпетербургскаго университета М. А. Караулова подъ заглавіемъ: „Матеріалы для этнографіи Терской области. Говоръ Гребенскихъ казаковъ“ (Введеніе, стр. 1—20, Фонетика 21—44. Морфологія 45—75. Синтаксическія особенности 76—87. Образцы рѣчи. 88—108), со словаремъ (стр. 2 нап. + 1—172), — предложилъ его къ напечатанію на счетъ Отдѣленія и просилъ послѣднее о выдачѣ автору означеннаго труда денежнаго пособія въ возмѣщеніе ему расходовъ по поѣздкѣ лѣтомъ 1900 года для собиранія матеріаловъ. Одобрено и положено печатать трудъ г. Караулова въ Сборникѣ Отдѣленія, причемъ просить академика Шахматова принять на себя наблюденіе и редакцію этого изданія.

XVIII. Академикъ А. А. Шахматовъ доложилъ о томъ, что В. И. Чернышевъ предстоящимъ лѣтомъ предполагаетъ совершить поѣздку съ діалектологическою цѣлію въ южные уѣзды Московской и въ Егорьевскій уѣздъ Рязанской губерніи, а также въ нѣкоторые уѣзды Новгородской губ., — и просилъ Отдѣленіе исходатайствовать г. Чернышеву открытый листъ на научную поѣздку съ цѣлію изученія говоровъ въ упомянутыя губерніи, срокомъ съ 1 іюня по 1 сентября текущаго года. — Одобрено.

XXI. Академикъ А. А. Шахматовъ представилъ въ рукописи трудъ г. Фр. Лоренца на нѣмецкомъ языкѣ по грамматикѣ Словинскаго говора Кашубскаго нарѣчія подъ заглавіемъ: „Slovinzische Grammatik“ von Friedrich Lorentz съ предложеніемъ напечатать его въ подлинникѣ въ Сборникѣ Отдѣленія. — Одобрено.

XXV. Академикъ А. Н. Пыпинъ, въ дополненіе къ сообщенному въ протоколѣ Отдѣленія отъ 27-го января сего года ст. VI свѣдѣнія, что членъ-корреспондентъ П. А. Ефремовъ имѣетъ намѣреніе предоставить Академіи для напечатанія важные

матеріалы для изданія сочиненій Муравьева-Апостола — представилъ Отдѣленію полученный имъ отъ г. Ефремова экземпляръ печатнаго изданія „Путешествія по Тавридѣ“ упомянутаго автора съ собственноручными поправками послѣдняго. Означенный экземпляръ былъ въ засѣданіи же переданъ академику А. А. Шахматову, какъ директору I-го Отдѣленія Академической Библіотеки для занятій И. А. Кубасова въ помѣщеніи Библіотеки.

XXVII. Въ дополненіе къ статьѣ IX-ой протокола засѣданія Отдѣленія 3 февраля сего года предположено просить Почетнаго Академика В. В. Стасова произнести написанную имъ рѣчь, посвященную памяти покойнаго академика А. Ѳ. Бычкова въ публичномъ соединенномъ засѣданіи Отдѣленія русскаго языка и словесности и Разряда изящной словесности, которое могло-бы состояться между 2 и 6 числами апрѣля сего года.

XXVIII. Присланную членомъ-корреспондентомъ Я. Гебауеромъ пробную тетрадь его печатнаго историческаго словаря чешскаго языка положено передать академику А. А. Шахматову.

24 марта 1901 г.

Ст. II. Предсѣдатель Комиссіи по изданію полнаго собранія сочиненій А. С. Пушкина, академикъ И. Н. Ждановъ, не присутствовавшій въ настоящемъ засѣданіи Отдѣленія, сообщилъ, что 1) В. Е. Якушкинъ проситъ возвратить поскорѣе въ Румянцовскій Музей Пушкинскія рукописи, необходимыя г. Якушкину для занятій по приготовленію изданія стихотвореній Пушкина, и прислать ему нѣсколько экземпляровъ тѣхъ листовъ II тома Сочиненій Пушкина, которые напечатаны были при жизни Л. Н. Майкова и 2) В. И. Саитовъ увѣдомляетъ, что П. Я. Дашковъ желалъ бы получить веленевый экземпляръ второго изданія перваго тома Сочиненій Пушкина и что П. Я. Дашковъ согласенъ предоставить Академіи возможность воспользоваться принадлежащими ему рукописями Пушкина. Положено исполнить и благодарить П. Я. Дашкова за согласіе дѣлиться имѣющимися у него матеріалами для академическаго изданія Сочиненій Пушкина.

Ст. IV. Прибывшій по приглашенію Отдѣленія въ засѣданіе Директоръ Императорской Публичной Библіотеки Н. К. Шильдеръ для совмѣстнаго обсужденія и выработки плана чествованія Академіею Наукъ въ будущемъ году памяти Н. В. Гоголя и В. А. Жуковскаго по поводу пятидесятилѣтія со дня кончины, — сообщилъ, что П. Я. Дашковъ, также приглашенный Отдѣленіемъ, поручилъ ему довести до свѣдѣнія присутствующихъ, что онъ не могъ прибыть въ настоящее засѣданіе по болѣзни. Н. К. Шильдеръ на обращенную къ нему просьбу о разрѣшеніи воспользоваться для предполагаемыхъ юбилейныхъ изданій Отдѣленія въ память Гоголя и Жуковскаго имѣющимися въ Императорской Публичной Библіотекѣ автографами упомянутыхъ писателей и принадлежавшими имъ бумагами, экземплярами изданій и проч., — изъявилъ полное свое согласіе и высказалъ обѣщаніе для облегченія разысканія и пользованія этими матеріалами — поручить помощнику библіотекаря В. В. Майкову составить въ возможно скоромъ времени списокъ всего имѣющагося въ Библіотекѣ и сюда относящагося матеріала, что̀ и было принято Отдѣленіемъ съ благодарностію. Что же касается возбужденнаго вопроса о томъ, можетъ-ли Отдѣленіе разсчитывать на содѣйствіе П. Я. Дашкова для упомянутыхъ юбилейныхъ изданій, то Н. К. Шильдеръ любезно вызвался, если его уполномочитъ Отдѣленіе, переговорить по сему случаю съ г. Дашковымъ. Положено просить академика А. Н. Пыпина и Н. К. Шильдера принять на себя трудъ предварительно переговорить по данному вопросу съ П. Я. Дашковымъ.

V. Положено просить академика Ѳ. Е. Корша переговорить съ г. А. А. Ѳоминымъ объ имѣющейся у него перепискѣ В. А. Жуковскаго, не можетъ-ли она быть имъ издана цѣликомъ или въ извлеченіяхъ ко дню юбилея Жуковскаго на счетъ Отдѣленія.

VII. Читано отношеніе Департамента Духовныхъ дѣлъ иностранныхъ исповѣданій Министерства внутреннихъ дѣлъ, отъ 20 сего марта за № 1401, слѣдующаго содержанія: „По распоряженію Правительства метрическія книги римско-католическаго исповѣданія ведутся повсемѣстно въ Имперіи на русскомъ языкѣ, съ тѣмъ что на чиновниковъ гражданскаго состоянія,

ведущихъ эти книги въ губерніяхъ Царства Польскаго, возложено заносить въ метрическіе акты собственныя имена на ряду съ русскимъ текстомъ также по польски, въ скобкахъ, въ томъ вниманіи, что не всѣ польскія и другія католическія имена имѣются въ русскихъ святцахъ и потому не переводимы по русски. Правительствующій Сенатъ по Департаменту Герольдіи, обративъ вниманіе на разнообразіе въ правописаніи крестныхъ римско-католическихъ именъ, а равно на неполное, неточное и иногда неправильное изложеніе этихъ именъ въ метрическихъ актахъ, поручилъ Министру Внутреннихъ Дѣлъ принять мѣры къ тому, чтобы въ метрическія книги римско-католическаго исповѣданія и въ выдаваемыя изъ оныхъ выписи были вписываемы всѣ безъ исключенія имена лицъ, упоминаемыхъ въ актѣ, единообразно по русски, т. е. въ русскомъ ихъ произношеніи, а не по польски русскими только буквами. За неимѣніемъ на русскомъ языкѣ словаря всѣхъ крестныхъ римско-католическихъ именъ, который могъ бы служить для лицъ, содержащихъ метрическія книги, объединяющимъ руководствомъ, Министерство признало возможнымъ устранить означенные недостатки установленіемъ для *гражданскихъ надобностей* полнаго списка римско-католическихъ именъ въ русскомъ ихъ произношеніи. Составленіе такого списка было возложено на Римско-Католическую Духовную Коллегію, но представленный ею перечень всѣхъ имѣющихся въ обиходѣ у римско-католиковъ крестныхъ именъ съ обозначеніемъ русскаго ихъ произношенія, по ближайшемъ разсмотрѣніи онаго, оказался далеко неудовлетворительнымъ какъ въ отношеніи перевода сказанныхъ именъ на русскій языкъ, такъ и самого ихъ правописанія. Между тѣмъ правильное изображеніе католическихъ именъ въ актахъ гражданскаго состоянія, веденныхъ на русскомъ языкѣ, весьма важно и для сего должна быть установлена единообразная, точная передача этихъ именъ по русски, подобно тому, какъ это было одобрено Отдѣленіемъ русскаго языка Академіи Наукъ въ 1897 г., относительно протестантскихъ метрическихъ книгъ“.

„Въ виду сего, препровождая при семъ Списокъ составленныхъ Духовною Коллегіею крестныхъ именъ у римско-католиковъ, съ подраздѣленіемъ этихъ именъ на мужскія и женскія въ алфавитномъ порядкѣ, Департаментъ Иностранныхъ Исповѣданій имѣетъ честь покорнѣйше просить Императорскую

Академію Наукъ, не будетъ ли признано возможнымъ войти въ разсмотрѣніе означеннаго списка именъ, съ цѣлію исправленія онаго, согласно требованіямъ русскаго языка, какъ относительно произношенія и правописанія тѣхъ именъ, которыя имѣются въ русскихъ святцахъ, такъ и касательно приблизительной передачи на русскій языкъ того или другого имени, неизвѣстнаго въ упомянутыхъ святцахъ, и о послѣдующемъ почтить увѣдомленіемъ, съ возвращеніемъ приложенія".

По предварительномъ разсмотрѣніи возбужденныхъ въ отношеніи томъ вопросовъ и по разсмотрѣніи приложеннаго (на 41 писан. стр.) къ нему „Списка всѣхъ крестныхъ именъ, имѣющихся въ обиходѣ у Римско-Католиковъ" („по римско-католическому календарю" и „въ русскомъ произношеніи"), положено образовать Комиссію подъ предсѣдательствомъ академика А. И. Соболевскаго изъ академика А. А. Шахматова и постороннихъ ученыхъ: приватъ-доцента здѣшняго университета С. Л. Пташицкаго и ксендза Явниса, — которой и поручить разсмотрѣніе присланныхъ Департаментомъ матеріаловъ и выработку научной транскрипціи собранныхъ крёстныхъ именъ, употребляющихся среди католиковъ римскаго обряда, проживающихъ въ предѣлахъ Россійской Имперіи.

VIII. Академикъ А. И. Соболевскій, возвращая два рукописныхъ тома сочиненія г. С. Шамбинаго подъ заглавіемъ: „Бытовая сторона русскаго эпоса", далъ о немъ слѣдующій отзывъ: „Разсмотрѣнная мною по просьбѣ А. Н. Пыпина диссертація г. Шамбинаго — „Бытовая сторона русскаго эпоса" заключаетъ въ себѣ 1) сводъ бытовыхъ данныхъ въ текстѣ былинъ и 2) археологическій комментарій къ этимъ даннымъ. Что до свода, онъ представляетъ собою, несомнѣнно, полезную, хотя и безхитростно исполненную работу; комментарій же основанъ главнымъ образомъ на извѣстномъ сочиненіи Забѣлина, отчасти на статьяхъ Костомарова и Аристова; документами (напечатанными) авторъ воспользовался очень мало. Выводъ автора (что бытовая сторона былинъ особенно тѣсно связана съ XVII в.) никоимъ образомъ не принадлежитъ къ числу счастливыхъ". Положено возвратить г. Шамбинаго рукопись его труда и сообщить ему въ копіи содержаніе упомянутаго отзыва.

X. Преподаватель русскаго языка К. Петровъ, при запискѣ своей отъ 23-го марта сего года, препроводилъ въ Отдѣленіе три пачки карточекъ изъ составляемаго имъ словаря къ сочиненіямъ Д. И. Фонвизина на буквы А-Б и В и списокъ сокращеній по изданію Сочиненій Фонвизина изд. 1888 и 1894 гг. Положено записку, списокъ сокращеній и карточки Словаря передать на разсмотрѣніе академику А. И. Соболевскому.

14 апрѣля 1901 г.

Ст. XIV. Положено перевести на иностранные языки обращеніе отъ имени Отдѣленія съ предложеніемъ задачъ, назначенныхъ на слѣдующее трехлѣтіе (1901—1903 гг.) для соисканія премій М. И. Михельсона и доставить Непремѣнному Секретарю Академіи съ просьбою сдѣлать распоряженіе о разсылкѣ экземпляровъ ихъ за-границею по особо составленному въ Отдѣленіи списку лицъ и учрежденій.

XVIII. Рукописную статью г. И. В. Бессарабы подъ заглавіемъ: „Матеріалы для этнографіи Сѣдлецкой губерніи" положено передать для предварительнаго редакторскаго просмотра академику В. И. Ламанскому.

28 апрѣля 1901 г.

Ст. IV. Непремѣнный Секретарь письмомъ, отъ 16 сего апрѣля за № 453, увѣдомилъ Предсѣдательствующаго, что изъ числа пакетовъ съ изданіями Отдѣленія, адресованными въ славянскія земли, какъ нынѣ его о томъ увѣдомилъ Первый Департаментъ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, лишь три не были приняты, а именно: 1) Матицею Сербскою въ Будышинѣ, 2) Академіею Наукъ въ Краковѣ и 3) Словенскою Матицею въ Быстрицѣ. Положено копію съ письма г. Непремѣннаго Секретаря сообщить академику Ламанскому, съ просьбою списаться съ указанными учрежденіями по поводу отказа ихъ въ принятіи пакетовъ съ изданіями Отдѣленія.

VII. Почетный Академикъ А. Ѳ. Кони препроводилъ въ Отдѣленіе портретъ Екатерины Николаевны Ушаковой для академическаго изданія Сочиненій А. С. Пушкина, составляю-

щій собственность Елисаветы Дмитріевны Обресковой, рожденной Ушаковой, и съ сообщеніемъ, что онъ, по минованіи въ немъ надобности, подлежитъ возвращенію Надеждѣ Константиновнѣ Дунинъ-Борковской, проживающей въ Санктпетербургѣ (по Сергіевской улицѣ, въ домѣ № 60). Положено портретъ этотъ передать на храненіе въ I-ое Отдѣленіе Академической Библіотеки и увѣдомить о вышеизложенномъ Предсѣдателя Комиссіи по изданію сочиненій А. С. Пушкина академика И. Н. Жданова.

VIII. Академикъ Ѳ. Е. Коршъ, котораго Отдѣленіе просило переговорить съ кандидатомъ Императорскаго Московскаго Университета А. А. Ѳоминымъ относительно приготовленія къ печати имѣющихся въ его распоряженіи какъ писемъ В. А. Жуковскаго, такъ и писемъ разныхъ лицъ къ нему, доложилъ Отдѣленію, что у г. Ѳомина имѣются только кое-какія записочки самого Жуковскаго, но зато много важныхъ писемъ къ нему его друзей Тургеневыхъ и другихъ, которыя заслуживали-бы, по мнѣнію академика Корша, изданія. Положено: 1) просить г. Ѳомина приступить къ обработкѣ имѣющихся у него матеріаловъ для изданія переписки Жуковскаго; 2) поручить академику А. Н. Веселовскому редактированіе этихъ матеріаловъ и 3) выдать г. Ѳомину нынѣ же на переписку приготовляемыхъ имъ къ печати для означеннаго изданія матеріаловъ сто рублей.

IX. Просьбу приватъ-доцента Императорскаго Московскаго Университета, магистра В. К. Поржезинскаго о командированіи его въ Померанію для изученія кашубскихъ говоровъ, положено удовлетворить и обратиться къ Августѣйшему Президенту Академіи съ ходатайствомъ о поддержаніи просьбы магистра Поржезинскаго передъ Министромъ Народнаго Просвѣщенія.

XI. Академикъ Ѳ. Е. Коршъ доложилъ Отдѣленію, что членъ-образованной при Отдѣленіи Комиссіи по изданію полнаго собранія сочиненій А. С. Пушкина — В. Е. Якушкинъ уже приступилъ къ изученію и описанію Пушкинскихъ бумагъ, находящихся въ частныхъ рукахъ. Положено принять къ свѣдѣнію.

XII. Академикъ А. А. Шахматовъ доложилъ Отдѣленію, что академикъ И. Н. Ждановъ поручилъ ему представить на рѣшеніе Отдѣленія его предложеніе издать Пушкинскіе матеріалы Л. Н. Майкова, переданные вдовою покойнаго академику Жданову, отдѣльною книжкою. Одобрено и положено поручить редакцію означеннаго труда Л. Н. Майкова академику И. Н. Жданову, для чего просить I Отдѣленіе Академической Библіотеки представить соотвѣтствующую тетрадь „Матеріаловъ“ въ Отдѣленіе русскаго языка и словесности.

12 мая 1901 г.

Ст. III. Академикъ А. А. Шахматовъ, въ качествѣ директора I-го Отдѣленія Библіотеки Академіи Наукъ сообщилъ Отдѣленію русскаго языка и словесности, что А. И. Яцимирскій пожертвовалъ Академіи Наукъ все свое рукописное собраніе (въ общей сложности до пятидесяти рукописей). Рукописи эти уже приняты Библіотекой. По сему академикъ Шахматовъ обратился къ Отдѣленію съ просьбою, не найдетъ-ли оно возможнымъ выразить отъ имени Академіи г. Яцимирскому признательность теперь же, въ виду того, что ближайшее Общее Собраніе Академіи состоится не ранѣе 1-го сентября. Одобрено и положено благодарить г. Яцимирскаго за столь цѣнный вкладъ, сдѣлавшійся теперь общимъ достояніемъ.

IV. Академикъ А. А. Шахматовъ представилъ въ Отдѣленіе для напечатанія во II томѣ „Изслѣдованій по русскому языку“ часть своего труда, посвященнаго изслѣдованію о Двинскихъ грамотахъ. Эта часть содержитъ въ себѣ текстъ ста двадцати одной грамоты, готовый уже къ печати; самое же изслѣдованіе, а также нѣкоторыя приложенія могутъ быть переданы въ типографію не раньше отпечатанія текстовъ. Одобрено къ напечатанію и положено представленную рукопись сдать въ Академическую Типографію для набора и печатанія.

V. Академикъ А. А. Шахматовъ представилъ въ Отдѣленіе полученные имъ отъ Н. П. Лихачева семьсотъ экземпляровъ автотипическихъ снимковъ, исполненныхъ въ Экспедиціи заготовленія Государственныхъ бумагъ съ Двинской пергаменной грамоты, принадлежащей г. Лихачеву. Н. П. Лихачевъ

уступаетъ эти снимки по предложенію академика Шахматова редакціи Извѣстій съ тѣмъ, чтобы они были помѣщены въ одной изъ книжекъ текущаго года, вмѣстѣ съ небольшой его замѣткой. Счетъ Экспедиціи, не превышающій восьмидесяти рублей, можетъ быть оплаченъ изъ суммъ будущаго года. Постановлено: замѣтку г. Лихачева, по представленіи имъ, передать академику Пыпину, а ящикъ со снимками нынѣ же препроводить въ Типографію.

VI. Читано письмо В. Бончъ-Бруевича отъ 7-го мая (новаго стиля) сего года къ Предсѣдательствующему Отдѣленія, въ которомъ онъ увѣдомляетъ объ отправкѣ на его имя въ почтовой посылкѣ трехъ томовъ его рукописей, составляющихъ такъ называемую „*Животную книгу*“ духоборцевъ. Предлагая Отдѣленію для печатанія свои записи г. Бончъ-Бруевичъ высказываетъ желаніе, чтобы представленная имъ работа явилась подъ редакціею и съ необходимыми поясненіями къ тексту, а также указаніями заимствованій и сходства текстовъ. Въ заключеніе своего письма г. Бончъ-Бруевичъ перечислилъ всѣ труды, посвященные изученію вѣроученія и быта русскихъ духоборцевъ, и настаивалъ на необходимости, чтобы Академія взяла на себя починъ дѣла изданія „матеріаловъ къ исторіи и изученію русскаго сектантства“ вообще. Положено: 1) избрать комиссію изъ академиковъ: А. Н. Пыпина, В. И. Ламанскаго и А. И. Соболевскаго; 2) увѣдомить г. Бончъ-Бруевича о полученіи трехъ томовъ съ спискомъ текстовъ „Животной книги“ духоборцевъ и о томъ, что присланные имъ матеріалы Отдѣленіе постановило передать на разсмотрѣніе особо избранной комиссіи.

XII. Г-жа З. П. Котлярова при запискѣ отъ 5-го мая сего года представила въ Отдѣленіе въ особой тетради „Особенныя слова и выраженія, употребляемыя въ г. Вологдѣ и ея губерніи“ (на 4 л.). Положено передать эти матеріалы редактору Словаря русскаго языка, академику А. А. Шахматову.

XX. Согласно предложенію академика И. Н. Жданова, сообщенному академикомъ А. А. Шахматовымъ, и имѣя въ виду категорически выраженное вдовою покойнаго Л. Н. Майкова, г-жею А. А. Майковою желаніе, чтобы собранные ея

мужемъ матеріалы для II тома „Сочиненій Пушкина“ были напечатаны безъ измѣненій, Отдѣленіе постановило: 1) помѣстить ихъ въ „Сборникѣ“ Отдѣленія; 2) предложить В. И. Саитову приготовить ихъ къ печати и печатать ихъ подъ его, Саитова наблюденіемъ и г-жи Майковой.

XXI. Сообщено о полученіи отъ А. А. Ѳомина представленныхъ имъ, согласно запросу Отдѣленія, плана и образцовъ Указателей къ „Онежскимъ былинамъ“ Гильфердинга. Постановлено передать ихъ на разсмотрѣніе академика А. Н. Веселовскаго.

XXVI. Академикъ Н. П. Кондаковъ сдѣлалъ докладъ о содержаніи записки оставленнаго при Императорскомъ Московскомъ университетѣ по каѳедрѣ русскаго языка и литературы А. Д. Григорьева, доложенной въ предыдущемъ засѣданіи Отдѣленія. Послѣ преній Отдѣленіе постановило: отклонить предложеніе г. Григорьева въ той его части, которая касается вопроса объ обязательномъ оповѣщеніи ученаго міра о томъ или другомъ научномъ предпріятіи, задуманномъ тѣмъ или другимъ изслѣдователемъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ сообщить ему, что въ Извѣстіяхъ Отдѣленія имѣется отдѣлъ, гдѣ могутъ быть помѣщаемы всѣми желающими вопросные пункты изъ области предметовъ, входящихъ въ кругъ занятій Отдѣленія.

XXIX. Академикъ Ѳ. Е. Коршъ познакомилъ Отдѣленіе съ содержаніемъ письма В. Е. Якушкина, отъ 9 сего мая, въ которомъ онъ сообщаетъ о своихъ занятіяхъ по изданію сочиненій А. С. Пушкина. Г. Якушкинъ предлагаетъ войти въ сношеніе съ лицами и учрежденіями, обладающими, по имѣющимся свѣдѣніямъ, рукописями Пушкина. Одобрено и положено осенью текущаго года сообщить объ этомъ Пушкинской комиссіи.

XXXI. Академикъ А. И. Соболевскій, въ качествѣ Предсѣдателя образованной при Отдѣленіи русскаго языка и словесности комиссіи для разсмотрѣнія составленнаго Римско-Католическою Духовною Академіею списка Римско-Католическихъ крёстныхъ именъ въ польскомъ произношеніи и въ передачѣ по-русски, представилъ заключеніе Комиссіи, выра-

ботанное ею въ засѣданіяхъ 24-го и 27-го апрѣля сего года. Отдѣленіе одобрило заключеніе Комиссіи и постановило сообщить его въ копіи Департаменту Иностранныхъ Вѣроисповѣданій Министерства Внутреннихъ Дѣлъ. (См. *Приложеніе II-ое*).

XXXII. Академикъ А. И. Соболевскій, въ качествѣ Предсѣдателя Комиссіи по изданію древне-русскихъ памятниковъ, представилъ Отдѣленію заключеніе упомянутой Комиссіи, изложенное въ протоколѣ засѣданія ея, бывшаго 24-го апрѣля 1901 года. Одобрено и положено принять къ свѣдѣнію. (См. *Приложеніе III*).

ПРИЛОЖЕНІЯ.

I.

Занимаясь уже очень давно изученіемъ двинскихъ грамотъ XIV и XV вв., я до послѣдняго времени не рѣшался приступать къ ихъ изданію. Во-первыхъ значительныя трудности представляло размѣщеніе этихъ грамотъ по мѣсту ихъ написанія, въ виду незнакомства моего съ областью Сѣверной Двины. Во-вторыхъ, я останавливался предъ мыслью о томъ, что въ Архангельскѣ и Холмогора́хъ могутъ оказаться грамоты XV в. въ подлинникахъ или копіяхъ. Въ-третьихъ, мнѣ хотѣлось познакомиться съ особенностями современныхъ говоровъ Архангельской губерніи для того, чтобы сравнить современныя звуковыя явленія съ тѣми, о которыхъ свидѣтельствуютъ древнѣйшіе памятники этого отдаленнаго новгородскаго края—Двинского Заволочья. Послѣдняя задача представлялась мнѣ тѣмъ заманчивѣе, что до насъ дошло не мало двинскихъ актовъ XVI и XVII вв., въ которыхъ, хотя, разумѣется, въ болѣе слабой степени, чѣмъ въ памятникахъ древнѣйшихъ, также отразились мѣстныя особенности говора. Все это побудило меня предпринять поѣздку въ Архангельскую губернію.

По пути я заѣхалъ въ Москву. Въ Румянцовскомъ Музеѣ свѣрилъ еще разъ свои списки съ двадцатью подлинными гра-

мотами, попавшими въ Музей изъ Коллегіи Экономіи. Не удержался отъ соблазна заказать фотографическіе снимки съ этихъ грамотъ фотографу Фишеру: не имѣя въ рукахъ такихъ снимковъ, очень трудно рѣшить, какія изъ двинскихъ грамотъ (бо́льшая часть ихъ находится въ Петербургѣ) писаны одной рукой, однимъ почеркомъ; кромѣ того при печатаніи весьма важна свѣрка корректуры, если не съ оригиналомъ, то по крайней мѣрѣ со снимками.

Въ Архангельскѣ я познакомился прежде всего съ I. М. Сибирцевымъ, предсѣдателемъ древлехранилища, устроеннаго бывшимъ архангельскимъ епископомъ Никаноромъ. Сибирцевъ весьма ревностно занимается исторіей мѣстнаго края. Оказалось, что у насъ не мало общихъ съ нимъ интересовъ: онъ знакомъ съ двинскими грамотами по нѣкоторымъ изданіямъ, дѣлалъ изъ нихъ выборку собственныхъ именъ, по этимъ именамъ старался разгадать время ихъ написанія и пріурочить къ нимъ еще нѣкоторыя изъ грамотъ, извѣстныхъ по изданіямъ какъ новгородскія. Но г. Сибирцеву не удалось довести работы до конца уже потому, что въ Архангельскѣ не оказалось ни одной грамоты, писанной на пергаменѣ. Впрочемъ, въ древлехранилищѣ нашлась одна любопытная купчая, стоящая на рубежѣ новгородской эпохи, которою я собственно интересуюсь, и московскою: она писана въ 1472 году на пергаменѣ. Но зато въ древлехранилищѣ оказался весьма важный для меня сборникъ Архангельскаго Михайловскаго монастыря, составленный въ XVII вѣкѣ. Этимъ сборникомъ, содержащимъ списки съ грамотъ XV и XVI вв., пользовался Строевъ и издалъ изъ него въ Актахъ Юридическихъ около двадцати актовъ. Я долго искалъ этотъ сборникъ въ разныхъ петербургскихъ и московскихъ книгохранилищахъ; весьма обрадовался, когда нашелъ его въ Архангельскѣ, такъ какъ безъ него мнѣ было бы трудно приступить къ изданію. Строевъ изъ этого сборника не напечаталъ одиннадцати актовъ XV в., подлинники которыхъ писаны на харатіи, т. е. на пергаменѣ. Я приготовилъ точные списки какъ съ этихъ актовъ, такъ и съ тѣхъ, которые уже извѣстны по изданію Строева. Пребываніе въ Архангельскѣ было для меня полезно еще въ томъ отношеніи, что я запасся, благодаря любезности мѣстныхъ дѣятелей, немалымъ числомъ изданій, пріобрѣтеніе которыхъ здѣсь въ Петербургѣ весьма затруднительно: таковы указатели къ Архангельскимъ

губернскимъ вѣдомостямъ, отдѣльные оттиски изъ Епархіальныхъ Вѣдомостей, Атласъ Архангельской губерніи, изданный по распоряженію епархіальнаго начальства въ 1890 году и т. д. Въ статистическомъ комитетѣ, благодаря любезности секретаря М. В. Прялухина, я работалъ надъ полнымъ экземпляромъ Губернскихъ вѣдомостей, а въ Управленіи Государственными Имуществами г. Радусъ-Зеньковичъ далъ мнѣ возможность изучить нѣсколько обстоятельныхъ картъ мѣстностей, представлявшихъ для меня особый интересъ.

Изъ Архангельска я предпринялъ поѣздку въ Лодомскій приходъ, отстоящій отъ губернскаго города только въ 35 верстахъ, но отдѣленный отъ него рѣкой Маймаксой и непроѣздными въ лѣтнее время тундрами. Г. Сибирцевъ говорилъ мнѣ, что мѣстный священникъ привозилъ ему какъ-то тетрадку, гдѣ списаны какія-то древнія грамоты. Дѣйствительно, эта тетрадка нашлась: въ ней оказались между прочимъ копіи съ четырехъ пергаменныхъ грамотъ XV вѣка, изъ нихъ двѣ хранятся теперь въ Обществѣ Любителей Древней Письменности, одна у Н. П. Лихачева (замѣчательно, что и онъ и я весьма сомнѣвались въ подлинности этой грамоты до отысканія копіи съ нея); гдѣ находится четвертая грамота, неизвѣстно. Но кромѣ этой тетрадки въ архивѣ Лодомской церкви оказалось очень большое собраніе столбцовъ, разборкой которыхъ я не могъ не заняться: оказалось что число актовъ свыше 400, при чемъ изъ нихъ 210 актовъ принадлежатъ къ XVI в. Здѣсь находятся не только церковные документы (храмозданныя, счетныя выписи и т. п.), но также цѣлый рядъ актовъ (купчихъ, данныхъ, разрубныхъ, мѣновныхъ и т. д.) принадлежавшихъ Лодомскому сельскому обществу и его чинамъ, клавшимъ ихъ на храненіе въ коробью св. Георгія. Такимъ образомъ архивъ Лодомской церкви отражаетъ всю исторію ея прихода и, слѣдовательно, представляется весьма важнымъ въ историко-юридическомъ отношеніи, акты XVI вѣка любопытны также въ палеографическомъ и лингвистическомъ отношеніяхъ, отражая не мало мѣстныхъ особенностей. Вернувшись въ Архангельскъ, я уговорилъ г. Сибирцева заняться изданіемъ Лодомскаго архива, и онъ уже вошелъ въ Археографическую коммиссію съ соотвѣтственнымъ предложеніемъ. Успѣхъ первой поѣздки въ уѣздъ побудилъ меня познакомиться съ другими церковными архивами. Но нигдѣ я не находилъ такого большого собранія, какъ

въ Лодьмѣ. Въ Заостровской церкви мнѣ показали груду столбцовъ совершенно истлѣвшихъ, какъ кажется, отъ воды, заливавшей эту церковь. По пути изъ Архангельска въ Холмогоры я осмотрѣлъ много церквей, но нигдѣ кромѣ Кехты не пришлось видѣть старинныхъ документовъ, въ Кехтѣ же имѣются только счетныя выписи XVII вѣка. Грустно было убѣдиться въ томъ, что въ Уемской церкви, гдѣ по печатному указанію 1838 года хранилась весьма любопытная пергаменная грамота XV вѣка, въ настоящее время остались только храмозданныя временъ Алексѣя Михаиловича. Княжеостровская церковь, существовавшая уже въ XV вѣкѣ, не сохранила ни одного письменнаго памятника старше XVIII вѣка. Спасоприлуцкій храмъ, оставшійся отъ упраздненнаго Спасскаго Козьеручьевскаго монастыря, утратилъ даже тѣ рукописи, которыя значатся въ церковной описи (напр. хронографъ XVI вѣка) и въ немъ нѣтъ ничего любопытнаго, кромѣ синодика, составленнаго въ первой половинѣ XVIII вѣка. Изъ разсказовъ мѣстныхъ старожиловъ, а также изъ церковныхъ документовъ приходилось убѣждаться въ томъ, что при частыхъ пожарахъ церквей гибли и ихъ документы, а также сохранявшіяся въ нѣкоторыхъ изъ нихъ рукописныя богатства. То, что осталось въ нѣкоторыхъ церквахъ, далеко не обезпечено отъ гибели и расхищенія.

Въ Холмогорахъ меня особенно интересовалъ архивъ Преображенскаго собора, гдѣ одно время были сосредочены дѣла всей Холмогорской епархіи. Архивъ помѣщается на колокольнѣ, содержится въ порядкѣ и дѣла распредѣлены по годамъ. Но все наиболѣе цѣнное куда-то исчезло. Расхищеніе архива началось, говорятъ, въ семидесятыхъ годахъ и продолжалось до послѣдняго времени, когда оттуда были вывезены столбцы XVI и XVII вѣковъ, къ счастію теперь уже напечатанные. Весьма пріятно было убѣдиться въ томъ, что нѣкоторые мѣстные дѣятели начинаютъ цѣнить тѣ историческія сокровища, которыми они до сихъ поръ располагаютъ, несмотря на всѣ неблагопріятныя условія. Такъ священникъ Троицко-Николаевскаго прихода въ Холмогора́хъ Всеволодъ Димитріевичъ Перовскій занимается архивомъ Богоявленско-Ухтостровской церкви, гдѣ имѣется нѣсколько актовъ даже XVI вѣка.

Изъ Холмогоръ я поѣхалъ на Куростровъ—родину Ломоно-

сова, и былъ тамъ очень привѣтливо встрѣченъ священникомъ Аркадіемъ Никандровичемъ Грандилевскимъ, имя котораго извѣстно уже нашему Отдѣленію, благодаря присланному имъ обстоятельному отвѣту на Программу для собиранія особенностей говоровъ. Онъ познакомилъ меня съ интересовавшею меня типографіей Курострова, а также со всѣмъ тѣмъ, что имѣетъ какое-нибудь отношеніе къ Ломоносову, имя котораго, конечно, никогда не забудется на его родинѣ, благодаря переименованію деревни Денисовки въ Ломоносовку (это названіе привилось и среди крестьянъ) и учрежденію въ 1868 году школы имени Ломоносова; въ ней на видномъ мѣстѣ помѣщенъ его портретъ.

Школа эта построена близъ того мѣста, гдѣ находился по преданію домъ отца Ломоносова, а самое это мѣсто занято теперь школьнымъ садомъ. Грустно признать эту школу памятникомъ Ломоносову. Она содержится на счетъ капитала, собраннаго въ 1868 году по Высочайше разрѣшенной подпискѣ и поступившаго въ распоряженіе Статистическаго комитета. Процентовъ съ этого капитала недостаточно для содержанія школы. Вслѣдствіе этого жалованіе учителю меньше, чѣмъ въ другихъ сосѣднихъ училищахъ, возникшихъ позже, а въ особенности недостаточна сумма, отпускаемая на учебныя пособія, вслѣдствіе чего ученики сидятъ нерѣдко безъ бумаги и чернилъ [1]). Самое помѣщеніе требуетъ основательнаго ремонта: весной вслѣдствіе плохого состоянія половъ въ классной комнатѣ и корридорѣ стоитъ невыносимый смрадъ. Не можетъ ли наше Отдѣленіе обратить вниманіе Министерства Народнаго Просвѣщенія или нашего сочлена, Попечителя Петербургскаго учебнаго Округа на необходимость устранить эти недостатки и на желательность преобразованія сельскаго училища имени М. В. Ломоносова въ двухклассное министерское училище? Такое преобразованіе было бы тѣмъ болѣе умѣстнымъ, что въ распоряженіи Арханг. Статистическаго комитета имѣется стипендія для обезпеченія дальнѣйшаго образованія лицъ, окончившихъ курсъ въ означенномъ одноклассномъ училищѣ.

---

1) Учитель получаетъ 18 р. 35 к. въ мѣсяцъ, законоучитель 4 р. Отопленіе стоитъ 60 р., на учебныя пособія и прочіе расходы (необходимый ремонтъ) выдается 50 р. Учителю рѣзьбы на кости до послѣдняго времени выдавалось 150 р.

Я наводилъ справки въ мѣстномъ волостномъ правленіи на счетъ современныхъ Ломоносову бумагъ и документовъ: таковыхъ не оказалось, но по сообщенію старшины ихъ можно искать въ Товринскомъ волостномъ правленіи, отъ котораго Куростровская (съ 1868 года называемая Ломоносовскою) волость отдѣлилась только въ 1861 году. О. Грандилевскій выразилъ готовность порыться въ архивѣ Товринскаго волостного правленія, если это будетъ ему поручено Академіей. Въ виду предстоящаго, хотя и не очень близко, юбилея Ломоносова, о. Грандилевскій предполагаетъ приступить къ составленію подробнаго историческаго описанія своего прихода съ указаніемъ по возможности тѣхъ данныхъ, которыя восходятъ къ началу XVIII столѣтія. Для храненія въ рукописномъ отдѣленіи нашей библіотеки о. Грандилевскій передалъ найденныя имъ старинные столбцы, изъ которыхъ нѣкоторые восходятъ къ XVI вѣку.

Изъ Куростровскаго прихода я отправился въ Николаевскій Чухченемскій и въ общихъ чертахъ познакомился съ топографіей мѣстности и съ названіями рѣчекъ, озеръ, урочищъ, оказавшимися въ значительной степени тожественными съ названіями XV столѣтія, сохранившимися въ двинскихъ грамотахъ. Упраздненный Чухченемскій монастырь былъ крупнымъ земельнымъ собственникомъ: вотъ почему отъ одного только XV в. до насъ дошло до сорока грамотъ, такъ или иначе съ нимъ связанныхъ. Въ церкви св. Николая я нашелъ списки съ нѣсколькихъ такихъ грамотъ, извѣстныхъ мнѣ въ подлинникахъ, а также любопытные документы о передачѣ монастыря въ XVII в. въ вѣдѣніе Троице-Сергіевой лавры. Впрочемъ, о существованіи этихъ весьма любопытныхъ для меня данныхъ я уже зналъ изъ сообщенія А. Д. Григорьева, заѣзжавшаго въ прошломъ году въ Чухченему по моей просьбѣ. Въ сосѣднемъ Залывскомъ приходѣ, который мнѣ совѣтовали непремѣнно посѣтить, не нашлось древнихъ грамотъ, но въ церковномъ архивѣ хранится весьма любопытное собраніе актовъ XVII столѣтія, относящихся къ постройкѣ новой церкви въ двадцатыхъ годахъ этого столѣтія. На обратномъ пути къ Архангельску я осмотрѣлъ еще нѣсколько церквей; не доѣзжая до Архангельска, я свернулъ на желѣзнодорожную станцію Исакогорку для того, чтобы побывать въ Лисестровскомъ приходѣ, гдѣ нашлись копіи со многихъ грамотъ XVI в. и даже

съ одной грамоты XV в., извѣстной мнѣ по изданію исчезнувшаго неизвѣстно гдѣ подлинника.

Въ кратковременную мою поѣздку я не могъ сдѣлать систематическихъ наблюденій надъ языкомъ, хотя и убѣдился въ томъ, что между говорами Архангельскаго и сѣверной части Холмогорскаго уѣздовъ нѣтъ замѣтныхъ діалектическихъ отличій. Благодаря подвижности населенія, общимъ промысламъ, занимающимъ жителей всего побережія нижняго теченія Двины, такихъ отличій и не могло сложиться. Въ настоящее время мужское населеніе въ значительной степени утрачиваетъ особенности древняго говора: рѣдкое селеніе не имѣетъ односельцевъ, живущихъ въ Петербургѣ; лѣтнія работы въ Архангельскомъ портѣ оказываютъ не меньшее вліяніе, чѣмъ долговременная побывка въ столицѣ, на говоръ мужчинъ, передающихъ вновь усвоенные звуки, слова и обороты рѣчи и женскому населенію. Но общій складъ рѣчи упорно держится и до сихъ поръ: пѣвучесть говора дѣйствуетъ заразительно и на пріѣзжихъ. Она состоитъ въ значительномъ повышеніи конца фразы, особенно же послѣдняго ея слова, произносящагося на распѣвъ: въ вопросительныхъ предложеніяхъ мнѣ легче было освоиться съ такой интонаціей, чѣмъ въ другихъ. Архангельское оканіе, вѣроятно, одно изъ самыхъ рѣзкихъ: развитіе этого явленія, т. е. замѣна открытыхъ оттѣнковъ звука *о* болѣе закрытыми, стоитъ въ связи съ довольно упорнымъ, въ говорѣ нѣкоторыхъ, по крайней мѣрѣ лицъ, переходомъ ударяемаго *о* въ *о* закрытое, весьма близкое къ *у*. Я слышалъ не только годо́ф съ *о* склоннымъ къ *у*, но также худо́й, жонка съ такимъ же *о* и даже почти жунка. Отъ измѣненія *ч* въ *ц* не могутъ отдѣлаться и городскіе жители; обратно *ч* вм. *ц* слышится гораздо рѣже. Мнѣ не удавалось подмѣтить перехода ударяемаго *ѣ* въ *и*: отсутствіе этого явленія рѣзко отдѣляетъ изслѣдованные мною говоры напр. отъ вологодскихъ и, что особенно любопытно, также отъ говоровъ нѣкоторыхъ изъ тѣхъ писцовъ, которымъ принадлежатъ дошедшія до насъ двинскія грамоты XV вѣка. Для исторіи языка особенный интересъ представляетъ упорное сохраненіе *г* и притомъ не придыхательнаго въ окончаніи род. пад. мѣстоименнаго склоненія: очевидно, надо признать, что придыхательное *г* въ нѣкоторыхъ русскихъ говорахъ перешло въ мгновенное *г*, подобно такому же переходу его въ польскихъ, нижнелужицкихъ и южнославянскихъ говорахъ; въ Архан-

гельскомъ и Холмогорскомъ уѣздахъ я слышалъ въ особенности отъ женщинъ произношеніе: того, тёплого, тяжóлого. Благодаря сдѣланнымъ мною наблюденіямъ, я располагаю теперь нѣкоторымъ матеріаломъ для сравненія древнихъ двинскихъ говоровъ съ современными.

Не могу не подѣлиться съ членами Отдѣленія тѣми впечатлѣніями, которыя я вынесъ изъ кратковременнаго пребыванія въ Архангельскѣ, а затѣмъ и въ Вологдѣ, о тѣхъ рукописныхъ богатствахъ, которыя до сихъ поръ разсѣяны въ обѣихъ сѣверныхъ нашихъ губерніяхъ. Рукописи, и при томъ довольно древнія, попадаются даже на городскихъ рынкахъ: въ Архангельскѣ и Вологдѣ я купилъ нѣсколько рукописей, изъ которыхъ одна, быть можетъ, относится къ концу XV вѣка, — за баснословно дешевыя цѣны. За одну рукопись XVIII вѣка весьма разнообразнаго содержанія, заключающую въ себѣ между прочимъ списокъ Александріи, я далъ сравнительно очень высокую плату — девять рублей. Хотя пріобрѣтенныя мною рукописи не представляютъ литературнаго интереса, тѣмъ не менѣе передамъ ихъ въ наше Рукописное Отдѣленіе. Не слѣдуетъ упускать изъ виду, что среди бумажнаго хлама могутъ найтись научныя сокровища. Въ виду этого было бы, думаю, весьма полезно снарядить экспедицію съ спеціальною задачей пріобрѣтенія древнихъ рукописей. Рукописное Отдѣленіе Академической Библіотеки стало теперь доступно для изученія, и пополненіе его нельзя не признать весьма желательнымъ. Думаю, что поѣздка ученаго хранителя Вс. Изм. Срезневскаго даже съ очень ограниченной суммой (рублей въ 500) въ сѣверные уѣзды Вологодской губерніи можетъ въ значительной степени увеличить наше собраніе и быть можетъ открыть новые, важные въ научномъ отношеніи списки. Равнымъ образомъ желательно было бы снабдить А. Д. Григорьева, который этимъ лѣтомъ ѣдетъ въ Мезенскій уѣздъ, небольшой суммой денегъ, на которыя онъ могъ бы пріобрѣтать рукописи для Академіи.

Заканчиваю свой отчетъ просьбой выслать нѣкоторыя изданія Отдѣленія слѣдующимъ лицамъ и учрежденіямъ: Михаилу Васильевичу Прялухину Сочиненія Ломоносова (Архангельскъ); Іустину Михаиловичу Сибирцеву Сочиненія Ломоносова, Словарь Куликовскаго, Изслѣдованія по русскому языку т. I, Программу для собиранія особенностей народныхъ гово-

ровъ, Сборникъ Второго Отдѣленія, тт. I, VIII, XVII, LIX, LX, LXI (Архангельскъ, Семинарія); священнику Куростровскаго прихода Аркадію Никандровичу Грандилевскому — Словарь Куликовскаго, т. VII Сборника Отдѣленія и Програму (Холмогоры). Въ Ломоносовское сельское училище Сочиненія Ломоносова (Холмогоры, Ломоносовское волостное правленіе). Въ Ломоносовскую безплатную читальню — Сочиненія Ломоносова и VIII т. Сборника Отдѣленія (Холмогоры).

22 января 1901 г. А. Шахматовъ.

II.

Протоколъ засѣданій образованной при Отдѣленіи русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ *Комиссіи для разсмотрѣнія составленнаго Римско-Католической Духовною Коллегіею списка римско-католическихъ крестныхъ именъ* въ польскомъ произношеніи и въ передачѣ по-русски. — *24 и 27 апрѣля 1901 года.*

Правительствующій Сенатъ по Департаменту Герольдіи обратилъ вниманіе на разнообразіе крестныхъ римско-католическихъ именъ и на неполное, неточное и иногда неправильное изложеніе этихъ именъ въ метрическихъ актахъ на русскомъ языкѣ и поручилъ г. Министру внутреннихъ дѣлъ принять мѣры къ тому, чтобы въ метрическія книги римско-католическаго исповѣданія и въ выдаваемыя изъ нихъ выписки были вписываемы всѣ безъ исключенія имена лицъ, упоминаемыхъ въ актѣ, единообразно по-русски, т. е. въ русскомъ ихъ произношеніи.

Вслѣдствіе этого Департаментъ Духовныхъ дѣлъ иностранныхъ исповѣданій при отношеніи отъ 20 марта 1901 г. за № 1401 препроводилъ въ Отдѣленіе русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ составленный Римско-Католическою Духовною Коллегіею списокъ римско-католическихъ крестныхъ именъ въ польскомъ произношеніи и въ передачѣ по-русски, и просилъ войти въ разсмотрѣніе этого списка,

съ цѣлію исправленія его согласно требованіямъ русскаго языка, какъ относительно произношенія и правописанія тѣхъ именъ, которыя имѣются въ русскихъ святцахъ, такъ и касательно приблизительной передачи на русскій языкъ того или другого имени неизвѣстнаго въ русскихъ святцахъ.

Отдѣленіе русскаго языка и словесности, ознакомившись съ отношеніемъ Департамента Духовныхъ дѣлъ и препровожденнымъ при немъ спискомъ, въ засѣданіи 24 марта 1901 г., постановило: образовать для разсмотрѣнія списка и связанныхъ съ нимъ вопросовъ комиссію изъ членовъ Отдѣленія, академиковъ А. И. Соболевскаго и А. А. Шахматова, приватъ-доцента Императорскаго С.-Петербургскаго университета С. Л. Пташицкаго и профессора Императорской Римско-Католической Академіи ксендза К. Явниса.

Комиссія пришла къ слѣдующимъ заключеніямъ:

1) Находящимися въ русскихъ святцахъ именами пользоваться лишь въ томъ случаѣ, когда эти имена принадлежатъ къ числу общеупотребительныхъ.

2) Имена латинскаго происхожденія (какъ Бенедиктъ, Бонифацій) передавать согласно латинскому ихъ произношенію, уклоняясь въ данномъ случаѣ отъ именъ русскихъ святцевъ.

3) Польскія *dź* и *ć* передавать въ русской транскрипціи черезъ *д* и *т*, польское *au* — черезъ *ав*, польское *ę* — черезъ *ен*, польское *rz* — черезъ *р*.

4) Сдѣлать въ спискѣ слѣдующія измѣненія:

На стр. 1 вмѣсто Авдонъ, Абундантій, Войцѣхъ — поставить: Абдонъ, Абунданцій, Войтѣхъ; вычеркнуть Авдій, Авессаломъ, Ахиллій.

На стр. 2 вмѣсто Амантій и Ананій — поставить: Аманцій и Ананія.

На стр. 3 вмѣсто Аникита поставить: Аницетъ.

На стр. 4 вмѣсто Авивъ, Бальтасаръ, Венедиктъ, Венимі-анъ — поставить: Авитъ, Бальтазаръ, Бенедиктъ, Веніаминъ; вычеркнуть: Власъ.

На стр. 5 вмѣсто Будзиславъ, Кельсій, Херубимъ, Хромантій — поставить: Будиславъ, Цельсъ, Херубинъ, Хроманцій; прибавить: Chryzant.

На стр. 6 вмѣсто Цихославъ, Домитіанъ, Донатіанъ поставить: Тихославъ, Домиціанъ, Донаціанъ; вычеркнуть: Деміанъ.

На стр. 7 вмѣсто Діоклесъ, Егбертъ, Эмиліанъ, Еразмъ по-

ставить: Діоклъ, Эгбертъ, Емиліанъ, Эразмъ; вычеркнуть: Емельянъ.

На стр. 8 вмѣсто Эсхиль, Евѳимій, Евстафій, Еварестъ, Фавстіанъ — поставить: Эсхилъ, Евфимій, Евстахій, Эваристъ, Фавстинъ; вычеркнуть: Ефимъ, Фавій, Щенсный.

На стр. 9 вмѣсто Фирминъ, Флорентій, Фрументій, Фульгентій, Гавдентій, Гавиній — поставить: Фирміанъ, Фруменцій, Фульгенцій, Гавденцій, Гавелъ; вычеркнуть: Францъ, Фридрихъ.

На стр. 10 вмѣсто Гржимиславъ, Гвидо, Гелладій, Геркулянъ, Гермасъ, Гезихій, Ерменигильдъ — поставить: Гремиславъ, Гвидонъ, Елладій, Геркуланъ, Герметъ, Исихій, Гермѳнегильдъ.

На стр. 11 вмѣсто Гортулянъ, Уголинъ, Гуго, Іакинфъ поставить: Гортуланъ, Гуголинъ, Гугонъ, Іакинѳъ; прибавить: Іаковъ, Янушъ; вычеркнуть: Еремій.

На стр. 12 вмѣсто Іувентинъ, Исмаилъ, Гаспаръ поставить: Ювенцій, Измаилъ, Каспаръ; прибавить: Акимъ, Осипъ, Іустинъ.

На стр. 13 вмѣсто Клеофасъ, Константій, Коломбъ — поставить Клеопа, Констанцій, Колумбъ; вычеркнуть: Климентій, Каликстъ.

На стр. 14 вмѣсто Ливерій поставить: Либерій; вычеркнуть: Логгинъ.

На стр. 15 вмѣсто Люциній, Максентій поставить: Луциній, Максенцій.

На стр. 16 вмѣсто Маркеллъ, Маркеліанъ, Маркеллинъ, Маркіанъ, Милкіадъ — поставить: Марцеллъ, Марцелліанъ, Марцеллинъ, Марціанъ, Мельхіадъ; вычеркнуть: Мавръ.

На стр. 17 вмѣсто Натаніилъ поставить: Наѳанаилъ; вычеркнуть: Anicet.

На стр. 19 вмѣсто Пасхалисъ, Патрикій, Плакидъ, Понтій, Прокопій поставить: Пасхалій, Патрикъ, Плацидъ, Понціанъ, Прокопъ.

На стр. 20 вмѣсто Родерикъ, Рихардъ, Савинъ, Савиніанъ, Саломонъ поставить: Родрикъ, Ришардъ, Сабинъ, Сабиніанъ, Соломонъ; вычеркнуть: Ричардъ.

На стр. 21 вмѣсто Сендзивой, Сржежиславъ поставить: Сендивой, Стрежиславъ; прибавить: Сергій, Степанъ, Szczepan.

На стр. 22 вмѣсто Сильверій, Сильванъ, Татіонъ, Ѳеодоритъ

поставить: Сильвестрій, Сильвіанъ, Тацій, Теодорикъ; вычеркнуть: Czczepan, Щепанъ.

На стр. 23 вмѣсто Товій, Тибуртій, Урситій, Валентинъ поставить: Товія, Тибурцій, Урсицій, Валентъ; вычеркнуть: Урванъ, Венцеславъ; прибавить: Вацлавъ.

На стр. 24 вмѣсто Веліославъ, Водзиславъ поставить: Велеславъ, Водиславъ.

На стр. 25 вмѣсто Войцѣхъ, Збигневъ, Вратиславъ, Зенонъ, Сигисмундъ, Сигфридъ поставить: Войтѣхъ, Збигнѣвъ, Вротиславъ, Зинонъ, Сигизмундъ, Зигфридъ.

На стр. 26 вмѣсто Авда, Авдона, Агаѳоника, Акилина поставить: Абда, Абдона, Агатона, Аквилина; вычеркнуть: Агнія, Акулина; прибавить: Адольфа, Альфонса, Alfonsyna.

На стр. 27 вмѣсто Алоисія, Анжелика, Ансельмина поставить: Алоизія, Ангелика, Анзельмина; прибавить: Анеля.

На стр. 28 вмѣсто Беатрица, Венедикта, Бригитта поставить: Беатриче, Бенедикта, Бригида; прибавить: Beatrycze.

На стр. 29 вмѣсто Цихослава, Киріакія, Даніила, Десидерія, Домника поставить: Тихослава, Киріака, Данеля, Дезидерія, Доминика.

На стр. 30 вмѣсто Емерентіанна, Эсфирь, Евдокія, Евѳимія поставить: Эмеренціана, Эсѳирь, Евдоксія, Евфимія.

На стр. 31 вмѣсто Филиппія, Габріела, Гавдентія, Гразильда, Гудула поставить: Филиппина, Габріеля, Гавденція, Грасильда, Гудуля; вычеркнуть: Гаврила, Женевьефа; прибавить: Фелицитата и Филумена.

На стр. 32 вмѣсто Ерменигильда поставить: Герменегильда.

На стр. 33 вмѣсто Жозефина, Іудиѳъ, Юкундина, Кастула поставить: Юзефина, Іудиѳь, Юкунда, Кастуля; прибавить: Юзефа, Юстина.

На стр. 34 вмѣсто Кордула, Лаура, Левкадія, Либерата поставить: Кордуля, Лавра, Леокадія, Либерта; вычеркнуть: Ларисса.

На стр. 35 вмѣсто Люцина, Люціанна, Люцилла, Людвика, Лукія, Маркелла, Маркеллина, Маркеліана поставить: Луцина, Луціана, Луцилла, Людовика, Луція, Марцелла, Марцеллина, Марцелліана; вычеркнуть: Лукина, Луиза, Люція.

На стр. 36 вмѣсто Маріамна, Олимпіада поставить: Маріанна, Олимпія.

На стр. 37 вмѣсто Петронела, Плакида, Парасковія, Прже-

мыслава, Пудентіана поставить: Петронилла, Плацида, Пракседа, Премыслава, Пуденціана.

На стр. 38 вмѣсто Ричарда, Соломонія, Саула, Стефанида поставить: Ришарда, Саломея, Савла, Стефанія.

На стр. 39 вмѣсто Θеодотія, Тереза, Томила поставить: Θеодота, Тереса, Томиля.

На стр. 40 и 41 вмѣсто Вячеслава, Веліослава, Викентина, Вратислава, Збигнева, Зевина, Зенона поставить: Вацлава, Веслава, Винцентина, Вротислава, Збигнѣва, Зебина, Зинона.

5) Комиссія признала необходимымъ заносить въ акты рядомъ съ написанными по-русски собственными именами также и имена написанныя по-польски (послѣдніявъ скобкахъ). Подписали: А. Соболевскій. А. Шахматовъ. Прив. доц. С. Пташицкій. Проф. Р. К. Д. Ак. Кс. К. Явнисъ.

III.

Комиссія по изданію древне-русскихъ авторовъ въ засѣданіи 24 апрѣля 1901 г. постановила:

1) Признать необходимымъ скорѣйшее напечатаніе на средства Академіи составленнаго Н. К. Никольскимъ указателя списковъ оригинальныхъ произведеній древне-русской литературы, и просить Н. К. Никольскаго взять на себя редактированіе изданія.

2) При изданіи произведеній древне-русскихъ авторовъ домонгольскаго періода по возможности 1) соединять вмѣстѣ всѣ произведенія имѣющія въ спискахъ одно и то же имя автора (Кирилла, Іакова, Θеодосія) хотя бы эти произведенія несомнѣнно принадлежали разнымъ лицамъ (исключеніе дѣлать лишь для церковныхъ пѣснопѣній и каноновъ); 2) сопровождать тексты произведеній вводными статьями; 3) печатать тексты по мѣрѣ приготовленія ихъ къ печати, какого бы объема они не были.

3) Въ виду того, что произведенія нѣкоторыхъ древне-русскихъ авторовъ изданы болѣе или менѣе недавно А. С. Пав-

ловымъ, А. Н. Поповымъ, Х. М. Лопаревымъ, войти въ случаѣ надобности въ соглашеніе съ этими лицами или ихъ наслѣдниками относительно перепечатанія Академіею ихъ трудовъ въ цѣломъ видѣ или частію. А. Соболевскій. А. Шахматовъ. Н. Никольскій.

СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ LXXX, № 1.

НОВЫЯ СЛОВА
КЛИМЕНТА СЛОВѢНСКАГО.

ТРУДЪ
Л. В. Стояновича.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1905.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Іюль 1905 года.
Непремѣнный Секретарь, Академикъ *С. Ольденбургъ*.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

НОВЫЯ СЛОВА

Климента Словѣнскаго.

А.

Въ Нар. Библіотекѣ въ Бѣлградѣ за № 437 хранится большая пергаменная рукопись, въ 410 листовъ, fol. 32,5 — 24 см., писанная уставомъ, въ два столбца, составленная изъ 49 тетрадей, изъ которыхъ каждая обыкновенно изъ 8 листовъ. Помѣта ·а҃· находится на л. 13 об., тетр. ·в҃·, ·л҃. и м҃ѕ. составлены изъ 7, ·к҃г· изъ 9, ·л҃а· изъ 11, ·к҃д· имѣетъ теперь 9, но первоначально имѣла 10, и тетр. ·л҃д· имѣетъ 8, но ранѣе имѣла 9 листовъ. Послѣ помѣты ·м҃д· есть еще 11 листовъ безъ обозначенія тетради. Рукопись сохранилась почти въ цѣлости: недостаетъ въ началѣ и въ концѣ 1—2 листа и по одному между л. 192 и 193, 272 и 273; часть л. 1, 2, 71, 167, 355 и 383 оторвана, такъ что остались только куски.

Писана она, какъ видно изъ начала пасхаліи, 1328 года.

Редакція сербская, но съ видными слѣдами среднеболгарскаго оригинала. Вотъ нѣсколько примѣровъ изъ мною печатаемыхъ словъ.

а) Смѣна носовыхъ передана черезъ ѹ, ѥ: оум'лчю III строка 93, слышѹще III 236, приложоут'се VII 71, пию VIII 75, не

ѡбиноую се I 55, прѣдстоющаго I 111; ѿ кзь V 53, стоюще VIII 64, плачещоу се I 96, плачеще се I 97, видѣвъ к I 96.

б) Довольно часто е вм. ь: че̑ I 160, 191, пришȇ I 198, мла̑нец' III 106, бесмр̄тень V 7, 51 оумершек V 7, оумер'шии V 35, бестр̑тень V 40, дне̑ I 14, 16, IV 2, VIII 41, творець IV 4, 126, нетатеб'но IV 83, алчень, жедень IV 105, странень IV 106, почести, почет'шоую IV 122, плѣнень VI 60, с'вѣтель VII 32, жезль III 171, близ'нець I 59, бжȇи I 130 и т. д. Разъ находимъ о вм. ъ: кротокъ III 217.

Къ слѣдамъ старины можно отнести довольно частое употребленіе ѣ вм. ꙗ: цр̄ѣ IV 48, лазарѣ I 138, каплѣ I 170, пастырѣ V 18, ѡзарѣкма V 76, землѣ IV 4, творѣше IV 31, стварѣкт'се IV 73, направлѣк VIII 7, тварѣк VIII 11, оумрыщвлѣк VIII 12, прѣтварѣкт VIII 92.

а вм. ꙗ въ началѣ: адро; на армницѣ III 125.

Разъ я отмѣтилъ и простой аористъ: проидоу VIII 45. Синтактич. особенн.: приложи се с'котѣхь нес'мисл'ниxъ III 142, ѿпаде начетька III 200.

Къ слѣдамъ народн. говора можно отнести: нь вм. на III 226 и, обратно, на вм. нь I 116. и ны въ значеніи dat. pl. VIII 17.

Въ рукоп. Серб. Кор. Акад. № 86 (19) 1418 г. встрѣчается сатъ; но писецъ не понималъ его значенія; онъ писалъ сетьи III 160 nota.

Содержаніе рукописи—тріодь полная, но между 7 и 8 пѣсн. каждаго праздника вставлены по одному или больше словъ и поученій. Въ этомъ отношеніи наша рукоп. стоитъ особнякомъ. Къ ней близко подходитъ цвѣтная тріодь собранія А. Хлудова № 135, въ текстъ которой внесено девять статей, шесть изъ которыхъ встрѣчаются и въ нашей рукописи (см. ниже I 3). Въ томъ же собраніи № 139 есть также постная тріодь съ словами, но ея словъ нѣтъ въ нашей рукописи.

Обращаю еще вниманіе на рук. В. Ундольскаго № 1296, Троиц. Серг. Лавры № 44 (1550), и мон. Хиландаря № 311 (Sava, Rukopisy).

Полное содержаніе нашей рук. слѣдующее:

1) *Л. 1а и 3а.* **Поучениѥ с҃тго і҆ѡ҃а златаго ѡ мытары и҆ фарисеи ѿче б҃лви· ⁘** *Нач.* **Ч҃лвка д҃ка внидоста въ ц҃ркьвь м҃лити се. ѥдинъ фарисеи а дроуги мыдарь. фарисеи ставъ поми҃ли се г҃не.**

Сохранились только 1. и 4. столб. 1 л., а отъ л. 2. маленькій кусокъ.

2) *Л. 3 б.* ...**чениѥ**.... | **ѡц҃а нашего архиеп҃па** | ....**онстантина гр҃а і҆ѡ҃а** | .... **лооустаго на ·а҃· ч҃а· ⁘** *Нач.* **Аще ко благочьстывь и богобоазливь.** Одно начало, остальная часть стр., оставшаяся чистой, пополнена позднѣйшими приписками.

Л. 4 а. Первыхъ 9 строкъ чистыя, д. б. оставлены для пополненія киноварью. **А ѥже да вѣсте ꙗко ѿ. к҃е. днеі прѣжде м҃ѣпу. поют'се с҃тымь стры** .... и т. д. .... **н҃е ꙗже ѡ делони и҆ ѡ фарисеи въ соу. в҃е. с҃тилогь на г҃и вьзв' ѿ с҃ ·г҃·** etc.

3) *Л. 9 а — 13 б.* **Сло҃ с҃таго і҆ѡ҃а злаустаго. ѡ блоуномъ с҃нѣ. ѿче б҃лгви· ⁘ прис**.... | **повѣдати** .... **тѣ** | **м' во живемь и движем' се и ѥс'ми. се творити на свою себѣ пользоу. и за б҃лгодѣꙗниѥ.**

4) *Л. 22 а — 26 б.* **Въ н҃е м҃ѣпоу поучениѥ с҃таго і҆ѡ҃а злаутаго ѡ вьторѡ пр҃шьви х҃вѣ. ѡч҃е б҃лви. — По в'знесени г҃ни ѥже на н҃беса оученикомь вьзирающимь на н҃бо. и се ꙗви се имь агг҃ль г҃нь г҃лѥ.**

5) *Л. 46 а — 48 а.* **поучениѥ в н҃е сиропоу. слко. с҃таго і҆ѡ҃а злаустаго. о с҃тѣм' пощени. ѡче б҃лвыи. — Гр҃ѣте бр҃аѥ вьнидѣмь вь б҃лгодѣтел'ноѥ ѡтишиѥ поноѥ. сим' во можемь на н҃бо вьзити. ꙗко по лѣст'ници.**

6) *Л. 71 а — 74 б.* **Въ соу** ...... | **м҃**...... Остальная часть листа оторвана, отъ начала текста осталась только буква **ꙗ**, но изъ текста видно, что это—мученіе Ѳеодора Стратилата.

7) *Л. 79 б. — 83 а.* **В' н҃е ·а҃· по і҆ѡ҃а злаутаго сл҃о. ѡ нищи и ѡ б҃гатыхъ. ѿ б҃лви. — Трав'ницы имаютъ многы и различны цвѣты. ѡв' же на красотоу ѡчима, ѡв' же на врачьство.**

8) *Л. 105 б — 107 б.* **Н҃е в҃ по. с҃таго і҆ѡ҃а злаустаго слово.**

ѡ дѣдѣ цри и ѡ аплѣ паулѣ. и ѡ покаꙗнии ꙗко не доить не чаꙗти своѥ спениꙗ. ѡ. — Нꙑ слышасте пѣнописца дѣда вьпиюща помлоуи ме бе по велицѣи млти твоѥи. и по многимь щедротамь твоимь.

9) *Л. 131 а—133 а.* В' не ·г· по поучениѥ іѡа злаустаго ѡ по и ѡ мтини. ѡ блви.—Добро ѥ по добро и чтеѥ к'ниж'ноѥ добро же ѥ ѥгда и дѣланиѥ ѥже послѣдоуѥть.

10) *Л. 185 а — 187 а.* Стаго іѡа злаоустаго сло на блговѣщениѥ. прстыѥ бце влчице. прно дви мари. ѡче блвни. — Цар'скихъ таинь празьство праз . . . . . днь. . . вь н'же вса тварь с'брана велит' се.

11) *Л. 193 а — 194 б.* Листа, на которомъ было начало этого слова 5 нед., недостаетъ. Продолженіе: . . . щеть да више в'си члвци спли се. и не прѣзрить грѣш'наго. нь даѥть и томоу благть. да приѥмь блгть поч'теть дав'шаго и. и да пох'вали и обратит'се и покаѥтсе.

12) *Л. 220 б—222 б.* Сло ѿт'врѣдпвнѣ лазари. Оче блви. — Се прѣдитеча с'вѣтозар'ноѥ тр'жство вскрниꙗ хва ѡбразь показоуѥ.

Печатается ниже I.

13) *Л. 222 б— 224 б.* В соу цвѣ. сло іѡа злаоустаго ѡ лазари влко бл.—В'се ѡ бзѣ с'казаниѥ с'бираѥ. ѡбычаѥмь оуче любьць моу пол'зоу. паче на кьжо в'рѣме бивающеѥ прно побе се вонимь кап'люмь ѥюже бо мы жежоуще желаѥмь.

14) *230 б—231 а.* Вь не цвѣ поучениѥ. Оче бл.—Б'ратиѥ прѣп'лоув'ше ꙗко мор'скоую поучиноу поное се течениѥ.

Печатается ниже II.

15) *Л. 231 а — 233 б.* В' не цвѣ сло стаго Климен'та ѥпа велич'скаго ѡ срѣтени хвѣ ѿ млан'ць. влк. — Днь сьзиваѥт' ни братиѥ свѣтозар'ны павьль апль на радо дхов'ноую.

Печатается ниже III.

16) *Л. 250 б. — 253 б.* Вьзношениѥ и пни. ѿ пила вь ри. къ тиверию кесарю. о стрени глль пшиль гс хмь. къ велики

че҃. вл҃ко бл҃ви.—Великодр'жавномоу и зѣло чтьномоу. и вельми оустроѥномоу тиверию кесарю.

Печатается ниже въ приложеніяхъ за № 3.

17) *Л. 264 б. — 265 б.* Слово на стрти г҃не. Оч҃е бл҃. — Дн҃е бра҃ѥ слышасте еу҃листа стр҃ти х҃вы исчитающа.

Печатается ниже IV.

18) *Л. 265 б. — 270 а.* В че҃ вели҃ сл҃о ст҃г иw҃а златоуста҃г архиеп҃па Кос'тан'тина гр҃а. вл҃ко бл҃ви. — Хотѣхъ патриаршоу бесѣдоу к' вамь простре҃ти. и ѿто҃у дх҃ов'ниѥ пище г҃вѣдати нь безоумиѥ прѣдателево на с'вою бесѣдоу ѥзикь нш҃ь влѣчеть.

19) *Л. 286 б. — 288 б.* В соу҃ великоу. сл҃о ст҃го иw҃а злаоу҃стаго. вл҃ко бл҃ви. — Велика оубо ѥ҃. тварь н҃бо ѿ небитиꙗ вь битиѥ бл҃ь приз'вано.

20) *Л. 304 б — 305 б.* Сл҃о въ сто҃ую н҃е паскы. wч҃е бл҃. — Послоушаите бра҃ꙗ вьзлюб'леньнаꙗ и сн҃ове да скажемь вы славоу и че҃. сего ст҃го дне.

Печатается ниже V.

21) *Л. 306 а. — 306 б.* Сло ст҃го иw҃а злаоу҃стго на вскр҃ниѥ х҃во. — Дн҃ь вьз'люблени. тьм'наꙗ л҃ѣ wбьходитъ вл҃ка н҃шь.

Печатается ниже VI.

22) *Л. 307 б. — 310 б.* Ст҃го иw҃а злаоу҃стаго сл҃о на вср҃ниѥ г҃а нш҃го і҃с х҃а вл҃ко. — Вьставь ·г҃· днь г҃ь нш҃ь і҃с х҃ь жиз'нь мирови даѥ. и се етери ѿ коустоудиѥ пришь҃ше кь к'ниж'никомь рѣше.

23) *Л. 310 б. — 314 а.* Сл҃о ст҃го wц҃а нш҃его ев'севиꙗ еп҃а алек'сандрс'к҃а w сшѣвии иw҃а пр҃че вь а҃ вл҃ко. — Вьз'люб'лен'ни добро ѥ҃ рещи.

Печатается ниже въ приложеніяхъ за № 4.

24) *Л. 326 а. — 329 б.* С'к҃аниѥ еу҃лско на андипа҃хоу вл҃ко бл҃ви.—Өомо же ѥдинь ѿ д'вою на десете глеми б'лизньць не бѣше тоу с' ними ѥг҃а при҃ х҃ь гла҃хоу моу оученици ви҃хомь г҃а. сьи же ре҃ аще не виж҃оу не имоу вѣри.

4

Слово Григорія Назіанзина, которое въ нѣкоторыхъ рук. приписывается I. Златоусту.

25) *Л. 347 а. — 350 б.* **Ст҃г иѡа злаустаг слѡ о раслабленʼномь и ѡ томь иже не соудити на лица вь ср ·н· ѡ. — Iакоже свѣтоноснаꙗ лоуна нощʼною бѣлеще иже по земли и иже по морю плавателемь и поутникомъ свѣ сиꙗюще бе-сʼблазна шʼствие комоужє сьдѣвае.**

26) *Л. 375 а. — 376 б.* **Поучение на вьзнс. о.— Се наста братие празникъ сʼвѣтлѣи всѣхъ празникъ.**

Печатается ниже VII.

27) *Л. 376 а. — 377 б.* **Стаго иѡа злаусᲅ слѡ на вьзнении га нго гс ха ѡ. — Сʼвѣтло ми црквʼное помрачи се не слѣ члвкомь творе нь велие вѣрʼнимь а неприꙗзни плачь.**

28) *Л. 392 б. — 395 б.* **Стго иѡа злаустаг слѡ на пенʼдикою. ѡче блви. — Дхвнѣи блгти сь нбси намь просвѣтивʼши се. дхно духовʼнимь пѣниемь вьспоемь стго дха блгти.**

29) *Л. 395 б. — 396 а.* **Слово на пенʼдикою ѡе блви. — Прно ѡжидаеи бь спниꙗ нщго вьсʼхотѣ паки ѡбновити естьство нше.**

Печатается ниже VIII.

Л. 409 а. — 410 б. **А се пахалиꙗ разоумѣти лѣ и празники.— Въ лѣ ·ѕ҃· ѿ ·л҃· ·е҃· рожтво въ пе ме ꙗсти ·з҃·н ·в҃· дни.** Конца недостаетъ.

Изъ этого перечня видно, что изъ 29 словъ два апокрифическіе (14 и 23), одно Григ. Наз. (24), одно — мученіе Ѳеодора Стратилата (6), одно безъ начала (11), шестнадцать Златоустовыхъ (1—5, 2—10, 13, 18, 19, 22, 25, 27—28; отъ второго осталось только начало) и восемь—Климентовыхъ.

Къ заключенію, что эти слова принадлежатъ Клименту, мы пришли на основаніи слѣдующихъ соображеній. Во-первыхъ, на основаніи того, что два изъ этихъ словъ (12 и 14) несомнѣнно принадлежатъ Клименту, во-вторыхъ, что всѣ они, и уже извѣстныя и новыя слова, встрѣчаются постоянно рядомъ съ

словами Златоуста, и въ-третьихъ, потому что всѣ очень небольшого размѣра. Все это представляетъ какъ-бы ихъ внѣшнюю сторону; внутренняя же, болѣе важная, сторона ихъ заключается преимущественно въ томъ, что всѣ упомянутыя новыя слова содержатъ въ себѣ всѣ существенныя, основныя черты уже извѣстныхъ словъ Климента: и ясность и простоту его рѣчи, и его композицію, сказывающуюся въ томъ, что въ одной — первой — части слова говорится о значеніи того дня, когда его слѣдуетъ произнести, и о томъ, что совершилось въ этотъ день, въ другой, начинающейся обыкновенно словами *тѣмъ же и мы братье...*, наставляется народъ въ молитвахъ, постахъ, очищающихъ отъ грѣховъ, въ подаяніи милостыни, посѣщеніи церкви и т. п. Это, въ то же время, и самый вѣскій доводъ въ пользу принадлежности этихъ словъ Клименту. Эти слова составляютъ какъ-бы циклъ, кругъ Христовыхъ праздниковъ. Цѣлыя фразы проводятся во всѣхъ точно красной нитью, и совпадаютъ очень часто съ тѣми, которыя находятся въ уже извѣстныхъ словахъ Климента. Тѣ изъ нихъ, которыя представляютъ бо́льшій интересъ будутъ приведены ниже при соотвѣтственныхъ словахъ. Въ нихъ очень много словъ и эпитетовъ, характерныхъ для стиля Климента вообще. Здѣсь ихъ я приводить не стану, ибо это кажется мнѣ, послѣ всего сказаннаго, совершенно лишнимъ, тѣмъ болѣе, что это будетъ видно и изъ прилагаемаго полнаго указателя словъ.

I.

Похвла Лазарю.

(См. выше 12 л. 220 б.).

Это слово еписк. Климента издано уже два раза: преосвященнымъ Антоніемъ въ Правосл. Собесѣдникѣ 1881 г. по списку Соловецкой библіотеки № 360 (Измарагдъ конца XV или начала XVI в.) и П. А. Лавровымъ въ книгѣ: «Климентъ епископъ Словѣнскій, трудъ В. М. Ундольскаго», по списку Императорской Публ. Библіотеки XII в. Такъ какъ нашъ текстъ не только довольно древній, но и другой, а именно сербской редакціи, и такъ какъ въ немъ нѣсколько дополнительныхъ варіантовъ, то мы считаемъ нелишнимъ напечатать его еще разъ цѣликомъ. Къ нему прибавлены и варіанты по рукоп. Серб. Корол. Академіи № 86 (19). Интересно, что эти варіанты почти дословно совпадаютъ съ русскимъ текстомъ, изданнымъ Лавровымъ.

Слово это встрѣчается съ двумя не совсѣмъ одинаковыми началами, изъ которыхъ и то и другое и съ упоминаніемъ имени Климента, и безъ него. Съ началомъ нашей рукописи совпадаетъ оно въ слѣдующихъ рукописяхъ:

1) Въ *Златоструѣ* XII в. Императорск. Публ. Библіот. F. п. I № 46 л. 102[1]). Въ немъ есть, кромѣ того, еще 8 словъ нашей рукописи, а именно: въ нед. блуд. сына (см. выше 3) л. 135, въ 1—3 нед. поста (7—9) л. 184, 132, 186, на благовѣщеніе (10) л. 100, въ нед. цвѣтную (15) л. 104, на пасху (20 и 21) л. 107 и 106, и похв. Клим. прор. Иліи л. 113.

2) Въ *Сборникѣ словъ* Іоанна Златоуста и др. въ библіотекѣ Серб. Корол. Акад. Наукъ, составленномъ 1419 г., № 86 (19)

1) См. Свѣдѣнія и замѣтки И. Срезневскаго, XXII. Зап. Имп. Акад. Наукъ, т. IX. СПб. 1866.

л. 82[1]). По этому тексту, насколько онъ сохранился, подведены варіанты. Изъ нашихъ словъ въ немъ встрѣчаются еще слова на 1 и 2 нед. поста (2 и 8) л. 42 и 14, въ нед. цвѣтную (15) л. 86, на вел. четвергъ (18) л. 120 и на вел. суб. (19) л. 141.

Кромѣ того, въ немъ есть еще указаніе, что писецъ имѣлъ подъ руками и другія слова нашей рукописи.

На л. 170 а. **Тогожє златоустаго, слово на прѣславноѥ вьскрсениѥ га нашего ıс ха. Вьставь вь трети днь гь нашь ıс хсь. (XXII) пино. оу тришо. и дроуго сло. днь вьзлюблении. тьмныа мѣста швходитъ влка нашь. (XXI) дроуго сло. Вьскрсениꙗ днь. начело десноѥ. Дроуго сло. Сьмотри и разоумѣи почто стыи сь оць. словомь прчемь наче ѡ сем. Сиꙗ вса слова. сици оу тришди писана·⁘·**

На л. 144 б. ..... **Вь тьже днь прѣподобнаго оца нашего Ѥусевіа Алеѯандрьскаго. ѡ сьшьствии иѡа пртче вь адь, слово. Вьзлюблении, добро ѥсть рещи. каково ѥсть блговѣщениѥ прче вь адѣ. (XXIII). пио. зборномь чтении дебелои книжици. Слово пе·⁘·**

Подобныхъ указаній, не касающихся нашихъ словъ, есть еще нѣсколько.

Въ этой рукописи находится и Никодимово евангеліе безъ начала (л. 145), и еще одно слово на пасху (л. 166 б.), приписываемое Златоусту, но я приписалъ бы его Клименту. Оно печатается ниже въ приложеніяхъ за № 1.

3) Въ *Цвѣтной тріоди* XIV в. на пергам., сербской редакціи, въ собраніи рукописей А. Хлудова, № 135[2]). Эта рукопись стоитъ ближе всѣхъ къ нашей, потому что она также тріодь, и потому что въ ея текстъ внесено девять статей, изъ которыхъ шесть встрѣчаются и въ нашей рукописи: на благовѣщеніе (10) л. 97, похвала Лазарю л. 86, слово въ нед. цвѣт. (15) л. 87, на

1) См. Каталог рукописа и старих штамп. књига. Састав. Љуб. Стојановић. Београд. 1901. Въ немъ слово это не упомянуто.

2) Описаніе рукописей библіотеки А. И. Хлудова. Составилъ А. Поповъ Москва, 1872.

пасху (22) л. 93, на сошествіе Іоанна Предтечи въ адъ (23) л. 89, и слово на вознесеніе (27) л. 95. Порядокъ статей, какъ видно, нѣсколько иной.

4) Въ *Сборникѣ* XIV в. библіотеки Троицко-Серг. Лавры № 745 (1886): «л. 194 об. Въ суботу 6-й недѣли поста. Климента епископа слово похвально о четверодневномъ Лазарѣ. Нач. Се предтечетъ....»[1]) Изъ нашихъ словъ тутъ еще два: на благовѣщеніе (10) л. 188, и слово о сошествіи Предтечи въ адъ (23) л. 197; и похв. прор. Иліи л. 139.

5) Въ *Сборникѣ* 1445 г. той же библіотеки № 747 (1660): «л. 410. Климента папы римьскаго похвала о четверодневнѣмъ Лазари. Нач. Се предтечетъ....» Тутъ же и слово о сошествіи Предтечи въ адъ (23) л. 391, и слово еписк. Климента на Успен. Богородицы л. 430.

6) Всѣ эти три статьи находятся и въ *Сборникѣ* XVI в. той же библіотеки № 779 (1895) л. 276, 280, 304.

7) Въ *Измарагдѣ и Сборникѣ* XVI в. той же библіотеки № 794 (1899) л. 292. Тутъ же и слово на пасху (22) л. 505, по сошествіи Предтечи въ адъ (23) л. 496.

8) Въ *Сборникѣ* XVI в. тойже библіотеки № 787 (1907) л. 19. Въ немъ и слово въ нед. цвѣтную (14) л. 23.

9) Въ *Сборникѣ* словъ XV в. Румянцевскаго Музея № 406 л. 196[2]). Въ немъ и слово въ нед. цвѣтную (14) л. 201, на пасху (20) л. 228, на вознесеніе (26) л. 240 и на пятидесятницу (29) л. 244.

Съ началомъ нѣсколько инымъ находится:

10) Въ *Сборникѣ* XVI в. библіотеки Общества Любителей Древней письменности № CLXXXVI (5461)[1]): «л. 223 об.

---

1) См. Описаніе слав. рукоп. библ. Свято-Троиц. Серг. Лавры. I—III. Москва, 1878.

2) Описаніе русск. и славянск. рук. Румянц. музея. Составлено А. Востоковымъ. Спб. 1842.

3) Хрусановъ Лопаревъ. Описаніе рукоп. Имп. Общ. Древн. Письменности, I, II. Спб. 1892—1893.

В соу̑ цвѣ̑ноую ст҃го Климента и похвала ѡ лазаре. Нач. **Х҃ва воскр҃ние се пр҃тче»**. Въ немъ еще пять словъ нашей рукописи: на благовѣщеніе (10) л. 89, въ нед. цвѣт. (14) л. 236, на пасху (20 и 21) л. 296 и 293, и о сошествіи Предтечи въ адъ (23) л. 258; кромѣ того, Климентова похвала Арх. Михаилу л. 21, похв. прор. Иліи л. 127 и св. Николаю л. 46 и 106.

11) Въ *Собраніи словъ* на св. четыредесятницу и на воскресные дни цѣлаго года XVII в. Синодальной Библіотеки № 231 (220): «Л. 203 л҃д. **Слово ст҃аго і҆ѡа́нна златаоу̑стаго в̓ с8бот8 цвѣтн8ю на воскресеніе др8га х҃ва ла́заря.** Нач. **Х҃ва воскресенія сеи предетеча свѣтозар̓ное тор̓жество.** Не Златоустово. Въ последующемъ спискѣ сихъ же словъ № 234 (?) и въ ркп. Моск. Д. Ак. «Торжественникъ» № 48 это слово приписывается св. Клименту». Въ той же рукописи еще три слова изъ нашихъ: въ нед. мясопуст. (4): «Л. 418. **р҃е В нею. л҃ ю. слово і҆ѡанна злато8стаго ѡ в̓торо пришесътвии х҃вѣ.** Нач. **По вознесеніи гд҃а нашего і҆с҃а х҃а иже на н҃ба.** Сначала помѣщено слово Евсевія Александрійскаго «о второмъ пришествіи» (на греч. Thilo Ueber die Schrift. von Eusebius. p. 99., и между словами Златоуста Opp. T. X. p. 595)», далѣе въ нед. цвѣтную (14) л. 206, и на пасху (22) л. 251.

12) Въ *Сборникѣ* XVI в. библіот. Троицко-Серг. Лавры № 793 (1639): «л. 196. Слово въ суботу цвѣтную, похвала четверодневному Лазарю. Нач. Христова присно въскресенія се притече свѣтозарное торжество. *Вѣроятно того же Климента. См. № 745 л. 194*» (см. выше 4). Въ немъ еще четыре слова нашей рук.: въ нед. блудн. сына (3) л. 212, на благовѣщеніе (10) л. 311, на пасху (22) л. 221, и о сошествіи Предтечи въ адъ (23) л. 194; кромѣ того, слова еп. Климента въ день апостола или мученика л. 192 и общимъ святымъ л. 194.

13) Въ *Златоустѣ* XVI в. той же библіотеки № 144 (1906) л. 236. Въ немъ изъ нашихъ словъ еще: въ нед. мясопуст. (4)

---

1) Описаніе слав. рукописей Московской Синод. библ. Т. I—III. Москва.

(«л. 169. Недѣля 32. Слово Іоанна Златоустаго о второмъ пришествіи»), въ нед. цвѣтную (14) л. 240 и на пасху (22) л. 251.

14) Въ *Златоустѣ* XVI в. той же библіотеки № 142 (1651) л. 150. Въ немъ и слово на благовѣщеніе (10) л. 115, въ нед. цвѣтн. (14) л. 152, и на пасху (22) л. 194.

15) Въ *Златоустѣ* XVI в. собранія рукоп. В. М. Ундольскаго № 533 л. 151 [1]) Въ немъ еще четыре изъ нашихъ словъ: въ нед. мясопуст. (4) «Л. 328 об. Нед. 32. І. Злат. о второмъ пришествіи», въ нед. цвѣтн. (14) л. 153, на пасху (22) л. 188, и слово о сошествіи Предтечи въ адъ (23) л. 172.

16) Въ *Златоустѣ* 1679 года того же собранія № 541: «л. 81. І. Злат., «на Лазаря. *Нач.* Христова воскресенія се предтеча». Климентово. Тутъ же и слово на пасху (20) л. 109.

17) Въ *Измарагдѣ* XVI в. того же собранія № 543 л. 88; тутъ же слова въ нед. цвѣтн. (14) л. 93 и на страсти господни (17) л. 156.

18) Въ *Златоустѣ* XVIII в. въ собраніи рук. Тверскаго музея № 29 (3100) л. 195, съ примѣчаніемъ издателя: «Климента (?)» [2]). Тутъ еще пять словъ нашей рукоп.: въ нед. мясопуст. (4) «л. 380. **Нєлѧ, кв, слѡ стго іѡа . . .**», на благовѣщеніе (10) л. 152, въ нед. цвѣтн. (14) л. 197, на пасху (22) л. 253, и о сошествіи Предтечи въ адъ (23) л. 224.

19) Въ *Златоустѣ* XVII в. собранія рукописей А. Хлудова № 56: «Л. 134 об. **въ соу цвѣтноую стаго Климента слово и похвала ѡ лазари.** Нач. **Хрта воскресенїѧ се предтече свѣтозарное торжество»** (см. тутъ же замѣтку А. Попова объ этомъ словѣ). Тутъ еще и слово о сошествіи Предтечи въ адъ (23) л. 144, и похв. прор. Иліи л. 250.

Есть ли какія-либо разночтенія и въ самомъ текстѣ, мнѣ осталось пока неизвѣстнымъ.

---

1) Славяно-русскія рукописи В. М. Ундольскаго. Москва, 1870.

2) Описаніе рукописей Тверскаго Музея. Трудъ М. Н. Сперанскаго. Москва, 1891 (изъ Чтеній).

Слово[1]) ѡт'врѣдн҃вн҃ѣ лазари. оч҃е[2]) бл҃ви[2]) ⁘

Се прѣдитеча[3]) с'вѣтозар'ное тр'жь҃ство. вскр҃ниꙗ х҃ва[4]) ѡбразь показоуѥ[5]). се с'вѣтонос'на[6]) памѧ҃т х҃ва. чю҃са проч'ртаюціе[7]). се чет'врѣдн҃ев'ное вскр҃ниѥ[8]) ла҃рево. плоды носить .г҃ дне҃наго вскр҃ниꙗ[9]) х҃ва. се в'торы прч҃а ла҃рь ꙗви се. сѣдеіцимь вь т'мѣ и сѣни смр҃тнѣй. с'вѣтодав'ца х҃а[10]) повѣдаѥ. се адовоуразоренію пр'ва вина ꙗви се. се оубо[11]) чю҃си испльнꙗѥть х҃ь всего мира. дн҃е смр҃тноую[12]) силоу с'везавь. чет'врѣдн҃енаго мр҃тв'ца в'скрѣшаѥть. дн҃е прописоуѥть ѡбразь трьс'вѣт'лаго си в'скр҃ниꙗ[13]). х҃ь оученицом' си и всемоу мироу ꙗвль се[14]). чет'врѣдн҃ев'ним' си[15]) мр҃твцемь. днь ꙗко на[16]) пос'лоушьс'тво с'бра се ро҃ ѥуреиски[17]) къ гробоу ла҃ревоу. да вид҃'ше силоу б҃жію и ѡбла҃ на живы҃ и на мртвихь. не[18]) нач'ноуть гл҃ти ѥ ѥ знамениѥ показа[19]) намь. ти сиковаꙗ[20]) твориши. нь да вид҃ть силѹ и вла҃ б҃жию[21]) и готови боу҃ть. и вѣроу ѥти имь на в'скр҃ниѥ х҃во. тѣмь чю҃мь хоте наро҃[22]) паче оутвр҃

1) похвала, 2) нѣтъ 3) прѣ҃нтечеть 4) х҃ва вьскр҃сениꙗ. 5) повѣдаю 6) свѣтозарнаꙗ. 7) прочрьтающи. 8) въстаниѥ 9) въстаниꙗ. 10) и избавителꙗ х҃а. 11) дн҃ь бо. 12) мрьтвьноую. 13) въстаниꙗ. 14) ꙗвлꙗѥ. 15) снмь. 16) и на. 17) народь жидовьскь. 18) да не. 19) показаѥ. 20) сицеваꙗ. 21) ѡбласть б҃жтвьнѹю 22) паче народа хоте.

ти. и ученикомь творе изве
но[1]) свое встание отиде вь июдею. да без него створит се[2]) смрь лареа. да рекоуть яко привиниемь етеремь[3]). оумо
л. 221 б. ривь и паки въставит[4]). нь
да[5]) боуть самовидци смрти е.
и погребению и вскрсению.
якоже иоань коули ясно
исповедаеть гле. яко бе
етерь боле ларь е вуданий.
егоже люблаше гсь. посла
сте же к немоу сестре его[6])
глщи. ги егоже любиши
се боли. ре же исъ си боле
знь нъ кь смрти. нь о сла
ве бжии. да прославит се
снь бжи е[7]). пребы же на
томь мъсте блаженый[8]). и гла
оученикомь си. ларь дроу
гь нашь оуспе. нь идемь кь
немоу дь взбоужоу[9]) и. ре
ше же[10]) оученицы его. ги а
ще оуспе спнь боуть[11]). мь
нихоу бо яко о оуспении
сна глеть. тга ре имь не
обиноуе се. ларь оумре[12])
и радоую се ва ра[13]). да вероу и
мете яко не беxь тоу. нь
идемь к немоу да вскршоу.

1) си извѣстно творе. 2) ствараеть се. 3) етеромь. 4) его въстави и пакы 5) нѣтъ 6) посласта же сестрѣ его къ немоу. 7) его ради 8) два дни. 9) възбоуднмь. 10) же емоу. 11) спсет се. 12) оумрѣ. 13) васъ дѣлѧ.

гл҃а д҃ма близ'нець [1]) и҃нѥ
искахоу тебе июдеиѥ ка
мениѥмь побити. па
ки ли идеши тамо. [2]) р҃е же
іс҃ь не .ві҃ ли ч҃а ѥ вь дн҃и [3]). да [4]) л. 221 в.
аще к'то ходить нощию по
т'кнет' се. зане [5]) с'вѣть ми
ра сего не в҃ить. азь ѥсм'
р҃е св҃ѣ в'семоу мироу да
иже ходить по м'нѣ не по
т'кнет' се. си рекь при҃ вь
виданию ѡбрѣте и
ѥже д҃ дн҃и имоуща вь
гробѣ. срѣте же и мар'да
и паде на ногоу ѥго гл҃щи.
г҃и аще би з҃е биль не би
бра мои оумр'ль. нь вѣ
мь ѩко ѥже просиши оу
б҃а да ти б҃ь. р҃е ѥи іс҃ь вскр҃ь
неть бра твои. р҃е ѥмоу
мар'да. вѣмь г҃и ѩко в'
с'кр҃нѣть вь посл҃ѣнии дн҃ь
на вскр҃ниѥ гл҃а ѥи іс҃ь
азь ѥсмь в'скр҃ниѥ и жи
з'нь. т'кмо вѣроу͡и и оу
з'риши с'лавоу б҃жию ѿ
на же тек'ши ѿтаи. и в'
з'ва марию сестроу с'вою
и р҃е к' неи. оучитель зо
вет' те. ѡна же ѥгда оу

---

1) рече же Ѳома нарицаѥмыи близньць г҃и. 2) тамо идеши. 3) двѣ ли на десете годинѣ дн҃ь имать. 4) нѣтъ 5) ѩко свѣта нѣсть въ нѥмь аще ли кто ходить дн҃емь, не прѣтькнет се. или .... далѣе нѣтъ листовъ .....

слꙑша в'ста с'коро и по
тече июдеи же пришь
шии к неи. оутѣшити
ѥю ѿ братѣ и. видѣвь
л. 221 г. ше ꙗко с'коро вьстав'ше и потече
изидоше по неи. м'нѣхоу бо ꙗк
идеть на гробь да п'лачет'се. ісь
же видѣвь ѥ плачещоусе. и при
шьше июдеи с нею плачеще се.
вьз'моути же в' себѣ и просль
зи се. и ꙗко не вѣдꙑ вьпраша
ше г'де положисте и. бѣ же пещь
и камень на неи лежааше. аби
ѥ повелѣ имь камень ѿвалити.
рє ѥмоу сестра оумер'ша мариа.
гн юже с'мр'дить. д дни има
мртвь. ісь же рє в'сакь бо вѣ
роуѧи вь ме. оум'реть па
ки ѡживе. т'кмо вѣроуи и оу
з'риши с'лавоу бжию. иде бо при
дохъ да живими и мртвꙑми
ѡбладаю. рє же ѥмоу вѣроую
ги ꙗко тꙑ ѥси хь снь бжии. во
лею вь плть ѡбльк'се на ра. да и
соущии вь т'мѣ вить свѣ. ісь
же ѡбразь показаѥ имь. да ѿ
нбснаго бжиꙗ просити в'сако
го даниꙗ. и вьзвѣ н' нбо ѡчи
с'вои и рече. блгодароу те ѡче
ꙗко в'сега мене послоушаѥ
ши. нь нꙑ наро ра рѣхь прѣ
стоѥщаго. да и си вѣроу и
моу ꙗко тꙑ ме пос'ла. Си рє
и вьз'пи гламь великмь и рє.

лазаре греди вънь ꙗбиѥ прстꙑмь тѣмь гл҃мь мрътв'ць въста. и повелѣ ісь разрѣшити ѥмоу с'везан'нѣ и роуцѣ и нозѣ ѥго. нарѡ҃ же прѣстоѥщїи видеще чю҃ див'ноѥ и в'си ѥдинѣми оусты вьзаше х'валоу боу҃ гл҃ще. вь истиноу сн҃ь бж҃ей ѥ сь. и вѣроваше вь нь. старый же в'раг' дияволь. вьз'ва изь ср҃ца сьпр҃тив'ными. ꙗко аще сьй не оумрѣ҃. то вѣ҃ миръ вѣровати вь нь има҃. тьга сьбрав'шесе архиѥрей к'нижниции. свѣ҃ творѣа҃хоу. ꙗко не ѥдиного іс҃а оубити нь и лазарѣ. зане м'нози ѥго ра҃ вѣроваше вь х҃а. Того ли ра҃ законооучителиѥ бысте безакон'ници. да на законодав'ца вьс'тасте. зане ви извѣ҃ из работы ѥгупьскиѥ. и множѣми каз'ньми показа фараѡна. зато ли злый свѣ҃ творите ѿ безакон'ници. зане вы ск҃зѣ море провѣ҃. и вь поустыни прѣпитѣ ꙗдию нб҃ною. нн҃ꙗ ли ѥго лица нарицаѥши ѿ прѣстоуп'ниче. зане ти мрътв'це вь с'крѣшаѥть. и исцѣлениꙗ вса҃ творить. зато ли гл҃еши лъжь ѥ҃ ѥгда ти ман'ноу сь нб҃сь поущаше тьга бл҃гослав'лꙗше и. не с'тидиши ли се законопрѣс'тоупный роде ѥурей

с'кий в' хвалы мѣсто кокь
ковеши на т'вор'ца с'воѥго.
ѥгда ти по҃баше х'валоу и҆
че҃ вьза҃ти ѥмоу. видещи
мр҃твце вьстав'лѧюща. слѣ
пиѥ прос'вѣщающа. бѣсы
и҆з'гонеща. болѣз'ни в'саки
исцѣлѧюща пришьша сп҃ь
ти рода чл҃вча. нь ѡ҆стави
мь и҆юдейскоѥ безоумиѥ.
ла҃рево бл҃говѣриѥ да пох'ва
лимь. ла҃рь бы҃ прс҃тмоу дх҃оу
жилище. ла҃рь краснаꙗ лѣт҃
расль бж҃иꙗ са҃ ла҃рь с'тр'до
точ'наꙗ каплѣ прѣмоудрс҃
бж҃иѥ. ла҃рь источьникь бл҃г
дѣти дх҃ов'ниѥ. ла҃рь неоу
ведающи цвѣ҃ раискаго сада
ла҃рь нбопар'ны ѡ҆рьль виш'
неѥ прѣмоудро҃. ла҃рь ни
щелюб'ноѥ скровище бж҃иꙗ
приѥтиꙗ. ла҃рь в'торий прѣ
дитеча сѣдещимь вь т'мѣ
и҆ в сѣни с'мр҃тнѣй. лаза҃
а҆довѣ силѣ гор'кий пос'ра
м'никь. ла҃рь хс҃оу сла҃кий
вьз'люблен'никь ла҃рь
пр'вы проѡ҆браз'никь три
дн҃еномоу хс҃воу в'скр҃нию. ла҃
рь с'вѣтозар'ны аг҃лмь приче҃
никь. лазарь и҆юдеѡ҆мь го
р'кий ѡ҆бли҃никь, ѥгоже ви
дѣв'ше народи чет'врѣдн҃е
в'но и҆з мр҃твы҃ в'скрс҃ша. вѣ

роваше б҃и. и ч҃е по҃бноую
т'вореще ꙗко т'вор'цоу с'вое
моу. ѻви ризы свое по поу
ти пос'тилахоу. дроузи же
вѣт'ви ѿ дрѣвь рѣжоуще.
сь млан'ци вьпиꙗхоу. бл҃г
с'ловень греды вь име г҃не цр҃ь
исл҃вь. в' виш'ни сл҃а и на зе
м'ли мирь. бл҃вень прише
ѡбновити ес҃тво чл҃вч'с'кое.
и сп҃ти погибшаго ѡса
ина в' виш'ни славимомоу
в' тре собьствѣ коуп'но ѿ
цоу и с҃ноу и ст҃моу дх҃оу ам҃н·:·

II.

Поученіе въ недѣлю цвѣтную.

(См. выше, 14, л. 230).

И это слово встрѣчается съ двумя, нѣсколько расходящимися началами. Съ началомъ какъ въ нашей рукописи оно находится:

1) Въ *Сборникѣ* XIV в. библ. Троицко-Серг. Лавры № 39 (2021) л. 55. Тутъ одно начало. Въ этомъ-же сборникѣ находится и слово о блудн. сынѣ (3) л. 1, и въ нед. сыропуст. (5) л. 55, и похв. прор. Иліи л. 181.

2) Въ *Измарагдѣ* XVI в. той-же библ. № 204 (1026) л. 287. Въ немъ же и слово на пасху (20) л. 289.

3) Въ *Синаксарѣ* съ поученіями въ праздники тріоди XV — XVI в. тойже библ. № 404 (315) л. 44. Тутъ-же и слова на пасху (20 и 22) л. 68 и 73 и на пятидесятницу (29) л. 118.

4) Въ *Прологѣ* 1562 года той-же библ. № 724 (1735) л. 584. Изъ нашихъ словъ тутъ три: на пасху (20) л. 590, на вознесеніе (26) л. 606, и на пятидесятницу (29) л. 611.

5) Въ *Сборникѣ* XVI в. той же библ. № 787 (1907) л. 23. *См. выше* I 8.

6) Въ Сборникѣ словъ XV в. Румянц. Музея № 406: «л. 201. Втоже днь поучение ѡ постѣ и ѡ четверодневнѣ лазари». *См. выше I 9.*

Нѣсколько иное начало находимъ:

Въ *Сборникѣ* словъ Синодальной Библ. № 231 (220) *См. выше I 11.* «Л. 206. н. В нею цвѣтную на вхоо во іерлм га нашего іса ха поученіе іоанна златоустаго. Нач. Іакоже почину моря постнаго времени преидохомъ. Краткое, простое слово, д. б. русское».

8) Въ *Златоустѣ* Тверск. Музея № 29 (3100). *См. выше I 18.* «Л. 197 об. **К не҃ цвѣ, в҆хо҃ во і҆ер҃лмъ на стрть волнѹю, г҃а нш҃его і҃с х҃а, поѹ҆ченіе҃ і҆ѡ҃ана златаоу҆стаго, г҃и бл҃гви ѿ».** Съ примѣчаніемъ автора описанія «Вѣроятно, русское».

9) Въ *Златоустѣ* собранія Ундольскаго № 533. л. 153. *См. выше I 15.*

10) Въ *Измарагдѣ* того же собранія № 543 л. 93. *См. выше I 17.*

11) Въ *Златоустѣ* Троицко-Серг. Лавры № 144 (1906) *См. выше I 13.*

12) Въ *Златоустѣ* той же библіот. № 142. л. 152. *См. выше I 14.*

13) Въ *Сборникѣ* библіот. Общества Люб. Древн. Письм. CLXXXV (5461) *См. выше I, 10.* «Л. 236. **В поне҃ стр҃тное не҃ли на оутрени сл҃о іѡ҃а зла҃устаго.** Нач. **Ꙗко во пучинѹ моря».**

14) *Въ Сборникѣ* XVII в. той же библіотеки № CCXXXIV (5129,—II томъ опис.): «л. 80. **В не҃ цвѣ҃ную вхо҃ въ і҆ерлⷨ҇ на стра҃ волнѹю г҃а нш҃ега. і҃с х҃а, поѹченіе і҆ѡа҃ зла҃устаго. бл҃гослови ѿ** Нач. **Ꙗкоже пѹчина моря постное вре҃мя преидохо҃.** Славянскій текстъ въ Златоустникѣ л. 162 об.—164 об. Отличіи отъ изданія нѣтъ». Въ немъ еще два слова нашей рукоп.: въ нед. мясоп. (4) л. 5, и о сошествіи Предтечи въ адъ (23) л. 43.

Изъ этихъ указаній видно, что это слово во всѣхъ рукописяхъ, за исключеніемъ одной (6), приписывается Златоусту, и что оно такъ и напечатано въ Златоустникѣ. Предположенія же Горскаго—Невоструева и М. Сперанскаго, что оно не Златоустово, вѣрны, а что оно именно Климентово можно убѣдиться на основаніи слѣдующаго:

1) Оно совокупнымъ своимъ составомъ и содержаніемъ очень напоминаетъ извѣстныя слова Климентова.

2) Изъ 14 рукописей оно находится въ 9 вмѣстѣ съ предыдущимъ словомъ (5—13), въ 3 съ другими словами Климента (2—4) и только въ 2 безъ словъ Климента (1 и 14).

3) Оно не что иное какъ прямое продолженіе предыдущаго слова, на которое въ немъ и ссылки есть:

стрк. 7: ѿ чюдесь гнихь на чюдеса днвнаꙗ прѣидѣмь.... вчера бо лазревомь вьстаниемь оудивлаше се.... днь же незлобиви младенци с ветвьми тог ха срѣтають...

I стрк. 135:	здѣсь стрк. 35:
тьга сьбравше архиереи и книжници. свѣ творѣхоу. ꙗко не единого ісаоубити нь и Лазарѣ. зане мнози его ра вѣроваше вь ха.	вчера безаконни июдеие вь славы мѣсто завистию ети выше свѣ творѣахоу оубити его. и не тко того самого нь и лазрѣ. понеже мнози его ра вѣроваше вь нь.

такое-же мѣсто встрѣчаемъ и въ III словѣ стрк. 95: ѡни же завию текою ѡдржми соуіце свѣ творѣꙗхоу оубит в его. ꙗко да не тко іса оубиють единого нь и лазарѣ зане мнози его ра вѣровахоу вь нь.

4) Тожественныя мѣста изъ другихъ словъ:

здѣсь стрк. 16.	I стр. 196:
... вьпиюціе и глюціе блвень греды вь име гне бь гь ꙗви се намь.	...вьпиꙗхоу. блгсловень греды вь име гне црь ислвь
тоже въ стрк. 49.	III 46:
	...вьпиꙗхоу емоу ѡсанна вь вишнй блвень греды црь ислвь вь име гне
	III 68:
	...и глціе осанна в вишнихь блвень греды вь име гне бь гь ꙗви се на.

тоже стрк. 109, 156, 248. и Похв. Зах. 29.

здѣсь стрк. 18:

изр҆ ци ꙗвѣ ѡ прр҃че и рци намь. К҆то сьи ѥ҃ греды вь име гн҃е.

III стрк. 151:

изъꙗс҆ни же оубо и рци намь ѡ пр҃роче. к҆то сьи ѥсть греды и ѿ коу҃.

20:

не с҆лишиши ли прр҃ка исаию ѡ нем҆ вьпиюща и глща҃: се дв҃аꙗ вь чрѣвѣ приѥмле҃ и родитъ сн҃а и нарекоутъ име ѥмоу ѥм҆маноуилъ. ѥже ѥ сказаѥмо с нами бь҃

III 80:

ꙗкоже ре҃ исаиꙗ ѡ немь се дв҃аꙗ вь чрѣвѣ приѥмлетъ и роди҃ сн҃а и нарекоу҃ име ѥмоу ѥм҆маноуиль. ѥже ѥ҃ сказаѥмоѥ с нами бь҃.

Похв. Зах. стр. 29:

и пакы тож҃е исаиа ре҃ се двꙗ въ чревѣ приметъ и родитъ сн҃а и нарекутъ......

28:

тьи ѥ҃ рождеи се изь ѡца҃ без мт҃ре прѣж҃е вк҃ь и паки ѿ дви пр҃чтиѥ безь ѡца҃ на земли.

Похв. Іов. Крест. 391:

того ро҃ство ѥ҃ невьз҆можно оумоу члв҃чю изьрещи. еже имать прѣвѣчноѥ бе҆ мт҃ре изь ѿца на нб҃си. в҆тороѥ же на҃ дѣл҆ма пришьствиѥ на земли безь ѿца ѿ дѣви пр҃чтиѥ.

тоже и стр. 390.

31:

сь ѥ҃ вскр҃ивы ла҃рꙗ в҆чера. че-

III 19.

в҆чера бо гь҃ нш҃ь ісоух҃ь

тири дн҃и юже имоуща вь г'робѣ.	чет'вр҃ѣдн҃енаго лаз҃рѣ мр҃твеца в'скр҃и.
	тоже и стр. 41.
43:	Похв. Кл. 72:
доб'ровон'ними цв҃ѣ ци	цвѣт҃цы добровонными.

См. ниже параллели и изъ другихъ словъ.

Вь н҃е цв҃ѣ поучение Ѿч҃е бл҃·:·

Б'ратие прѣп'лоув'ше ꙗко мор'скоую поучиноу п҃оние се течение желаемаго пристанища з'реще. п҃овигь вещьши приимѣмь. сьнь лѣн҃оньі Ѿтр҃еше Ѡ себе и Ѡ чюдесь гних҃ь на чюдеса див'наꙗ прѣидѣмь. настав'лꙗюеми гм҃ь нш҃имь бм҃ь. в'чера бо л҃аревомь вьстаниемь оудив'лше се. сь мар'доѫ и мариѥю. поч҃ѣноую х҃'валоу ꙗко вл҃цѣ припа҃дающе принесѣмь ѥмоу. дн҃ь же нез'лобиви младен'ци. с' вѣтвьми тоґ х҃а срѣтають. вьпиюще и гл҃юще бл҃вень гредьі вь име гн҃е вьгь ꙗви се намь. изр'ци ꙗкѣ ѡ прр҃че и рци намь. к'то сьи е гредьі вь име гн҃е. иде не с'лишиши ли прр҃ка исаию ѡ нем' вьпиюща и гл҃ща. се дваꙗ вь ч'рѣвѣ приемл҃е и родить сн҃а. и нарекоуть име емоу ем'маноуиль. еже е сказаемо с нами бь. т

ѥ̑ сьшьль сь н҃бсь на̑ ра̑. и҆ ѡ҆бьништаль волею҆. да ми нищетою ѥго ѡ҆бг҃тим се. тьи ѥ̑ рожей се и҆зь ѡ҆ц҃а без м҃тре прѣ̑же вѣкь. и҆ паки ѿ дв҃и прч҃тиѥ безь ѡ҆ц҃а на зем'ли. сь ѥ̑ вскривы ла̑рѣ в'чера четири дн҃и юже и҆моуща вь г'робѣ. сьи ѥ̑ пришьды вь и҆ме г҃не. на него же в'чера безакон'ни и҆юдеиѥ вь с'лавы мѣсто завис'тию ѥти бꙑше. свѣ̑ творѣа̑хоу оубити ѥго. и҆ не т'ко̑ того самого нь и ла̑рѣ. понеже м'нози ѥго ра̑ вѣроваше вь нь и҆сповѣдающе ѥго б҃а жива. томоу же дн҃ь зем'лꙗ радости и҆спьньши се. доб'ровон'ними цв҃ѣци поу̑ постилаѥть. и чл҃вки на радо̑ сьзиваѥть. вѣт'виѥ до бросȃнаго маслиниѣ приго̑вав'ши. вѣрни̑ срц҃а х'валами и҆с'пльнꙗюшти. п̑ѣми вьс'пѣти. бл҃в'нь греды вь и҆ме г҃не х҃ь црь и҆ б҃ь нашь. бл҃вень греды̑и на смрть[1]) и҆ раздроушити цр҃тво ӑдово. и҆ и҆зводити п'лѣн'ники др'жимиѥ ѿ пр'ваго ӑдама. вь прѣи҆спо̑нихь зем'ли. того ради по̑визаѥт се на стр̑ть вол'ниѥ

1) стр̑ть?

кр҃томь хоте проньзити ср҃це
л҃телю. и ѡживити оумр̾ше
того бо кр҃ста да҃ намь ѡроужиѥ
на против̾ниѥ враги да тѣ
мь з̾наменающе се й льсть ѥг҃
в̾соу҃ разоримь дрѣвомь бо бѣ
хомь ис̾пали йс породы. дрѣ
вом̾же кр҃тнымь вьз̾води҃ ни
паки х҃ь вь пр̾воѥ мѣсто тѣ
м̾же г҃лмь б҃лвень греди вьзме
г҃не. б҃ь г҃ь на стр҃ти вол̾ниѥ.
тѣми бо стр҃тми в̾си вѣроую
щей сп҃оут̾ сее. ѿ х҃сѣ іс҃ѣ г҃и на
шимь. ѥмоуже ѥ҃ сла҃ в̾ вки·:·

III.

Второе слово въ недѣлю цвѣтную.

(См. выше 15, л. 231 а).

Это слово ужс несомнѣнно Климентово, и если высказанное предположеніе вѣрно, что нредыдущее слово также его, то мы имѣемъ интересный фактъ, что Климентъ писалъ не одно, а два или больше словъ, на одни и тѣже праздники; тоже самое можно сказать, какъ увидимъ, и относительно словъ на пасху. Это слово — второе, въ которомъ Климентъ называется епископомъ величскимъ. Безъ имени Климента или со именемъ Іоанна Златоустаго мнѣ оно встрѣтилось въ слѣдующихъ рукописяхъ:

1) Въ *Сборникѣ* словъ Библ. Серб. Корол. Академіи Наукъ № 86 (19) л. 86 б. *См. выше I 2.* Въ изданіи ниже подведены варіанты по этой рукописи.

2) Въ *Златоструѣ* Петр. Публ. Библіотеки *См. выше I 1.* «Л. 104. Сло҃ сто҃го Иоана Злаоустаго на свѣтоносьнѹю нѐлю».

3) Въ цвѣтной тріоди Хлудовскаго собранія № 135. *См. выше I 3.* «Л. 87 об. Слово на цвѣтоносиꙗж нѐль».

4) Въ *Сборникѣ* словъ XVII в. того же собранія № 170: «Л. 118. слово в҆ нѐлю вербъноую, глава кд҃.» Въ той же рукописи и слова на вел. суботу (19) л. 167, и на пятидесятницу (28) л. 26.

5) Въ *Златоустѣ* 1620 г. собранія Ундольскаго № 537. «Л. 513 об. Въ нед. цвѣтную. слово I. Злат.—поученіе на ползу послушающимъ христіяномъ». Въ немъ-же и слово на благовѣщеніе (10) л. 547.

В'не҃ цв҃ѣ сло҃ стго кл҃мен'та ꙗпп҃а велич'скаго. ѡ с'рѣтени х҃вѣ ѿ млан'ць. влк·:· [1])

Дн҃ь сьзиваꙗт' ни б'ратиꙗ свѣтозар'ны павьль [2]) ап҃ль. на радо дх҃в'ноую. велегл҃но в'пиꙗ й гл҃е. радуите се ѡ г҃и всег'да [3]) й паки [4]) радуите се. с'мот'рениꙗ бж҃иꙗ се҃ [5]) в'сѣмь чл҃вкомь разоум'но да боудеть· г҃ь б'лизь да ни ѿ чесом' же не п'цѣте се. нь понав'лꙗюще п҃омь [6]) и [6]) добрими дѣлеси. дн҃ь дн҃е моуж'ски прѣпоꙗсав'ше чрѣсла с'воꙗ вьздр'жаниꙗмь. ꙗко нез'лобни [7]) дѣти. по дх҃вних вещ҃е послѣдоуимь [8]). и ѿ чюсь кь бол'шим' чюсемь т'щно п҃овижим'се. в'чера бо г҃ь н҃шь і сой х҃ь чет'крѣдневнаго лар҃ѣ мртвца к'скри [9]). блговѣр'ныи дш҃е чюси [10]) вьз'веселии. а зловѣр'на й законопрѣстоуп'на с'бора жидов'ска ѡбличаꙗть разарѣꙗ [11]). с'воими имь дѣт'ми пр҃ство дво сьвр'шающе [12]). ꙗкоже р҃е из оусть младен'чь [13]) й сьсоущий с'вр'шиль ꙗси х'валоу. врагь твой ра разроушиши ты [14]) врага и мьника. си

1) На цвѣтоносноую не҃, слово. бл҃ви ѡ҃че. 2) нѣтъ 3) вьпиꙗ вьсегда. 4) пакы рекоу. 5) се бж҃ꙗ. 6) нѣтъ. 7) незлобивыꙗ. 8) вьслѣдоуимь. 9) мрьтвьца вьскрѣшь лазарꙗ. 10) чюдеси дш҃е. 11) жидовьска ѡбычаꙗ тыгꙗ имь раз. 12) сьврьшаꙗ. 13) младѣньць. 14) нѣтъ.

рѣчь диꙗвола. ть бо ѥ врагь чести нш҃ей и приωбрѣт никь пагоубѣ[1]. ѥиже пльти м҆нѣще сьдолѣвь[1] тою же попрань с҆мѣхоу зримь ѥ. вьз҆вльк҆ бо пл҃ть на се гь[2] нш҃ь іс хь[3]. смѣрениємь с҆воимь. м҆ного клоучав҆ноую главоу ѥ го сьтрь. и кори испровр҆же ѥ ри[3] же[3] глю[3] др҆жимиѥ имь дш҃е вь адѣ. заклепи ѥго и верѣѥ. развр҆гь ωбластиѭ[4]. четв҆ рѣдненаго мртвца вскри ла рѣ[5]. ѥюже радою испльнь ше се бгоч҃тивиѥ дѣти. с҆ва ииємь прѣтекоуще вьпиꙗхоу ѥмоу[6] ωсан҆на вь вш҆ни бл҃ве нь гредꙑ црь исл҃вь вь име гн҃е[7] пот҆ресе же се вь гра гл҃е. К҆то сь и[8] ѥ гредꙑ вь име гн҃е и ω коу. к҆ то ли ѥ црь исл҃вь. Тол҆ма же[9] вѣ хоу завис҆тиѭ ωмрачени. ꙗ по в҆се дн҃и ч҆тоуще. вь законѣ и вь пррцѣхь. ω приходѣ ѥго пл҃тнѣмь иже на ра[10] сьдѣꙗ. и видеще ѥго[11]. по срѣ ихь чю҃са твореща. ти не приѥмахоу[12] ѥго. слѣпиѥ видеще прос҆вѣ щаѭщаѭща[13] (!). и[14] недоуж҆ниѥ

1) погибѣли и юже пльти мнѣ се прѣдолѣвь. 2) бо ю на се гь бь. 3) нѣтъ.
4) ωбластию развргь. 5) четврѣдневна сѹща мрьтвьца лазарꙑ вьскрьси
6) юмоу вьпиꙗхоу 7) вь име гн҃ѥ црь исрлевь. 8) кто оубω сьь.
9) бо 10) дѣльма 11) и. 12) приимахоу. 13) просвѣщающа видеще.
14) нѣтъ.

йсцѣлꙗюща. бѣси [1]) йзгонеща [1]) мртвце [2]) в'скршающа. паже й [3]) четв'рѣдневнаго лзарѣ видеще вьстав'лена. глахоу кь тьсьи ѥ. ихже своѣ чеда wблиачахоу. бгзарнима wчима видеще [4]) ѥго. ꙗко на хероувимѣ сѣдеща на жрѣбѣти wсли. вьпиꙗхоу ѥмоу с' вайѥмь прѣтекоуще й [5]) глще. Осан'на в' виш'них' блвень греды вь име гне бь гь ꙗви се на мир' на зем'ли й сла вь вишни. wви же ѿ наро. ризи своѥ постилаахоу по поути. а дроузи ѿ дрѣвь [6]) ломеще. поуть крашахоу прѣ нимь. wви оубо й [7]) глахоу ꙗко прркь сь [8]) прийде вь име гне. а дроузи рѣше си з'наменниꙗ нѣсоу прча [9]). нь бь ꙗви се вь члвчь wбра вьмѣс'ти вь своѥ бжтво. ꙗкоже рѣ йса йа ѿ немь Се дваꙗ вь чрѣвѣ приѥмлеть [10]) й роди снь й нарекоу име ѥмоу ѥм'маноуиль. ѥже ѥ сказаѥмоѥ с нами бь. й паки тьже бь на земли ꙗви и сь члвки поживе. тьи ѥ. вь йстиноу греды вь [11]) име гне. wсан'на сноу двь [12]). пристоуп'ль

1) нѣтъ. 2) мрьтьвыю. 3) паче же сего. 4) прозреще. 5) прѣдитекоуще ѥмоу и 6) вѣтвию ѿ дрѣва. 7) нѣтъ. 8) нѣтъ. 9) дроузи глаахоу ни знаменныи соуть прорчьскы. 10) прииметь. 11) греды вь истиноу блвень вь. 12) двоу.

ше же к' немоу архиерей рѣше. не слышиши ли ч'то глють. нѣ[1]) ли[1]) ти[1]) теш'ко[1]). ꙗко[1]) боу[1]) сла вимоу[1]) ймий[1]) ѡн'же рє єй сли шоу. нь ѡбаче аще сий оумл' чю. то камениє вьзьпи ти[2]) има. ѡни же завию тє кою ѡдр'жими соуще. свѣ т'ворѣахоу оубитв[ѣ][3]) єго. ꙗко да не тко ӏса оубиют єдиного[4]) нь й лазарѣ. зане мнози єго ра вѣровахоу[5]) вьнь й сло слов'лꙗ хоу й вь слѣ єго йдоуще. ѡбь щоую хвалоу с' младен'ци вьза юще ємоу[6]) ꙗко боу и црю весь мртномоу[7]). тѣм' же и мы бра тиє. стариє н'рави и ѡбичаиє ѿвр'г'ше[8]). незлобиви младенец' хвалоу вьс'приймѣть. и с прро комь двдомь ѡб'щоую пѣ вьс' поимь[9]) рекоуше. блвень грей в' йме гне бь гь ꙗви се намь. не сль бо ни агль при спти на. нь самь прѣвѣч'ный снь бжий. си й вь адрѣх' ѡчи нераз'дѣл'но прі но. сни к намь пль приємь. бесѣмен'но ѿ деи пр'чтыє. п чивайй на рамоу хероувимоу[10]) виноу. ꙗко же ꙗко на прѣст лѣ ѡньнѣ на жрѣбети ѡсли[11])

1) нѣтъ. 2) вьзоупити. 3) ѡ оубинствѣ. 4) єдиного оубиютъ. 5) вѣроваше. 6) вьздающе ємоу сь дѣтми 7) весьмрьтноу. 8) ѿвргоуще. 9) вьзоупимь. 10) хероувима. 11) ѡшли.

ꙗ҆ꙁдить. нечтоти скос'киѥ.
хоте ѿчтити рода ꙁемльнао[1]).
ӥ свр'шаѥ прърчениꙗ пррк дре
ꙋ҆ле. рє во ꙁахариꙗ ѿ немь[2]). раꙋ
ӥ се дьщи сиѡнѣ. проповѣ
жь[3]) д'щи ӥєрлимова. се[4]) црь т
вои гретти сѣде на армницѣ
ӥ жрѣб'ци[5]) младѣ. Оле стра
ш'на тайна. Оле прѣдив'ниѥ
вещи. црь црмь ӥ гь гдтвоꙋ
ющимь. страшьнь сы беспль
нымь силамь. ӥ всѣмь неи
ꙁьглан'нь бжтвомь. вь коли
ко с'мѣрениѥ и кротость прие
ӥмѣѥ прѣс'толь нероꙋкотв
рены страшны ӥ животьны.
четвороꙁрани и шестокрили
хероꙋвими и серафими. ӥ на
тѣхъ виноꙋ славимь непрѣ
стан'но. трстими гласи. т'[6])
нна ꙗко про члвкь на жрѣбе
ти ѡсли[7]) ꙗ҆ꙁить. поч'то поне
же члвкь ӥспаде црскаго сана.
приложи се с'котѣхь нес'мись'
нихь ӥ оупоби се ӥмь. дѣли
сконими[8]). да того ра приде к'
болещимь вра. кь плѣн'ник
мь с'вободитель. кь ѡмраче
н'нимь грѣхи прос'вѣтит.
кь сѣдещимь вь т'мѣ ӥ[9]) сѣни[9])
смртнѣи[9]) слнце правеноѥ.

---

1) ѿ неч. ск. ꙁемльна 2) пророченаꙗ древлѥ пррки си творитъ. рече бо ꙁахариѥмь. 3) пропокѣдан. 4) сево. 5) ѥрьмницѣ и жрѣбети. 6) трьстымь гласомь и нни. 7) ѡшли. 8) скотьскыми. 9) нѣтъ.

николиже не заходе. кь мр' твымь живо̑ вѣч'ни. пас'ти рь йстин'ни а не м̑тель. оу пас'ти хоте й ѡбратити. не исл̑ꙗ т'кмо нь й все ѩзики за блоуж̑шеѥ прѣльстию̑. т го ра̑ пр̑рк прозре рѣ̑. бл̑ве нь греди вь йме г̑не. йзьꙗ̑ с'ни же оубо й рци намь[1]) ѡ пр̑ роче. К'то сьи ѥсть греды̑[2]) й ѿ коу̑. пр'ви оубо рѣ̑[3]) страш̑ь сх̑о ѥго. ничим' же ѡбеть ни изрѣ̑нь[4]). йже сь н̑бь сло̑ сь[5]) без'начельно й прѣвѣч'но. б̑ь ѿ б̑а свѣть ѿ свѣта. реки[6]) д реоуле ꙗко ѿ плода чрѣва т' воѥго посаждоу̑ на прѣстолѣ твоѥмь. й вь ц̑рствѣ ти за стоупити й йсправити[7]) ѥ. соудомь й правиною̑[8]). ѿ селѣ и в к'ки. О том' бо рѣ̑ йсаиꙗ̑. йзидеть жезль йс корене йѥсе ѡ̑ва. и ц̑вѣ ѿ корене[9]) йзид̑е. тьи ѥ̑ греды̑ вь име г̑не. б̑ы[10]) с̑ы вь йме б̑жиѥ. с̑нь вь йме ѡ̑ч̑е. бл̑вень греды̑ вь йме г̑не. б̑ь на диꙗвола ц̑рь на м̑телꙗ. раз̑роу шить[11]) в'рага й м̑ьника. кра̑ ч̑ти а̑ м̑ьника пагоубѣ. Вь йспрь аг̑лскими силами сла

1) оубо намь и изрьци ѥвѣ. 2) греды вь име. 3) сеть и. 4) никымь же не ѡбеть и неизреченьнь. 5) сы. 6) рекыми. 7) исправить ю и застоупить. 8) правдою. 9) ѿ нѥго 10) б̑ь 11) раз̑роушити.

вимь[1]). а низоу с' младен'ци ва ӥѥмь[2]) вьс'хвалаѥмь. Тѣ мь оубо ӥ мы братиѥ младе н'цемь оупоби се. в'соу[3]) зл боу Ѿриноув'ше Ѿ себе. нез лобиви ре[4]) ӥ прави прилѣплѣ хоу се м'нѣ. приближим'се оубо добродѣтѣльми кь боу чтеще се дне (=днь) дне. го мь ӥ млтвнею[5]). по бо дшѹ ӥ тѣло чтить[6]). а млтини вьпер'ши[7]) оумь на нбо вьзь носить. ӥ виш'нимь сила ѡбьщ'ника[8]) стварaѥть. млтина ӥ по добра пособ' ника[9]) ѥста. на против'наго бѣса. тѣма оубо вь ѡроуж' ше повиг'ним' се[10]) тьщ'но. вь что тѣ прѣбивающе[11]). прѣпрово дити сиѥ дни пониѥ[12]). аще ли[13]) к'то болѣзни ра Ѿпаде[14]) начеть ка. ӥли лѣною ѡдр'жимь. ӥ сластолюбиѥмь раслаб'лa ѥ се[15]). не вьс'хотѣ вьнити вь чтот'ноѥ пощениѥ нь чрѣ в'ним' се лакомьст'комь вь дань Ѿпаде ѡслабѣвь[16]). т понѣ нна сь в'сею крѣпою повигь с'вой т'щно[17]) ꙗви. мле се

---

1) славима. 2) младѣнцы сь ванієнь. 3) оубо младѣнцемь и мы братию подобим'се всакоу. 4) бо рече. 5) млитвою. 6) ѡчищаеть. 7) м'стыни вьпѣрнвши. 8) сьѡбьщиии. 9) помощника. 10) се оубо. 11) нѣть. 12) постьныю дни. 13) аще же. 14) Ѿпадеть. 15) ѡслабит се. 16) чрѣвнымь ласкрьдиемь се вьдавь ѡслабѣ. 17) тьщьнь.

оупо҃вити се аг҃ча҃ наитымь дѣлателемь вь виногра҃. да приимѣ҃ рав'ноую [1]) мьзоу҃. и стр҃тмь х҃вомь по҃лонити се до҃стоини боудемь [2]). тѣмь не ѿслабѣимь братиѥ [3]). нь с'кроуш'ше сц҃а свꙗ [4]). сь оумл҃ениѥмь припадѣмь кь милосрд҃иѥ б҃жию. ѥ҃ бо бл҃гь. и дльготр'пѣливь и кротокь. каѥи се ѿ злобахь н҃шихь. не хощет' бо смр҃ти грѣш'нико҃. нь покаꙗниѥ н҃ше жеть. не хоте да [5]) к'то ѿ н҃а погиб'нет' да [6]) в'си покаꙗниѥмь ѿч҃тив'ше се к' немоу паки да [7]) вьз'вратим' се. не поносит' бо и҃стин'нимь по҃никомь пр'вы҃ [8]) грѣховь на с҃лано приѥмлеть по҃двигь их. б'лиз бо ѥ҃ скроушен'них ср҃цемь. роуцѣ прострьтѣ д'р'же. ѿп'хоупаѥ [9]) и҃стин'ниѥ ѥго по҃ники. с'пѣхь любе по҃виж'никь пр'ви҃ и второ҃ и послѣ҃ них. замоудѣниꙗ [10]) же и по҃вига. пор҃ониѥ двери ѿврьзь. вьхожениꙗ н҃го жеть [11]). тѣм' же чеда вьз'люб'лен'наꙗ. сице бо чл҃вколюбиѥ б҃жиѥ слышꙋще. до колѣ в' лѣности грѣхов'нѣи прѣбываѥте. и ꙗ

1) сь прьвыми равноу. 2) достоинь боудеть. 3) ѡслабѣите бра҃ꙗ. 4) нѣтъ. 5) грѣшьникомь нь н҃ше сп҃сениѥ жеть. ни хощеть бѡ да. 6) нь да. 7) нѣтъ. 8) ѡ прьвыхь 9) и ѡбьхоупаю 10) закьснѣвьшихь. 11) жды.

ко ѿбоуморени самохотию.
лишаѥ се м҇ти бжиѥ. нь по
нѣ ѿ селѣ вьс'пренѣте. пон҇
ѿ селѣ оубоудим' се кь зап҇
вѣдемь бжиѥмь. и вѣрою
оукраш'ше се доброплоние
вѣт'ви вьзм'ше. на срѣте
ниѥ ѥмоу т'цѣмь[1]). ѥдино
гл҇но ѥмоу х'валоу в҇зающе и
вьпиюще. бл҇вень[2]) грѧдꙑ вь и
ме г҇не бь҇ г҇ь ꙗви се намь п҇ни
хоте прийти вь славѣ бж҇ва
с'воѥго. соуди живимь и мр'
т'вимь. бл҇ьнь грѧдꙑ во име
г҇не с'лавимꙑ[3]) пр҇но сь ѿц҇емь
и ст҇мь дх҇мь. нн҇ѣ и пр҇нно и вѣ҇.

---

1) потьцѣмь. 2) хвалоу ѥмоу вьсилающе бл҇вень. 3) и славимь.

IV.

Слово на велики четвертокъ.

(См. выше 17, л. 264 б.).

Это рѣдкое слово мнѣ удалось отыскать только въ одной рукописи, именно въ Измарагдѣ собранія Ундольскаго № 543. *См. выше I 17.* «Л. 156. Во вторн. страстн., I. Злат. «слово учително».

Что это слово тоже принадлежитъ Клименту, легко убѣдится не только на основаніи полнаго сходства его съ другими словами, но и изъ слѣдующихъ одинаковыхъ мѣстъ изъ другихъ словъ.

стр. 22:	на преображ. 16.
...нь и тѣми чю҃си не могоше оумекьчити се камѣносрьчнии жидове	многъıмъ бо чюдесьмъ ѿ него не имѧхоу. вѣръı камѧносрдчьноѥ племѧ жидовскоѥ.
31:	**III 55:**
...ꙗже тʼворѣше по ср҃ѣ ихъ слѣпиѥ просʼвѣщаѥ. бѣсы изгоне. прокаженʼныѥ ѡчищаѥ. вʼсакиѥ болѣзʼни исцѣлꙗѥ мр҃твыѥ вʼскр҃шаѥ	и видеще ѥго. по ср҃ѣ ихъ чю҃са твореша. ти не приѥмахоу ѥго. слѣпиѥ видеще просʼвѣшающа. и недоужʼние исцѣлꙗюща. бѣсы изгонеща мр҃твце вʼскр҃шающа.
	I. 160:
	видещи мр҃твце вьставʼлающа. бѣсы изʼгонеща. болѣзʼни вʼсакй исцѣлꙗюща

6

38:	Похв. I. Крест. 388:
...вь нищетьноую и тлѣ'ноую пльть на҃ ра҃ ѡб'лѣщи се	иже на҃ дѣл'ма вь нищет'ноу сию пльть сьш҃ь.
	I. 111:
	волею вь пл҃ь ѡбльк' се на҃ ра҃
	V 22:
	і̀ш к' намь и вь пл҃ь ѡблѣче҃.
51:	III 138:
на соудище постав'лꙗють и ꙗко прос'та чл҃вка	т' нн҃ꙗ ꙗко про҃ чл҃вкь на жр҃бе-ти ѡс'ли ꙗ҃зить.
	Похв. I. Крест. 389:
	оу҃зрѣвь ꙗко проста чл҃ка. ...приходе на воды ꙗко прость чл҃кь.
60:	III 218:
...не хоте смр҃ти грѣш'никомь. нь ѡбращениꙗ и покаꙗниꙗ.	не хощет' бо смр҃ти грѣш'нико҃ вь покаꙗние ни҃ше же҃ть.
95:	Поуч. на пам. апост. 6.
нь понѣ ѿ селѣ вьс'тегнѣм' се ѿ зла.	понѣ ѿ селѣ... нъ въстѧгноу-щесѧ ѿ прѣльсти мира сего.

103:

и на ра҃ оубг҃ыхъ вь таково с'мѣрение прииде.

III 131:

вь колико с'мѣренние и кротость прие҃.

103:

и на҃ ра҃ оубг҃ыхь вь таково с'мѣрение прииде алчень бивь и жедень нагь и странень да би понѣ тѣмь ны привель нашими роуками хоте накрьмити се и ѡдѣꙗти и приеть бити. тѣ'мже братие вьзирающе на нищаαго. вьз'римь ꙗко на самого х҃а.....

Поуч. на Преображ. 17.

и васъ ради въплътихъся и алчьнъ и жадьнъ бъıхъ и нагъ жадаꙗ вашего сп҃ниꙗ да вашею пищею вѣчнаго насъıщю въı брашна и въ хоудъıꙗ мѣсто ризъı юже подасте нищемоу нетлѣньною одежею облѣкоу въı. си же слъıшасте бр҃ае. не ѡтъꙗгтите ср҃ць вашихъ, Къ маломощнымъ, не тѣмъ бо даемъ нъ самомоу х҃оу б҃оу нашемꙋ....

·:·Слово на ст҃рти г҃не. о҃че б҃л·:·

Дн҃е бр҃ие слышасте еу҃листа.
ст҃рти х҃вы йсчитающа. еже
по҃еть на҃ ра҃. творець й б҃ нш҃ь.
да како ср҃це не вьс'трепещеть.
таковы ст҃рти слыше б҃а прие
млюща. за многое чл҃вколю
бие. или к'то не оужа҃нет'се сли
ше такова страшна чю҃са. е
гоже слн҃це вйвь распинаема
св҃ѣ с'вой вь т'моу прѣложи. и
лоуна не трьпещи таковы зрѣ
ти вь крьвь прѣложи се землѣ

сь страхомь тресѣше се по҃ визахоу се всач'скаꙗ каме ниѥ распаде се. цр҃кви же ꙗко невѣста х҃ва. сѣтованиѥ ꙗ влꙗюци и разр҃а ѿпоноу с'вою на д'воѥ. гроби ѿврьзоше се. почив'шаꙗ тѣлеса ст҃ыхь и с'поущахоу. на вѣроу и на ѿ бличениѥ невѣрнымь. нь и тѣми ч҃юси не могоше оумекь чити се камѣнос҃рчьний жи дове. тѣм'же и пр҃рки соут' оужас'ни се оубо ѿ семь не бо. и земле вьс'трепещи. ꙗко вь толико зло прѣложи се члв҃ческоѥ племе. аще бо не би ше видѣли з'намений бываю щихь ѿ него. ꙗже т'ворѣше по ср҃ѣ ихь. слѣпиѥ прос'вѣ щаѥ бѣсы изгоне. прока жен'ныѥ ѿчищаѥ. в'сакиѥ болѣз'ни исцѣлꙗѥ мр҃твыѥ в'скр҃шаѥ. в'сѣмь хоте ѿб'ще ѥ показати в'скр҃ниѥ. не до влѣ бо ѥмоу ѥже вь нищетьноу ю и тлѣ'ноую пльть на҃ ра҃ ѡ б'лѣщи се и пеленами пови ти се, ѡблачаѥи н҃бо ѡблаки. вь нищетѣ пож҃и. в'сѣмь да ѥи ѡбилно бг҃тство. пороу ганиѥ и заплюваниѥ приѥ млеть. и заоушениѥ ѿ бре н'на створениꙗ. ѥгоже прч҃и ма си роукама сьз҃а. и само

власʼтиѥмь почʼте. и цр҃ѣ
твари вʼеси постави. ты
же вьзь добродѣꙗниѥ трь
ниѥмь вѣнʼчаше ѥ. и на соу
дищѣ поставʼлꙗють и ꙗко про
ста чл҃ка. кь пилатоу гл҃ю
щѣ вьзʼми вьзʼми ѥ расʼпни ѥ.
и ѿ пилата соудь приѥмлеть.
хотеи соудити всачьскимь.
ѡцьтомь и жльчию напаꙗ
ѥт се. наситивы н҃бныѥ
пищѣ народы та вʼса трьпи
ть волею си. не хоте смр҃ти
грѣшʼникомь. нь ѡбращѣ
ниꙗ и покаꙗниꙗ. хоте на҇
сь собою ѡст҃ити. и причѣ҇ни
кы ны творе сʼвоѥмоу цр҇твию.
Гл҃а оученикомь си ꙗзь ѥсмь хлѣ
бь животьны сьшьды сь н҇бь.
и даѥи животь вʼсемоу мироу.
сʼмотре бо немощь н҃шоу. ꙗ
ко не можеть чл҃кь меса кръ
вава ꙗсти. ни кʼрви пити.
прѣложи тѣло сʼвоѥ вь хлѣбь.
и крьвь сʼвою вʼ вино. нь не вʼ
сѣкоу. нь ѥже створѣѥ
тʼсе дх҃мь ст҃ымь. ꙗкоже
прѣда҇ ст҃ым си оученико
мь гл҃ѥ. приимѣте и ꙗди
те си ѥ҇ тѣло моѥ иже ва҇
ра҇ ломитʼсе вь ѡставлѥни
ѥ грѣховь. се творите вь мою
памеṫь. да добро ѥ҇ брати
ѡбети тѣло бж҃иѥ и при

ѥти ѥ срцы чты. млще се ѥ моу нелицемѣр'но. нета тев'но ӕко же июда. да не вь блгдти мѣ. вьс'кочить вь ны. ӕкоже и вь того непри ӕзнь сотона. нь ѿчтив'ше си дшоу и свѣсти. и пльть ѿ в'сакокоѥ(!) же скв'р'ны. тако да приѥмлѥмь стоѥ тѣло. на ѡчищениѥ и на спниѥ дша мь ншимь. ми же братиѥ ѡкаӕн'ний. ч'то можемь пр тивоу томоу вьзати ѥмоу. нь понѣ ѿ селѣ вьс'тегнѣм' се ѿ зла и просльзим' се. виде ще ба за рабы ѿ рабь. толикы стрти приѥмлюща праве ника и твор'ца в'сѣхь за грѣ ш'ники оумирающа. м'но гою бо любовию вьзлюби ны. не трьпѣ з'рѣти с'воѥ сьзани. вь толико зло вьпаша се. и на ра оубгыхь вь таково с'мѣре ниѥ прииде. алчень бивь и же день нагь и страненъ. да би понѣ тѣмь ны привель. наши ма роукама хоте накрьмити се и ѡдѣӕти. и приѥть бити. тѣм'же братиѥ вьзирающе на нищааго. вьз'римь ӕко на самого ха. и приимѣмь ѥ го мл'тию и сь любовию. ѿ с' воѥго ѥмоу ѡбилиѥ подаюи. ѥже намь пода на сьвршениѥ.

йм' же можемь йли сп҃ти се. йли погоу́бити се щедеще ѥ. не просит' бо ѿ на҃ да ѡбга҃тит'се. ни да накрьмит'се й напоит се. нь да сьгрѣѥт се. м҃лтынею хоте вѣн'чати ны. й почес'ти почет'шоую ѥго. н' й ѿ сем' братие бѣдимь вы. да с'бирайте се в' сию нощь вь црквй. да слышите ст҃рти х҃вы. ѥже поѥть на҃ ра҃ творець й бь нш҃ь и та в'сѣ слышаная да пот'щим' се творити. да боудемь сп҃ке ѥмоу. й наслѣници црт҃вию ѥмоу. О х҃ѣ і҃сѣ гй нш҃имь. ѥмоуже слава в вѣ:·

V.

Слово на пасху.

(См. выше 20, л. 304 б.).

Слово это находится въ слѣдующихъ рукописяхъ:

1) *Златоструъ* Импер. Публ. Библ. *См. выше I.* «Л. 107 б. **Поучение на стоую пасхоу».**

2) Въ *Службахъ* изъ разн. мѣсяцевъ XVI в. библіотеки Тройцко-Серг. лавры № 602 (155). Этому тексту прибавлено пять словъ, изъ которыхъ три встрѣчаются и въ нашей рук.: одно на благовѣщеніе (10) л. 160 и два на пасху (20 и 22) л. л. 171 и 168. приписывается І. Златоустому.

3) Въ *Пятидесятницѣ* 1541 года той же библіот. № 146 (1572): «л. 3. Иже во святыхъ отца нашего Іоанна, архіеписк. Константина града. Златоустаго Поученіе на Въскресеніе Господа нашего Іисуса Христа». Въ ней еще шесть словъ нашей рукописи: на пасху (20 и 31) л. 20 и 23, на антипасху (24) л. 57, о разслабленномъ (25) л. 137, на вознесеніе (27) л. 201 и на пятидесятницу (29) л. 284 и 328.

4) Въ *Сборникѣ* XVII в. той же библіот. № 805 (1901). «л. 217. Слово Иванна Златоустаго на онтипасху». Въ немъ и слова на воскресеніе (22) л. 68 и о сошествіи Предтечи въ адъ (23) л. 48, похв. св. Николаю л. 156.

5) Въ *Измарагдѣ* той же библіот. № 204 (1626) *См. выше II 2.* «л. 289. об. На св. Пасху. Поученіе Іоанна Златоустаго».

6) Въ Синаксарѣ тойже библіот. № 404 (315). *См. выше II 3.* «л. 68. об. Поученіе Іоанна Златоустаго».

7) Въ *Прологѣ* той же библіотеки № 724 (1735). *См. выше II, 4.* «л. 590. На святую Пасху. Поученіе Іоанна Златоустаго».

8) Въ *Сборникѣ* библіот. Общества Люб. Древн. Письменности № CLXXXVI (5411). *См. выше I, 10.* «л. 296. **Того же Іѡ҃а Зла҃у на поученье на ст҃ую пасхоу**».

9) Въ *Торжественникѣ* XVIII в. Румянц. Музея № 437. л. 238. Приписыв. І. Златоустому. Въ немъ же и слова на благовѣщеніе (10) л. 466, на пасху (22) л. 224 и на пятидесятницу (29) л. 297 и 311. Кромѣ того въ этой рукописи имѣются еще: слова Климентова на успен. Богородицы л. 544, и похв. прор. Ильѣ л. 676.

10) Въ *Сборникѣ* того же собранія № 406 л. 223. Приписыв. І. Златоустому. *См. выше I 9.*

11) Въ *Сборникѣ* XVI в. собранія В. Ундольскаго № 564 «Л. 165. І. Злат. (Климента еписк. Словенска?) поученіе на Воскресеніе Христово». Въ немъ содержется слова на вел. суботу (19) л. 128, на пасху (21 и 22) л. 162 и 165, о разслабленомъ (25) л. 197: и на вознесеніе (27) л. 217.

12) Въ *Златоустѣ* того же собринія № 541. *См. выше I 16.* «л. 109. Во вторн. свѣтл. нед... Его же?» т. е. Климента.

13. Въ *Златоустѣ* XVII в. того же собранія № 528. «Л. 229 об. І. Злат. «въ пятокъ свѣтл.».

Изъ этого видно, что почти во всѣхъ рукописяхъ, за исключеніемъ двухъ (1 и 12), это слово приписывается Златоустому. Что оно въ дѣйствительности принадлежитъ Клименту, какъ догадывался Ундольскій — въ этомъ можно легко убѣдиться, если сличитъ это слово съ другими словами Климента. Въ нихъ такъ много одинаковыхъ мѣстъ, что нѣтъ никакого сомнѣніи, что оно ему принадлежитъ.

Нач.	На преобр. 16:
Послоушаите бра҃ю вьзлюб'-	**Послоушаите бра҃ю, да скажоу**

леньнꙗ и сп҃ве. да скажемь вь славоу и ч҃е сего ст҃го дн҃е вь неже г҃ь нш҃ь.

вамъ дн҃ь сии ч҃тнъıи каковаꙗ въ нь ꙗвишсѧ. Въ сь бо дн҃ь...

14:

сьниде сь нб҃е вьзыскати заб'лоужьшаго и сп҃ти погыбшаго чл҃вка.

III 152:

приде... оупас'ти хоте и ωбратите. не исл҃ꙗ т'кмо нь и все ѥзики заблоужшеѥ прѣльстию.

19:

...сирѣчь бѣсомь поработцьшесе да того не вьз'може трьпѣти г҃ь наш ис҃ь х҃ь нь прѣкл҃ нб҃а и сн҃и к' намь.

Похв. I. Крест. 388:

не воз'може н҃а трьпѣти безбожною льстию гор'коу моучителю поработивше се того ради оумлосрдиѥ се на ны прѣк'лонивь нб҃са сниде.

Лавровъ указат.:

«преклонити преклонь нб҃са Мин. Унд. 68 об. преклонь небеса сниде Похв. св. Дим. 1922».

30:

да того р҃а пр҃и къ болещимь вр҃а. п'лѣн'нимь с'вободитель. кь сѣдещим' вь т'мѣ незахо҃мыи св҃ѣ. кь м'ртвымь живо҃ бесмр҃ьныи.

III 144:

да того р҃а приде к' болещимь вр҃а. кь плѣн'никмь с'вободитель. кь ωмрачен'нимь грѣхи прос'вѣтите҃ кь сѣдещимь вь т'мѣ и сѣни смр҃тнѣи слн҃це правѣ҃ноѥ николиже не заходе. Кь мр'твымь живо҃ вѣч'ни.

Похв. I. Крест. 388:

приде къ болещимь врачь …кь мртвымь животь… кь свезанымь раз̑рѣшитель …кь сѣдещимь вь т'мѣ и сѣни сьмрьтнѣи свѣ̑ не заходеи николиже.

47:

дрѣв'ною бо снѣдиꙗ вѣх̑ испали ис породы, того ра̑ бь҃ бестртны на дрѣвѣ пригвоз̑и се. дрѣвомь исцѣлꙗѥ прьвыѥ клетвы наше҃.

II 62:

дрѣвомь бо вѣхомь ис'пали ис породы. дрѣвом' же кртнымь вьз'води҃ ни паки хь҃ вь пр'воѥ мѣсто.

54:

ѥго же вив̑'ши слнце҃ распинаѥма вь т'моу прѣложи се и лоуна вь кр'вь землꙗ потре̑ се. Каменниѥ распаде и гроби ѿв'рьзоше̑. и многа тѣлеса сты҃ оусьпши̑ ѡ хѣ̑ вьсташе.

IV 10:

ѥго же слнце҃ вив̑ь распинаѥма свѣ̑ с'вои вь т'моу прѣложи и лоуна не трьпещи таковы̑ зрѣти вь крьвь прѣложи се. землѣ сь страхомь тресѣше се. по̑кизахоу се всач'скаꙗ. Каменниѥ распаде се….. гроби ѿврьзоше се и почив'шаꙗ тѣлеса стыхъ҃ н'споущахоу.

60:

сьш̑ь бо на ада и дрьжавоу ѥго разро̑уши. и извоѥвавь плѣн'ники ѥго сь собою вскр̑и. в'се правѐники ѿ пр'ваго адама.

II 51:

гредин на стр̑ть и разьдроушити цр̑тво адово. и изводити п'лѣнники др'жимиѥ ѿ пр'ваго адама вь прѣиспо̑нихь зем'ли.

94:	Лавр. указат.
Коупѣль оуготова се. ѡбнав-лающи ѡбетшав'ши грѣхомь ро҃.	«обетшати: обетшаны грѣхы родъ чл҃чь. Мин. Унд. 68 об. не терпе зрѣти созданїе ѡбраза своего ѡбетшавша Мин. Унд. 68 об.».
92:	Похв. Клим. 76:
трапеза б҃жиꙗ оуготова се. прѣдлагающи агньца б҃жїꙗ. в҃емлющаго грѣхи в'сего мира х҃а б҃а н҃шего.	самъ агнецъ сн҃ь б҃жи вземлѧи грѣхы всего мира. показа мѣсто десною.
	Похв. I. Крест. 391:
	се бо грѣть къ вамь црⷭ҇твиꙗ давьць, вьзимае грѣхы вьсего мира.

Въ этомъ словѣ встрѣчается еще одно, въ высшей степени, интересное мѣсто:

Стрк. 113: и тако насладим'се прⷭ҇тго тѣла и крьве. прием'ше же чт҃и прѣбываемь. ѿ всакого грѣха чт҃еще се и не вьзвраща юще се на прьвые ѡбычае. ꙗко же и пьсь на с'вое блювотины. или ꙗко и свиниꙗ измывши се и паки ѡбращьши се пл҃е.

Оно интересно въ двухъ отношенiяхъ, во первыхъ потому, что напоминаетъ собою народную пословицу, хотя, по всей вѣроятности, оно въ данномъ случаѣ, взято изъ II Посл. Петрова 2, 22; замѣтимъ кстати, что подобное выраженiе встрѣчается и въ похвалѣ св. Николаю. Во вторыхъ потому, что въ немъ замѣтны ясныя указанiя на язычество. Народъ, разъ обращенный въ христiанство, возвращался назадъ къ язычеству, и Климентъ предупреждаетъ своихъ вѣрныхъ, чтобы этого больше не дѣлали.

Намеки на язычество видны и въ Похв. І. Крестителю 392: прѣсвѣтлоую ѥго паметь почитающе праздноуимь не вьзв'ращающе се на прьвыѥ грѣхы... И здѣсь въ третьемъ словѣ стрк. 104: тѣм'же и мы братиѥ стариѥ н'рави и обычаѥ ѿвр'г'ше незлобиви҃ мла҃нец' хвалоу вьсприимѣмь.

·:· Сло҃ вь стоую не҃ пакы ѿч҃е бл҃ ·:·

Послоушайте бра҃ꙗ вьзлюб'лень наꙗ и сн҃ве. да скажемь вь сла воу и ч҃е. сего ст҃го дн҃е. вьнеже гь҃ нш҃ь попра диꙗкола. и сь мр҃ти др'жавоу ра҃зроуш. вь скр҃е ꙗко бесмр҃ьтень и все оу мер'шеѥ праве҃ники сь собою в' скр҃си. и нн҃ꙗ прр҃комь призы ваѥть ны гл҃е. пр҃ите вьзра҃уи м' се гв҃и и вьск'лик'нѣмь боу сп҃оу н҃шемоу варимь лице ѥго исповѣданиѥмь и вь пса҃мѣ в'ск'ликнѣмь ѥмоу. ꙗко сь ниде сь небе҃. вьзыскати за б'лоужьшааго и сп҃ти погы б'шааго чл҃вка. бѣхомь бо ꙗко овце не имоуще пастырѣ. вь рас'хыщениѥ влкомь сирѣ чь бѣсомь порабощьше се. да того не вьз'може трьпѣти гь҃ нш҃ь іс҃ь хс҃. нь прѣкл҃-нб҃а и сн҃и к' намь. и вь пл҃ь н҃шоу облѣ че҃. хоте исцѣлити ѿ истлѣниꙗ. ѥже приѥть пр'вы пр҃ѣдь н҃шь адамь. прѣстоупивь запо вѣди бж҃иѥ в рай прѣльщени

кмь з'мииномь. и ѿ толи смр҇ь
вь ны вьни҇. и бѣхомь порабо
тили се грѣхомь. да того ра҇ при҇
кь болещимь вра҇. кь п'лѣн'ни
мь с'вободитель. кь сѣдещим'
вь т'мѣ незахо҇мы҇и свѣ҇. кь м'
рьтвымь живо҇ бесмр҇ьныи.
да оу҇мер'шии ѡ адамѣ ѡ х҃ѣ
ѡживоу҇. ть бо є҇ мирь нш҃ь.
примиривыи ны кь ѿцоу҇ свок
моу вьпл'щеникмь. и стр҇ти
вольныѥ на҇ ра҇ постра҇ пльтию.
бестр҇тень сы бж҃вомь. не бѣ
бо како бе-стр҇ти пл҃ти сек и҇чи҇
ти. стр҇темь себе и тли пови
ноувѣ҇ того ра҇ прикоу҇си се да
гор'каго в'коу҇са избавит'се. кже
створи пр҇ѣдь адамь вь рай дре
в'ле. дрѣв'ною бо снѣдию бѣх҇
испали ис породы. того ра҇ вь҇
бесмр҇тны на дрѣвѣ приг'воз҇и се.
дрѣвомь исцѣляк прьвык кле
твы нш҃е. и смр҇ь вькоу҇шакт'
пльтию по на҇. бесмр҇тень сы
бж҃вомь оживити ны хо
те и разрѣшити ѿ кзь смр҇тны.
кгоже вив'ши слн҃це распинак
ма вь т'моу҇ прѣложи се. и лоу҇
на вь кр'вь землю потре҇ се. ка
мению распаде се. гроби ѿв'
рьзоше҇. и многа тѣлеса сты҇
оу҇сьпши҇ ѡ х҃ѣ вьсташе. и ꙗ҇
више҇ многымь. сь҇шь бо на
ада и дрьжавоу кго разро҇уши.

и҆ и҆звоѥ̆вавъ плѣн'ники ѥ̆го съ
собоѭ вскр҃си. в'се праве҃ники
ѿ пр'ваго а҆дама. тѣмь бра҃ѥ
бл҃го вр҃ѣ ѥ҃ привести прр҃ка.
и҆ възъпити с' нимь рекоуще.
сьи дн҃ь иже створи гь҃ възра҃уи҆
м' се и҆ възве҃лим' се вь нь дѣ
ло бо ѥ҃ раꙋ҃вати се прѣдивьнѣ
ѥго ма҃ти. ѥ̆же сьтвори дн҃ь
на҃ ра҃. дн҃ь съмр҃тиѭ своѥ̆ѭ по
пра врага. и҆ вскр҃се ꙗ̆ко ѿ сна.
нетлѣн'ноуѭ жизнь источи
чл҃вкомь. дн҃ь а҃дова вра҃ скрꙋ
ши се и҆ др'жимии вь немь.
неи҆зре҃н'нꙑмь с'вѣтомь ѡ҆за
рѥ̆ми въсташе. и҆ сь аг҃лꙑ
ликъствоуѭще вьпиѭть.
сла҃ вь вꙑшних вб҃оу и҆ на зем'
ли мирь вь цл҃вцѣхь (!) бл҃говоле
ниѥ̆. дн҃ь радо҃ѭ ликоуѥ̆ть
пр҃ѣдь нш҃ь а҆дамь. к҃левоу
попираѥ̆. и҆ роуцѣ простираѥ̆
сь ѥ̆угоѭ. въстав'лꙗѭщомоу
ꙗ̆ го҃у. дн҃ь нб҃о и҆ зем'лꙗ ра
до҃ и҆спльнише҃. ѡ҆бьщь ли҃
съставльша на радо҃ а҆гг҃ль
с'киѥ̆ сили и҆ чл҃вчска рода сь
бираѥ̆ть. дн҃ь паꙋ҃ль а҆п҃ль
вьпиѥ̆ть гл҃е. па҃ха нш҃а за
нꙑ пожрень бꙑ҃ х҃ь. дн҃ь. цр҃ь
ки вьпиѥ̆ть сьзиваѭщи.
сь вꙑсокꙑмь проповѣдани
ѥ̆мь гл҃щи. при҃те ч҃еа по
слоушаите мене. страхоу

гн҃ю наоучю вы. коупѣль оуготова се. ѡбнавлꙗющи ѡбет'шав'ши грѣхом ро҃. трапеза бж҃иꙗ оуготова се. прѣлагающи агньца бж҃иꙗ. вьемлющаго грѣхи в'сего мира х҃а бг҃а нш҃го. заколенаго на ра҃. и подаем' вѣр'ныимь на прощение грѣховь. и на жизнь вѣч'ноую. тѣмь братие не мозѣмь лишити се. за малоу похоли за гнѣ. сие страшныие неизрен'ныие тайны. створеныие нш҃го ра҃ спниꙗ. нь чистою дш҃ею и тѣломь. сь страхомь пристоупающе и сь миромь. и тако насладим'се прс҃тго тѣла и крьве. прием'ше же чти прѣбываемь. ѿ всакого грѣха чтѣще се. и не вьзвращающе се на прьвыие ѡбычае. ꙗко же и пьсь на с'вое блювотины. или ꙗко и свиниꙗ и змывши се и паки ѡбращьши се пие. нь брае не мозѣ такови ꙗвити се. нь ꙗко же ны х҃ь искоупи с'воею крьвию. чи и непорони. с'вршени вь люб'ви бж҃ий. да прѣбоудемь славеще его коупьно. сь ѿцемь и сн҃мь и ст҃ымь дх҃мь нн҃ѣ и прно и в в ·:·

VI.

Второе слово на пасху.

(См. выше 21 л. 306 а).

Это слово встрѣчается въ слѣдующихъ рукописяхъ:

1) Въ *Златоустѣ* XIV в. на пергаментѣ собранія рукописей А. Хлудова № 55: «Л. 74. стаго іωана златоустаго слово на стоую пасхоу тридневнаго въскрсенија га нашего іс ха». Въ немъ еще три слова нашей рукописи: въ нед. мясоп. (4) л. 10, на вел. четверт. (18) л. 56, и на вел. субботу (19) л. 71.

2) Въ *Сборникѣ* собранія Ундольскаго № 561, л. 364. Въ немъ еще 8 словъ нашей рук.: на вел. субботу (19) л. 245, на пасху (22) л. 353, о сошествіи Предтечи въ адъ (23) л. 185, на антипасху (24) л. 410, о разслабленномъ (25) л. 463, на вознесеніе (27) л. 505, и на пятидесятницу (28 и 29) л. 543 и 560.

3) Въ *Сборникѣ*[1]) словъ XV вѣка Вѣнской Импер. Библіотеки № 24, л. 79 б.: Тогожде Іоанна Златоустаго слово на въскресеніе Христово. Въ немъ еще 6 словъ нашей рук.: на первый часъ (2) л. 138 а, на воскресеніе (22) л. 72 а, сошествіе Предтечи нъ адъ (23) л. 20 б, на антипасху (24) л. 148 б, въ нед. расслабленнаго (25) л. 157 б, и на пятидесятницу (28) л. 252 б.

По этой рук. приведены здѣсь и варіанты.

4) Въ *Сборникѣ* собранія Ундольскаго № 504, л. 102. *См. выше V, 11.*

---

1) Перечень всѣхъ словъ этой рукп. и изданіе двухъ сдѣлано мною въ Гласникѣ Серб. Уч. Друж. томъ 63, стр. 75 и даль.

5) Въ *Пятидесятницѣ* Библіотеки Троиц. Серг. Лавры № 146 (1572) л. 10. *См. выше V, 3.*

Если это слово, какъ кажется, не принадлежитъ Златоустому, я готовъ приписать его Клименту. М. Н. Сперанскій указалъ (Слав. апокр. Евангелія 122) на Никодимово еванг. какъ на источникъ двухъ словъ Климента. Такихъ указаній можно дать еще, въ особенности, по отношенію къ словамъ, касающимся праздниковъ Христовыхъ. Это же слово не что иное какъ извлеченіе изъ ниже напечатаннаго слова (Приложенія 3) Евсевія Александрійскаго о сошествіи Іоанна Предтечи въ адъ: во второй половинѣ слова сказалось вліяніе апокрифовъ о крестномъ древѣ

Сходство на столько поразительное, что я считаю лишнимъ приводить паралели. Быть можетъ, не слѣдуетъ приписывать простому случаю тотъ фактъ, что слово Евсевія встрѣчается такъ часто рядомъ съ словами еп. Климента.

И предыдущее слово (V) обнаруживаетъ зависимость отъ апокрифа Евсевія, н. пр.

здѣсь стрк. 54:	V. 4:
и с'кроушиль врата. и сломиль затвори. наиде на ада поустꙋ в'соу створи т'мницоу ѥго....	....сего стг҃о дн҃е вьнеже гь҃ нш҃ь попра дишвола. и сьмр҃ти др'жавоу ра҃зроушь. вскр҃е ꙗко бесмртень и все оумер'шеѥ правѣ҃ники сь собою в'скрс҃и.
	V, 74:
	дн҃ь адова вр҃а скрꙋши се и др'жимии вь ̀немь. неизрен'-ным сь'вѣтомь ѡзаоѣѥми всташе.

И въ похвалѣ Арх. Михаялу есть выдержка изъ слова Евсевіева.

Похв. Арх. М. 45:

вы бо скрушиста предътекша къ адъ съмр҃тныѩ вереѩ и заклепы скрушьша въскр҃ньѩ радость мироносицамъ бл҃говѣстиста первѣѥ въ гробѣ. адовныѩ силы скрушьша и възпивша. възмѣте врата кнѧзи ваши и да снидеть ц҃ь славы. они же оцѣпѣвше и лежаше ѩко мр҃тви гл҃ху. Кто ѥсть ц҃рь славы. пакы же сиѩ великаѩ архистратига с бесплотными силами ѿвѣщаста имъ г҃ь крѣпокъ и силенъ в бранеҳъ то ѥсть ц҃рь славы.

Прил. 3, стрк. 341:

Сили же нб҃ниѥ пр҃чааҳоу. вр҃а же адова оутвржен'на бѣҳоу и възгласише сили гл҃ще. въз' мѣте вр҃а к'нези ваши. да възмоуть се вр҃а вѣч'наѩ. и да вьнидет' ц҃рь славы. ѩко не вѣды адь ... ктрькдоу ѿвѣща гл҃е к'то сьи ѥ҃ ц҃рь славы побѣдитель сили же вьпиѩҳоу. г҃ь крѣпь҃ и силь҃ г҃ь сильнь вь бранеҳь.

Сло҃ ст҃го іѡ҃а злаус҃т҃.
на вскр҃ниѥ х҃во. вл҃ко бл҃ви ·:·

Дн҃ь въз'люблен'ни. тьм'наѩ
м҃ѣ ѿвьҳодить вл҃ка нш҃ь.
дн҃ь м҃ѣнаѩ вр҃а с'кроушиль.
дн҃ь затвр҃и желѣз'ниѥ сломи[1])
послоушаи прилеж'но рѣ҃н'на҃.
не р҃е ѿврьзѣте вр҃а м҃ѣнаѩ
нь с'кроушиль. поч'то. да[2]) не
потрѣбна боуд҃е т'м'ница. не
ѿѥть затвори нь сломиль.

1) сломиль 2) да ктомоу

да немощ'на[1]) боудеть т'мни ца[2]). йдѣже бо нѣ ни д'ври[3]) ни за творь. аще й вниде к'то не др' жит' се. кга же хь сломить к'то йнь може исправи. кго же гь бь раз'врже к'то юже йсь править. црик[4]) кга хотеть с'вез'на ѿпоустити[5]). к'ниги посилають кь стражемь да йспоустеть с'везан'ныи. ѿвр' зають а не слометь ни вра ни затворь ꙗвлающе[6]) ꙗко паки ли тѣмже[7]) в'нити. ли йнѣм' вь тѣхь мѣ. Хь же не тако н' показати хоте. ꙗко кон'чи на с'мрти бы сломиль кю[8]) вра мѣднаꙗ. мѣднаꙗ[9]) же[9]) наре[9]) не ꙗко ѿ мѣди бише. нь не м8 чимоk смрти дѣлꙗ. ꙗкоже црь нѣкоторы[10]) раз'бойника ѡбрѣть прѣдрьжеща грады[11]) й хитающа ѿ к'сего. й вь пещи[12]) влазеща й тоу полагающа бга тьс'тво. с'везавь того раз'бой ника вь моу прѣда й[13]). бгтво же кго прѣноси вь к'лѣти[14]) црскик такоже[15]) й хь стнориль. с'веза[16]) ра збойника. й тьм'ничника ди ꙗвола. и сьмрь й бгтство іег

1) непотрѣбна 2) крѣпкаю тьм. 3) дврен 4) разкрьжеть кто нь можеть оутврьдити црнꙗ 5) связанныю испоустити. 6) свезниꙗ ѿврьзають а не сламають вратныхь затворь ꙗко 7) или тѣмь 8) ꙗ 9) нѣтъ 10) нѣкыи 11) градь 12) вь пьры (=пещеры?) 13) прѣдають вь моукоу 14) дворы 15) сице же 16) сьт. ꙗ свезавь

гл҃ю же ро҃ чл҃вчски[1]) прѣве҃[2]) вь клѣ ти црс҃кие Ѥего ра҃ паоуль гл҃е пи шеть[3]). ꙗко избавиль ны ѥ҃ ѿ вла҃ тьмныѥ и прѣ҃ставиль вь цр҃тво любовию сн҃а[4]) ѥго. и се же див'но. ꙗко самь при҃ црь ꙗвѣ же ѥ҃ ꙗко ниѥдинь же црь би[5]) створиль коли. нь с'воими слоугами ѿпоущаѥть с'веза н'ныѥ. зѣ҃ же[6]) не тако. нь са мь[7]) при҃ кь с'везан'нымь хь҃[8]). не пос'рами҃ е т'мнице с'веза н'ны. ѥго же бо сьза҃ль не бѣ се ѥмоу с'рамѣти. и с'кроу шиль врата. и сломиль за твори. найде[9]) на ада поустоу в'соу створи т'мницоу ѥго[10]). и т'мнич'нива поѥмь с'веза҃ тако[11]) к' намь вьз'врати се. пр тив'никь плѣнень вѣ҃нь бы҃[12]) крѣ п'ко с'везань. сама[13]) смр҃ь повр' г'ши с'воѥ ѡроужиѥ кь нога ма притече цр҃а[14]). ви҃ ли ѥрт҃а[15]) исправ'лениꙗ. видѣ ли див' ноую побѣдоу. рекоу ли ти ино див'но и чю҃нѣѥ. оувѣж҃ь[16]) ѡбразь побѣды и[17]) тг҃а почю дит҃е бол'шими. им'же побѣ

---

1) чл҃вчь 2) прѣведь 3) пише глѥть 4) сн҃а любве 5) се би 6) сьже 7) самь цр҃ь 8) нѣтъ 9) не оусрамль се тьмнице ни свезьнь не бѣше҃ ѥмоу срамлꙗти за ть ѡбразь ѥго же самь сьздаль нь сломль затворы и ськроушь кра҃ нанде 10) и поустоу сьтворн тьмницоу ѥго в'соу 11) таже 12) плѣ-нѥнь бываше крѣп. 13) и сама 14) цр҃оу притече. 15) кр҃тнаꙗ 16) ре-коу ти и ино чюдо див'но и оувѣдѣвь 17) нѣтъ

ди[1]) диꙗволь тѣм'же[2]) и оу̑долѣ
кмоу хь҃ и самь ѿроужиѥ к
моу[3]) вьз'мь. тѣмь и ѥго прѣ
бра[4]). како ли послоушай[5]).
Дв҃аꙗ и дрѣво и смр҃ь. ѡбрази[6])
побѣжениꙗ. двою во бѣ ѥ
уга и не поз'на[7]) моужа. дрѣ
во[8]) бѣ запрѣщениѥ адамов҃.
смрть[9]) ѿсоужениѥ. сѥ паки
двꙗ[10]) и дрѣво и смр҃ь. ѡбра҃
побѣды. вь ѥугу мѣ мариꙗ
вь дрѣва мѣ ѥже разоумѣва
ти злоу и доброу[11]). дрѣво крно
ѥ вь смрти мѣ адамови сѣ
мрь хва. видиши ли коли
ко ими же[12]) побѣдиль. тѣ
м'же ѥго побѣди[13]). дрѣвом'
прѣбра диꙗволь адама.
кртомь прѣбра[14]) диꙗвола хь
и дрѣво ѡво вь сла҃ слаше.
ѡво же изьшьших ѿ тоу
вьз'вращаше[15]). паки же ѡно дрѣ
во нага[16]) к'риꙗше. сеже[17]) дрѣво
побѣдителꙗ в'сѣмь на височе
пока҃ше[18]). ѡнь оубо и соущихь
с' нимь ѿсоудиль. нь сьй бивь
ши пр'вѣѥ ѥго вскриль[19]). к'то

1) велми болшими и имьже бѡ ороужиѥмь побѣдиль 2) симь же 3) ѥмоу
4) побѣди 5) пос. се разоумно 6) Двство и дрѣва сьмрьть ѡбразь 7) не
оубо знаꙗше 8) дрѣвомь 9) сьмртию 10) двство 11) ѥже вѣти
разоума доброу и злоу 12) како им'же 13) побѣдима кимь 14) по-
бѣди адама диꙗволь кртомь же побѣди 15) сиѥ дрѣво вь адь посилаше крноѥ
же дрѣво вьшьших тамо вьзвращааше 16) нага адама 17) сиѥ же
18) побѣдителꙗ на высотѣ поставлꙗше 19) а сь бывших ѥго прьвѣѥ вскрсиль

вьз'гл҃ть [1]) сили гн҃е. Оть с'мрь ти бꙑхомь бес мр҃тни [2]). сии с҃оу йсправ'лениꙗ кртна. оув҃ѣ ль ли ѥси побѣдꙑ. оувѣжь [3]) ка ко бе-с'тоуда бꙑ йсправ'лениѥ ни ѿкрьвавихомь ѡроужиꙗ не [4]) стахомь вь пльцѣ. не при ѥхомь ꙗзви ни вихомь ранꙑ. побѣдоу [5]) же приѥхомь. по д'вигь того ѥ а вѣн'ць нш҃ь. понеже оубо нш҃а побѣда ѥ вьс'клик'нѣмь ꙗкоже й вой ни. побѣноую пѣ в'си [6]) днь [6]) й [6]) рцѣмь похвалеще [7]) влкоу. Пожрьта бꙑ смр҃ть побѣдою. гдѣ ти смр҃ти побѣда. гдѣ ти аде жело се пропетꙑ намь йсправиль хь [8]) бг҃ нш҃ь то моу сла [9]) в' вк҃и вкомь ами ·:.

---

1) изгл҃ють 2) бесьмрьтни сй соуть исправлюнниꙗ кр҃тнаꙗ 3) оувѣль ли ѥси ѡбразь побѣды, оувѣжь и се 4) ни 5) ни приѥхомь брани побѣдоу 6) нѣтъ 7) хвалеще 8) распетыи исправа хсь 9) и дрьжава сь ѡц҃емь и сь ст҃ымь дхомь и нн҃ѣ и прно и

VII.

Поученіе на вознесеніе.

(См. выше 26, л. 376 а).

Это слово я нашелъ только въ двухъ рукописяхъ:

1) Въ *Прологѣ* Троицк. Серг. Лавры № 724 (1735): «л. 606 об. На вознесеніе Господа нашего Исуса Христа». *См. выше I, 4.*

2) Въ *Сборникѣ* Румянц. Музея № 406: Л. 240 об. **Поѹченіе на възнесеніе г҃а нш҃е іс҃ х҃а».** *См. выше I 9.*

Ни въ той ни въ другой рук. не упоминается ничего о его принадлежности Клименту. Что оно тѣмъ не менѣе принадлежитъ еписк. Клименту можно, между прочимъ, убѣдиться и изъ слѣдующихъ мѣстъ, встрѣчающихся одинаково въ этомъ поученіи и въ другихъ словахъ Климента:

Нач.:	Похв. Арх. Мих.:
Се наста братие пр҃зникъ с'вѣтлѣи всѣхъ пр҃дникъ, и вс҃х с'вѣтолоѹ҃нами зарѣми ѡблистаетъ.	**Наста празднолюбци пресвѣтлое торжьство.... пресвѣтлами зарꙗми всего мира освѣщающи.**
	Похв. Лазарю:
	Се прѣдитеча с'вѣтозарьное тръж҃во вскр҃ниꙗ хв҃а ѡбразъ показоуе.
	Похв. Кирил.:
	Се вьсниꙗ намъ хр҃любци свѣтозар'наа пам҃е прѣблаж҃наго ѡц҃а нш҃его Кирила.

стрк. 39:

паки прит҃ тѣмьже҃ ѡбразомь им҆же видѣсте и соудити хоте живымь и мр҃твымь.

III, 249:

паки хоте приити вь славѣ бж҃ва своего соуд҃и живимь и мр҆т҆вимь.

45:

тѣмь братие пот҆щим҆ се на добраꙗ дѣла чистеще се ѿ в҆сего зла. ч҃тота бо на нб҃о вьзводить и равьна агг҃лмь творить.

III, 186.

приближим҆ се оубо добродѣтельми кь боу҃ ч҃теще се дн҃ь дн҃е по҃мь и м҃лтынею по҃ бо дш҃у и тѣло ч҃тить а м҃лтини вьпер҆ши оумь на нб҃о вьзьносить и виш҆нимь сила҃ ѡбьщ҆ника стварꙗеть.

Похв. I. Крест. 392:

м҃лтинею и чистотою оумь си просвѣтеще вьперимь. тѣ бо добродѣтели бестоуда на нб҃о вьзносита и ѡбьщ҆ники таковые агг҃ломь створаюта.

VIII, 80:

по҃вигнѣ҆се добраꙗ дѣла стежати любовь кь всѣмь с҆мѣрение кротость пощение ть бо ѡчищають дш҃оу и тѣло и сь агг҃лы рав҆на творить и на нб҃о вьводкть м҃лтыни.

60:

....м҃ластинею нищее м҃лоующе. стран҆на приемлюще алча҃ на-

Зап. о праздн. 2:

....егда страньнии приꙗти боудоуть нами егда алчьнии на-

питающе. нага ѡде҃жоуще.

кръматьсѧ. егда нази ѡдежютьсѧ.......

69:

просите же пр҃же цр҃тва б҃жиꙗ и прав'ды его и си вса приложоут'се вамь. вѣсть бо ѡц҃ь вашь небес'нии ꙗко трѣбоуете сихь в҃сѣ.

Зап. о праздн. 2:

нъ просите оубо преже цр҃ства н҃бснаго и правдъı его и та всѧ приложатьсѧ вамъ, весть бо оц҃ь вашь н҃бнъıи, ꙗко трѣбоуете сихъ всѣхъ.

П҃оуч҃ене на в҃ьне ѿ·:·

Се наста братие пра҃зникь с'вѣтлѣй всѣхь пра҃никь. и в҃сѣ с'вѣтолоу҃нами зарѣми ѡблистаеть. нб҃сныхь кроуть л҃иствоующе. Ѡблакомь по҃емле҃ х҃а. на неизре҃нны прѣстоль ѡч҃ь. сь пльтию чл҃вчьскою вьс'ходеща. в'сь ликь а҃гг҃лскы на в҃елие с'бравь. единогл҃но тр҃стоую п҃ѣ вьс'пѣвати. повелѣваеть гл҃е вь вьш'нихь сла҃. и на земли ми҃ вь чл҃вцѣхь бл҃говоление. дн҃ь невимо вс'ака лѣ разроушаеть'се. дн҃ь ликьствоуе прр҃кь дв҃ вьпие и гл҃е. вьзиде б҃ вьск'лик'новениемь и г҃ь гл҃мь троубнымь. дн҃ь чл҃вѣч'ски сьставь бе-с'мѣни ѥ беседоуеть сь а҃ггли. поч'то понеже б҃ чл҃вчскоую

пл҃ь пріе҃. ѡбживь в'есле ноую. вьскр҃е йз мр҃твых'. й вьзн҃е се на неб҃а. и ѡ де с'ноую ѡц҃а посади. ꙗко же оучить е҃уалисть гл҃е. по ееть оученики с'вое і҃сь й й зве҃ е вьнь до виданиѥ. й вьз' дви҃ роуцѣ с'вой бл҃ви ѥ. и ѥ га҃ ѿстоупи ѿ нихь се ѡбл҃а с'вѣтель поѥть и пр҃ѣ ѡчи ма йхь. ѡни же трепет҃н дивеще се зрѣхоу горѣ. на неб҃о й доуща га҃. и се д'ва моужа бѣ ста вь нихь вь ѡдеж҃и бѣлѣ. й рѣста к' нимь моужи гали лейсти. ч'то стойте зр҃е на не҃бо йдоуща га҃. Тьй паки прі҃т' тѣмьже҃ ѡбразомь йм' же видѣсте й. соудити. хоте живымь й мр҃твымь. и вь ꙁ҃ати комоуж҃о противоу дѣ ломь ѥго. томоу бо да҃ ѿц҃ь соу҃ь вьс҃ь тѣмь братиѥ по т'щим' се на добраꙗ дѣла. чи стеще се ѿ в'сего зла: ч҃тота бо на неб҃о вьз'водить. й равь на а҃гг҃лмь творить. а҃ зло ба й лакомьство вь моукоу҃ (!) вьводить. постав҃ити бо й ма҃ вь мѣрил҃ѣ в'сако дѣло й сл҃о йли зло йли добро. про тивоу себѣ. да ѥже прѣте г'неть то тѣмь вѣ҃чаѥт' се йли моуцѣ повинет' се.

тѣмь братиѥ понеже
жидѐ на̑ смр҃ть и҆ моука.
под'виг'нѣм'се оубѣжати ѥѥ
мл҃стинею нищеѥ мл҃оующе.
стран'на приѥмлюще. а҆лча̑
напитающе. нага ѡдежоуще.
кь црк҃ви тьщоуще се. за̑по
вѣди бж҃иѥ сь страхомь с'ьблю
дающе. цр҃тва нбс҃наго просеще.
ꙗкоже рѐ г҃ь. не п'цѣте се ч'то ꙗ
сте ли ч'то пиѥте.. и҆ тѣломь ва
шимь вь что ѡблечете се. въсѣ
бо сихь невѣр'ний просе̑. проси
те же прѣжѐ цр҃тва бж҃иꙗ и҆ пра
в'ды ѥго и҆ си вса приложоут'се
вамь. вѣсть бо ѡ҃ць вашь не
бес'ний. ꙗко трѣбоуѥте сихь
всѣ. да и вес' прошениꙗ да̑ и҆.
нь ѥга̑ и҆спросите прежѐ цр҃тви
ꙗ бж҃ꙗ. то в'сѣ таковаꙗ на
мь боу̑ть. в'сѣкь бо просе гви̑
до̑йно прииметь. и҆щей ѡбре
щеть. тькоущомоу ѿврь
зоут'се. ѥмоуже сла̑ в вки҃й .:.

VIII.

Слово на пятидесятницу.

(См. выше 29, 395 б).

Въ изданіи рукописей Графа А. С. Уварова т. второй, Памятники Словенскіи, выпускъ первый стр. 65 и 68, изданы два слова на пятидесятницу Кирилла Туровскаго. Оба они тожественны, только въ первое внесены двѣ вставки, которыхъ нѣтъ въ второмъ. Второе слово почти дословно совпадаетъ съ нашимъ, и мнѣ кажется, что оно принадлежитъ не Кириллу а Клименту, и что Кирилъ для перваго слова воспользовался именно этимъ словомъ Климента, распространивши его своими вставками.

Общность этого слова съ другими еп. Климента видна изъ слѣдующихъ мѣстъ одинаковыхъ въ этомъ и въ другихъ его словахъ.

Нач.:

Пр҇но ѡжидаѥи б҃ъ сп҇ниꙗ н҃шго вьс'хотѣ паки ѡбновити ѥство н҃ше. грѣх'ми соуцѥ ѡбет'шано приѡбьцꙗ се прииср'но пльти и кр'ви н҃шеі не трьпѣ бо ѡбраза с'воѥго въ тлѣни п҇аша зрѣти.

Поуч. на пам. ап. 5.

братиꙗ, присно жадаꙗ спс҇ниꙗ нашего г҃ъ б҃ъ наш....

I, 199:

б҇лвень приш҇е ѡбновити ѥ҃ство ч҃лвчс'коѥ.

V, 96:

коупѣль оуготова се ѡбнавлꙗющи ѡбетшав'ши грѣхом' р҇о.

Лавр. указ.

обетшати: обетшаны грѣхы родъ ч҃лчь. Мин. Унд. 68 об.

	не терпѧ зрѣти созданіе образы своего ѡбетшавша. Мин. Унд. 68 об.».
	Похв. I. Крест. 388:
	пльти и крьви нашеи вьсхотѣвь искрь приѡбщити се.
	IV, 102:
	не трьпѣ з'рѣти с҆вое сьз҃ани вь толико зло вьпа҃ше се.
45:	Похв. Клим. 73:
и ш҃ьше проидоу вьсь мирь ѩко мльние оучеще и наставлѩюци.	и проиде ѩко мльнии всего мира свѣтомь зарѩ.
50:	III, 218:
ѩк҃ не хощеть см҃рти грѣшникѡ҃ нь ѡбращение и покаѩние.	не хощет' во см҃рти грѣш'никѡ҃ нь покаѩние ищ҃е жѣть.
	IV, 60:
	...не хоте см҃рти грѣш'никомь. нь ѡбращениѩ и покаѩниѩ.
59:	III, 182:
...нь в'сакоу злобоу ѿвр'гше ѿ себе....	в'соу зл҃боу ѿриноув'ше ѡ҆ себе.
68:	IV, 62:
то во пр҃чтое тѣло бж҃ие д҃оины творить ѡбещ'ники н҃бсномоу ц҃рьвию	хоте на҃ сь ѿсобою ѡ҃стити и прич҃енникы ны творе своемоу ц҃ртвию.

79:

....не тьчию словомь хр҇тиꙗне нарѣ҇м'се нь по҇вигнѣм'се добраꙗ дѣла стежати. любовь кь всѣмь с'мѣрение кротость поще́ние ть бо ѡчищають д҇шоу и тѣло и сь аггл҇ы рав'на творить и на нб҇о вьзводить м҇лтыни

на воскр. 14:

...а не словъмь тъчию нарицаимъса крьстьꙗни, нъ въ подвигд себе въ д҇хвонъ вьложаще.

IV:

тѣмь братие пот'щим' се на добраꙗ дѣла чистеще се ѿ в'сего зла. чтота бо на нб҇о вьзводить и равьна агг҇лмь творить.

III, 187:

чт҇еще се д҇нь д҇не по҇мь и м҇лтынею. по҇ бо дш҇ꙋ и тѣло чт҇ить. а м҇лтини вьпер'ши оумь на нб҇о вьзьность и виш'нимь сил҇а ѡбьщ'ника створаеть.

Такъ какъ начало одинаково и въ словѣ Климента и въ передѣлкѣ Кир. Туров., то по опис. рукописей нельзя изъ слѣд. словъ опредѣлить которое кому принадлежитъ.

1) Въ *Торжественникѣ* Румянц. Музея № 437. л. 297. *См. выше V, 9.* Востоковъ упоминаетъ «Сочиненіе Кирилла Туровскаго (въ Пам. слово X) Здѣсь оно пространнѣе, чѣмъ въ изданіи г. Калайдовича. Послѣ словъ: когождо....» Это слово совпадаетъ съ однимъ изданнымъ словомъ въ Рук. Уварова. Изданія Калайдовича у меня нѣтъ подъ руками, но судя по этой выпискѣ Востокова, онъ издалъ слово Климентово, а не передѣлку.

Въ той же рук. есть и третья передѣлка того же слова, на л. 311.

2) Въ *Сборникѣ* словъ того же собранія № 407, л. 244. *См. выше I, 9.* Тутъ Востоковъ только упомянулъ, что оно Кир. Туровскаго. Должно быть, оно совпадаетъ съ нашимъ.

3) Въ *Пятидесятницѣ* библ. Троиц. Серг. Лавры № 146 (1572) л. 284. *См. выше V 3.* Тутъ указано, что оно Кир. Туровскаго. Въ той же рукописи л. 328 помѣщено тоже слово, только съ дополненіемъ.

4) Въ *Синаксарѣ* съ поученіями той же библіот. № 404 (315) л. 118. *См. выше II, 3.* «Кир. Туровскаго».

5) Въ *Прологѣ* той же библ. № 724 (1735) л. 611. *См. выше II*, 4.

6) Въ *Сборникѣ* собранія Ундольскаго № 561 л. 560, *См. выше VI, 2.*

7) Въ *Златоустѣ* того же собранія № 535 л. 224.

[Сл]ово на пен'дикостью ѿ бл҃ви ·:·

Пр҃но ѿжидаѥи бъ҃ сп҃ниѩ нш҃го. вьс'хотѣ паки ѿбновити ѥ҃ство нш҃е. грѣх'ми соуще ѿбет'шано пришьбьцш се прийскр'но пльти й кр'ви нш҃еі. й направлѣѥ на҃ поуть мирь ный. не трьпѣ бо ѿбраза с'воѥго вь тлѣни па҃ша зрѣ ти. нь пр'вѣй пищи раистѣ й пакы вл҃ка сьтварѣѥ чл҃вка. волею за ны постра҃. оумрь щьв'лѣѥ прѣгрѣшениѩ нш҃а. й вьскр҃се йз мр҃твыхь. вьзы де паки на нб҃са и сѣде ѿ де с'ноую ѡ҃ца вь петидесет'ни й дн҃ь дн҃ь ны посла ст҃ый дх҃ь. ѿгньныѥ ѥзики на

оученики с'воѥ. ꙗкоже им' бѣ ѡбѣщаль. по в'скрⷭ҇ ни моѥмь г҃ле. вьсхожⷣоу кь ѡ҃цоу моѥмоу и ѡ҃цоу вашемоу. и б҃оу моѥмоу и б҃оу вашемоу. оуне бо ѥ ва мь да азь идоу. аще ли не идоу азь. оутѣшитѥль не прийдеть кь вамь. аще ли идоу то оумлю ѡ҃ца. и иного оутѣшитѣшителѣ (!) даⷭ҇ вамь. иже с' вами боудет' в' вки. дхь истин'ны ѿ ѡ҃ца исходить. и тьи наоучит' вы и вьспоменеть вамь вь сѣ ѥлико г҃лахь г҃лахь г҃лахь (!) ва мь. и вьздвигь роуцѣ с'вой б҃лви ѥ и реⷱ҇ шьше вь ѥрⷭ҇лмь реⷱ҇ сѣдѣте вькоупь. дон'деже ѡблѣчете се силою с выше. и си рекь прѣ ними и вьзнеⷭ҇ се на нб҃о: и сѣде ѿ дес'ноую ѡ҃ца. и посла днⷭ҇ силоу пр҃стго дх҃а. ѡгн'ними ѥзики на-пл҃ы и начеши инѣми ѥзики г҃лти. ꙗкоже дхь дайше имь провѣ щавати. и шьше пройдоу вьсь мирь ꙗко мльниѥ оу чеще и наставлꙗюще на ра зоумь бжий. когожⷣо свой мь ѥзикомь. тако ѥ враⷱ҇ѥ мⷭ҇ть бжиꙗ и чеⷭ҇ сего д҃не. ꙗкⷭ҇ не хощеть смⷬ҇ти грѣш'никⷪ҇. нь ѡбращениѥ и покаꙗниѥ

рⷱ҇ бо самь не трѣбоую҅ть зрⷶ
ви врⷶ҇. нь болещиӥ. не при
доⷯь бо приз̔вати правⷮ҇ники
нь грѣш̔ники на покаꙗние.
Тѣмь браⷮ҇е не лѣним̔се. та
ко млⷭ҇тива ӥмоущⷭ҇е влⷭ҇коу.
нь в̔сакоу злобоу ѿвр̔гше ѿ
себе. зависть клеветы ӥ стоу
додѣꙗние. ӥ все непⷪ҇в̔ное
чⷭ҇тою свѣстие приходеще вь
црⷦ҇вь бⷤ҇ию ӥ сь страхомь
стоꙗще просимь ѿ него про
щение грѣховь. и вѣч̔наго.
црⷭ҇твиꙗ да дⷭ҇ойни боудемь
пристоупити кь прⷭ҇тмоу ѥго
тѣлоу и кр̔ви. то бо прчⷭ҇тое
тѣло бⷤ҇ие дⷭ҇ойны твори
ть ѡбещ̔ники нбⷭ҇номоу црⷭ҇ви
ю. ӥ жиз̔ни вѣч̔нѣй. а ӥже
не ѿчищ̔ се приӥметь е. то
повин̔ни ѿгню вѣч̔номоу.
рⷱ҇ бо самь гⷭ҇ь бⷭ҇ь нⷲ҇ь. ꙗдыӥ
пльть мою ӥ пию кр̔вь мою
живь боудеть в вⷦ҇и. ӥ еже
просите вѣрою даⷭ҇ се вамь. си
в̔са слышав̔ше братие вьс̔по
менѣм̔се. не тьчие слово
мь хрⷭ҇тиꙗне нарⷱ҇м̔ се. нь пⷪ҇ви
гнѣм̔ се добраꙗ дѣла стежати.
любовь кь всѣмь с̔мѣрени
е кротость. пощение ть
бо ѿчищають дшⷭ҇оу ӥ тѣло,
ӥ сь агглы рав̔на творить.
ӥ на нбⷭ҇о вьзводить млⷭ҇ты

ни. тоѥ бо трѣбоуѥть в҆са кь. та бо ѿмываѥть прѣ грѣшения нша҃... врата ѿврьзаѥть. ꙗро.... ю бжию҃ на кротость и҆ на м[ло҃] прѣтварѣѥть. постеи бо се и млтыню҃ творе бес тру да на нбо҃ вьс҆ходить. и҆ прѣ столоу бжию҃ прѣстоить. тѣмь повигнѣмь҆ се и҆ добра ꙗ дѣла створимь. тѣми бо дѣлы снве҃ бжии сьтворим҆ се. и҆ сию жиз҆нь добрѣ про водимь. и црткоу҃ бию҃ спсби м҆ се о҆ хѣ҃ ісѣ҃ гни҃ ншимь ѥмоуже слава в вки҃ вкмь ·:·

Б.

Въ «одной изъ интереснѣйшихъ рукописей Народной Библ. въ Бѣлградѣ № 104 въ области старой литературы, сборникѣ конца XIV в., сербскаго письма, содержащей въ себѣ подборъ рѣдкихъ и важныхъ произведеній старой литеретуры»[1]), встрѣчается кромѣ двухъ словъ предшествующей рукописи (слово на благовѣщеніе (10) л. 21 и на пасху (22) л. 24) и

IX.

Похвала св. Николаю.

Она находится на л. 131. Я ее могъ отмѣтить только въ одной рук. Импер. Публ. Библіот. собранія рук. А. Гильфердита № 33. «л. 333: **Маіа ѕ҃. стмоу архіереꙋ Мѵ҃лікійскомꙋ Николаꙋ о почти и жи҃ни.** *Нач.* **Се въсіа намь възлюблениги свѣтозарнаа паме҃ архіереа Бж҃іа Николи»**[2]).

Что оно принадлежитъ еп. Клименту, можно убѣдиться изъ слѣдующихъ мѣстъ этого слова, совпадающихъ съ соотвѣтственными мѣстами другихъ словъ:

стрк. 1:	Похв. Кирил. 34:
Се вьсиꙗ намь вьзлюблени свѣтозар'наа память ар'хиереꙗ бж҃иꙗ Николи	**Се вьсиꙗ намь х҃олюбци свѣтозар'наа паме҃ прѣблжн҃аего оц҃а н҃шего Кирила.**

1) М. Сперанскій, Свѣденія и замѣтки въ рукоп. Бѣлград. и Соф. библ. М. 1898. XVI. т. Извѣст. Инст. князю Безбородко. Описаніе рук. см. въ Споменикѣ С. К. Акад. XXIV 64, и слѣд.

2) Отчетъ Имп. Публ. Библ. за 1868 г. Спб. 1869 г.

7:

изь млада же вьсиꙗ ꙗко и слн҃це..... оукланѣѥ се ѿ многометежнаго житиꙗ

ib.:

измла҃ же бы҃ чистотою ꙗко агг҃ль оукланꙗѥ се и ꙋбѣгаѥ житеискы҃ сластьи.

22:

вь него же бѣ вьсели сѧ просвѣти ѥго паче сиꙗниꙗ сльнчнаго. и на ѧзыцѣ его почиваше. ꙗкоже на хероувимѣ пльтию тьчию ѡбетаа бѣше сила дх҃а в немь

ib.:

прѣмоудро҃ же бжи҃ꙗ сьз҃а вь ср҃ци его храмь себѣ и на єзыцѣ его ꙗко же на хероувимѣ почиваше дх҃ь ст҃ыи пр҃но раз҃ѣлꙗѥ дары...

на пам. ап. 9.:

тѣмь же и нынѣ сиꙗѥть въ славѣ бжи҃и паче сиꙗниꙗ слн҃чьнаго.

62:

тако бо подобааше по ап҃лоу архиерею бжи҃ю прѣподобень и безлобень и бескрьвень, и оукланѣѥ се ѿ вьсѣкое нечистоти

Похв. Клим. 74:

тако бо подобаше намъ архиерѣи незлобенъ пр҃внъ красотою и вѣрою свѣтло преоукрашенъ временьнаꙗ вьсѧ ꙗко тлѣннаꙗ ѿмѣтаꙗ

78:

...лозѣ ли многоплодьнѣи истачающи не пиꙗньственое вино нь сп҃сною росоу и дх҃вномь веселиѥмь напаꙗющи ср҃ца вѣрнаго ти стада

ib.: 76:

радуисѧ многосластьнаꙗ лозо. исполнившиꙗ всего мира и напоившиꙗ бл҃гоч҃тнымъ оученьѥмь.

119:	ib.: 79:
покаꙗни — ѥ҇ ключь цр҇твоу	ти со8ть ключа цр҇твию нб҇ному.
125:	на пам. апост. 9:
подвизаите се. вьнити сквозѣ тѣснаꙗ врата	нъ да потъщимъ се ѿ селѣ вънити тѣсныими двьрьми.
128:	ib. 7:
ꙗже соуть си любодѣꙗниꙗ, разбоини татби клевети корениꙗ дѣтогоубленииꙗ, пиꙗньства лихоиманиꙗ	си же соуть дѣла сотонина ...клеветы... татьбы, разбои, пьꙗнство... дѣтогоубьꙗ... прѣлюбодѣꙗниꙗ.
141:	ib. 8.:
Каꙗ бо ѥ҇ польза чл҇кꙋ аще приωбрѣщеть вьсь мирь и ωтьщетить дш҇оу свою или изгоубить ю. Кыѥ ли да҇ чл҇кь измѣноу дш҇и своеи	тѣмь же братиѥ, каꙗ польза ѥсть чл҇кꙋ аще и вьсь мирь приобрѧщемъ, а дш҇ю свою погоубимъ ли ѿщетимъ, чимь ли искоупимъ дш҇ю свою ѿ моукъı.
99:	V, 116:
то бо ѥсть истовоѥ покаꙗниѥ иже вьсакоу неправдоу вьзненавидѣти и мрьскоую сьтворити. а не на прьвоѥ ωбращати се грѣхы ꙗкоже и псоу на своѥ блювотини.	ѿ всакого грѣха чт҇еще се и не вьзвраіщающе се на прьвыѥ ωбычаѥ ꙗкоже и пьсь на своѥ блювотины.
146:	VII, 39:
ѥг҇а придѣть сь нб҇сь. сь агг҇ли ст҇ими. соудити живими и	тьи паки пр҇ить.... соудити хоте живымь и мр҇твымь и

мрьтвимь и вьз҃ати комоуждо по дѣломь ѥго.

вьз҃ати комоужд҃о противоу дѣломь ѥго.

Пох҆вала тωмоуже прѣбл҃жн҃моу никл҃ѣ бл҃ви ѿ.

Се весна намь вьзлюблени. свѣтозар'наа память. ар'хиереꙗ бж҃иꙗ николи. чюдесы дивныими. просвѣщаюци весь мирь. сего бо прѣсвѣтлаго память ар'хиереꙗ. рьвениѥмь бж҃иѥмь. поноуди послѣдовати стопамь мел'хиседекоу. прьвоωмоу ар'хиерею бж҃ию. изь млада же весна ꙗко и слн҃це добрыми дѣтел'ми постомь тѣло си дроучаѥ. бдѣнми же дш҃оу си просвѣщаѥ. м҃лтинѣми ср҃це си виноу ωсщ҃аѥ. оукланѣѥ се ѿ многометежнаго житиꙗ. бѣ же ѿ рода тихь. а по црьковнемь оуставѣ. ꙗко ωгнь ꙗростию палѣѥ. еретичьское бледи тѣмь пожигаше разарѣѥ. по апостольскомоу словесию. ꙗкоже р҃ѣ блажени павель. июдеи знамениꙗ просеть. иелини прѣмоудро҃ ищоуть мы же пропокѣдоуѥмь х҃а распетаго. тѣмже июдеωмь сканьдаль. ѥзыком же оуродьство. самѣм' же званымь х҃а бж҃иѥю силою. и бж҃иѥю прѣмоудростию. оуподоби се соудь чтнь. ꙗкоже р҃ѣ павель апл҃ь вы же оубо цр҃кви б҃а живаго ꙗкоже рече самь ꙗкоже вьселѫ сѧ вь нѧ. и поидѫ и бѫдѫ имь вь б҃ь. и ти бѫдѫть ми вь сн҃ы. и дьщери глеть г҃ь. тѣмже кто не блажить сего архиереꙗ вь него же б҃ь вьсели сѧ. проскѣти ѥго паче сиꙗниа сльнчнаго. и на ж҃зыцѣ его почиваше. ꙗко(ко)же на хероувимѣ пльтию тьчию. ωбетаа бѣше сила дх҃а в немь. тѣмже и чюдесы и цвѣ(вѣ)ты. испльнѣше весь мирь. тихымь и слад'кымь оучениѥмь. все привлачаше кь вѣрѣ хв҃ѣ. и еретикы сѣкы ꙗко мьчемь дх҃овными словеси. величавыѥ ꙗростию низ'метаѥ. и на покаꙗниѥ влѣкы. сиротамь и в'довицамь сь ꙗко и ωц҃ь. страннопримьць же сы. ꙗкоже древле аврамь. нїщелюбием же ськлавѣюши се быти. ꙗкоже иωвь напасть

ные противнымь истрьгаѥ. ꙗкоже влькомь челюсті. бѣ бо пастирь а не наѥмникь. ꙗкоже рⷱ҇е гь҃ пастирь добры дш҃оу свою полагаѥть за ѡв'це. а наѥмникь ѥгⷣа оузрить влька гредоуща. ѡставивь ѡв'це и побѣгнеть. ꙗко и наѥмникь ѥсть. нь сы не тако. нь идеже оузрѣше. вь стрⷭ҇ти какои либо ѡв'че своѥ. то дш҃оу свою за нѥго полагааше. поⷣбнаа творе истинномоу пастироу хⷭ҇оу иже прⷱ҇тыѥ ѥго славы и чюдесы вѣньць. и свѣтлости ю бж҃тка своѥго ѡзари. тѣмже юже време ѥсть. и дивна ѥго чюдеса изрещи. ѡ брани ѥтерѣ вьставши вь фроугии. ꙗкоже пишеть вь дѣꙗни ѥго. и тогⷣа приложи се ст҃ѣмь вещьша поⷣвизаниꙗ. и чюдеса дивна иже сьтвори вь градѣхь и вь всѣхь ѡбоꙗкѣ сь собою и прѣдь народомь бг҃омоужно дрьзаѥ. ѿтнимаѥ неповинныѥ ѿ смр'ти различ'ниѥ ихже не достигнѣше.... ра стоꙗти имь дльготоу ради поутноую. то тѣмь вь снѣ ꙗвлꙗѥ се страшными чюдеси неповинныѥ ѿ смр'ти ѡтнимаше. и ѡсоуженомь цр҃ѣмь костан'тіномь на смр'ть. ѥмоуже ꙗвль се вь без'годи нощнѣмь. сирѣчь ни вь б'дѣни ни вь спании. прѣдьстав же рⷱ҇е. цр҃оу правдѣ ѥси поставлень соудити. а неправдѣ оуклонѣті се. тѣмже нн҃ѣ аще не ѿпоустиши три воѥвды. ѡсоуженьі тобою на смр'ть весь правди. то мл҃твоу на те сьтворю кь небесномоу цр҃оу. и злѣ животь свои скон'чаѥши. рⷱ҇е ѥмоу црь ты оубо кто ѥси. да таковаа подь дрьжавою мою гл҃ѥши. и рⷱ҇е ѥмоу азь ѥсмь николаѥ. рабь ба҃ вишнѣаго живы вь лукіи мир'скыѥ митрополиѥ. и се рекь и ѡтиде ѿ ѡчию ѥго. тако ти соуть подвизаниꙗ сего ст҃го. таковиѥ добры дѣтѣли или же цвьты не боꙗше се смр'ти врѣменныѥ. нь добродѣтѣлми прісно цвьтѣше. прѣмоустию оукрашаѥ се тако бо подобааше намь по ап҃лоу. архиѥрею бж҃ию. прѣподобень и безлобень. и бескрьвень. и оуклонѣве се ѿ всѣкоѥ нечистоти. тѣмь же кымь именемь наречемь сего праве

дника. и поборника ѡбидимимь. градь ли. нь градь ѿ трьса падаеть. и ѿ рати разорит се и прѣлогатаи прѣдаст се. а симь не вьзможе ни бѣсовьско множьство подвизати. ни чл҃кча ꙗрость смести. ни напасти житеискые вьзмоутити кго. нь свѣтилника ли его наречемь. ꙗко тои просвѣеть темнаꙗ мѣста. и тмоу разгонить. нь сь не ꙗко свѣтилникь. нь ꙗко сльньчнаꙗ зарꙗ ꙗви се. чюдеси ꙗко лоучами просвѣщае всего мира. не рекоу вь тѣлесеχь сиχь. и по ѡшестви сего дн҃е. да чесомь сего приложимь праведника. маслинѣ ли доброплоднѣ и. истачаѹщи масть благооуχанноую. и по оумр҃твию во истачѣеть рака. миро добровонное. на исцѣлении немощнимь. да чесомь те прославлю блажене. лозѣ ли многоплодьнѣи. истачѣющи не пиꙗньственое вино. нь сп҃сною 1) росоу. и дх҃вномь веселиемь. напаꙗющи ср҃ца вѣрнаго ти стада звѣздоу ли незаχодимоую. кг҃а незаχодима свѣта дающии. тѣм'же бл҃женаꙗ жызнь бы. вь маловрѣменѣмь семь жити. а вь вѣч'нѣмь неизреченѣи радости, нн҃ꙗ наслажаю се прѣстоишы сь аггл҃ы влц҃ѣ и бо҃у. имѣк бл҃госрдномоу поспѣшеник. к'сѣмь причести се тоиже радости. блаженъ дн҃ь рожства твокго. блаж҃нь гробь твои ѡбьдрьжен вь себѣ ꙗко и слнце прѣчитоке ти тѣло. истачак вьсегда цѣлении немощ'ныимь. и не рекоу ли тоу соущиимь. на м'нѣ ꙗко иже вь коим'же мѣстѣ. сьте сь вѣрою призоветь на помощь. то мл҃бою кго оулоучи прошении свок. дш҃е во праведныиχь вь роуцѣ бж҃и соуть и не коснет' се ничесоже зло. оумр'шоу оубо праведникоу не погыбнеть оуп'ваник. тѣмже бр҃аꙗ почитающе памѧ сего ст҃аꙗ. вьзвратим се ѿ злобь нашиχь и ѿ поутеи лоукавныχь. риданиемь и плачьвепльствомь и сь сльзами. вьзищамь бг҃а и ѡбрещемь мл҃ть ѿ него ꙗкоже оучит' ни прркь гл҃к. ѡстанѣте ѿ злобь вашиχь. и наоучите се добро творити. вьзыщате се да и

1) вм. сп҃сноую.

збавите ѡбидима. право соудите сиротѣ. и ѡпра вдаите вдовицоу. то бо ѥсть истовоѥ покаꙗниѥ. и же вьсакоу неправдоу възненавидѣти. и мрьскоую сь творити. а не на прьвоѥ ѡбращати се грѣхы. ꙗкоже и псоу на своѥ блювотини. нь тако покаим се ꙗкоже ниневʼгитѣне. ихʼже градоу бѣше широта и дльго та г҃. дн҃и. и д҃шоу бечисльныѥ дѣла же мрьска бѣхоу. нь слишавше проповѣданиѥ ѡ коньчинѣ ѥго ꙗко до триꙗаго (!) дн҃е. аще не ѡбратите се ѡгнемь имате сьжежены быти. и абиѥ слышавь ц҃рь ихь. и вси болѣре вьсакоу неправʼдоу възненавидѣше и възвратише се ѿ поу ти злихь. посипающе же прьстию и пепеломь главы своѥ. и ѡблѣкоше се вь врѣтища и заповѣдаше вьсакои вещи животнѣи не вькоусити ни води ни брашна. и видѣвь б҃гь смѣрениѥ ихь. прѣложи гнѣвь свои на радость то ѥли ти вь поганʼствѣ соуще. покаꙗниѥмь оукротише гнѣ вь бож҃ии. то и ми христиꙗни наричюще се с҃нове б҃жии. не прѣбывающе вь повелѣниихь ѥго. нь ꙗко и скотʼ неразоумивь. бес покаꙗниꙗ скончавающе врѣмена житиꙗ сего. како оубо оугнезнемь. толика гнѣва бе сконьчʼна. аще не покаимʼсе. покаꙗниꙗ ѥго ѥсть при водеи вь цр҃тво. покаꙗни-ѥ ключь цр҃твоу. бес того не оудобʼ ѥсть влѣсти никомоужѐ. покаꙗни-ѥ поуть вьводеи вь породоу. того поути братиꙗ дрьжим се на томь пригво здымь плѣсне и стопы н҃ше. Кь томоу поути не прибли жет се змеи прѣлоукавы. того бо поути шьствиꙗ соуть. н҃нѣ прискрьбна а послѣдни радованна. на тои бо поуть. оустав се г҃ь г҃лаше подвизаите се. вьнити скозѣ тѣснаꙗ врата г҃лю бо вамь ꙗко пространьна врата и широкь поу ть вьводеи вь гибель. и мнозы соуть идоуще по немоу з҃ѣ бо соуть ѥго шествиꙗ. свѣтла и радостна. ꙗже соуть си любодѣꙗниꙗ. разбоини татби. Клевети и корениꙗ. дѣтогоублениꙗ. пиꙗньства. лихоиманиꙗ. та соуть широкаго поути шьствиꙗ. вьводещиꙗ вь изгыбель

и мнози соуть по немоу же ходеще. тѣмже блажени сы ѡц҃ь николае не прѣста вьпиѥ дн҃ь и нощь. сладкыми слове си и бѣдоу и м҃ть когожє. ѹклоните се братиѥ, ѿ поути изь гыбел'наго и поидѣмь по поути гн҃ю. ведещомоу ни вь породоу. се бо шествиꙗ. нн҃ѣ соуть прискрьбна. а послѣдь радостна. постомь и бдѣниѥмь. и м҃тинею. послѣдниѥже ꙗко рⷱ҇е гь҃ иже аще не ѡставить ѡц҃а или мтрь, їли же ноу или дѣти или села. мене ради и еѵ҃лиꙗ. то нѣсть мнѣ достоѥнь. ѡбреть бо дш҃оу свою погоубыть ю а иже погоубить дш҃о свою мене ра҃ то сп҃сеть ю. Каꙗ бо ѥ҃ польза чл҃вкоу. аще приѡбрѣщеть вьсь мирь. и ѡтыщетить дш҃оу свою. или изгоубить ю. Кыѥ ли да҃ чл҃вкь измѣноу дш҃и своѥи. и прирпричеть (!).иже аще постидить се мене. вь родѣ семь прѣлюбодѣинемь. и грѣшнемь и лоукавемь. и сн҃ь чл҃вчскы постидит се ѥго. вь словѣ бж҃ьства своего. ѥг҃а придѣть сь нб҃сь. сь агг҃ли ст҃ними. соудити живими и мрьтвимь. и вьза҃ти комоужо҃ по дѣломь ѥго. тог҃а прискрьбнааго и тѣснааго поута поутніци забывше земнаꙗ. и малогодныѥ ѥго ст҃рти. и постидѣвше се твор'ца своѥго. радостию и свѣтлостию неизреченною оукрашьше се ѡ десноую станоуть в҃лкы своѥго. широкааго поути любленици. и дрехли прѣдьстаноуть сь стоудомь рѣѥми. агг҃ли ꙗри вь моукоу кромѣшноую. си слышеще поученіꙗ ст҃ыхь ѡц҃ь сихь. и вьзаниꙗ противоу дѣломь подвигнѣм се прѣже дн҃е того. избѣгноути всѣхь хотещихь быти на неродивыхь. нь ѡстанѣмь всѣхь зьль. и вь покаꙗнии живоуще. прославимь троицоу ѡц҃а и сн҃а и ст҃го дх҃а и нн҃ꙗ и пр҃і.

Похвальное слово Николаю встрѣчается въ рукописяхъ еще съ двумя другими началами.

Съ началомъ: Се наста (настоитъ) братиѥ свѣтлоѥ праздьн-ство.... находится:

1) Въ Сборникѣ 1642 г. собранія Общества Люб. Древн. Письм. № CIX (3119; II томъ Описанія) «л. 211. **Слово похвално на принесенние мощемъ св. николаа.** *Нач.* **Се нꙿата братие свѣтлое пра̂енство** (Ὄρθρος ἡμῖν φαινότατος), Авторъ архим. Михаилъ». Въ немъ же помѣщается второе слово Николы л. 209, и второе слово нед. Мит. и Фар. (2) л. 388, на благовѣщеніе (10) л. 295, и похв. Клим. папы л. 134.

2) Въ *Сборникѣ* XVII в. того же собранія № CXI (3129) л. 125. «Напечатано арх. Леонидомъ въ Памятн. Древн. Письменности 1882 стр. 102—107».

Изъ приведенныхъ здѣсь разночтеній видно, что это слово совсѣмъ другое.

3) Въ *Сборникѣ* XVI в. того же собранія № CLXXXVI (5461 —I Томъ опис.) л. 46 об. Въ немъ и второе сл. Николы л. 106. *См. выше I, 10.*

4) Въ Торжественникѣ XVI в. Румянц. Музея № 434 л. 184. Въ немъ же и слова на благовѣщеніе (10) л. 378, похв. Арх. Михаилу л. 114, на успен. Богородицы л. 544, прор. Иліи л. 489.

5) Въ Торжественникѣ того же собранія № 436 л. 227. Въ немъ и слова на благовѣщеніе (10) л. 199, похв Арх. Михаилу л. 87, Захаріи л. 38, прор. Иліи 269.

6) Въ Сборникѣ XVI в. собранія Ундольскаго № 577 л. 133. Съ помѣтою «Климентово»? и указ. «Толст. II 140 л. 317». Въ рук. Толст. два слова: л. 317 Прозвитера Андрея, бывшаго причетника и клирика Соборныя церкви и Апостольскія въ Русскихъ странахъ преименитаго града Москвы, слово похвално иже во св. отца нашего премудраго во Святителѣхъ и Архіерея чудотворца Николы Мирликійскаго, пастыря и учителя, на пренесеніе честныхъ его мощей отъ Миръ въ Баръ градъ, и второе: л. 321. Поученіе душеполезно на принесеніе мощемъ Николы чудотворца. Въ той же рук. Ундольск. находится и слово на благовѣщеніе (10) л. 114, и похв. Арх. Михаилу л. 48.

7) Въ *Сборникѣ* XV—XVI в. того же собранія № 560 л.

80 об. Въ немъ же и похв. Арх. Михаилу л. 43, и усп. Богородицы л. 345 об.

8) Въ *Сборникѣ* словъ XIV в. бвбліот. Троиц. Серг. Лавры № 9 (2022) л. 213 съ примѣчаніемъ, что оно «сочиненіе русское». Не по этой ли рук. напечат. въ Памят. Древн. Письм.? См. выше 2. Въ немъ же и слово о разслабленномъ (25) л. 86, и на вознесеніе (28) л. 105. и второе слово св. Николаю л. 209.

9) Въ *Сборникѣ* XVI в. той же библіот. № 649 (1230) л. 42.

10) Въ *Сборникѣ* XV в. той же библіот. № 754 (1644) л. 405. Въ немъ же и поученіе Өеодора Стратилата (6) л. 310, и похвала Арх. Михаилу л. 364.

11) Въ *Сборникѣ* XVI в. той же библіот. № 788 (1649) л. 422.

Другое начало: **Присно-оубо-должны есмы, братіе, праздники божіа творяще къ честь держати**, въ рукописяхъ:

12) Въ выше (1) упомян. Сборникѣ собранія Общ. Древн. Письм. № CIX (II томъ опис.) л. 209 съ примѣчаніемъ «у Сурія: Universis Christi Ecclesiis».

13) Въ выше (3) упомян. *Сборникѣ* того же собранія № CLXXXVI л. 106. Изъ приведенныхъ тутъ выписокъ видно, что оно совершенно отличается отъ нашего.

14) Въ *Сборникѣ* житій XVII в. того же собранія № CLXXXIX (5465) л. 198. Тутъ же и слово на благовѣщеніе (10) л. 36.

15) Въ выше (8) упомян. *Сборникѣ* Троиц. Серг. Лавры № 9 л. 209. Съ примѣчаніемъ «Русское сочиненіе исх. XI или нач. XII в. издано при Духовн. Вѣстникѣ въ Матеріалахъ для исторіи русск. церкви 1862 г. т. I стр. 1—9».

16) Въ *Минеи четьи* той же библіот. № 676 (407) л. 254.

17) Въ *Патерикѣ Печерскомъ* той же библіот. № 712 (1824) л. 214.

18) Въ *Сборникѣ* 1487 г. той же библіот. № 761 (1929) л. 160.

19) Въ *Сборникѣ* XVI в. той же библіот. № 791 (1898) л. 356.

20) Въ *Сборникѣ* XVII в. той же библ. № 805 (1901) л. 156. *См. выше V, 4.*

21) На конецъ четвертая похвала, кажется, имѣется въ Сборникѣ XVII в. Троицко-Серг. Лавры № 804 (1643): «л. 104 об. Слово о дни четвертка, въньже празнуемъ о св. Апостолѣхъ семьдесятихъ и св. Николы память Нач. Восіаша намъ днесь свѣтила великая и незаходимая».

Въ какомъ взаимномъ отношеніи находятся эти слова и какъ они относятся къ выше напечатанному, я, къ сожалѣнію, за неимѣніемъ здѣсь ни рукописей ни изданій конечно сказать не въ состояніи.

В.

Третій самый обильный источникъ словъ еп. Климента я открылъ въ одной весьма интересной рукописи Нар. Библіотеки № 450. Рукопись эта XVI стол. сербской редакціи съ нѣкоторыми слѣдами болгаразмовъ (смѣшеніе юсовъ) сохранилась, не полною, съ начала не достаетъ 10 листовъ (перв. тетр. и отъ второй л. 1 и 8) и безъ конца; отъ послѣдней 23 тетр. сохранилось первыхъ пять листовъ. Всего листовъ теперь 171 въ 8⁰ (или маль. 4⁰) по 18 верстъ въ страницу.

Въ этой сравнительно не большой рук. помѣщено не менѣе *ста* поученій, словъ, синаксареи и житіи. Всѣ они писаны языкомъ простымъ и яснымъ какъ всѣ сочиненія Климента. Между ними два уже извѣстныя слова еп. Климента. Кромѣ этихъ я подобралъ еще тринадцать которыя по всей вѣроятности принадлежатъ ему. Но мнѣ кажется что весь этотъ Сборникъ вышелъ изъ рукъ его. Если всѣ не его сочиненія то можетъ быть что они его передѣлки, извлеченія и пересказы чужихъ словъ, что это все такъ сказать его редакція. На сколько это предположеніе вѣрно, можно будетъ судить когда онъ напечатается цѣликомъ.

Перечень всѣхъ словъ напечатанъ въ моемъ Каталогѣ Рукоп. Нар. Библіотеки стр. 331—340.

X.

Поученіе на Зачатіе св. Богородицы.

Изъ житія Климента извѣстно что онъ написалъ нѣсколько поученій на праздненства въ честь Богородицы. Что и это слово

принадлежитъ къ числу тѣхъ можно увѣриться не только общимъ совпаденіемъ его съ другими его словами этого типа, но и еще одинаковыми выраженіями встрѣчающимися въ другихъ словахъ. Н. пр.

Начало совпадаетъ съ поученіями заповѣданія о праздникахъ, на Преображеніе, и выше изданнымъ III—V.

стрк. 3.	III, 171.
плодит'се... въньа ісеса правенаго ѿ колѣна дѣва	изидеть жезль ис корене иесеwва.
стрк. 10:	Зап. о празд. стр. 6.
да се вѣдѫще братіе днь празнѫимь чтно зачетіе	Да иесте вѣдоущие бра̑ие ꙗко днь иесть праздьникъ стго Імрк.
стр. 22:	
не тьк'мо же самы ꙗдѫще и піюще нь и ѫбогые милѫюще и алч'ные насыщающе. etc.	см. выше VI. и др.

Приглашеніе на молитву къ церкви которымъ оканчивается это слово встрѣчается очень часто въ его поученіяхъ.

л. 34 б. **Мца то д поѫченіе на зачетіе стѣи бци.**

Възлюблени, днь спсенію нашемѫ начетокь зачинает' се. и въ оутробѣ плодит' се присно а н'нѣ. по блговѣщенію аггле лwвоу. въньа іесеа правенаго, ѿ колѣна дѣва. сею разрѣшише се,

оу҆зы а҆довы. се́ю ми́рь ѿ лъсты скобо́ди се. ѡ̑ семь бо̀ ра҃дютсе прро҃ци чаю́ще ро́дите се ѿ нке́ г҃ꙋ на́шемꙋ і҆у҃ х҃ꙋ. да се̑ вѣ́дꙋще бра́тїе. д҃нь пра́з҃нꙋи́мь ч҃тно зачѐтїе г҃же на́ше пр҃чтые бл҃це. тѣмь. къ цр҃кви е҆ѥ съ ра́достїю тецѣ́мь на мл҃твы съ стра́хѡ̑м стои́мь. ѿверъзѣмь двери н҃бнаго чръ тога. бдѣнїемь и҆ мл҃твое. и҆ мл҃тинею постѡ̑м, и҆ та́ко прово́димь ч҃тно. съ радо́стїю пра́з҃нꙋюще. ч҃тное зачетїе прѣч҃тїе г҃же бц҃е. та̏ бо̀ непрѣстан'но мл҃ит' се за на̑, сн҃ꙋ своѐмꙋ и҆ б҃ꙋ на́шемꙋ. не тьк'мо же са́мы ꙗ҆дꙋще и҆ пїюще, нь и ꙋ҆бо́гые ми́лꙋюще и҆ а҆лч'ныѥ наси́щающе: нагые одѣвающе. ꙗ҆коже ре҃. бꙋ́дете мл҃ти ви ꙗ҆ко ѿц҃ь ва́шь н҃бный мл҃ти вь е҆. подра́жаимь ѡ҆ный мꙋдры дв҃ы. и҆м' же ре҃ б҃ь. вънидѣте въ чрѣтогь н҃бный. ꙗ҆ко стран'на мѐ сꙋща видѣв'ше помило́васте. а҆л'чна напитасте. и҆лѝ ж҃на на́поисте. е҆да бра́тїе само́го г҃а напитасте. и҆ли напоисте, тѣ же цр҃тва н҃бнаго и҆ спо҃бише се̑. нь хо́дещи въ ми́рѣ семь. просещи въ и́ме г҃нѥ. мл҃ю ви оу҆бѣжи́мь ѿ ѡ҆г'нѥ гее́ны и҆ напра́снаго с҃ꙋда. не вѣм' бо въ кый ча҃ дш҃а ѿ тѣ ла̀ разлꙋчит' се. е҆гда ꙗ҆дꙋще и҆лѝ пїюще. и҆лѝ хо́дещꙋ и҆ли се́дещꙋ.

тѣ́м҆ же и҆ мы҆ прїи́мѣмь на въсакь ча҇ покаа́нїе мл҇ть кро́тость въз҇рьжанїе. та́ко оумл҇имь вл҇кꙋ х҇а́. мо́гꙋщаго помы́ловати на҇. помене́мь вели́кааго па́сти ра̀ злаꙋ́стаго, ꙗ́ко же ре҇. ѿ че́да си҆ ва҇ ради҆ сътво́рена соу҇ нб҇ въсѣ҇. не ѿвра̀щаите се ѿ цр҇кве. ни҆ на́ поу́стош҆наа поꙋ҇чи́те се. да́ не напл҆ънит҆ се ва҇ гее́на. съ ѿпа҇ющими сла́вы бж҇їе. тѣм҆ же въ злюбле́нна мѡа̀ бра́тїе. по҇вигнѣм҆ се на́ мл҇твꙋ къ цр҇квы. съ чи́стотою и́дѣте на въсѐ праз҇ныкы г҇а на́шего і҆ꙋ҇ х҇а, и прѣчт҇ые е́го мт҇ре вл҇чце на́ше бц҇е. да спо҇бы҆ се оу҆слышати. прїидѣте бл҇венїи ѿ҇ца моего, наслѣдꙋйте оу҇гото́ван҆ное ва҇ цр҇тво нб҇ное ·:·

XI.

Поученіе къ епископомъ и попомъ.

Это короткое поученіе похоже на похвалу св. Николаю (IX), и въ одномъ и другомъ встрѣчаемъ одинаково мѣсто о добромъ пастырѣ:

стрк. 19:	IX 32:
пастирь добры҄ дш҃ꙋ свою полагаеть за ѡв'це а иже ѥ҃ наем'никь... аще оузрить влъка идꙋща то ѡставить ѡв'це бѣжить и распꙋдить ѡв'це	пастырь добры дш҃оу свою полагаѥть за ѡв'це, а наѥмникь ѥг҃а оузрить вьлка гредоуща, ѡставивь ѡв'це и побѣгнеть ꙗко и наѥмникь ѥсть

л. 40 б. **Въ тъже дн҃ь** (17 декабря) **поꙋченіе** ·: ⁘

Ѥп҃кпоу и попꙋ подбаѥть оучити. и казати порꙋченныѥ ѥмꙋ люди. самомꙋ прѣже оудалити се ѿ въсего зла. ꙗкоже велить павль, и паче х҃с. подбаѥть бо рече ѥп҃кпꙋ без' порока быти, ꙗко бж҃ію приставникꙋ. не себѣ годецꙋ. ни гнѣвливу, и не к'васникꙋ. не лютоу, не мьздоѥм'цꙋ. нь страннолюбивꙋ. и правикꙋ. пособецꙋ въ оученіи повѣреніимь словеси. да сильнь бꙋдеть оутѣшитель въ здравомь оученіи. и противь къ вѣре обличати. въ всѣ самь собою дае ѡбразь добрыимь дѣлѡ. по

слоу́шаите па́стиріе къ ва̑ бо̀ є҃ сло́во се҃. послꙋшаи́те въси̑ дръ жещеи сло́во б҃жїе. послоу́шаите гла́са ста́рѣишини пасти́ра ве́ ли́каго х҃а. рек̕ша. пасти́рь до́бры̏ дш҃у свою̀ полага́еть за ѡ̑в̕це. а̑ и̑ же є҃ на́ем̕никь а̑ не па́стирь; е̑мꙋ же нѣ̑сꙋ своѐ ѡ̑в̕це. а̑ще оу̑зри̑ть вл̑ ка̑ и̑дуща, то̑ ѡ̑ста́вивь ѡ̑в̕це бѣ жить, и̑ распꙋдить ѡ̑в̕це. ѿкꙋ бо̀ и̑сходеть злии̑ п̕си̑. е̑ретичьскаа оу̑ченїа. не ѿ лѣности ли̑, и̑ ѿ грꙋбо сти пасти́рскои. ѿкꙋдꙋ ли̑ раз̕бо и́ници и та́тїа. рек̕ше грѣси и̑ не пра́вы. ѿ ненака́занїа е̑пкпскаго. и̑ е̑реискаго. ка́ко бо̀ сло́во б҃жїе пра́ вити хотѣще. грꙋбїимь невѣ̑ щїимь зако́на. ста́вилѡ зако́но да́телемь, мно́го же по мьз̕дѣ, е̑ є҃ вто́рое и̑долослоу́женїе. и̑ пакы̀ гл҃ю, послꙋшаи́те ѡ̑ па́стїрїа и̑ блюдете ста́да порꙋчен̕наго ва̑. оу̑чеще съ кро́тостїю. и̑ ка́жꙋще съ любовїю. да не на ва̑ съвꙋдет̕ се ре҃н̕ное. ѡ̑ го́ре ва̑ вожи слѣпїи. ꙗ̑к затвараѐте цр҃тво нб҃ное прѣ чл҃кы. са́ми не въхо́дите. и̑ныи̑ не даст̕е вьни́ти. послꙋшаи́те па́стир̕скы̑ старѣшины. не поч̕ваите оу̑ чеще порꙋченны̀ ва̑ люди ·: ⁘

XII.

Поученіе на рождество Христово.

Къ числу словъ на «праздениства совершаемая о Христѣ и во Христѣ», кромѣ выше изданныхъ принадлежатъ и слѣдующія три. Что это слово принадлежитъ Клименту это такъ очевидно что считаю лишнимь приводить парал. мѣста; почти цѣлое содержаніе его находится въ выше изданныхъ и ранѣе извѣстныхъ словахъ. Указываю только на слова IV и V и на похв. Іоанну Крестителю.

л. 42 а. Мц҃а то̑ ·ке· поѹченїе на ро̑жьство хв҃о̑. ⁘

Пристѹпѣте братїа и̑ сн҃ове по
слоушаните разѹмно. да ска
жѹ ва̑ силѹ чт҃наго дн҃е сего. въ
н'же посѣщенїе бж҃ие и̑ ѡбновленїе.
родѹ чл҃чьскомѹ прѣльстїю погы
бшемѹ. прѣстѹпленїемь заповѣ
ди бж҃їе. юже бѣ положена прѣдѣ
дѹ нашемѹ въ рай древле: завистїю
ѿпаде славы бж҃їе и̑ пищ҆е райскы
лишень бывь. и̑ въ грѣсѣ породи
на̑ и̑ видѣ врагь ѡбнажена ѿ сла
вы бж҃їе. и̑ многыими лѣстьми бла
зныти хотѣ чл҃кы ѹкрасти ѹбо
га. разбоемь и̑ клеветами. тат'бою
и̑ блоудѡ̑. и̑ потрѣбами въсѣми
злыими злобами хотѣ ны врагь ѿ
ба̑, оудалити млтиви же гь бь на̑.
не трьпе зрѣти на̑ въ толико,

зло въпашее се. и не забы дѣла рѹкѹ своею. нь прѣклони нбса и съниде на избавленїе наше. и въ плъ нашѹ облѣче се. хотѣ ны обложити свой бжтво. и пелинами повивает се ѣко младень. мьглою землю повиваей. къ ѣслѣ скотїа ѣко члкь лежа. и почиваей на рамѹ херѹвимѹ выинѹ. да ны избави. ѿ скот скаго житїа. того ради видимь бы несъзан ными. въ се съзанїе свое вьмѣсти се. и неосезанїи осезань бы. снь бжїи снь двчь бы. не ѿложи бжтва своего бы члвкь. съвръшень бь и члкь. пльтїю съкры вь бжтво. на исканїе наше. и ѡбрѣть ѡвцѹ погыб шѹю. и на рамѣ въспрїемь къ оцѹ приведе. спрѣ члчьскыи съставь. иже вѣ прѣже погыбль. и на радость съзываѐ аггльскые сили гнѥ. раѹйте се съ мною ѣко обрѣто заблоѹ шее ѡвче. тѣже братїа мы длъжни есмы, почьсти шьствїе его и заповѣди его прно съблюсти. любовїю дрѹгь дроѹга чьтѹще. ѣко са на пишеи прѣда на. въ законѣ пишеть рє. не ѹбїи не ѹкради прѣлюби не сьтвори. и лъжи свѣтель не бѹди чьти ѡца и мтрь твою. възлюбы ближнаго своего ѣко са себѣ не иже е по родѹ ближнїи. нь въсакь живѹщїи въ вѣрѣ хвѣ. алч наго, напитающе странаго прїемлю

ще. и б҃жїе рабы чⷮо чьтоуще тⷩ҇ бо бде́ть ѿ д҃ша̑ ваши̑. къ цр҃квы тьщеще се дн҃ь и нощь. тоу бо о цѣщаѥмь се ѿ грѣха. тре́звеще се ѿ н҃ꙋ съ чистотою прїстꙋпаѥмь къ тѣлꙋ б҃жїю и кръвы. не имꙋ ще вражды ни на когоже. и оусты тькмо се любеще, нъ и ср҃цемь лю беще дроугь дрꙋга. да бꙋдемь сн҃о ве вышнѧго. и причестныци цр твїа нб҃наго. въ неже призвати ни пршль ѥ, хс҃ и истинныи б҃ь на сꙋгꙋбь ѥствѡ. равно славимь въ трци, съ ѡц҃емь и ст҃ы д҃хѡ. и нн҃ѣ и прно и въ вѣкы вѣкѡ амн҃: —

XIII.

Поученіе на крещеніе Христово.

Довольно одинаковыхъ мѣстъ есть въ этомъ словѣ и въ похвалѣ Іо. Крестителю:

стрк. 17:	III 79:
(слово б҃жїе) въ наше ѥ҃ство вълмѣщ' се и б҃ы въ коупѣ ч҃лкь ѥ҃ствомь с8г8бь страсти и нед8гы наше на се въспрїеть	вь ч҃лчь ѡбра҃ вьмѣстивь своѥ б҃жтво
	Похв. Іоан. стр. 388.
	...и б҃ы по в'семоу ч҃лкь и грѣх единомь не причестив' се.... вьземлѥи грѣхыи всего мира.
21:	
Пръвѣе рожьство имѣ безнач̑ел'но и прѣвѣч'но ѿ о҃ца без м҃тере... etc.	см. выше II.
27:	
рожьствѡ҃ его собою обнавлѩе обет'шав'шїи грх҃ родь нашь	см. выше VI.
30:	Похв. Іоан. 390:
смѣренїа ѡбразьıавлѩе прѣч҃ты врь҃ свои прѣкланѩе҃ по҃ р8к8 бреннаго ѥ҃тва	раба ѡбразь на себѣ носе и главоу свою подь брен'ноую роукоу покланѩѥши скврьнѣи мокѥи роуцѣ велиши ї҆о твои се в'рьхь ѥти.

34:

въ нищете образѣ пришъ҃ ꙗко прость чл҃вкь

III 139:

ꙗко про҃ члв҃кь на жрѣбети ѡсли ꙗ҆ꙁ҃ить.

36.

ег҃а же видѣвь ї҆ѡр'дань ѿ пръвїи҃ свои҃ чюдесь позна твор'ца си сь шествїе свое възвративь

Іов. 389:

и се иѡрдань видѣв' те ищезе и шьствъїе вьспеть вьзв'рати

52:

и бꙋдемь покаанїе прїемлюще, смѣренїемь просвѣщающе се, братолюбїемь цьв'тꙋще и страполюбїемь къ бꙋ҃ приближающе се.

на пам. апост. стр. 8:

братолюбиемь просвѣтаще са странолюбиемь просвьтоуще

па воскресеніе стр. 14:

благовѣриемь цвьтоуще нищелюбиемь свѣтащеса братолюбиꙗмь оукраш'шеса.

л. 45 б. Мц҃а ге҃ ·а҃ поꙋченїе на крщ҇енї҃ хв҃о:~

Пр҃но по҃вно ѥ҃ братїе по҃вин҃гꙋ до брꙋ҃. съ вѣрою и҆ любовїю ꙗвлѧ҃юще въспомѣнꙋтїе въ законѣ гн҃и. и҆ разꙋмѣвати ꙗко почто҃ ѿ небытїа въ бытїе, бг҃ѡ҃ сътвр҃ены бив'ше. то҃ лъстїю змїиною пр҃но живꙋщее жены. на съмрть прѣмѣнени быхѡ҃. въ тлѣнїе въ па҃ше злобою оудалихѡ҃ се ѿ бг҃а. ꙗже, бѣ҃ въ работꙋ на҃ тварь порꙋч'на. то҃ повинꙋв'ше се. въсе бѡгыи прозвахѡ҃. слн҃це же и҆ мц҃ь и҆ рѣкы и҆ и҆

сточныкы. въсе тлѣнїа ѥже до
года и се҇мꙋ же поработиху҇ѿ се. ега
въ нечаанїе жизнь свю въложиху҇ѿ.
тога посѣти на҇ вышнꙗго бгть.
и сила слово бжїе. и въ наше ѥство
вьмѣщ'се. и бы въкꙋпѣ чл҇кь ѥ
ствомь сꙋгꙋбь. страсти и недꙋ
гы наше на се въспрїеть. без'сѣ
менна плѣть бы. прьвѣе рож҇ь
ство имѣ безначел'но и прѣвѣ
ч'но. ѿ оц҇а без мт҇ре. съ вышни
ми силами непрѣстанно рав'но
славимь. второе же рож҇ьство
прїеть на҇ ради. без оц҇а ѿ дв҇ы
прѣчтїе ѥже и бц҇а нарицаѥт' се
рож҇ьство его собою ѡбнавлꙗе
ѡбет'шав'шїи грѣху҇ѿ родь нашь.
дн҇ь на води їѡрдан'скыѥ пришь.
смѣренїа ѡбразь ꙗвлꙗе прѣчты
врх҇ свои прѣкланꙗе. по рꙋкꙋ вре
ннаго ѥства. оужась творить.
нбный сила. въ нищете ѡбразѣ
пришь ꙗко прость чл҇кь. главꙋ
свою рабꙋ прѣкланꙗеть. ѥга
же видѣвь їѡр'дань ѿ прѣвїи
своих чюдесь позна твор'ца си.
сь шестїе своѥ възвратикь сь
трепетомь тварь без дꙋш'на
соущи страху҇ѿ. работаеть тво
рцꙋ си. а мы братїа дьхновенїа
бжїа ѡбразь сꙋще. и не почитае'
повно твор'ца своѥго. нь ꙗко
свинїи въ тьмѣ грѣховнѣи,
пр'но погрꙋжаѥми ѥсмы лѣностїю.

за въсега повинѫвше се гнѣвѡ ис плънѥюще се. похот'ми, и льсть ми житиꙗ сего помрачающе се въ сего добра. тѣм'же млю ва не до ко нца прѣбѫдемь въ тѡ злѣ. нь въ спренемь ꙗко ѿ съна. и бѫдемь покааниѥ приѥмлюще. смѣрениѥмь просвѣщающе се. братолюбиѥмь цьв'тѫще и страннолюбиѥмь. къ бѹ приближающе се, поцениѥмь въ знесем' се. млтинѥю снове бжии сътвараѥм' се. приѥмлюще прѣ чтое тѣло ѥго и кръвь хвѫ. рѣ бо сти апль. аще кто недостоинь сый приѥмлеть тѣло хво. то грѣ себѣ ꙗсть и пиѥть. не расма страѥ тѣла хва. нѣ се братиѥ проста, слоуж'ба. или приношениѥ ѥже при ѥмлемь нь сама жрьтва жива и въсе ѡсщающа словесна. ѥго хе рѹвими и серафими съ страхѡмь трепещѫть, и въсе песплътны(!) силы не смѣють възирати. трепетно движѫт' се. тѣм'же въсѣми оуст'намы не прикаса юще се. приѥмлемь тѣло ѥго. тѣ силамь оуподобим' се добрыи ми дѣлы приближающе се къ не мѹ приѥмлюще ѥго. и да приимѣ т' ны въ безконечное свое цртво. славеще коуп'но оца и сна и стго дха. да оувѣрить пл'ское съ мотрениѥ, гь нашь ис, хс. ꙗко по истинѣ члкь бы. въсе по ноу

дейскомȣ законȣ сътвори и ны сего ѿстави. нь сьтвори еже въ ѿбычаи людемь. по четыри бо деть днии въсе ꙗко отроче жидо вское. приношаста рѡдителꙗ въ цр҃ковь. съ двѣма грълични цема. или съ двѣма голоубинце ма. блкнти се, и се же гь на҃ ıс хс съ твори. съ истинною мт҃рїю своею марїею бцею. съ мнѣıмем се оцѣ мь его ıѡсїфомь, и прїиде въ цр҃ко вь бжїю. и прїеть бы сїмеѡномь правед'ный. иже възеть на рȣкȣ своею рече. нн҃ ѿпоущаеши раба своего влко по глȣ твоемȣ съ ми рѡ. ꙗко видѣсте очи мои спенїе твое. тако и анна прр҃чица испо вѣдаше блгодарещи ба. тѣмь оудръжа се таковыи празныкь ⁘

XIV.

Поученіе на Сретеніе Господнѣ.

Окончаніе предыдущаго поученія, о пріятіи на руки Симеономъ Господа, понавляется въ началѣ этого слова. Кромѣ того есть много одинаковыхъ мѣстъ въ другихъ поученіяхъ:

36:	III 188:
постомь и мл҃нгвою слꙋжещи въ дн҃и и въ нощи г҃ви	чт҃еще се дн҃е дн҃е п҃омь и мл҃тынею
55:	IV 87:
да очистив'ше се ѿ въсакого зла и мирь межꙋ собою имꙋще тако пристꙋпаемь къ ст҃омꙋ тѣлꙋ съ страхѿ и трепетї	нь ѡчт҃ив'ше си дꙋшоу и тѣла свѣсти и пльть ѿ всакоѥ скв҃р'ны тако да приѥмлѥмь ст҃оѥ тѣло на ѡчищениѥ
	V 111:
	сь страхомь пристоупающе и сь миромь и тако насладимь се прст҃го тѣла и кръве.
73:	X 57:
прїидѣте бл҃вениїи etc.	тоже самое.
79:	V 103:
ва҃ ра҃ ал'чнь и жед'ь бы҃ да вашего ра҃ поданїа подамь ва҃ раискые пищи наслаженїе	на҃ ради оубг҃ыхь вь таково смѣрениѥ приде алчень бивь и жедень нагь и страпень да би понѣ тѣмь ны привель.

И Т. Д. И Т. Д.

Проф. Лавровъ отыскалъ одно слово еп. Климента въ тотъ же день начинающееся словами: **Се пакы свѣтло празⷣньство наста, празⷣныкъ празⷣника....** Это не первый случай что мы встрѣчаемъ два слова его въ одинъ и тотъ же праздникъ. Выше напечатаны два слова на пасху (V и VI), ниже будетъ указано что существуютъ два слова и на успеніе Богородицы (XIX) и можетъ быть двѣ похвалы св. Козмы и Даміану (XXVII).

л. 55 б. **Вь тьжⷤе дн҃ь поꙋченїе на срѣтенїе гн҃е :·~**

Дн҃ь братїе законодавъць, законь съврьшаеть ꙗко млⷣнць вьноси вь цр҃ковь землнаго ерлⷭ҇ма. дн҃ь праведⷩыи сїмеѡнь дх҃ѡⷨ стымь понꙋѕаемь. на срѣтенїе гн҃е ть цит' се. бѣ бо емꙋ обѣщано дх҃ѡⷨ ст҃ыⷨ. не видѣти съмрти прѣжⷤе даже не виⷣть х҃а вь плъти. дн҃ь старїе роуцѣ сїмеѡне прїемлѣта твор'ца и б҃а вьсѣ. дн҃ь праве радостїю испльнив' се праведныи старьць. ѿпоуста милостивна просить гл҃е. нн҃ѣ ѿпоусти раба своего вл҃ко, по гл҃оу твоемꙋ съ миромь. ꙗко видѣстѣ ѡчи мои спⷭ҇енїе твое. еже еси оуготоваль прѣ лицемь вьсѣ людїи. прорицает' же еже о распетїи хотещꙋю быти печаль ст҃ѣи бцⷣи и рⷱе. тебѣ самой дшꙋ твою пройдеть ѻрꙋжїе сирѣ, егⷣа оузрить его распинаема. тѫгою любовїю печалїю велїкою. ꙗко ѻрꙋжїемь проводе си дшꙋ. не мислещи се волнаго его распетїа.

днь ӑнна прчица ӥсповѣдꙋѐт' се хоу. сирѣ хвалꙋ ѐмꙋ въздаѐть. въ плъть чл҃чю ѡдѣав'ша се ӥ видѣщи дх҃ѡ спсенїе въсѐмꙋ мирꙋ лежѐща глаше. ꙗко спсенїе въсѐмꙋ мирꙋ. се наше сѣтованїе ѡбратить на радо. се пакы райскые двери ѿ връзаѐть, затворенїе прѣслоушанїемь. древлю прѣдѣда ӑдама. се разорить клетвꙋ юже приѡбрѣте прѣбаба наша ѐвва. тѣм'же не исхожаше вънь ӥз црькве. постомь млтвою слꙋжещи въ дни ӥ въ нощи гви. тако ӥ мы братїе ӥ вдовице поревнꙋите, ӥ притѣкайте къ црквы въ дне ӥ въ нощи. то бо ѥ домъ бжїи. то бо ѥ хртїаномь прибѣжище. млтва блгопрїетнаа бꙋ. въ той ѥ ѿчищенїе тѣлꙋ. кто къ стѣн црквы въсакь вѣрою приходить спсет' се. тоу бо пѣнїе жрътва бꙋ за вь мирь възсилаѐмо. въ той прѣстоить стла ӥ пристꙋп'наа бжїа трапеза. ӥмꙋщи ней зренноѐ дховноѐ брашно. и кръвь агн'ьца бжїа заклавшаго се волею за вь мирь. и прѣложшаго тѣло своѐ въ дхвноѐ брашно. ӥ рек'ша ꙗдите плъть мою ӥ пїите кръвь мою съ вѣрою. въ мн'ѣ прѣбыветь ӥ азь въ нѥмь. тѣмже братїе разꙋмѣимь къ комꙋ прїстꙋпаѐмь ӥ что прїимаѐ. да ѡчистик'ше се ѿ въсакого зла. ӥ мирь

межꙋ̑ собою имꙋще. тако прїстꙋ паемь къ с҃томꙋ тѣлꙋ. съ стра хѡ̑ и трепетѡ. постѡ чисти прѣбываите, хранеще ст҃ыню въ тѣлѣсе свое̑. а̑ не ꙗко свинїе ѹ̑стръмите се на пїан'ство. и на инꙋ скврънꙋ. нь ꙗко рабы б҃жїи и причестници таина̑ его. имꙋ ще мирь и любовь нелицемѣр'нꙋ. ницелюб'ци и страннолюбци бꙋ дете. и б҃жїю словеси съхранни ци. а̑ не послꙋш'ници тькмо. по̑ вигнѣм' се чистыи̑ житїемь прї ближити се къ б҃ꙋ. да ꙋслышимь его г҃люща. прїидѣте б҃л҃венїи о̑ц҃а моего, прїимѣте оутотова нное ва̑ ц҃р҃тво н҃бное ѿ начела ми рꙋ. ва̑ бо ради страннь бы̑, и ѿ не бесе на землю сънидѡ̑. да ва̑ оус транши̑ се ѿ мене пакы прїмирꙋ̑ къ ѡ̑ц҃ꙋ моемꙋ, и б҃ꙋ вашемꙋ. ва̑ ра[ди] а̑л'чнь и жед'нь бы̑. да вашего ра[ди] поданїа. подамь ва̑ раискые пи щи наслаженїе. и за сїю о̑дежꙋ въ нетлѣннꙋ ризꙋ облѣкꙋ ва̑. ѿ д҃вы несень бы на мѣсто, рѡдите лема своима. идеже обычаи и̑ мѣхꙋ їꙋдене обрѣзовати, и ѡбре зань бы̑ и наре̑ име емꙋ ї҃с'. нареннное прѣже ѿ а̑г҃гла. и пакы ї҃шь съ роди телема, питаемь бѣ ч҃лкы. прѣ спеваѐ прѣмоудростїю и тѣлѡ̑, и б҃лгть б҃жїа бѣ на немь:~

XV.

Поученіе на память св. апост. Марка.

Это слово не что иное какъ уже извѣстное поученіе еписк. Климента на память апостола или мученика примѣнено здѣсь къ апостолу Марку и напечатаное Лавровымъ на стр. 5. Отступленія отъ напечатаннаго текста самыя незначительныя, только вмѣсто «имрекъ» здѣсь поставлено имя ап. Марка.

72 а. Мца то, ке. поѹченїе на память стго апла марка еѵглїста:～

Братїе прно ожидае гь бь нашь спснїа нашего. непрѣстан'но призивает ны стыимь еѵглїе, въ вѣчнѹю жизнь. глѥ намь въ сакѹ скврьноу и житїе нечисто ѿврѣщи ѿ себе и чистыимь срцё къ немѹ пристѹпити. и възыскати ѿно цртво. из него же испадихѡ прѣльстїю злою. и прѣстоупльше бжїю заповѣ иже бѣ прѣдана адамѹ прѣдѣдѹ нашемѹ. въ рай древлѥ въздрьжанїа радї а ще бї ю съхранилй, въ вѣкы были бы без печали и съмрти. старости не прїемлюще. нь завистїю дїа волею ѿлоучи се славы бжїе, невъздрожанїа радї. ѿ толѣ нападоше на рѡ чл҃чьскый. печаль и страсть

и҆ съмⷬ҇ть прѣмѣнꙗющи жи́вѡ҇,
чл҇чь. и҆ то̑ мѣсто же́лающе сты҇,
и҆ правⷣ҇ени҆и чл҇ци крѣп'ко прѣпоа́
сльшⷷе чрѣсла̀ своа̀. и҆ бра́нь прі҆е
м'ше на про́тив'наго. и҆ побѣди
в'ше е҆го пакы̀ вънидоше въ прѣ
вою̀ поро́доу. и҆ ннѣ хотеть оу҆
краси́вше се дѣлы̀ до́брыми вла́
сть бо́гатьства̀ въ сьмⷬ҇ти нѣ
что̑ поврьгоше. и҆же ско́ро ми́мо
хо́дить, и҆ мин8е вре́менна̑ лѣта.
тѣм'же не льстим се̑ братіе не ꙗ҆ко
бесьмⷬ҇тны мнѣще се, прѣда́ми се
похо́темь жи́тіа се́го. и҆же бо̀ жи́
тію се́м8 да́ се тъ̑ врагь бж҇їи бы́
ваеть. паг8бѣ наноси́ть дш҇и
своеи. въспре́нѣмь понѣ ѿ ннѣ
да не ли́шим' се са́мохо́тію сла́ви
бж҇іе. радо́сти вѣчные. нь въсте
гнѣм' се ѿ прѣльсты ми́ра се́го. ꙗ҆ко̑
о҆бѣщахѡ се бѣи. поражаемь стыи
крщенїемь прѣ мно́гыими посл8
хы си́це гл҇юще. ѿрыцае́м се са́таны
и҆ всѣ дѣль его. се̑ же соу҆ дѣла са́
танина̑. идо́лосл8женїе. бра́то
ненави́дѣнїе. кле́вета гнѣ́во
дръжанїе. зави́сть ꙗ҆ро́сть нена
висть. ра́збои та́т'ба пїан'ство.
о҆б'ꙗдѣнїе о҆бы́да. пѣсны̀ бѣсов'
скые. пле́санїе х8ленїе сра́мосло
вїе . вльшвенїе. дѣтог8бле́нїе грь
дость, льжа. кле́твопрѣст8пле́
нїе. и҆ е҆же кле́ти се бж҇їимь и҆менем.
а҆ще бо̀ сиꙵ дѣль о҆ста́нем се. то̑ въ

зыщемь въсакоѐ добродѣтели. ꙗко пишет' се. оуклони се ѿ зла и сътвори добро. аще ѿстанем' се ѿ сїи злїи дѣль. тоу оудобь вънидемь въ тьже породꙋ. что бо ѥ мрьз'чае таковыи дѣль. тѣмы бо гнѣвь бжїи приходить на ны. нь да съвръшимь обѣтованїа наша. ꙗже къ гꙋ бꙋ нашемꙋ. любѣще его въсѣмь срцемь и въсею мыслию своею. ближнꙗго своего ꙗко са себе. братолюбїемь цвѣ'теще. стран'нолюбїемь свѣтеще се. да вънидемь раующе се въ без'коньчнꙋю радо'. въ безсьмртныи животь. и къ неизрѣннꙋю красотꙋ. ѥюже желаѐ блженыи апль мар'ко. повигнꙋ се житїа сего сласти попрати. богатьство свое. раза нищїимь, и повигнꙋ се въ вѣчнаа жилища. хва гласа съ радостїю послꙋшающе. ꙗкоже рѐ възывае ны къ себѣ, не оубоите се ѿ оубивающи тѣло. дши же не могꙋщїи что сътворити. нь паче оубоите се имꙋщаго власть по оубїенїи въвр'гщи въ геенꙋ. тѣм'же братїа, кал пол'за ѥ, аще въ мирь приѡбрѣщемь а дшꙋ погꙋбимь, или ѿтьщетыи, чимь искꙋпимь дшꙋ ѿ моукы. аще зе не ѿстанемь се зла и покаемь се. или нищїимь подамо. нь потьщим' се ѿ селѣ вънити тѣснымы враты въ вѣч'нꙋю жизнь. сирѣ въ

ꙁрьжанїемь, и пощенїемь не тъкмо ѿ брашна. нь и ѿ пїтиа възрь жеще се. и ѿ въсакого грѣха бѣгаи гѹбеща дш҃ѹ твою. и потоми плъ свою х҃а ради. ꙗко же потрьпѣ ст҃ы ап҃ль марко въсакые мѹкы и поноснѹю съмрть х҃а ради сн҃а бж҃їа. паче сїанїе сл҃ньчнаго въ паметь его дивнаа чюдеса. исцѣлєнїа сътвараєт г҃ь б҃ь нашь. иже во вѣрою чьтеть паметь ст҃го ап҃ла мар ка. и ты ѿ грѣх избавлѣет се. и ѿ въсакые напасты избѹдеть. томѹ ѹбо поревнѹимь братїе. такожде дѣла добраа сътворим. и тъже чл҃кь бѣ ꙗко и мы. нь въсакѹ злобѹ възненавидѣ, а бж҃їю волю сътвори юже и мы потьщим се сътворити. да бѹдемь сн҃ове свѣта и причесныци цртвїа его: ~

XVI.

Поученіе на память перенесенія мощей св. Николая.

Немного параленыхъ мѣстъ можно подобрать къ этому поученію. *Первые грѣхи* (строка 16) встрѣчаемъ и въ другихъ словахъ; **бѹдемь истинны' хр҇тїане а не имени тъчїю**, встрѣчаемъ и въ словѣ на пятидесятницу: **не тъчию словомь хр҇тиѩне нарѣм'се** (VIII, стрк. 70). Слова: **вѣн'ци вѣн'чаваѥ свѣтлыми ст҇ые своѥ**, напоминаютъ слова изъ его поученія на память Севаст. мучениковъ; и на конецъ слова: **прїидѣте бл҇венїи ѡц҇а моего** встрѣчаются нѣсколько разъ.

Въ этомъ словѣ есть одно мѣсто напоминающее нар. пословицу: **и прострѣмь (роуцѣ) въ добрѣ поданїе. не ѡвче подающе а волы ѿемлюще, не дѣторо ѿем'шее а едино ѿ два дав'ше.**

л. 82 б. **Въ тъже дн҇ь (9 мая) слово ѡ д҇шевнѣи пол'зѣ·:~**

Пѡбаеть на̑ братїе въ кра̑цѣмь се̑мь вѣцѣ. ѻ своемь попеци се сп҇енїи. и̑ побоим се своего вл҇кы. надѣюще се ѻ̑нѣ неизгла̑ный бл҇венїи и̑ нб҇наго житїа съ а̑ггльскы̑и бм҇ь. славы же ѿноє неизглан'ные. и̑ чрь тога ѿного свѣтлаго. въ нем'же же ны црковныи. съ ѿцемь и̑ съ ст҇ымь дхмь прѣбываеть. и̑ носень бываеть. нероженїемь. и̑м'же послушахѡ что въпїють єѵ̑листы. понѣ а̑ще тѣ ны к послушати и̑ творити.

и҆ что̑ ли гла́ть а҆пⷧ҇ь па́вль. да спѣ шимь че́сто кь црⷦ҇вы. пла́чим' се и҆ кани́м' се о҆ прь́вый грѣ́сѣ. мл҃им же се да не вь прѣ́вїе вьпа́дѣмь. не вѣ́мы кѡгда прїпадѹть тьмы пла́менитыи а҆гг҃лы. дш҃е на́ше хо́теще и҆зети. нико́лиже добро̀ сьтвор'шѹ. бѹдемь бѹ҃ оу҆го́дни ци. чл҃кѡ слаⷣци ѡ҆ста́вимь на́ зе мли доброю̀ паме́ть прїстѹпимь добрѣ на нбⷭ҇а. бѹдемь исти'нны хрⷭ҇тїа́не, а҆ не и҆мени тьчїю. да́ имь вьсе тѣло бо҃у. ѿѐм'ше ѿ дїа́во ла. гла́вѹю же прьвое тлъцѣмь прѣ нимь. а҆ не покывамь ею̀ на бра́тїю свою̀ ѻ҆чима слъзы то́чимь прѣ нимь. а҆ не скврьнима на чю́ждѹ добрѹтѹ възира́нимь. рѹцѣ пришбвно възвыжемь кь немоу̀. и҆ прострѣ мь кь до́брѣ поданїе. не ѡ҆вче пода юще а҆ во́лы ѿемлюще. не дѣ́торо ѿѐм'ше а҆ є҆дино ѿ два̀ дав'ше. нь и оу҆тро́бѹ вьзрьжающе ѿ вели́кы брашнь· срдцемь сте́нѹще. дш҃ею оу҆ми́лающе се. и҆ колѣнѣ че́сто прѣкла́нающи вь мл҃твѣ. нѡгама те́кѹще вь црⷦ҇квь. ꙗ҆ко пе́трь и҆ѡ҆аннь на гроѡ́бь гн҃ь. и҆ сь тѣма прї честим' се црⷭ҇твїю нбⷭ҇номѹ. вь свѣ тлїи ѡ҆нь дн҃ь. є҆гда прїидеть пра ведни соу҆дїа на ѡ҆бла́цѣ. носи́мь ѡ҆гньными а҆гг҃лы вѣн'ци вѣн'ча вае свѣтлыми ст҃ые свое. а҆ грѣ шнїе пла́менемь ѡ҆гньнымь па́

ле. ѡ̆бличае глъбини срьдечные. ви дѣнїемь моўдрости своеѐ. Ѡлѹчаѐ мт҃ри Ѡ дъщерь. и Ѡ ѡ̆ц҃а сн҃ы. и бра́ тїю Ѡ бра́тїи, и мѹже Ѡ же́нь, и̓ съ проста въсакоѐ ѥ̆зы́чьство Ѡлѹчи ти ꙗ̆ко козле́та Ѡ ӑг'ньць то́г҃а жало́стїю въспла́чет' се въса́ка дш҃а. гдь ѹпѹстив'ше покаа́нїе. Ѡ вѣ щаеть пра́вѣ́дные сѹдїа. и̓же вы мно́ го тръ́пѣ. и̓дѣте Ѡ мене прокле́ тии въ ѡ̆гнь вѣч'ныи. и̓ пакы рет҃ь, прїидѣте бл҃ве́нїи ѡ̆ц҃а моѥго. прї имѣте ѹ̆гото́ван'ноѐ ва̑ цр҃тво. Ѡ съста́вленїа ми́ра се́го. ѥ̆го боўди въсѣ на̑ полоўчити. за мл҃твъ ст҃ые бц҃е и̓ въсѣ ст҃ы ӑми҃·:

XVII.

Поученіе на память св. ап. Петра и Павла.

Что и это слово принадлежитъ Клименту можно заключать изъ приглашенія къ милостинѣ (строка 25—35) такъ часто встрѣчающихся въ его поученіяхъ.

л. 100 б. Въ тъже днь поѹченїе на паметь сты апл̃ь. петра и павла·:

Бл̃ви ѿч̃е.

Слышасте братїе въ еѵ̃лїи самого г̃а г̃люща къ оученикѡмь своимь животнаа словеса. иже посл8шающе написающїи на ср̃ци ваши. дх̃овнаа. да б8демь таже цр̃квы ꙗже р̃е г̃ь къ петровы. ꙗко ты єси петрь, сир̃ѣ твръдыи камень вѣры. петрь же камень нар̃е се. на немже съз̃а х̃с цр̃ковь дх̃овню. сїи же врата съм̃ртнаа не мог8ть оудолѣти еи. идеже сп̃ъ. творьць основанїе положи. и стѣни ѡгради вѣрою. и кто можеть еи противити се. кто бо къ цр̃кы въсакь вѣрое прїтѣкь пр̃ѣ г̃а б̃а сп̃ет' се. и мы братїе притецѣ. т8 бо ѿп8сть грѣхѡ прїимѣмь. тоу исцѣлєнїе стр̃ти ѡл8чимь.

тꙋ̏ весе҃лїа и҆ радо́сти насла́дим' се. се́мꙋ бо връхѡ́в'номꙋ а҆п҃лꙋ да҃' г҃ь гл҃е. се̏ а҆зь даю тебѣ̀ ре҃ ключе цр҃тві҃ нб҃наго. да е҆гоже свѐжиши на земли бꙋ̀деть свеза́нь на нб҃сѣ̀. е҆̆го же ли разрѣшиши на земли̂. бꙋде́ть разрѣшень на нб҃сѣ̀. то́мꙋ нн҃ѣ припадѐ бра́тїе просе́ще разрѣшенїе, вѣ́рою̀ и҆ любовїю чи́стою̀ и҆ незави́стноꙋ. дѣлы̀ добры́мии ꙋ҆кра́шьше се. млстинею и҆ постѡ̑ ѡ҆̆чищьше се. ни́щи̂ милꙋюще. да и҆ са́ми ѿ б҃а млть ꙋ҆лꙋчи́мь. стра́нніе прїемлю́ще. же́дные напа́ѧюще. тѣми бо̀ ѿвръзает се цр҃тво нб҃ное, и҆ грѣси ѿдают се. тѣм'же не мо́зѣмь и прѣзрѣти. т҃ѣ бо̀ роді да̀но е҆҃ и҆мѣнїе. да и ѹ҆н҃ѣ наси́тї и҆ въ свои̂ дѡ́мь до́ведемь ꙗ҆. въ нюже бо̀ мѣрꙋ мѣрите възмѣрит' се ва҃ гл҃еть г҃ь. да̂ добро е҆҃ бра́тїе житїимь. непороч'нии скон'чати сїи. нежѐли злѡ̑ вѣч'нꙋю мꙋкꙋ прїети. прїити бо̀ и҆мать сн҃ь бж҃їи г҃ь на҃ гс х҃с. сꙋди́ти живии̂ и҆ мрът'вїи̂ь, и҆ въздати ко́мꙋжо по дѣломь е҆го. е҆̀мꙋже сла́ва въ вѣкы̀ а҆ми́нь·:

XVIII.

Поученіе на Преображеніе.

Это ужъ извѣстное слово еп. Климента печатается еще разъ что оно сербское и что въ немъ есть нѣсколько исправленій русскаго напечатаннаго текста.

л. 125 б. **М҃ца то҃ ·ѕ҃· поѹченїе Кли мента на́ прѣѡ҆бра́женїе г҃нѥ.**

Послѹшаите бра́тїе д҃не сего̀ ч҃тнаго̑, ка́коваа въ́ нь ꙗ҆више се. въ сїи же братїе д҃нь г҃ь на́шь і҃с х҃с´. своимь ѹ҆ченикѡмь ѿкры славѹ своего б҃жтва. вла́с ть сѹщѹю на живыи и мр҃твы и по каза. мно́зѣмь бо̀ чю́десемь ѿ нѥго, не имѣхѹ ємѹ вѣры ка́ме посрѣчное пле́ме жидов'ско̑е. нь̑ гл҃ахѹ а҆ще бы се быль, или с҃нь б҃жїи то̑ не бы зако́на мѡѵсеѡва разрѹ шивь попра́ль. є҆го̑ бѣхѡ ѿ б҃а́ прїели. нь̑ против'никь законѹ ѥ҆. и пакы чю́деса видеще ѿ него̀. ѡ҆вии гл҃аахѹ ꙗ҆ко илїа́, дрѹзїи же ꙗ҆ко мѡѵси ѥ҆. или є҆ди́нь ѿ дре́вних въста пррк҃ь. да то́го ра́ди ѹ҆че́ни ци съмоѹщахѹ си ѹ҆мь. бѣхѹ бо̀ ꙗ҆ко илїи на н҃бо възыде. нь не вѣ

хꙋ ѥда тъ̏ ѥ҆ съшль пакы. въ инь. ѡбразь ѡбльк' се. и в҃ѣхꙋ мѡꙋсеа законодав'ца. прѣж҃е почив'ша го. таковꙋ же невѣрию и рас'при сꙋщи въ н҃ы. потрѣбно ѥ҆ ѥмꙋ по казати славꙋ б҃жства своѥго оу҆че никѡ си. да и тѝ не съмꙋщаѥт' се. да того ради възыде на гѡрꙋ Ѳа вѡр'скꙋю. поѥмь съ собою петра иакова и іѡанна. извѣстно и творе ꙗко с҃нь б҃жїи ѥ҆. да не съ мꙋщаѥт' се помышлꙗюще свет'наа. ꙗко възыде на гѡрꙋ просвѣти се лицѐ ѥго ꙗко с҃лнце. ризы ѥго бы ше бѣли ꙗко св҃ѣ. авїе ꙗвиста се имь мѡꙋсѝ и илїа. съ х҃омь весѣ дꙋюще. ѡвїи ст҃рти провъзвѣ щають. ꙗже хотѣше н҃а ради прѣ тръпѣти. а дрꙋгыи ѡ законѣ ѥ҆ж имь даль в҃ѣ прѣж҃е въплъщенїе. самь г҃ь своимь пръстѡ написавь ѥгоже не хранеще самого законо, дав'ца хотѣще оу҆быти. видѣв' ше оу҆ченици славꙋ б҃жтвꙋю ѥго. падоше ниць не могоше зрѣти на свѣть лица ѥго. и бы съ н҃бе г҃ла г҃люць. съи ѥ҆ с҃нь мои възлюблѥ нныи того послꙋшаите. того г҃ласа и мы слышав'ше братїе не лѣним'се. нь хранимь заповѣ ди ѥго. р҃е г҃ь сыи заповѣдаю в҃аъ да любите дрꙋгь дрꙋга. ꙗкоже азь възлюбѝ вы, в҃а радѝ въплътѝ се ал'чьнь и жед'нь бы и нагь. жеж҃е ва

шего ради с҃генїе. да вашею пищею вѣч'наго вы насыщ8 брашна. и къ х8дые мѣсто рызы. еже подасте нищїимь, въ нетлѣн'ноую одеж8 облѣкоу вы. сеже слышеще братїе. не отеготите срц҃ь ваши къ мало моцныимь. не тѣм' бо даемь, нь самом8 х҃оу б҃8 нашемоу. ѿ нѥго же чающе м҃лти потьщим' се на пока анїе. не вѣми бо кѡгда прїидеть ча҃ съм҃ртныи. аще ѡбрѣщет' ны съм҃рть въ злобѣ без' покаанїе. то вьскоую б8демь исхыщени. оуже бо не б8деть длъѕѣ каати се. ни маломѡщ'ныимь помощи. ни за повѣди съблюсти. да того ради потьщим' се прѣже съм҃ртнаго врѣ мене. тог'да готови обрѣсти се чисты м҃лтивїи. да и къ на҃ рече г҃сь бл҃гыи рабе и вѣр'нїи въ малѣ ми вѣ р'нь на҃ мнѡгыми те поставлю. вь нидѝ въ радо҃ г҃а своего·: ~

XIX.

Поученіе на успеніе Богородицы.

Въ Православномъ Собесѣдникѣ 1881 г. пресвящ. Антоній напечаталъ похвалу еп. Климента на Успеніе Богородицы, которая совсѣмъ отличается отъ нашей. Что и наша принадлежитъ Клименту видно изъ слѣдующаго.

Начало самое обыкновенное въ словахъ Климентовыхъ.

стрк. 16.	
та бо ꙗви се обыдимиимь помощь'ница срьбѣщїимъ оутѣшенїе, болѣщїй исцѣлител'ница, правовѣр'ный оутвръженїе, ап҇лѡмь похвала, м҇ѹникѡ крѣпо҇с ст҇лкмь нетлѣн'ныи вѣньць.	См. подобное мѣсто о Христѣ III, 244, V 30 и похв. I. Крест. 388.

Слова: припадѣмъ къ ц҇ркви ее чт҇но творяще пра҇зникь ее съ похвалою и радостїю стран'ные и нищїе въ дѡ҇ свои прїемлюще, мирь любовь меж҇ѹ собою имѣюще тѣлеса и д҇шѹ свою ѡчищающе ѿ грѣха и тако пристѹпающе прѣч҇том тѣлѹ б҇жїю, самыя обыкновенныя встрѣчающаяся въ его словахъ.

л. 134 а. Мц҇а то҇ ·еі· поѹченїе на прѣставленїе прѣ҇стые вл҇чце наше б҇це

Дн҇ь братїе м҇ти г҇а нашего прѣставльши се ѿ житїа сего, въ вышнее ц҇ртво. и҇ въ обытѣль вѣч'нѹю

въселıаѥт' се. въ радость вѣч'нѹю, въ веліе неизгланное. ıаможе жела ють аггль приник'нѹти. днь прѣ дѣдѹ адамѹ в'нѹка и госпожа въ вѣч'наа жилища въходить. днь свобажает' се прѣвабнаа клетва. соуща на ѥствѣ члчьсцѣ. днь его хѹл'ныи жидове посрамише се влци бци на нбо въз'шьши млтив'ни млитвою ıако слнце озараеть мира. славою чтною правовѣр'ные вѣн' чающи. иже ю исповѣдають въ и стинѹ бжію мтрь. та бо ıави се обидимимь помощ'ница. скръ бещіимь оутѣшеніе. болещіи ицѣлител'ница. правовѣр'ныи оутвръженіе. аплωмь похвала, мѹникω крѣпо. стлемь нетлѣ н'ныи вѣньць. К'то братіа стѣи гпжи бжіи мтери въсѣмь срцемъ и въсѣю дшею да припадѣмь къ црквы ее. чтно твореще празни кь ее съ похвалою и радостію. стра н'ные и нищіе въ дω свои пріемлю ще. мирь любовь междѹ собою имѣюще. тѣлеса и дшѹ свою ωчищающе ω грѣ ха и тако пристѹпающе прѣчтомѹ тѣлѹ бжію. иже чтими и непо рочными съврѣшени дѣли добры ми. а не ıако іоуда злобою и неси т'сткω ослепль се пристѹпникъ прѣстѣи и страшнѣи бжіи трапе зѣ. и недоинь сии злобою таковы

тайни. а҆бїе въмѣсти се въ нь сатана. и҆ въ бл҃венїе мѣсто клє тв8 прїѡбрѣте си. нь мы братїе не мо҃ѣмь тацїи быти. нь б8дѣ бг҃ѡлюб'ци. бж҃їе рабы въ чьсти и҆м8ще. тѣ бо р8ками бж҃їю бл҃гть, и҆ кр҃щенїе прїемлемь. ѿ тѣ ст҃ое тѣло х҃во възимаемь. тѣ мѡ л'вами грѣхѡвь и҆збавлѣем' се. ты бо м҃лет' се б҃8 за хр҃тїаны и за въс[ѣ?] мира. тѣ ради съходить дх҃ь ст҃ыи ѿ б҃а на приносим8ю просфор8 с[т҃8ю?] и҆ прѣтвараеть тѣлѡмь бж҃їимь. и҆ вино ст҃ое кръвїю х҃вою людемь въ ѡ҆ставленїе грѣхѡ. да по҃вно є҆ таковїе и҆мѣти въ чьсть. ти бо въ а҆гг҃ль мѣсто на земли оу҆строе нїе м҃лтвьници. ти бо б'деть ѡ҆ д҃ша нашй. ѩко слово въ҃зати хотеще ѡ҆ д҃ша нашй, прѣ і҃у х҃ѣмь бм҃ь нашй :~

XX.

Поученіе о мытари и фарисеи.

Начиная съ л. 148 должно быть до конца въ нашей рукописи были слова и поученія въ дни великаго поста. Къ сожалѣнію сохранилось только начало, отъ недѣли мытаря и фарисея до нед. сырной, содержащее девять словъ изъ которыхъ пять по всей вѣроятности принадлежатъ Клименту.

Что это слово принадлежитъ ему заключаю изъ слѣдующихъ словъ, въ разныхъ варіантахъ не разъ попадающихъ въ другихъ словахъ: на покаанїе ѿвръземь фарисеиское срⷣце и очистимь себѣ мытар'скꙋю дⷣшꙋ; . . . млⷭтва съ смѣренїемь . . . . брани разрꙋшу... бѣсы прог'на нбⷭные двери ѿвр'ъзе, оузы съмрьтные прѣтръже, ꙗзви исцѣли... и всѣ съпроста ѿеть и къ црⷭтво въведе; . . . . аще бо и тъмами грѣхы имаемь то смѣренїемь потрѣбымь и братолюбїемь очистїи и млⷭтвою приближим'се къ самомꙋ влⷣцѣ бꙋ, ꙗкоже самь рⷱе не прїидⷪ правѣный призвати нь грѣшныи на покаанїе (см. VIII 54).

л. 151 а. Въ тъжⷣе днⷭь поꙋченїе в'торо
ѡ мытары и фарисеи ·: ⁘

Послꙋшаимь братїе сїю прит'чю
о фарисеи и мытары. ꙗкоже оу
бо фарисеи высокоꙋмїемь ниспа
де. и всꙋ прьвою млⷭтвꙋ потрѣби гръ
достїю. мытар' же смѣренїемь о
прав'данїе прїе. тѣ и мы добрѣи
шїи бꙋдемь. мытар'скыи на по
каанїе ѿвръземь фарисеиское срⷣце.

и ѡ҆чистимь себѣ мытар'скꙋю дш҃ꙋ. срц҃е бо само се показꙋеть въ на҃с фарисеи. дш҃а мытарь, срьчила бо грьдость и высокоѹмїе. погꙋблиеть дш҃евнꙋю добродѣтель. дв҃а бо съпостата си еста въ на҃с. срц҃е и дш҃а. ꙗже не да҃ въ на҃с срц҃е дш҃и. ни понѣ едїного гласа чиста въспꙋстити къ б҃ꙋ смѣренїемь. нь величанїемь запинаеть ѥи. да ѡ҆ семь разꙋмѣвающе. ѿвръзѣмь ѿ себѣ величавлаго фарисеа срц҃е. и въспрїимѣмь добраго мытара млтвꙋ. еже рещи б҃е ѡ҆цѣсти мѧ грѣш'ника. тъи бо ѥ врагꙋ ѡ҆стрѣтение и грѣхꙋ потрѣбленїе. дш҃и спсенїе сим' бо влкꙋ б҃а своего възлюбї. млтва съ смѣренїемь силꙋ ѡ҆гн'ьнꙋю ѹгаси. гнѣвь львѡ ѹкроти. брани разрꙋши. и твари ѹтоли. стꙋдень ѿеть. и вѣси прог'нанные двери ѿвръзе. ѹзы съмрьтные прѣтръже. ꙗзви исцѣли. ѡ҆р'гани ѿсѣче. и грады кол'ѣблюще се ѹстави и въсе съпроста ѿеть и въ црство въведе. тѣ ѿвръзѣ величанїе. и въспрїимемь смѣренїе. потрѣбимь грьдость и съкрꙋшимь срьчнꙋ съвѣсть. подражающе пррка. из глꙋбыни дш҃ев'ные възвах к тебѣ г҃и. и никто же ѿвръзан ѹсть свои съ стꙋдѡ и въспрїиметь бл҃гаа. высокоѹмїемь низлагаеть се прав'да. смѣренїем'же потрѣблиѥ

ѥт҆ се грѣ. аще бо и тьмамы грѣхы имаѥмь. то смѣреніѥмъ потрѣбымь ѩ. и братолюбіѥмь очисти ѩ. млтвою приблыжим҆ се, къ самомѹ влцѣ бу. ꙗкоже самь рч. не пріидох праведный призвати. нь грѣшных на покааніе. призиваѥт҆ же въсѣмь срдцемь кающаго се. ѥже бѫди на сътворити и тако въсачьскаа. въсприѥти здравіе и спсеніе. и стати на сѫдищи хвѣ непостид҆ный. и оѹчити[1]) блгаа живота вѣчнаго. о хѣ ісѣ гі нашемь, ѥмѹже слава въ вѣкы аминь ⁘

1) оулоучити?

XXI.

Поученіе о блудномъ сынѣ.

Цѣлый типъ и композиція этого поученія на столько напоминаютъ на сочиненія Климента что можно безъ сомнѣнія предположить что оно принадлежитъ ему. Кромѣ того есть нѣсколько обыкновенныхъ выраженій его:

22:	IV, 102:
нь б҃ь ѿць щедротамь не прѣзрить своего създаніе нь ожидаеть нашего сп҃еніе.	не трьпѣ зрѣти свое сьз҃дани҆ въ толико зло вьпа҃ша се
31:	**III, 197:**
сїи дн҃и постные съ радостїю приносе покааніе	вь чт҃отѣ прѣбывающе прѣпроводите сие дн҃и по҃ние
40:	**III: 242:**
оубѹди҃ ср҃це на оумиленїе	оубоудим҆ се кь запвѣдемь бж҃иемь.

и т. д.

л. 155 об. **Въ тьже дн҃ь поѹченїе о бл҃ѹн҃ѣ сн҃ѹ:~**

Слышите възлюбленнїи бж҃їю притчю. и҃ навикнѣмь добро҃ творити волы его. колика чл҃ко любца и҃мамы г҃а. ѡ҃ца щедраго

въса́ тво́рещаго на ѹ҆строе̑нїе на́ше
го ра́ди сп҃енїа. и҆мѣ́ющомѹ два̑ сн҃а
правед'никы и҆ грѣш'никы. въсѣ̑
дающаго рав'но бога́тьство. кр҃щ
нїе и҆ покаанїе е҆ѵ҃г л'ское ѹ҆ченїе. ѿ
нѥ̑ же мы̑ ꙗ҆ко юныи сн҃ь ѿхо́димь
на стра̀нѹ да́лече слы́шанїе стыѝ
цр҃ковь. и҆ расто́чеваѐмо доброѐ бо́
гатьство бж҃їе. жи́вѹще блѹд'но
и҆ въспрїи́мемь гра́дь бж҃їи̑ слове́
и ст҃го причестїа въ любодѣанїи.
и прѣлюбодѣанїи. жи́вѹще и҆ расто
чеваѐмь дан'нѹ на̑ ѿ б҃а блгть.
злыи́ми дѣлы́ и҆ похо́т'ми грѣхѡ́
вныими. та́ко бо ѥ҆ грѣ̑ иже въ ма
лѣ ѻ҆б'вѣлить. и҆ въ вѣкы̀ ѻ҆сѹди̑.
въ ма́лѣ въз'вѣлить. и҆ въ вѣкы
мѹ҆чи́ть. нь̑ б҃ь ѿц҃ь щедро́тамь
не прѣзри́ть своѐ създанїе. нь̑ ѻ҆
жидаѐть на́шего сп҃енїе. не хо́щѣ
бо̀ нико́мѹ рабо́тати дїа́волѹ,
нь̑ въсѣ́мь сп҃сенїа хо́щеть. ѹ҆
че на̑ сїими бж҃твними прїт'ча
ми. да никто́же ѿчаѐт' се своѐ
го сп҃енїа. а҆́ще тъмами что̑ зла̑
и҆маѐть нь̑ при́текаѐть въ сп҃е
нїе. сїи̑ дн҃и по́стныѥ. съ ра́до
стїю при́носе покаа́нїе. на̑ бо̀ ра
и҆ са́мь м҃ дн҃їи пости се. ѻ҆бра́зь
на́мь даѐ на ѻ҆чищенїе грѣхѡ́вь.
тѣ́мь ѹ҆бо̀ ѻ҆ста́немсе злыи̑ си̑
дѣ́ль. и възыщемь ѻ҆ц҃а того щѐ
драго и҆ мл҃тиваго. въсѣ́мь ра́
вно наре́кль се ѥ҆. и въсѣ́мь рав'но

м҃лть подаѐть прибѣга́ющимь къ немꙋ и҆ та́ко слышеще оу҆бꙋди҆ с҃рце на ѡ҆у҆ми́леніе. и҆ д҃шꙋ на пока аніе, пролѣимь слъзи ꙗ҆ко дрек҆на̀ блꙋ҆ница. біѐмь въ пръси ꙗ҆ко мы тарь. възьпіимь гл҃юще ꙗ҆ко блꙋ ніи с҃нь. ѻ҆ч҃е съгрѣши҆ на н҃бо пр҃ѣ то́бою. позо́рища ни послꙋшьс твꙋю. и҆грища крычють, съво́ рища зла̑ послꙋшьствоуѐть. блꙋ ж҃еніе ѻ҆бли́чають. нѣ́смь до́инь нарещи сѐ с҃нь твой. не смѣю̀ во̀ нечи́стыима на́ чистїе зрѣтѝ ѻ҆чи́ма. на с҃тый с҃тлаа, и не смѣю скврьни сый. къ бескврьнѣи твое трапезѣ пристоу҆пити. нъ по неже ѿженеть мене ѿ твоѐго двора̑ с҃тые ц҃ркви. и҆ тако ꙋ҆слы шимь гл҃юща. ѻ҆блѣцѣте въ пръ вою ѻ҆дѐжꙋ. ѿ д҃ха ѡ҆тн҆ьнаго ꙋ҆ творенꙋ. въ неиже правѐніи сїа ють. ѐже ѥ҆ в҆торое кр҃щеніе по кааніе. пръстѣнь на рꙋцѣ печа́ ть с҃тго д҃ха. ѐю̀ же а҆п҃лы дꙋхы̀ прогнаше. и҆ сапо́гы на но́ѕѣ ѐв҃ л҆ское ѡ҆у҆ченіе. да попе́рꙋть змі ѐвꙋ глáвꙋ. заколи́те и҆мь телць оу҆пита́нный. прѣч҃стааго ѿ прѣ ч҃тый. закалаѐмаа неꙋ҆мираѐма. да съ въсѣми вѣр҆нымѝ въвеле т҆ се. кый рабѿ гл҃еть. къ а҆р҆хїе реѿ и҆ ѐреѡ҆мь. ѡ҆ великаа м҃лть и҆ неи҆зрѐн҆ное м҃лрдїе. на н҆же не смѣ ють чины а҆гг҃льсцїи зрѣти. то́го

на̏ закала́еть. е̏же не смѣють съ гле́дати мнѡ́гоо̑чи̑тии. то́го на̏ на жрътвꙋ да҃. ꙗ̏дома и̏ неи́зѣ́дома. то́го ра́ди о̏ста́вимь вражꙋ̏ кото́рꙋ̑ за́висть. и въса̏ зла̏ дѣла. и̏ съ лю бовїю и̏ смѣ́ренїемь прѣхо́дещи̏ѣ на́мь ст҃ые дн҃ы по́стные. и̏ про хо́димь чи́стыи и̏ непо́рочнї. и̏ пристꙋпимь къ стѣи и̏ непорочнѣ трапе́зѣ. тел'ца ꙋ̑питѣн'наго, а̏гньца непороч'на г҃а і҃ꙋ х҃а. дав'ша го се за вь҃ миръ на заколенїе. е̏го̑ ꙗ̑д'ше въси̏ ст҃ыи. почи́вають въ цр҃ткїи нб҃нѣмь. съ ними̏ же бꙋ̑ди на́мь приче́стныкѡ быти. о̏ х҃ѣ і҃сѣ г҃и на́шемь. е̏мꙋ слава въ вѣкы, а҃мн҃.: ~

XXII.

Поученіе въ нед. мясопустную.

И это слово совершенно подходитъ къ сочиненіямъ Климента. Вотъ нѣсколько обыкновенныхъ его выраженій встрѣчающихся очень часто: ожидае нашего сп҇енїа при҇де на землю и въ пл҇ь наш҄ облече се;... того ра҇ сїе дн҇ы постные на очищенїе грѣхѡвь положи;... б҇дѣнїемь и м҇лтвами къ б҇г҄ приближающе се... м҇лтинами двери црт҇вїа ѿвръзающе, мирь и любовь меж҄ собою имѣюще;... то съ радостїю пр҇ѣстан҄ть гв҇и въ страшнїи дн҇ь ег҇а прїидеть въ славѣ своеи и въси агг҇лы съ нї҇;... прїидѣте блг҇венїи etc. (стрк. 57—93). ...не лѣните се братїе, и не лъстѣте се тѣлеснаа оугодїа себѣ сътваряюще, а дш҇ погꙋбляюще;... тѣм҇же повигнѣм҇ се пост҇ѡ симь, очистимь дш҇е и тѣлеса и чисти б҄демь до въскр҇сенїа хв҇а мирь и любовь межꙋ собою им҄ще... и т. д.

л. 158 а. **Поꙋченїе въ н҇елю ме҇сопꙋст҇нꙋ ·:҂**

Се приблйжи се бра́тїе врѣме по кааанїе. се҇ же настають дн҇їи ѡ чищенїа. сїа бо̀ сло́веса стра́ш҇на и҆ гро̀зы и҆спль́нена. и҆зрицае́ма оу҆сты бж҇їи. ѡ҆ стра́шнѣмь дн҇и въ н҇же прїидеть сꙋди́ти и҆ съ не всѐ праве҇ныи сн҇ь бж҇їи сп҇сь нашь г҇с х҇с. и҆ къда҇ ко̀мꙋжо по дѣлѡмь е҆го. цр҇емь и҆ оу҆бо́гый. и҆ кне́ѕемь

и нищимь рабѡ и господамь. праведнымь и грѣшнимь. въ правдѫ соу творить. самъ бо любе ни, и ожидае нашего спсенїа прїде на землю. и въ плть нашѫ облѣче се. собою ѡбразь житїа чиста показа на. и мѫкѫ грѣшникѡ изрицае. не повелѣ никомѫ вълѣсти въ мѣста моучнаа. того ради сїи дни постные на очищенїе грѣхѡвь положи. да елыко въсѣмь лѣтѡ съгрѣшихѡ. то сими дньми да очистим се. въздрьжающе тѣлеса въ сѣмь постѣ. и бдѣнїемь. матками къ бѫ прїближающе се. слъзами омывающе свое грѣхы. матинами двери цртвїа отвръзающе. мирь и любовь, межѫ собою имѣюще. въздыханїемь съкрѫшающе срца своа. ꙗкоже прркь гла. да раздерѣте срца ваша а не ризь вашихь. и пакы їсаїемь глѥть. раздаи хлѣбь свой алчющимь. и нища въведи, въ дмъ свои. аще тако сътвориши то съ радостїю прѣстанѫть гни въ страшнїи днь. егда прїидеть въ славѣ своей. и въси аггли съ ни и въ мьгновенїи ока въстанеть ѿ землѥ естьство чльче. или во звѣрь аще бѫдеть снѣль. или рибы раздробили. или во птице разнесли. и влась единь не погыбнеть ѿ ни. тогда разлоучить е дрѫгь ѿ дрѫга.

противѹ дѣлѡ. ꙗко же раз'лѹчае ть пастирь ѡв'це ѡ деснѹю себе. сїи рѣ крот'кые добрыѐ. праве дныкы же кротостїю своеѭ възве лив'ша се. а козлища ѡ шѹю. козли ща же сѹть иже скврънними дѣли житїа своѐ проводеть. веснѹѥще се въ пїан'ствѣ. и въ в'сакой неправ̑ѣ, тѣм'же ѿвратить гь ѿ ниⷯ ѡчи свои. и поставить ѡ шѹю себе. тог'да ре ть сѹщїимь ѡ деснѹю его. прїидѣ те блвенїи ѡца мо'его наслѣдѹите прїидѣте снѡве свѣта моего и цр твїа наслѣдници. прїимѣте ѹго тован'ное вамь цртво нбное ѿ слѹ женїа (!) мирѹ. ал'ка бо и дасте ми ꙗ сти. въжеда напоисте ме. нагь бѣ ѡдѣасте ме и прочее ꙗко въ е ѵлїи слышасте. ѿвѣщають пра веднїи емѹ глюще. ги ког'да те ви дѣхѡ алч'на. или жед'на или стран' на или нага и послѹжихѡ тебѣ. ѿвѣщавь црь реть имь. право глю вамь. понеже сътвористе сїимь маломощный братии моеи. то мнѣ сътворили есте. тѣ же прїимѣте ѹготовлн'ное ва цртво нбное. видѣ ви млтивїи и щедрїи и стран'нопрї емце. и тогда реть сѹщїимь ѡ шѹю его. идѣте ѿ мене немлтивїи. идѣте ѿ мене прокляти въ ѡг'нь вѣчныи. ѹготованнїи дїаволѹ и аггл҇ѡ его понеже скѹпостїю и не чистотою. и лѣностїю дш҇и свои

проводисте. идѣте въ ѡг'нь вѣч'нїи противꙋ дѣлѡⷨ вашимь. ал'чьнь бѣхь не дасте ми ꙗсти. жед'нь бѣ не напоисте ме. тогⷣа ѿвѣщаеть ѥмꙋ и тїи оубозїи. сами лишив'ше се вѣчныи бл҃гь скоупостїю. гⷭ҇и ког'да те видѣхѡⷨ алч'на или же дна или нага или бол'на. или стран на, или въ тьмници. не послоужихѡⷨ тебѣ. ѿвѣщавь гⷭ҇ь реⷱ҇ть имь. право гл҃ю ваⷨ. понеⷤ не сътвористе сїимь маломѡщ'ныимь братїи моеⷨ тоⷨ и мнѣ не сътвористе. того ради ѿидѣте ѿ мене въ оуготованное ваⷨ мѣсто. еже себѣ самї оуготовасте. не брѣг'ше о своемь спⷭ҇енїи. тѣⷨ же оуже слышасте братїе. осꙋжденїе то страш'но еже прїимꙋть нечьстивїи. и скꙋпїи и немлⷭ҇тивии въ тыи чаⷭ. идеже не поможеть ѿць снⷭ҇ови. ни снⷭ҇ь ѡцꙋ ни мати дъщери. ни браⷮ братꙋ, ни рабь господинꙋ. нь къжⷣо свое бреме понесеть. и прїимꙋть мъздꙋ противꙋ дѣлѡⷨ своимь. того ради мл҃ю ваⷭ. не лѣните се братїе и не льстѣте се. тѣлеснаа оугодїа себѣ сътварающе. а дшⷭ҇ꙋ погꙋблꙗюще. слышасте бо каковꙋ славꙋ и вѣн'цѣ прїемлють питав'ше нищїе. и тѣлеса своа въздржеще ѿ вьсакое сласти. и погружающе се. тѣⷨ бо ѥ оуготовано цр҇тво бж҃їе. и нечьстивыи слышасте. и страш'ное ѡсоужденїе и мꙋкꙋ вѣч'нꙋю. тѣм' же

по҃вигнѣм' се постѿ сїимь. ѻчистимь д҃ше и тѣлеса. и чисти бѹдемь до въскр҃сенїа х҃ва. мирь любовь межѹ собою имѹще. д҃хѡ горещїимь и ср҃цемь съкрѹшенїимь молеще се винѹ. м҃лтинкю и постѿ просвѣщающе си д҃ше и тѣлеса. чающе бж҃т'внаго житїа въз҃анїе. и пришьствїа страш'наго г҃а нашего сп҃са і҃ѹ х҃а·:~

XXIII.

Поученіе о св. постѣ.

По всей вѣроятности и это слово принадлежитъ Клименту. Конецъ его (блгы рабе и вѣрныи etc.) мы встрѣчаемъ и въ поученій на Преображеніе.

л. 161 а. **Въ тьже днь поȣченїе стго василїа ѡ стомь постѣ·:~**

Понеже ȣбо стыи по грѣть. ꙗко ѡснованїе нѣкое гь полагаѥ. ѡ прит'чи мытара и фарисеа, и смѣрен ибо сїимь наȣчит ны. ѡснованїе на въсѣ добродѣтелїи смѣренїе.... т'се. члка два вънидоста въ цркъ вь помлити се, ѥдинь фарисеи а дрȣгыи мытарь. ѡба по естьствȣ члка быста. нь разлмно имѣста н'равь. фарисеи бо ставь молѣше се. хе хвалȣ тебѣ въздаю. добрѣ ȣбо поче ѿ начела. нь на коньць изгрȣбы. не ре бо хвалоу ти въздаю. ꙗко ȣклонил' ме еси ѿ злыи дѣль. нь ѿ себѣ исправивь добра дѣла глаше. горе еже, и въсѣхь ѡсȣжаше. ре бо не сътворихь зла. по тѡ приложи творенїе блгыи дѣль. постїю бо ре двоици до сȣботи. и дѣтинȣ даю въсего имѣнїа своего

да аще тако еси почто ѹкараеши. нь братїе оуготовим' се на прїетїе с҃тго поста. ꙗко бо кто хоте призвати кнеѕе. очистить д҃ш свои. и въсе въ ѿм8 оуготовить. такоже и мы дльжны ес'ми творити. и оу-готовимь себѣ на прїетїе с҃тго поста, и съ радостїю прїимѣмь его. а не скръбеще ни оунивающе. да въ сїе врѣме омыемь грѣхы свое. и ч҃тни б8дѣ въ б8щемь вѣцѣ. аще бо кто не хощеть. очистити се покаанїемь и постѡ. то ѿнамо изг'нань б8деть брака. ꙗкоже и ѡнь иже скврън'н8 риз8 имѣль. нь да никтоже ѿ на изг'нань б8дѣ чрътога, скѣзане руцѣ и ноѕѣ и мее. нь сп҃обим' се с҃лакаго ѡного оу-слышати гласа. б҃лгыи рабе вѣрны въ малѣ бѣ вѣр'нь, на многыми те поставлю. вънидн въ радо [г҃а] своего. его же б8ди оуслышати въ сѣмь намь. въ чистотѣ съхрани в'шимь врѣме с҃тго поста.

XXIV.

Поученіе въ нед. сырную.

Для этого слова считаю совершенно лишнимъ приводить парал. мѣста, потому что болѣе половины цѣлаго слова находится въ предыдущихъ словахъ.

л. 165 а. Поꙋ҆ченїе ст҃го ї҆ѡа́нна златоу́ста
го. въ неде́лю си́рнꙋю·:~

Бра́тїе послоу́шаите оу҆м҆ныѥ
две́ры ѿверъз҆ше. и҆ слоуха д҃шевнаа
ѿкрыв҆ше. и҆ въ сла́сть прїи҆мѣ́
ст҃ое́ пощенїе. ка́ко на҃ гла́д҆кый
пꙋ҆темь въведе ни г҃ь б҃ь на́шь въ
безко́ньч҆ное своѐ цр҃тво гл҃ѥ. а҆ще
ѿпꙋстите чл҃кѡ҆ съгрѣшенїа и҆.
то҆ и҆ ѿц҃ь ва́шь нб҃ный ѿпꙋстить
ва҆ прѣгрѣшенїа ва́ша. въ ню́же
мѣрꙋ мѣрите ѿмѣри́т҆ се ва́мь.
гл҃а бо̀ а҆п҃ль. а҆ще кто̂ ре҃ б҃а лю́[блю]
а҆ брата свое҆го ненави҃ть лъ́жь...
бра́та бо̀ свое҆го е҆го́же по въсе....
киде не лю́бы́ть. б҃а бо̀ ка́ко в[ъз]
любить. е҆гоже нико́лиже ви́д[ѣ]
ꙗ҆вѣ ѥ҃ ꙗ҆ко ни сло́весь бж҃їи хра́ни
ть. и҆ без҆ оу҆спѣха та́ковїе въла́
зить въ црк҃вь. тъ́щимѝ слове́
си гл҃ѥть. е҆ч҃е ѿста́ви на҃ дльгы

наше. ꙗко и мы оставлꙗемь длъ жникѡ нашимь. и таковии въ милости мѣсто гнѣвь бжїи на носить на главꙋ свою. и без' ꙋдобь постит' се. рє бо пррком гь. аще въ сварѣ и гнѣвающе се постите се. не таковаго поста избра. нь ѿвръгше въсꙋ неправ'дꙋ. и слово ръп'тиво. и дхѡ смѣрении срцѣ, ... шенный възови ме и оуслышꙋ . . . . ми прошенїе срца твоего. аще . . . . . въ истин'нѣмь покаанїе, не . . . кто ѿ брашнь се въздръжеще. нь [и] ѿ клевети, ѿ зависти ѿ гнѣва. да аще сии ѡстанѣте се то оуслы шимь ха пррка глюща. въ врѣме прїєтно послꙋша тебе. и въ днь спенїе помого ти. се бо наста врѣ мѣ прїет'но. се же пришли днїи спенїю сїи стыи по. въ н'же въходе ще очистимь дше и тѣло. и ѿ ск' връныи помысль и дѣль. елико бо ес'мы съгрѣшили въсѣмь лѣ тѡ. или въ сварѣ или въ блоудѣ или въ лъжи. или въ клет'вѣ и пї ан'ствѣ. или въ каковѡ злѣ дѣ лѣ. да приближим' се бгу. чистою млтвою и слъзами. ѡми[вающе] прѣгрѣшение наша. не члк. . . . . . юще поценїе наша. нь бꙋ вѣ. . . . мꙋ таинная наша. дѣла и ми[сли?] срьч'ные. ѿ нїи же ѿвѣщати нам е въ страш'ный днь. тѣм'же поть щим' се братїе сътворимь. повѣ

лѣн'ное бм҃ь. нѣ҇ бо теж'ко гнѣва
попрати. ни лю́то ӑлчющаго на
питати, и҆ли нага̀ о̆дѣа́ти. и стра́
ннаа прї́ети. се҆ же тво́реще са́мо
го х҃а прї́ѥмлемь. и҆же на҇ ради҆
стра҃н'нь бы҇. и ѿ н҇есе на землю҆. и҆
ѿ сла́вы въ нищетꙋ҆ прї́иде. на҇
оу҆странши҇ се ѿ него̀ пакы҇ хо́тѣ
възвѣсти҆ въ пръвоѐ мѣ́сто. и҆
з него́же и҆спа́ли бѣхѡ҇ съвѣтѡ҇
дї́аволї́имь. и проти́воу ꙗ҆звѣ,
. . . . енїе ни́ поло́жи, се́го ст҃го по
. . . . . ѐ проѡ҆бра́зывь со́бою по
. . . . мѡ҆̈сїи пръвою м҃ днїи и҆
. . . съ бм҃ь лицемь къ лицоу и҆ про
[с]вѣти се лице ѥ҆го ꙗ҆ко сл҃нце ѿ слави
б҃жїе. ꙗ҆ко не мо́жеть ник'то же въз'
зрѣти на́ нь. нъ҇ о̆брꙋсѡ҇ покрыв' се
тъ҇ тако повѣ́даше сло́веса б҃жї́а.
и҆ пакы҇ илї́а пости се ·м҃· д҃нїи и҆ не въ
кꙋси съмр҃ти. и҆ възе́ть бы҇ на ко́
лесныци ѡ҆г'ньнѣи ви́хрѡ҇ ꙗ҆ко на
нбо҃. та́коже҆ и҆ и҆ныи правед'ный
постив'ше се. вели́ка сътво́рише
чю́деса. и҆ въ па́меть о̆ста́више
прочї́имь лю́демь. послѣ́ди же т҃ѣ
самь г҃ь б҃ь пости се. м҃, д҃нїи не трѣ
бꙋе пощенї́а. се на҇ ѡ҆бра́зь даѐ и҆ по
бѣдꙋ на врагы҆. тѣмь ѡ҆чи́щае на҇,
д҃ше и҆ тѣ́леса. грѣхы мнѡ́г . . . .
скврънѥна. тѣм'же и҆ мы. . . . . .
стѣмо се и҆ бꙋдемь по҃бныи. . . .
ст҃ыи. по҇ бо о̆чищаѥ҆ть дш҃ꙋ и . . . . .
и҆ просвѣщаѥ҆ть. и҆ на н҃бо възво́д . . .

и҆ рав҆на а҆гг҃лѡ҇ тво́рить. къ б҃ȣ при́ближаѥ҆ть. и҆ въ ра́и с҃тыи въводи́ть. тѣм҆же послоу҆шаимь братїе са́мого г҃а еѵ҃лїемь на҃ оу҆че́ща и҆ гл҃юща. е҆г҆да пости́те се не бȣ́дете ꙗ҆к҃ лицемѣрїи. чл҃кѡ҇ ꙗ҆влѣ́ющѐ дре́х҆ли сѣтȣюще, н҃ь ли́цемь свѣ́тлы. и҆ ср҃ци добра̀ тво́рите. кто̀ бо̀ на҃ бѣде гл҃еть. не съкры҃каи́те и҆мѣнїи ва́ши на земли̇ и҆де́же чръвїе и҆ тлѧ тли́тъ и҆ татїе кра́дȣть. н҃ь на н҃бсе, и҆де́же негы́блюмо ѥ҆. си р҃е мл҃тиню вели́ть тво́рити. то .... и́ти на н҃бсе. дади́мь въ .... имь. да ѿнамо ѡ҆брѣщїе .... порев҆нȣимь т҃ѣ правед҆ни .... и҆ та́же дѣла тво́римь. ѿни же [т]а́цїи чл҃ци бише ꙗ҆коже и҆ мы̏. нь по прав҆ше въса́кь гнѣвь и҆ ꙗ҆ро, и сла́сти плътьскыѐ оу҆мр҃твыше. и҆ житїе се̏ льстное прѣзрѣше. и҆ вѣч҆ное възлю́бише. тѣмь бо ны̏ ѡ҆сȣдить бо̀ ре́кыи. почто̑ сїи та́ко пожише, и҆ добраа сътво́рише. а҆ вы̏ ѿвра́тисте се. н҃ъ да ни оу҆слы́шимь то́го бра́тїа. н҃ъ бȣди намь потрȣдив҆шим҆ се въ ст҃ыѥ сїи̏ дн҃и пост҆ные оу҆слы́шати ст҃ыи ѿнь гл҃а гл҃ющь. прїидѣте бл҃венїи ѡ҆ц҃а моѥ҆го. прїидѣте сн҃ове свѣта. а҆лкав҆ше же дав҆ше. прїимѣте оу҆гото́ван҆ное ва҃ цр҃тво б҃жїе и҆з нач́ела̀ [мира].

1 2

Т.

XXV.

Похвала на зачатіе Іоанна Крестителя.

Въ описаніи рукоп. Общества Любит. Древн. Письменности, Часть I, № V (186) описанъ Сборникъ XVI в. и тутъ читается:

«л. 176 об. **Мца септевріа ·кг· днь. слово похвално на зачатіе стго прорка и пртча крстлю іωанна. списано климентом еппомъ.** Нач. **Свѣтъ въсіа правенику и правымъ срцемъ веселіе.** Греческій подлинникъ слова встрѣчается рѣдко».

Не нашъ ли это Климентъ?

XXVI.

Поученіе передъ просвѣщеніемъ.

Въ рукоп. Румянц. Музея № 436 (см. выше IX 5), въ которомъ мы видѣли нѣсколько словъ еп. Климента, находится.

л. 154. **Втой днь поученіе предъ просвѣщеніемъ.**

Да есте вѣдуще братіе ıако сеи днь есть престый предъ крещенію водѣ.

Судя по началу это короткое поученіе принадлежитъ тоже Клименту.

Въ этой рукописи кажется есть еще нѣсколько словъ еп. Климента. л. 239 об., 148 об., и др.

XXVII.

Похвала Козьмы и Демяну.

П. А. Лавровъ открылъ одно поученіе еп. Климента Козьмы и Демяну но другое, кажется, тоже его слово встрѣчается въ рукоп. Румянц. Музея № 434 (см: выше IX, 4) л. 477 об.

XXVIII.

Общія поученія на память святыхъ.

Уже извѣстно одно общее поученіе еписк. Климента на память апостола или мученика. Въ *Сборникѣ* XVII в. библіотеки Троицко-Серг. Лавры № 804 (1643. — См. выше IX, 21) мы встрѣчаемъ 15 такихъ общихъ поученій:

«Л. 167 об. Поученіе на всечестный праздникъ, имрекъ, Господа Бога и Спаса нашего Ис. Христа. Нач. Послоушайте братіа и сынове, что подобаетъ творити христіаномъ. *За симъ* слѣдуетъ еще 15 словъ, заключающія общія похвальныя мысли: 2) на праздникъ, имрекъ, Пресв. Богородицы; 3) на память св. славнаго пророка, имрекъ; 4) на память св. апостола имрекъ;.... etc.».

Было бы очень интересно разсмотрѣть подробно эти слова, такъ какъ приведенное начало перваго слова очень напоминаетъ слова еп. Климента.

УКАЗАТЕЛЬ СЛОВЪ.

(Римская цифра означаетъ слово, арабская—строку).

ангелъ: *gen.* аггла XIV 88; *pl. n.* агглы XVI 18, XIX 6, XXII 37; *gen.* агль III 111, аггль XIX 53; *d.* агамь I 186, аггамь VII 49, аггалѡ XXII 76, XXIV 88; *instr.* аглы V 77, агглы VIII 85, IX 84, XVI 44, аггли VII 21, IX 147, 154.

ангельскъ: *n. s. m.* аггаскы VII 10; *instr.* аггаскый XVI 5; *pl. n. m.* аггальсции. XXI 72; *pl. ac. f.* аггальс'кие V 87, аггальскые XII 38; *inst.* аггскими III 179.

анъна: анна XIII 97, XIV 25; ан'нѣ X 4.

апостолъ: апль III 5, V 89, IX 18, XIII 60, XV 69, 92, XVI 13, XXIV 11; апла XV 97; аплоу IX 63, аплꙋ XVII 20; *pl.* аплы XXI 62; аплѡмь XIX 20; на—плы VIII 42.

апостольскъ: апостольскомоу IX 12.

архиереи: *gen.* ар'хиреꙗ IX 2, 4; ар'хиреꙗ IX 6, 63, *pl.* архиреи I 135, III 89; арχїереѡ XXI 69.

арьмьникъ см. ѭрьмьникъ.

аще, очень часто.

безаконьникъ: *voc.* безакон'ници I 141, 146.

безаконьнъ: *pl. n. m.* безакон'ни II 35.

безгодие: вь без'годи IX 50.

бездоушьнъ: *f.* бездꙋш'на XIII 40.

безлобьнъ: безлобень IX 64.

безначельнъ: *ne.* безначел'но XIII 22.

безоумие: I 166.

безъ: безь, без, бес, весь, бе- очень часто.

бесквръньнъ: *f. dat.* бесквръньи XXI 53.

бесконьчьнъ: *gen.* бесконьч'на IX 117; *ne.* безьконьчное XIII 76, безконьч'ное XXIV 6; *f.* без'коньчнꙋю XV 66.

бескръвьнъ: бескрьвень (=бесквръньнь?) IX 64.

безплътьнъ: *pl. n. f.* бесплътны XIII 68; *dat.* беспльнымь III 129.

бестрастьнъ: бестртень V 40; бестрны V 48.

бесъмрътьнъ: бесмртень V 7, 51; бесмрьныи V 34, без-

сьмртныи XV 67; бесьмртномоу III 103; *pl. n.* бесмртни VI 97, бесьмртны XV 31.

бесѣдовати: бесѣдоуѥть VII 21; бесѣдоующе XVIII 35.

бесѣменьно: бесѣмен'но III 115.

бечисльнъ: *f. pl.* бечисльныѥ IX 104.

бити: *imper.* біемь XXI 43.

благо: благь XXII 83.

благоволѥниѥ: благоволениѥ V 80, VII 14.

благовѣриѥ: благовѣриѥ I 167.

благовѣрьнъ: благовѣр'ны III 21.

благовѣщениѥ: по благовѣщенію X 4.

благодарити: благодароу I 117; благодарѥще XIII 98.

благодѣть: благть XIII 16, XIX 42, XXI 17, бготь XIV 91; *gn.* благдѣти I 172, благдти IV 85.

благоприꙗтьнъ: *f.* благопріетнаа XIV 42.

благославлꙗти: благослав'лꙗше I 154.

благословити: благвити се XIII 88; *aor.* благви VII 30, VIII 36; благс'ловень I 196, благвень I 199, II 17, 50, 66, III 46, 69, 109, 156, 175, 248, благвнь III 252, благв'нь II 49; благвеныи I 47 (въ другомъ текстѣ на этомъ мѣстѣ: два дни); *pl. n.* благвении XXII 55; *voc.* благвеніи X 57, XIV 73, XVI 4, 58, XXIV 116.

благословлѥниѥ: благвеніе XIX 38.

благосръдьнъ: благосрдномоу IX 84.

благочьстивъ: *pl. acc.* благочтивиѥ III 44.

благожханьнъ: благооуханоую IX 76.

благъ: благь III 216, *voc.* благыи XVIII 73, XXIII 38; *ne.* благо V 65; *al.* благаа XX 41, 54; благый XXIII 17.

блаженъ: блажень IX 85, блажнь IX 86, блажени IX 13, блажены IX 132, блаженыи XV 69; *voc.* блажене IX 78; блаженаꙗ IX 82.

блажити: блажить. IX 21.

блазнити: блазныти XII 12.

ближьнь: ближніи XII 50; ближнꙗго XII 49, XVI 63.

близньць: в'лиз'нець I 59, близньць I 59 *nota*.

близь: в'лизь III 10, в'лиз III 227.

блюкотина: *pl. acc.* блюкотины V 119, блюкотини IX 102.

блюсти: блюдѣте XXI 36.

блѧдь: *pl. acc.* бледи IX 12.

блѫдъ: блоудѡ̈ XII 15; блоудѣ XXIV 43.

блѫдьница: блѫ̑ница XXI 43.

блѫдьнъ: блѫ̑нїи XXI 44; *adv.* блѫд'но XXI 13.

блѫждение: блѫ̑женїе XXI 48.

бо: очень часто.

богатьство: бѡгатьство XV 70, богатьство XXI 8, 12, бг̑атьс'тво VI 34, бг̑тство IV 43, VI 40, бг̑тво VI 36: богатьства XV 27.

богозарьнъ: бг̑озарнима ѡчима III 64.

боголюбьць: бг̑ѡлюб'ци XIX 41.

богомѫжьно: бг̑омоужно IX 45.

богородица: бц̑а XIII 27: *gen.* бц̑е X 20, 56, XVI 62; *dat.* бц̑и XIV 18, XIX 12; бц̑ею XIII 90.

богохоульнъ: *pl. m.* бг̑охѹл'ныи XIX 10.

богъ: бг̑ь I 77, II 17, 26, 50, 67, III 70, 78, 84, 85, 110, 163, 175, 249, IV 4, 126, V 47, VI 17, 112, VII 18, 22, VIII 2, 74, IX 20, 22, X 28, XII 17, 33, 64, XV 1, 96, XXI 22, XXIV 5, 80, бгъ IX 111; бг̑а I 77, II 41, III 164, IV 6, 97, V 102, IX 19, 57, 95, XII 17, XIII 9, 98. XIV 10, XVII 16, 31, XVIII 12, XIX 48, XX 25, XXI 17, XXIV 11, 14; бѡу̑ I 127, III 91, 103, 188, IV 11, 79, VIII 23, 24, IX 84, XVI 25, бг̑ѹ X 21, XIII 56, XIV 42, 45, 72, 79, XV 61, XVI 20, XVIII 61, XIX 46, XX 17, 47, XXII 24, XXIV 49, 88; *voc.* бж̑е XX 22; бг̑мь II 10, XVI 5, XIX 56, XXIV 54, 68; бг̑ѡ̈ XIII 5; *pl. instr.* бѡгыи XIII 11.

божии: бж̑и I 46 бж̑іи I 111, III 112, VIII 48, IX 90, 114, бж̑їи XII 31, XIV 41, XV 33, 53, XVII 42, XVIII 10, 30, XXII 7, XXIV 22, бж̑еи I 130; *ne.* бж̑ие III 9, 174,

236, IV 81, VIII 69 бжїе XI 17, 30, XII 7, XIII 17, XXI 13, XXII 109, XXIV 119; *gen.* бжиꙗ I 170, 177, V 101, IX 3, бжїа XIII 43, XIV 48, 50, 91, XV 93, бжꙗ VII 70, 76; *dat.* бжию III 216, VIII 95, IX 6, 63, бжїю XI 6, XII 5, XIV 69, XIX 31, бжю VIII 100; *instr.* бжиемь IX 5, бжїимь XV 51, XIX 49; *loc.* бжии I 45, V 126; *pl. m.* бжии VIII 98, IX 114, бжїи XIII 57, XIV 65; *ne.* бжїа XXIV 72; *gen.* бжїй XXI 14, XXIV 16, *acc.* бжїе XIX 41; *instr.* бжїи XXII 5; *f. gen.* бжїе XXIV 70; *dat.* бжїи XIX 23, 35; *acc.* бжїю XIX 16, 42, XXI 1; *pl. d.* бжиамь III 243; *acc.* бжие V 27, VII 64, бжїе XII 53; — бжиꙗ I 115 (въ русс. текстѣ здѣсь: бжства).

божьство: бжтво III 80, XII 34; бжва III 25, IX 40, бжьтва IX 146, бжтва XII 32, XVIII 5, 25; бжтвомь III 131, бжвомь V 40, 52, бжтво XII 23.

божьствьнъ: бжт҄внаго XXII 119; *f.* бжтвьноу I 26 *nota*, бжтвоу XVIII 43; *pl.* бжтвними XXI 27.

болии: *pl.* бол҄шим҄ III 17; бол҄шими VI 68.

больнъ: *acc.* бол҄на XXII 85.

болѣзнь: болѣз҄нь I 43; *gen.* болѣз҄ни III 200; *pl. acc.* болѣз҄ни I 163, IV 35.

болѣти: боли I 43; боле I 39; *pl. m.* болещии VIII 54; болещимь III 145, V 31, болѣщїи XIX 18.

болꙗринъ: болѣре IX 107.

боꙗти: боꙗше се IX 61.

бракъ: брака XXIII 33.

брань: брань XV 22; *gen.* брани VI 103 *nota*, *loc.* IX 61, *pl. acc.* XX 28.

братиꙗ: *d.* братии XXII 68, 89; братїю XVI 27, 49; братие III 104, 182, 214, VI 92, 123, V 106, VII 2, 45. 57, VIII 78, IX 134, б҄ратие II 2, III 4, брати IV 80, бр҄ие IV 2, V 64, 122, VIII 49, 57, братїе X 10, 32, 52, XIII 1, 63, XIV 1, 38, 55, XV 1, 10, 100, XVI 1, XVII 1,

16, 26, 39, XVIII 1, 3, 48, 58, XIX 1, 39, XX 1, XXII 1, 94, 102, XXIII 21, XXIV 53, 90. браѿ III 214 *nota*, V 2, IX 92, братиꙗ IX 121, братїа XII 1, 41, XIII 42, XV 79, XIX 22, XXIV 113; *pl. gen.* ѿ братїй XV 50.

братолюбиѥ: братолюбїемь XIII 54, XV 64, XX 45.

братоненавидѣниѥ: братоненавидѣнїе XV 43.

братъ: бра͡ I 75, 78, XXII 98; брата XXIV 12, 13; братꙋ XXII 99; ѡ братѣ I 92.

брашьно: брашно XIV 49; брашна IX 111, XV 88, XVIII 55; ѿ брашнь XVI 36, XXIV 32.

бреньнъ: *gen.* брен'на IV 45, *f.* бренною XIII 32.

брѣмѧ: брѣме XXII 100.

брѣщи: брѣг'ше XXII 93.

бъдѣниѥ: бдѣниемь IX 137, бдѣнїемь X 16, в'дѣнїемь XXII 23, вь в'дѣни IX 51; бдѣнми IX 8.

бъдѣти: в'деть XIX 54, бдеть XII 54.

бъıвати: бываеть XV 3, бываѐ XVI 9; бываше VI 60 *nota*; бывающихь IV 30.

бъıти: бити IX 31, 107, 158, XI 5, XIV 19, XIX 40, XXI 87, бити IV 109; бы͡ XIV 76, 80, XVIII 53, бы͡ I 168, III 173, V 91, VI 27, 60, 99, 109, IX 82, XII 4, 29, 31, 32 *bis*, XIII 18, 21, 80, 92, XIV 84, 87, XVIII 45, XXIV 59, 74; быхомь VI 97, быхѡ XIII 8; бысте I 140; быше II 37, VI 29, XVIII 33; бише IV 29, XXIV 105; *du.* быста XXIII 8; би I 74 *bis*, IV 106, VI 47, бї XV 13, бы XV 14, XVIII 10, 11; бывь XII 10, бивь IV 105; бык'ше XIII 6; бивьшй VI 94; быль I 74, XVIII 10; были XV 13;—бѣхь I 57, XXII 80, бѣ XXII 61, 80; бѣ I 38, 100, V 40, VI 53, 74, 76, VIII 20, IX 10, 33, XII 7, 37, XIII 10, 82, XIV 6, 89, 91, XV 10, 102, XVIII 39, XXIII 39; бѣше IX 24, 103, бѣшѐ VI 56 *nota*; бѣхомь II 62, V 17, 29, бѣх͡ V 46, бѣхѡ XVIII 12, XXIV 63; бѣхоу III 50, IX 104; *du.* бѣста VI 35. — бѫдѫ IX 20; боудеть III 10, 213 *nota*, VI 12, VIII 76, бꙋдеть XI 11, XVII 23, 24,

XVIII 67, XXII 40, XXIII 33, боудет' VIII 30, боудє̄ VI 10, бѹдє̄ XXIII 35, боу͡ть I 53; боудемь III 212, IV 128, VIII 66, бѹдемь XII 61, XV 105, XVII 5, XVIII 66, бѹдє̄ XXIII 30; боу͡ть I 26, 35, VII 76, бѫдѫть IX 20; *imper.* боуди XVI 61, бѹди XX 50, XXI 86, XXIII 41, XXIV 113; бѹ͡ді XII 47; бѹдемь XIII 52, XVI 20, 23, XX 7, XXII 113, XXIV 85; бѹдє̄ XIX 40; бѹдете X 25, XIV 68, XXIV 92.

бытие: бытїе XIII 5.

бѣгати: *imper.* бѣгаи XV 89.

бѣда: бѣдоу IX 134.

бѣдити: бѣдимь IV 123; бѣде XXIV 96.

бѣжати: бѣжить IX 24.

бѣлъ: *f. d.* бѣлѣ VII 36; *pl.* бѣли XVIII 33.

бѣсновати: беснѹеще се XXII 50.

бѣсовьскъ: бѣсовско IX 68; *f. pl.* бѣсов'скые XV 47.

бѣсъ: бѣса III 196; *pl. d.* бѣсомь V 20; *acc.* бѣсы I 162, IV 33, бѣси III 59, XX 29.

бжд—: бѹщемь *loc.* XXIII 30.

ваниє: ваниємь III 44, 67, 180, 181 *nota.*

васъ: ва̂ I 56, IV 77, X 47, 50, XI 38, XIII 50, XIV 76, 77, 79, 83, XVIII 52, XXII 102; вамь VII 79, VIII 24, 27, 30, 33, 34, 77, IX 126, XXII 58, 67, XXIV 10, ва̄ X 59, XI 15, 36, 39, 44, XII 3, XIV 75, 81, XVI 59, XVII 39, XXII 70, 87, 91, XXIV 9, 119, ва̄ъ XVIII 50; *nom.* вы I 146, XXIV 111; *acc.* IV 123, V 96, VIII 33, XVI 55, XVIII 52, 55, 58, ви I 142, X 36, XXII 71; с' вами VIII 30.

варити: *imper.* варимь V 12.

вашь: вашь VII 72, X 26, XXIV 8; вашего XIV 80, XVIII 53; вашемоу VIII 23, 24, вашемѹ XIV 79; *instr.* вашимь VII 67; *pl. ne.* ваша XXII 31, XXIV 9; *gen. loc.* вашихь XXII 31, вашїхь IX 96; вашй XII 54, XVII 4, XVIII 59, XXIV 97; *dat.* вашимь XII 79; *f.* вашею XVIII 54.

велегласьно: велеглно III 6.
велии: *instr.* велиемь I 122; — вещьши II 5; вещьша IX 43.
великъ: великаго XI 18, велика°го X 45; *f.* великаа XXI 70; великою XIV 22; *pl. ne.* велика XXIV 77; велико XVI 35.
величавъ; величаваго XX 20; *pl. acc.* величавие IX 28.
величание: величаніе XX 35; величаніемь XX 18.
вельми: велми VI 69 *nota.*
велѣти: велить XI 4, XXIV 100.
верѣꙗ: *pl. acc.* верѣѥ III 40.
веселие: велие VII 10, веліе XIX 5; веліа XVII 19; веселиемь IX 80.
вести: вень VI 60; ведещомоу IX 135.
вещь: *gen.* вещи III 128. IX 110; веще III 16.
видѣние: видѣніемь XVI 47.
видѣти: видѣти XIV 7; видѣ XXII 70, видѣ VI 64, XII 11, ви VI 63, вид[ѣ] XXIV 15; видѣхо XXII 63, 84, вихомь VI 102; видѣсте VII 41, XIII 96; *du.* видѣстѣ XIV 15; видѣвь I 96; IX 111, XIII 37, вивь IV 10; видѣвьше I 92, видѣв'ше I 188, X 30, XVIII 42, вив'ше I 21, вив'ши V 54; видѣли IV 30; — видиши VI 83; вить I 66; XIV 8; вимь VI 85 *nota; pl. 3 p.* вить I 25, 113; виде XXIV 14; видеще I 127, III 55, 57, 61, 65, IV 96, XVIII 14, видещи I 160; *f.* видѣщи XIV 27; видимь XII 29.
вина: вина I 12.
вино: вино IV 72, IX 79, XIX 50.
виноградъ: *acc.* виногра III 210.
витаниꙗ: *gen.* видание VII 29; виданию I 70; в' кудании I 39.
вихръ: вихро XXIV 75.
владыка: влка VI 4, VIII 11; влкы IX 153, XVI 3; влцѣ II 13, IX 84, влце XX 47, влци XIX 11; влкоу VI 108, VIII 58, влкѹ X 44; XX 25; влко VIII 95. XIV 14.
владычица: *gen.* влчце X 12, 56.
власть: власть XV 26, 98, XVIII 5, вла I 26; ѿ вла VI 44.
власъ: власъ XXII 42.

вълкъ: влька IX 35, вълка XI 22; *pl.* вакомь V 19, вькомь IX 32.

вълшьвеник: вльшвенїе XV 49.

влѣщи: влѣкы IX 29.

вода: *gen.* води IX 111; *pl.* вѡды XIII 30.

вождь *pl. v.* вожи XI 39.

воинъ: *pl.* воини VI 106.

волъ: *pl. acc.* волы XVI 33, XXI 3.

вольнъ: волнаго XIV 24; *pl. f.* вольныѥ V 39, вол'ниѥ II 56, 67.

волꙗ: волю XV 103; волею I 111, II 27, IV 60, VIII 12, волєю XIV 50.

воѥвода: *pl. acc.* воѥды IX 53.

врагъ: в'раг' I 131, врагь III 30, XII 11, 16, XV 33; врагȣ XX 23; врага III 29, V 72, вра III 177; *pl. gen.* врагь III 28; *acc.* враги II 60, врагы XXIV 82.

вражьда: *gen.* вражы XII 58; вражȣ XXI 76.

врата: врата VI 55, VIII 90, IX 126 bis, XVII 10, вра V 74, VI 5, 8, 22, 27, 56 *nota*; *instr.* враты XV 86.

вратьнъ: вратныхь VI 23 *nota*.

врачь: вра III 145, V 31, *acc.* вра VIII 54.

връховьнъ: връхѡв'номȣ XVII 20.

връхъ: връ XIII 32.

врѣменьнъ: *f. gen.* врѣменыѥ IX 61; *pl. ne.* врѣменна XV 29.

врѣмѧ: врѣ V 65, врѣме IX 40, XXII 1, XXIII 29, 43, XXIV 35, 37; *gen.* врѣмене XVIII 70; *pl.* врѣмена IX 116.

врѣтище: *pl.* врѣтища IX 110.

въ: вь, в', в очень часто.

въвести: *aor.* въведе XX 34, XXIV 5; *imper.* въведи XXII 33.

въводити: вьводить VII 51, въводитъ XXIV 89; вьводеи IX 120, 127, *pl. ne.* вьводещиꙗ IX 131.

върѣщи: въврѣщи XV 78.

въдати: въда XXII 8; вьдавь се III 205.

въждадати: въжеда XXII 60.
възбоудити: в'збоужоу I 50; возбоудимь I 50, *nota*.
възвеселити: въз'велит XXI 21; възвелет'се XXI 68; *imper*. възвеелим'се V 68; *aor*. въз'весели III 21; *pl*. възвелив'ша се XXII 47.
възвести: възвѣсти XXIV 62; в'зве I 116.
възвлѣщи: въз'вльк' III 35.
възводити: възводить VII 48, VIII 86, въз'води II 64, възвод[итъ] XXIV 87.
възвратити: въз'вратим' се III 223, възвратим се IX 93; въз'врати се VI 59; възвратише се IX 108; възвратив XIII 39.
възвращати: възвращаше VI 90; въз'вращающе се V 117.
възглаголати: въз'глть VI 96.
възгласити: въз'гласи I 122.
възданиѥ: въздание XXII 119; въздания IX 156.
въздати: въздати I 160, IV 94, VII 42, IX 148, въздати XVII 44, XIX 55; въздаю XXIII 11, 13; въздаеть XIV 26; въздаше I 129.
въздаѩти: въздающе III 102; вздающе III 247.
въздвигнѫти: въ'дви VII 29; въздвигь VIII 35.
въздвизати: *imper*. въздвыжемь XVI 31.
въздръжаниѥ: въздръжание X 43; въздръжания XV 12; въздр'жанием III 14, въздръжанием XV 86.
въздръжати: въздръжеще се XV 88, въздръжеще се XXIV 32, въздръжеще XXII 107, въздръжающе XVI 35, XXII 22.
въздыханиѥ: въздыханием XXII 28.
възимати: възымаемь XIX 44; вемлющаго V 101.
възирати: възырати XIII 69; *imper*. възыраимь XVI 30; възирающе IV 110.
възискати: възыскати V 15, възыскати XV 7; *imper*. възыщемь XXI 36; *praes*. възищамь IX 95, възыщемь XV 52; възищате се IX 97.

възити: възиде VII 17, XVIII 19, възыде VIII 14, възыде XVIII 27, 32.

възлюбити: в[ъз]любить XXIV 14; възлюбѿ XX 25; *aor.* възлюбы XVIII 52; възлюби IV 101; вълюбише XXIV 108; *imper.* възлюбы XII 48; *m. s.* възлюблкны XVIII 46; *pl. m.* възлюблкниїи X 1, XXI 1; възлюблкн'ни VI 3, възлюблени IX 2; *ne.* въз'любленнаꙗ III 235, възлюб'лень-наꙗ V 2, възлюблкнна X 51.

възлюблкникъ: въз'люблен'никь I 183.

възмощи: *aor.* въз'може V 21, вьможе IX 68.

възмѣрити: възмѣрит' се XVII 38.

възмѫтити: възмоутити IX 70; въз'моути се I 98.

възненавидѣти: възненавидѣти IX 100; възненавидѣ XV 103; възненавидѣше IX 108.

възнести: *imper.* възнесем' се XIII 56; *aor.* възне̑ се VII 25, VIII 39.

възрадовати: възра̑оуим' се V 10, 67.

възъ: възь IV 50.

възъвати: възва̑ XX 38; въз'ва I 132, в'з'ва I 85; възови XXIV 29.

възъпити: възьпити III 94, V 66; *imper.* възьпїимь XXI 44.

възывати: възывае XV 74.

възьшьд—: *f.* въз'ш̑ьши XIX 12.

възьрѣти: въз'зрѣти XXIV 70; въз'римь IV 111.

възѧти: възеть XIII 93; въз'ми, възми IV 54; въз'мь VI 71; възм'ше III 245; *par. p.* възеть XXIV 74.

въкоупъ: вькоупь VIII 37.

въкоупѣ: въкѹпѣ XIII 18.

въкоусити: вькоусити IX 111; *aor.* въкѹси XXIV 73.

въкоусъ: в'коуса V 44.

въкоушати: вькоушакт' V 50.

вълазити: *acc. m.* влазеща VI 34.

въложити: въложихѿ XIII 15.

вълѣсти: вълѣсти XXII 17, влѣсти IX 120.
вълѣстити: вълѣсти се XII 30, XIX 37; вьмѣс'тив III 79; вълѣщ' се XIII 18.
вънити: вьнити III 203 IX 125; вънити XI 43, XV 85, в'нити VI 24; *praes.* вънидемь XV 56, 66; *imper.* вънидн XVIII 74, XXIII 40; вънидѣте X 28: *aor.* вьни̑ V 29, вниде̑ VI 14; вънидоше XV 24; вънидоста XXIII 6.
въносити: вънось XIV 2.
въноука: вънѹка X 5, в'нѹка XIX 7.
вънъ: вьнь I 123, VII 29, вънь XIV 36.
въоржжити: вьwроуж'ше̑ III 196.
въпасти: *praes.* въпадѣмь XVI 16; вьпа̑ша се IV 103; *pl.* въпа̑шее се XII 19, въпа̑ше XIII 8.
въперити: вьпер'ши III 191, вьперивши III 191 *nota*.
въпити: вьпиѥть V 90, 92; вьпиють V 78, въпїють XVI 11; вьпиꙗхоу I 196, III 45, 67; вьпиѥ VII 17, IX 133, в'пиѥ III 6; вьпиюща II 22; вьпиюще II 16, III 248.
въплътити: въплъти̑ се XVIII 52.
въплъщениѥ: прѣже̑ въплъщенїе XVIII 39; вьпл'щениѥмь V 38.
въпрашати: вьпрашаше I 99.
въселити: *praes.* *1 p.* вьселѧ се IX 20; вьсели сѧ IX 22.
въселꙗти: въселꙗет' се XIX 4.
въселѥнаꙗ: в'селеноую VII 23.
въсиꙗти: вьсиꙗ IX 2, 7.
въскликновениѥ: вьск'лик'новениѥмь VII 18.
въскликнжти: вьск'лик'нѣмь V 11, VI 106; в'ск'ликнѣмь V 14.
въскочити: вьс'кочить IV 85.
въскрьсениѥ: в'скр̑ниѥ I 27, 82, IV 37, вскр̑ниѥ I 7, 81; вскр̑ниꙗ I 4, 8, в'скр̑ниꙗ I 17, въскр̑сенїа XXII 114; в'скр̑нию I 185, вскр̑нию I 36; по в'скрени VIII 20.
въскрьсити: в'скр̑си III 20, V 8, вскр̑си V 63, вскр̑и III 42; вскр̑ивы II 31; вскр̑иль VI 95; *praes.* вскр̑шоу I 58.

въскрьснѫти: вьскр҄ьнеть I 77, в'с'крнеть I 79; вьскре V 6, VII 24, вскре V 72, вьскрсе VIII 14; в'скрша I 190.
въскрьшати: в'скршаѥ IV 36; в'скршающа III 60.
въскрѣсити: вьскрѣшь III 29 *nota*.
въскрѣшати: в'скрѣшаѥть I 15, вьс'крѣшаѥть I 150.
въскѫѭ: въскоую VIII 66.
въслѣдовати: вьслѣдоумь III 17 *nota*.
въсплакати: въсплачет' се XVI 53.
въспомѧнѫти: вьспоменеть VIII 33; вьспоменѣм' се VIII 78.
въспомѧнѫтиѥ: въспомѣнѹтїе XIII 3.
въсприѩти: въсприети XX 52; въспрїиметь XX 40; *imper.* вьсприимѣмь III 107, въспрїимѣмь XX 21, въспрїимемь XX 35, XXI 14; въспрїеть XIII 20; въспрїемь XII 35.
въспрѧнѫти: въспренѣмь XV 35, въспренемь XIII 51; вьс'пренѣте III 241.
въспоустити: въспѹстити XX 16.
въспѣвати: вьспѣвати VII 11.
въспѣти: вьспѣти II 49; вьспоимь III 108.
въставити: вьс'тави I 34; *acc.* вьстав'лена III 62.
въставлꙗти: вьставлꙗюща I 161; вьставлꙗющомоу V 84.
въстаниѥ: в'стание I 30, вьстание I 7 *nota*; вьстаниꙗ I 8 *nota*, 17 *nota*; вьстаниѥмь II 10.
въстати: въстанеть XXII 38; вьста I 89, 124, въста XXIII 17; вь'стасте I 142; вьсташе V 59, всташе V 77; вьстав'ше I 93; *f.* вьставши IX 41.
въстрепетати: вьс'трепещеть IV 5; вьс'трепещи IV 27.
въстѧгнѫти: вьс'тегнѣм' се IV 95, въстегнѣм' се XV 37.
въсхвалꙗти: вьс'хвалꙗѥмь III 181.
въсходити: вьсхожѹ VIII 21; вьс'ходить VIII 94; вьс'ходеща VII 9.
въсхотѣти: вьс'хотѣ III 203, VIII 3.
въсылати: *ne.* въсилаемо XIV 46.

въторыи: в'торы I 9, в'тории I 178; *ne.* второе XI 35, XIII 25, в'торое XXI 60; вторӥ III 231.

въхожденик: выхоже̑ниꙗ III 233.

въходити: въходить XIX 8; въходите XIX 41; въходеще XXIV 39.

въшьд—: вышьшихь VI 90 *nota.*

вынꙋ: вынꙋ XII 27, виноу III 117, 137, IX 9, винꙋ XXII 117.

высокооумик: высокооумїе XX 12; высокоꙋмїемь XX 3, высокооумїемь XX 41.

высокъ: сь высокымь V 93.

высоче: на высоче VI 92.

высота: на высотѣ VI 93 *nota.*

выке: с выше VIII 38.

вышьнь: вишнѣаго IX 58, вышнаго XII 62, XIII 16; *ne.* вышнее XIX 2; *f. gen* виш'нек; *pl. d.* виш'нимь III 192; вышними XIII 23; выш'нихь V 79, VII 13, виш'нӥ I 198, 202, III 46, виш'нихь III 69, вишнӥ III 71.

вьдовица: *d.* вдовице XIV 38; вдовицоу IX 99; в'довицамь IX 29.

вьсакъ: въсакь X 41, XII 50, XIV 44, XVII 15, XXIV 106, в'сакь I 105, VIII 87, в'сѣкь VII 77; *ne.* в'сако VII 52, въсакое XVI 51; в'сакого I 115, всакого V 116, въсакого XIV 58, XV 89; *f.* в'сака VII 15, въсака XVI 53; в'сакокк IV 89, въсакое XV 53, XXII 107, всѣкое IX 64, въсакые XV 99; въсакои IX 110, в'сакои XXII 51; в'сакоу VIII 59, всакоу III 183 *nota*, IX 108, 110, в'сѣкоу IV 72, въсакꙋ XV 4, 102; *pl. f. acc.* всаки I 163, в'сакик IV 34, въсакые XV 92; *pl. ne.* вса̑ I 151.

вьсачьскъ: *pl. ne.* всач'скаꙗ IV 15, въсачьскаа XX 51; всачьскимь IV 56.

вьсегда: в'сега I 118, всега̑ XIII 47, всег'да III 7, вьсегда IX 90.

вьсетлѣние: *pl.* въсетлѣнїа XIII 13.

вьсь: *vicus*: вь вьсѣхь IX 44.

вьсь: вьсь VII 45, VIII 46, IX 4, 26, 142, в'сь VII 9, вь III 48, VI 46, 51, XXI 84, въ XV 80, ве I 134; *ne.* все VIII 61, IX 26, въсе XIII 11, 66, 80, 84, XVI 25, XX 33, XXI 77, XXIII 23; в'сего V 102, VI 33, VII 47, всего I 13, IX 73, въсего XI 3, XIII 49, XXIII 19; в'семоу I 67, IV 67, всемоу I 18, въсемꙋ XIV 28, 29, *instr.* въсѣмь XV 62, XIX 23, XX 49, XXII 20, XXIV 42; *f. dat.* в'сеи IV 49; в'соу II 62, III 183, VI 57, въсꙋ XX 4, XXIV 27; в'сею III 207, въсею XV 62, въсѣю XIX 24; *pl. m.* вси IX 107, въси XI 16, XXI 85, XXII 37, в'си I 128, II 28, III 222, VI 107; *acc.* въсе X 54. XXIV 13; *ne pl.* в'са IV 59, VIII 78, вса VII 71; вьсѣ VIII 33, в'сѣ IV 127, VII 76, въса XXI 5; въсѣ VII 68, X 47, XIV 10, XV 42, XVI 62, XIX 46, XXIII 5, в'сѣхь IV 99, всѣхь VIII 3, IX 157, 159, всѣ VII 3, 74, въсѣ XIV 17, въсѣхь XXIII 15; в'сѣмь III 9, VI 36, 42, VI 92, IX 85, въсѣмь XXI 26, 37, 38, XXIII 41, всѣмь III 130, VIII 82, всѣ XI 13, въсѣ XV 61; *acc. m.* в'се III 52, V 63, все III 154, V 7; въсѣми XII 15, XIII 71, XXI 68; *du.* въсѣ XXI 7.

вьсѣкъ, **вьсѩкъ** } см. вьсакъ.

вьчера: в'чера II 10, 32, 35, III 19.

вѣдѣти: вѣти VI 81 *nota*; вѣмь I 75, 79, вѣм' X 38; вѣсть VII 72; вѣми XVI 17, XVIII 63; вѣхꙋ XVIII 18, 19, 21, вѣды I 99; вѣдꙋще X 10.

вѣкъ: *loc.* вѣцѣ XVI 2, XXIII 30; *pl. gen.* вкь II 30; вкомь VI 113, вкмь VIII 102, вѣкѡ XII 67; *acc.* вки II 70, III 170, VI 113, VIII 31, 76, 102, вкии VII 80, ѣ III 254, IV 113, V 129, вѣкы XII 67, XV 13, XVII 45, XX 56, XXI 20, 21, 88.

вѣньць: вѣн'ць VI 104, вѣньць IX 39, XIX 22; *pl. acc.* вѣн'цѣ XXII 105; *instr.* вѣн'ци XVI 44.

вѣньчавати: вѣнʻчаваѥ XVI 44.

вѣньчати: вѣнʻчати IV 121; вѣ҃чаѥтʻ се VII 55; вѣнʻчаше IV 51; вѣнʻчаюціи XIX 14.

вѣра: *gen.* вѣры XVII 8, XVIII 8; вѣрѣ IX 27, XII 51, вѣре XI 13; вѣроу VI 21; вѣрою III 243, VIII 77, IX 89, XIII 2, XIV 44, 54, XV 96, XII 13, 27, вѣроѥ XVII 15; вѣроу ѥти I 26; да вѣроу имете I 56; вѣроу имоў I 120.

вѣровати: вѣровати I 134; вѣроваше I 130, 139, 190, II 40; вѣровахоу III 100; вѣроую I 110; вѣроуи I 83, 207; вѣроуѥи I 105; вѣроуюціеи II 68.

вѣрьнъ: вѣрʻнь XVIII 73, XXIII 39; вѣрнаго IX 80; *voc.* вѣрʻнїи XVIII 73, вѣрны XXIII 38; вѣрни҃ II 47; вѣрʻнымь VI 104; вѣрʻныими XXI 68.

вѣтвиѥ: вѣтʻвиѥ II 45, вѣтвиѥ III 74 *nota.*

вѣтвь: *pl. acc.* вѣтʻви I 195, III 245; вѣтвьми II 15.

вѣчьнъ: вѣчʻни III 151, вѣчныи XVI 57, XXII 75, вѣчʻнїи XII 78; *ne.* вьчʻноѥ XXIV 108; вѣчʻнаго VIII 65, XVIII 55, вѣчнаго XX 54; вѣчʻномоу VIII 73; вѣчʻнѣмь IX 83; *f. gen.* вѣчныѥ XV 37; *d.* вѣчʻнѣи VIII 71; вѣчʻноую V 105, вѣчнȣ̂ю XV 4, вѣчʻнȣ̂ю XV 86, XVII 41, XIX 3, 4, XXII 111; *pl. ne.* вѣчнаа XV 72, вѣчʻнаа XIX 8; вѣчный XXII 83.

галилѣискъ: *pl. voc.* галилеисти VII 37.

геѥна: геена X 50; ѿ геены X 37; въ геенȣ̂ XV 78.

где: гʻдѥ I 100, ге҃ VI 110 *bis.*

глава: главоу III 37, главȣ̂ XIII 35, XXI 65, XXIV 23; *instr.* главȣ̂ю XVI 26; *pl. acc.* главы IX 169.

глаголати: гл҃ти I 23, VIII 43; гл҃ю III 39, VI 41, IX 126, XI 35, XXII 66, 87; гл҃ѥши IX 57, гл҃еши I 152; гл҃еть I 54, IX 21, гл҃ѥть XVI 13, XVII 39, 43 *nota,* XXI 69, XXII 32, XXIV 19, 96; гл҃ють III 90; *imper.* гл҃мь II 66; гл҃ахъ VIII 34; гл҃аше IX 125, XIV 29, XXIII 15; гл҃а I 47, 59, 81, IV 65, XXII 30, XXIV 11; гл҃хоу III 62, гл҃ахоу

III 76, глаꙋ XVIII 10, 15; глѥ IV 76, IX 96, XIV 13, XV 4, XVII 21, XXIV 6; глющь XVIII 46, XXIV 115; глющꙗ II 22, XIV 73, XVII 2, XXI 57, XXIV 35, 91; глющи I 42, 73, V 94; глще I 129, II 16 III 68, глюще IV 53, XV 41, XXI 44, XXII 63.

глаголъ: по глꙋ XIII 95, глоу XIV 14.

гладъкъ: *instr.* глад'кый XXIV 4.

гласъ: гла XVIII 45, XXIV 115; *gen.* гласа XI 18, XV 74, XVIII 48, XX 16, XXIII 38; гласомь III 138 *nota*, глмь I 122, 124, VII 19; *pl. instr.* гласи III 138.

глъбина: глъбини XVI 74, гльбыни XX 38

гнѣвати сѧ: гнѣвающе се XXIV 25.

гнѣводръжание: гнѣводръжанїе XV 44.

гнѣвъ: гнѣ V 108, гнѣвь IX 112, 113, XV 59, XX 27, XXIV 22, 106; гнѣва IX 117, XXIV 33, 54; гнѣвѡ XIII 47.

гнѣвьливъ: *dat.* гнѣвливꙋ XI 7.

година: *du.* годинѣ I 63 *nota*.

годити: годещꙋ XI 7.

годъ: гѡдь XV 54; года XIII 14.

голѫбичищь: *du.* голоуби(чи)щема XIII 87.

гора: гѡрꙋ XVIII 27, 32.

горькъ: гор'къ I 181, 187; гор'каго V 44.

горѣ: горѣ VII 34, горе XI 39, XXIII 15.

горѣти: *instr.* горещїимь XXII 115.

господа: господамь XXII 10.

господинъ: господинꙋ XXII 99.

господь: гь II 18, 67, III 10, 19, 35, 70, 110, 128, 249, V, 5, 21, 67, VI 17, VII 19, 69, VIII 74, IX 21, 33, 125, 138, XII 17, XIII 79, 88, XV 1, 96, XVII 6, 20, 39, 42, XVIII 3, 40, 50, XXII 52, 87, XXIII 2, XXIV 5, 24, 80; га VII 35, 39, X 32, 35, XVII 2, 15, XVIII 75, XIX 1, XXI 4, 83, XXII 120, XXIII 40, 91; гоу V 85, гꙋ X 9, XV 61; гви V 11, VII 77, гви XIV 38, XXII 35; *voc.* ги I 42, 51, 74, 79, 104, 111, XX 39, XXII 63,

83; г҃мь II 9; ѡ г҃и II 69, III 7, IV 131, VIII 101, XX 55, XXI 88.

господьнь: г҃нь XVI 40, *ne.* г҃не I 197, II 17, 20, 34, 50, 67, III 47, 49, 70, 77, 87, 110, 157, 173, 175, 249, 253, г҃нѥ X 36, XII 39, XIV 5; *d. l.* г҃но V 96, IX 135; *pl. gen.* г҃нихь II 7; *f. l. s.* г҃ни XIII 4; *pl. acc.* г҃нѣ VI 96.

господьствовати: *pl. d.* г҃дтвоующимь III 128.

госпожда: госпожа IX 7; *gen.* г҃жѣ X 11, 20; *d.* г҃жи XIX 23.

готовъ: *pl.* готови I 26, XVIII 71.

градъ: гра III 48, градь IX 66 bis, XXI 14; *pl. acc.* грады VI 32, XX 32, градѣхь IX 44.

гробъ: гробь I 95, IX 86, грѡбь XVI 40; гробоу I 21; гробѣ I 72, г'робѣ II 33; *pl. n.* гроби IV 9, V 57.

гроза: *gen.* грозы XXII 4.

гръдость: гръдость XV 49, XX 11, 36; гръдостїю XX 4.

гръличищь: *du.* гръличищема XIII 86.

грѣховьнъ: *f. d.* грѣхов'нѣи III 237, грѣховнѣи XIII 45; грѣхѡвнымн XXI 18.

грѣхъ: грѣ XIII 62, XX 43, XXI 19; грѣха V 116, XII 56, XV 89, XIX 29; грѣхѹ XX 24; грѣхом' V 98, грѣхѡ XIII 29; *pl.* грѣси XVII 34; *gen.* грѣ XV 97, грѣховь III 225, IV 79, V 104, VIII 65, грѣхѡвь XIX 45, XXI 34, XXII 19; грѣхѡ XVII 17, XIX 51; *acc.* грѣхи V 101, грѣхы IX 101, XX 43, XXII 26, XXIII 29, грѣси XI 28; *instr.* грѣхи III 147, грѣхы XXIV 83, грѣх'ми VIII 4; грѣсѣ XII 10, грѣсѣ XVI 15.

грѣшьникъ: грѣш'ника XX 23; *pl. d.* грѣш'никомь IV 61, грѣш'нико III 219, VIII 51, грѣш'никѡ XXII 16; *acc.* грѣшники IV 99, VIII 56; *du.* грѣш'никы XXI 7.

грѣшьнъ: *loc.* грѣшнемь IX 145; *pl.* грѣшны XX 48; грѣш'-нїимь XXII 11; грѣшнїе XVI 45.

грѧсти: грет' III 125, XXIII 1; *imper.* греди I 123; *part.* греды I 197, II 17, 20, 49, III 47, 49, 69, 87, 159, 173, 175,

248, 252, гредыи II 51, греди II 66, III 157, грѣн III 109, гредоущa IX 35.

гржвость: *gen.* грѕвости XI 26.

гржвъ: *pl. d.* грѕвимь XI 31.

гоубити: гѕбеща XV 90.

да, очень часто.

давидовъ: дв҃ь III 88; дв҃о III 25; *gen.* дв҃ка X 6.

давидъ: дв҃ь VII 17; дв҃домь III 108.

даже: XIV 8.

далече: далече XXI 11.

дати: да҃ I 77, II 59, VII 74, VIII 30, 77, IX 143, XV 33, XX 15, XXI 75; *aor.* VII 44, XVII 20; дасте XI 41, XXII 59, 80; дадимь XXIV 101, дав'шаго се XX 83; дав'ше XVI 34; дано XVII 36; дан'нѕю XXI 17, дань XVIII 39.

даѩние: *gen.* даѩниꙗ I 116.

даѩти: даю XVII 21, XXIII 19; даемь XVIII 60: *imper.* дамимь XVI 24; даѩше VIII 44; дае XI 14, XXI 34, XXIV 81; даѥи IV 42, 67; дающаго XXI 8; дающи IX 81.

двизати: движѕт' се XIII 70.

дворъ: двора XXI 56; *pl. acc.* дворы VI 37 *nota.*

дврь: *pl.* двери III 233, д'ври VI 13, двери XIV 31, XX 30, дверы X 15, XXII 26, XXIV 2; *gen.* дв҃рен VI 13 *nota.*

деснъ: ѡ дес'ноую VII 25, VIII 15, 40, ѡ десноую IX 152, деснѕю XXII 45, 54.

десѧтина: де҃тинѕ XXIII 19.

десѧторъ: де҃торо XVI 33.

дивити: дивеще се VII 34.

д'ивьно: див'но VI 46, 66.

дивьнъ: *ne.* див'ное I 128; *pl. nc.* дивна IX 41, 43, дивнаа XV 35, див'наꙗ II 8; дивнынми IX 3; *f.* див'ноую VI 64.

диѩволъ: диѩволь I 132, VI 69, 86; диѩвола III 30, 176, V 5, VI 39, 87, дїавола XV 25: дїаволѕ XXI 25, XXII 75.

диıаволь: дïаволкю XV 15; дïаволïимь XXIV 64.

длъгота: дльгота IX 103; дльготоу IX 47.

длъготръпѣливъ: дльготр'пѣливь III 217.

длъгъ: *pl. ac.* длъгы XXIV 19.

длъжьникъ: *d. pl.* длъжникѡ XXIV 20.

длъжьнъ: *pl. m.* дльж'ни XII 41, дльжны XXIII 25.

длъѕѣ: длъѕѣ XVIII 67.

добро: добро XV 55, XVI 19, XVII 39, XXI 2.

доброволььнъ: доброволное IX 77; доб'ровол'ними II 43.

добродѣтель: добродѣтель XX 13; *gen.* добродѣтели XV 53, добродѣтельми III 187, добродѣтелми IX 61; добры дѣтѣли IX 60; добрыми дѣтел'ми IX 7; *loc.* добродѣтелïи XXIII 5.

добродѣıаниıе: добродѣıаниıе IV 50.

доброплодьнъ: *f. d.* доброплоднѣи IX 75; *pl. ac.* доброплоднıе III 244.

добросадьнъ: добросанаго II 45.

доброта: добротѣ (!) XVI 30.

добръ: добры IX 33, добры XI 20; *ne.* добро IV 80, VII 53, IX 97, доброе XXI 12; *gen.* добра XIII 50, XXIV 95, добраго XX 21; доброу VI 87, добрѹ XIII 1; *f.* доброю XVI 22; *pl. ne.* добрıа VII 46, VIII 81, 96, добраа XV 101, XXIV 111, добра XXIII 15; *d. pl.* добрыимь XI 14; *acc.* добрыıе XXII 46; добрими III 12, добрыими XIII 73, добрыми XV 26, XIX 32, добрыими XXII 28, *du.* добра III 194; — добрѣишïи *pl.* XX 6.

добрѣ: добрѣ VIII 99, XVI 23, 32, XXIII 11.

довести: доведемь XVII 37

довьлѣти: довлѣ IV 37.

домъ: дм̑ XIV 40, XIX 27, XXII 34, XXIII 23, домь XVI 37; въ ѿмѹ XXIII 24.

доньдеже: дон'деже VII 37.

достигнѫти: достигнѣше IX 46.

достоинъ: достоинь III 213 *nota*, дⷭ҇инь XXI 49, достоıнь

IX 140; *pl.* дѡнин III 212, дѡонин VIII 66; *acc.* дѡны VIII 69; дѡтонно VII 78.

древле: древлѥ III 122 *nota*, XII 8, XIV 33, XV 12, древ'ле V 45, древле IX 30, древ҄ле III 121, 164

древьнь: *f.* древ'на XXI 42; древнꙑ҄ XVIII 16.

дроугъ: дроу҄ I 48, дроугь XII 61, дрꙋгь XII 43, XVIII 51, XXII 43; *gen. acc.* дроуга XII 44, дрꙋга XII 61, XVIII 51, XXII 43.

дроугъ *adj.*: дрꙋгыи XVIII 38, XIII 7; *pl.* дроузи I 194, III 73, 77, дрꙋѕїи XVIII 15.

дръжава: дрьжава VI 113 *nota*; дрьжавоу V 61, др'жавоу V 6; дрьжавою IX 56.

дръжати: др'жит' се VI 14, дрьжим се IX 121; др'жимии V 75; *pl. acc.* др'жимиѥ II 53, III 39; д'р'же III 228; дръжещен XI 16.

дръзати: дрьзаѥ IX 45

дрѣво: дрѣво. VI 73, 75, 78, 81, 88, 90, 91; *gen.* дрѣва VI 73, *nota.* 80; дрѣвомь II 62, 63, V 49, VI 76 *nota,* дрѣвом' VI 85; дрѣвѣ V 48; *pl. gen.* дрѣвь I 195, III 74.

дрѣвьнъ: дрѣв'ною V 46.

дрѫхлъ: дрехли IX 154, дрех'ли XXIV 93.

дрѫчати: дроучаѥ IX 8.

доуховьнъ: *ne.* дховное XIV 49, 52; *instr.* дхвномь IX 80; *f. gen.* дхов'ниѥ I 173; дхов'ноую III 6, дховнꙋю XVII 9; *pl. ne.* дхѡвнаа XVII 5; дховнꙑми IX 28; дхвнихь III 16.

доухъ: дхь VIII 18, 31, 44, XIX 47; дха VIII 41, IX 20, 160, XIII 77, XXI 58, 62; дхмь III 254, IV 74, V 129, VI 113 *nota,* дхѡ XII 66, XIV 4, 6, 28, XVI 9, XXII 115 XXIV 28; *pl. acc.* дꙋхꙑ XXI 62.

доуша: дша X 38, XVI 53, XXII 15; *d.* дши IX 144, XV 34, 76, XX 15, 24; дшꙋ III 189, XI 20, XIV 20, 23, XV 80, 82, 90, XIX 29, XX 9, XXI 41, XXII 104, XXIV 86, дшоу IV 88, VIII 84, IX 8, 34, 37, 104, 140, 143, дшо

IX 141; дш҃ею V 111, XVI 36, XIX 24; *pl. acc.* дш҃е III 21, 39, IX 90, XVI 18, XXII 113, 118, XXIV 40, 83; дш҃амь IV 91; дш҃ꙗ XII 54, XIX 54, 56.

доушевьнъ: *nc.* дш҃евнаа XXIV 2; *f. gen.* дш҃ев'ные XX 38; дш҃евнꙋю XX 13.

дъва: д'ва VII 35, два I 47 *nota*, XVI 34, XX 13, XXI 6; XXIII 6; двѣма XIII 86, 87; двѣ на десете I 63 *nota*.

дъвои: на д'вое IV 19.

дъвоици: двоици XXIII 18.

дъховеник: дъховенїа *gen.* XIII 42.

дъщи: *d.* дъщери XX 98, *v.* дьщи III 123, д'щи III 124; *pl. gen.* дъщерь XVI 49; *acc.* дьщери IX 21.

дьнь: дн҃ь I 80, III 13, 188, V 67, VIII 17, IX 85, 133, XII 55, XVI 42, XVIII 3, XXII 36, XXIV 36, 52; *gen.* дн҃е III 13, 188, V 4, VIII 50, IX 74, 105, 157, XII 3, XVIII 2; днем҃ь I 65 *nota*; *loc.* дн҃е XIV 40, дн҃и XIV 37, XXII 5; *pl.* дн҃и I 63, II 32, 71, III 52, 199, IX 104, 105, XXI 31, дн҃їи XXIV 38; *gen.* дн҃ии XIII 84, дн҃їи XXI 33, XXII 2, XXIV 67, 73, 80; *acc.* дн҃ы XXI 79, XXII 19, дн҃їи XXII 77, XXIV 114; дн҃ьми XXII 22.

дьньсь: дн҃ь I 13 *nota*, 19, II 14, 42, III 4, V 70, 71, 74, 81, 85, 89, 91, VI 3, 5, 6, 107, VII 15, 16, 19, VIII 17, X 1, 10, XIII 30, XIV 1, 3, 9, 10, 25, XIX 1, 6, 8, 10; дн҃е I 14, 16, IV 2, VIII 41.

дѣва: *gen.* дв҃и II 30, III 115, дв҃ы XIII 26 XIV 84; дв҃ою VI 74; *pl.* дв҃ы X 28.

дѣвашь: дв҃аш II 22, III 81, VI 73, 78.

дѣвичь: дв҃чь XII 31.

дѣвьство: дв҃ьство VI 73 и 78 *nota*.

дѣлатель: *pl. d.* дѣлателемь III 209.

дѣло: дѣло V 68, VII 52; *l.* дѣлѣ XXIV 45; *pl.* дѣла VII 46, VIII 81, 97, IX 104, XII 19, XV 42, 101, XXI 77, XXIII 15, XXIV 50, 104; дѣль XV 42, 52, 56, 58, XXI 36, XXIII 14, 18, XXIV 41; дѣломь VII 43, IX

148, 156, XVII 44, дѣлωмь XXII 8, дѣлѿ XI 14, XXII 44, 79; дѣлы VIII 98, XIII 74, XV 26, XVII 28, XXI 18, дѣли III 143, XIX 32, XXII 49, дѣлеси III 13.

дѣльма: дѣльма III 54 *nota*.

дѣлꙗ: дѣлꙗ I 56 *nota*, VI 30.

дѣтель, см. добродѣтель.

дѣтогоублениѥ: дѣтогѹбленїє XV 49; *pl.* дѣтогоублениꙗ IX 130.

дѣꙗниѥ: *loc.* дѣꙗнии IX 42.

жалость: жалостїю XVI 53.

ждрѣбьць: на жрѣб'ци III 126.

ждрѣбѧ: на жрѣбѣти III 66, 118, 126 *nota*, 139.

же, очень часто.

желати: желають XIX 5; желае XV 68; желающе XV 20; желаѥмаго II 4.

жена *gen.* жены XIII 7; женоу IX 138; *pl.* жень XVI 50.

женихъ: жені XVI 7.

животъ: животь IV 67, IX 55, XV 67, живо̑ III 151, V 34, живѿ XV 19; живота XX 54.

животьнъ: животьны III 134, IV 66; животнѣи IX 111; *pl.* животнаа XVII 3.

живъ: живь VIII 76; живааго IX 19; *pl. d.* живымь VII 42, живимь III 251, живиї XVII 43; живими I 108, IX 148; живӣ I 22, живый XVIII 6; *f.* жива XIII 65.

живовинъ: жидове IV 24, XIX 11.

жидовьскъ: жидовьскь I 21 *nota*; жидов'ска III 23; *ne.* жидовское XIII 84, жидов'ское XVIII 9.

жизнь: жизнь V 73, IX 82, XIII 15, XV 4, 86, жи̑нь V 105, жиз'нь I 82, VIII 99; *d.* жиз'ни VIII 71.

жилище: жилище I 169; *pl.* жилища XV 72, XIX 8.

житеискъ: *pl. f.* житеискиѥ IX 69.

жити: живы IX 58; живѹщїи XII 51, живоуще IX 159, живѹще XXI 13, 16; *f. gen.* живѹщее XIII 7.

житиѥ: житїе XV 5, XXIV 107; житиꙗ IX 10, 117, житїа XII 28, XIII 48, XV 32, 70, XVI 5, XIX 2, 15, XXII 119; житїю XV 32; житїемь XIV 71, житїимь XVII 39; *loc.* жити IX 82; *pl.* житїа XXII 50.

жлъчь: жльчию IV 57.

жрътва: жрьтва XII 65, жрътва XIV 45; жрътвꙋ XXI 75.

жьдати: же҃ть III 220, 234; жид҃е VII 58; жи҃ III 232.

жьзлъ: жезль III 171.

жѧдати: жедав'ше XXIV 117; же҃же XVIII 53.

жѧдьнъ: жед'нь XIV 80, XVIII 53, XXII 80, жедень IV 105; жед'на XXII 64, жедна XXII 84, же҃на X 31; *pl. acc.* жедные XVII 32.

жѧло: жело VI 111.

за: очень часто.

заблѫдити: заб'лоу҃жьшаго V 15; *ne.* забло҃'ушее XII 40, заблоу҃жшеѥ III 154.

забыти: *aor.* забы XII 19; забывше IX 150.

зависть: зависть VIII 60, XV 45, XXI 77; *gen.* зависти XXIV 33; завис'тию II 36, завистию IX 52, зави҃ю III 95, завистїю XII 8, XV 15.

закалати: закалаеть XXI 73; *acc.* закалаемаа XXI 67.

заклати: заколите XXI 65; заколеннаарго V 102, заклавшаго се XIV 50.

заклепити: заклепи III 40.

заколениѥ: заколенїе XXI 84.

законодавьць: законодавъць XIV 1; законодав'ца I 141, XVIII 22, 41

законодатель: *pl. d.* законодателемь XI 32.

законопрѣстѫпьнъ: *gen.* законопрѣстоуп'на III 22; *voc.* законопрѣс'тоуп'ныи I 155.

законооучитель: законооучителиѥ I 140.

законъ: законь XIV 1; закона XI 32, XVIII 11; законꙋ XIII 81, XVIII 13; законѣ III 52, XII 45, XIII 3, XVIII 38.

змии: змеи IX 123.

змиинъ: *inst.* з'мииномь V 28; *f.* змїиною XIII 6.

змиевъ: змїевꙋ XXI 64.

знаменати: з'наменающе се II 61.

знамение: знамение I 24; *pl.* знамения III 77, IX 14; *gen.* з'намении IV 30.

знати: знаяше VI 75 *nota.*

зъвати: зовет' I 87; *pl. d.* званымь IX 17.

зъло: зло IV 28, 103, VII 53, IX 91, XII 19; *gen.* зла IV 96, VII 47, XI 4, XIV 58, XV 54, 83, XXI 29, XXIII 17; злоу VI 81; *instr.* злѡ҇ XVII 41; злѣ XIII 51; *pl. gen.* зьль IX 159.

зълоба: злоба VII 49; злобоу VIII 59, злобꙋ XV 103, з҇лбоу III 143; злобою XIII 9, XIX 33, 36; злобѣ XVIII 65; *pl. gen.* злобь IX 93, 96; злобами XII 16; злобахь III 218.

зъловѣрьнъ: зловѣр'на III 22.

зълъ: злыи I 145, злии XI 25; злѣ XXIV 45; *f.* злою XV 9; *pl. ne.* зла XXI 48, 77; злихь IX 109, злїи҇ XV 56, злы҇и XXI 35, XXIII 14; злїими XII 16, злыими XXI 18.

зълѣ: злѣ IX 55.

зьрѣти: з'рѣти IV 102, зрѣти VIII 9, XII 18, XVIII 44, XXI 51, 72, зр҇ти IV 12; зрѣхоу VII 34; *patr.* зримь III 34; з'реще II 5, зр҇е VII 38.

и *conj.* очень часто.

иже, еже, юже: иже I 68, III 54, 162, IV 77, V 67, VIII 30, 71, IX 39, 44, 88, 99, 138, 141, 144, XI 20, XII 37, 50, XIII 93, XV 28, 32, 96, XVI 55, XIX 31, XXI 19, XXIII 34, XXIV 58; еже I 71, 76, II 25, III 84, IV 38, 73, 115, 126, V 25, 44, VI 80, VII 54, VIII 76, IX 137, е҇ XI 33, еже XIII 13, 27, 64, 82, XIV 16, 18, XV 51, XVIII 56, XX 22, 50, XXI 60, 73, XXII 92, 95, XXIII 15; е III 168, IV 82, 117, VIII 72; — его I 41, 51, 73, 126, 129, 149, II 28, 38, 39, 41, III 37, 40, 53, 55,

57, 65, 97, 99, 101, 161, 230, IV 112, 122, V 12, 61, 62, 70, 127, VI 37, 45, 57, 71, 85, 95, VII 71, 94, VIII 67, IX 22, 23, 39, 41, 42, 59, 70, 89, 105, 115, 118, 128, 146, 149, 150, кг҃ I 35, II 61, VI 40, его IX 70, X 55, XII 42 bis, XIII 28, 59, 72, 75, 91, XIV 21, 24, 66, 73, XV 24, 42, 62, 95, 106, XVII 44, XVIII 33 bis, 43, 45, 50, XXI 3, XXII 9, 54, 73, 76, XXIII 27, XXIV 69, кгоже I 40, 42, 188, IV 9, V 54, VI 16, 53, 56 *nota*, егоже XVII 22, 23, XVIII 41, XXIII 41, XXIV 13, 15, его҃ XIII 66, XVI 60, XVIII 12, XX 84, него I 31, IV 31, VIII 64, IX 95, XVIII 14, XXIV 61, нкго IX 37, XVIII 8, негоже II 44, IV 46, IX 22, XV 8, нкгоже XVIII 61, XXIV 63;—кмоу I 78, 110, 125, 160, II 14, 24, III 46, 67, 83, 103, 246, 247, IV 38, 82, 94, 103, 114, 129, 130, V 13, VI 54, 70 bis, IX 56, 57, емꙋ XI 2, XIV 6, 26, 87, XVIII 8, 24, XXII 63, 82, кмоуже II 70, IV 131, VIII 102, IX 50, кмꙋ҃же VII 80, емꙋже XI 21, XVII 45, XX 55, емꙋ҃ XXI 88, немоу I 41, 50, 58, III 89, 223, IX 127, XVI 31, немꙋ XV 7, XXI 40, нкмꙋ XIII 74, немоуже IX 132; — и I 34, 72, 100, 154, IV 51, 54, VI 36, VII 32, 41, вь (на) нь I 131, 135, II 40, III 100, V 68, XVIII 2, XIX 37, XXIV 71, въ (на) н҆же XII 4, XXI 71, XXII 6, XXIV 39; вь нѧ IX 20, вь неже V 4, XII 63;— имь III 39, им҆же IV 116, VI 68, 84 *nota*, VII 40, нимь III 75, V 66, VI 94, XVI 27, 29, ни҃ XXII 37; — вь (на) нкмь I 65 *nota*, XIV 50, 91, немь III 122, V 75, IX 25, нем҆ II 21, нем҆же XVI 7, XVII 9. — *f.* юже IV 31, XII 7, XV 10, XVII 6, ю҃ XIII 9, XVIII 38; — кк I 46, VII 59, кю I 92, ек X 13, XIX 25, 26, ккже V 70, нке X 9;— кн I 77, 87, ен XVII 11, 14, XX 18, книже III 32, нен I 87, 91; — ю III 35 *nota*, IX 140, 141, 143, XV 13, XIX 15, к I 96, юже I 104, II 32, XIV 34, XV 104, кже IV 3, нюже XVII 37, XXIV 9;—кю VI 27, ею XV 27, кюже III 43, еюже XV 68, XXI 62, нею I 97; — нен I 94, 101,

неиже XXI 59;—*pl.* иже XIX 15, XXII 49;—юже IX 128, XV 61, XVIII 37; — и҃ I 92, III 75, VII 74, XVII 35, XX 45 bis, XXIV 7, ихь III 55, 227, IV 32, VII 33, IX 107, 112, ихже III 63, IX 46, их'же IX 103, иже XVII 3, нихь VII 31, 36, ни҃ XVIII 24, XXI 10, XXII 42, 52, ни҃же XXIV 51; — имь I 27, 54, 102, 114, III 24, 143, VIII 44, IX 20, 47, XVIII 35, 39, XXI 65, XXII 66, 87, им' VIII 19, и҃ XVIII 29, им'же X 28, XVI 10, нимь VII 37; — ю XVII 37; е VII 29, 30, VIII 36, XXII 43; — имии III 92, имиже VI 84, IX 60, ними VIII 39, нимиже XXI 86; — *du.* ю V 85, юже XX 15.

иаковъ: иакова XVIII 29.

ибо: ибо (?) XXIII 4.

игрище *pl.* игрища XXI 47.

иде: и҃де (?) II 20, идеже IX 36, XIV 85, XVII 11, XXII 97, XXIV 97, 99, идѣже VI 13.

идолослоужение: идолослоуженїе XI 34, идолослꙋженїе XV 43.

избавитель: избавителю I 11 *nota.*

избавити: избавит' се V 44, избави҃ XII 27; избавите IX 97; избавиль VI 43.

избавлюти: избавлѣет' се XV 98; избавлюем' се XIX 45.

избавление: избавленїе XII 21.

избрати: избра҃ XXIV 26.

избыти: избꙋдеть XV 99.

избѣгнѫти: избѣгноути IX 157.

извести: изве҃ I 42, VII 28.

изводити: изводити II 53.

извоквати: извоквавь V 62.

извѣстьно: извѣ҃но I 29, извѣстно XVIII 29.

изглаголати: изгл҃еть VI 96 *nota.*

изгнати: изг'нань XXIII 33, 35.

изгонити: изгоне IV 33; из'гонеща I 163, изгонеща III 59.

изгрѫбити: *aor.* изгрꙋбы XXIII 12.

изгоубити: изгоубить IX 143.
изгыбѣль: изгыбель IX 131.
изгыбѣльнъ: изъгыбел'наго IX 134.
изити: изидеть III 171, изиде III 172; изидоше I 94.
измыти: *f.* измывши се V 120.
измѣна: измѣноу IX 144.
изрещи: изрещи IX 41; изр'ци II 18, изрьци III 158 *nota*, изрень III 162.
изрицати: изрицае XXII 16; *pl. ne.* изрицаема XXII 4.
изъ: изь, из', из очень часто.
изъшьд—: изьшьшихь VI 89.
изъяснити: *imper.* изьяс'ни III 157.
изѧти: изети XVI 19.
или: или, или — или очень часто.
илибо: илибо IX 37.
илия: иліа XVIII 15, 19, 35, XXIV 73.
имати: имаеть XXI 30; имамы XXI 4; имаемь XX 44.
имѣние: имѣніе XVI 36; *gen.* имѣніа XXIII 19; *pl. gen.* имѣніи XXIV 96.
имѣти: имѣти XIX 52; имать I 63 *nota*, XXVII 42, има I 104, 135, III 95, VII 51, имате IX 106; имоу I 120; *aor.* имѣ XIII 22; имѣхоу XIV 85, XVIII 9; имѣста XXIII 9; имоуща I 71, II 33, имоущаго XV 77; имоуще V 18, VIII 58, имоуще XII 58, XIV 59, 66, XIX 42, XXII 115; имѣль XXIII 34; — имѣе III 133, IX 84, имее XXIII 36; имѣющомоу XXI 6; имѣюще XIX 28, XXII 28; *f.* имоущи XIV 48.
имѧ: име I 197, II 17, 20, 24, 34, 49, III 47, 49, 70, 77, 83, 87, 110, 157, 159 *nota*, 173, 174 bis, 175, 248, 252, X 56, XIV 87; въиме II 66; именемь IX 65, имене XV 51; имени XIV 24.
инъ: инь VI 16, 18 *nota*, XVIII 20; ино VI 66; иного VIII 29; *pl.* иныи XXIV 76; *d.* иный XI 42; инѣм' VI 24; инѣми VIII 43; *f.* иноу XIV 65.

иоанъ: иωанъ I 37, іω҄ннъ XVI 40; іωанна XVIII 29.
иоръданъ: іωр҆данъ XIII 37.
иоръданьскъ: *pl. f. acc.* іωрдан҆скыѥ XIII 30.
иосифъ: іωсїфомъ XIII 91.
исаиꙗ: исаиꙗ III 80, 170; исаию II 21; ісаїємъ XXII 32.
исканиѥ: исканїє XII 34.
искати: ищоуть IX 14; искахоу I 60; ищєи VII 78.
искоупити: *imper.* искѹпимъ XV 82; *aor.* искоупи V 124.
испасти: испадє III 141; испадωхѡ XV 8, испали V 47, XXIV 63, ис҆пали II 63.
испльнити: испльнишє V 86; испльньши сє II 42; испльньшє сє III 43; испльнив҆ сє XIV 11; *pl. ne.* испльнєна XXII 4.
испльнꙗти: испльнꙗєть I 13; испльнѣшє IX 25; ис҆пльнꙗющи II 48; испльнꙗющє сє XIII 47.
исповѣданиѥ: исповѣданиѥмъ V 13.
исповѣдати: исповѣдаєть I 38; исповѣдають XIX 15; исповѣдашє XIII 97; исповѣдающє II 40.
исповѣдовати: исповѣдѹєт҆ сє XIV 25.
исправити: исправити III 168; *sup.* исправить III 168 *nota*; исправить VI 17, исправи VI 16; исправивъ XIII 14; исправилъ VI 112.
исправлѥниѥ: исправлѥниѥ VI 99; исправлєниꙗ VI 64; *pl.* исправлѥниꙗ VI 97 *nota*.
испровръщи: испровр҆жє III 38.
испросити: испроситє VII 75.
испръва: испръва VI 112 *nota*.
испрь: въ испрь III 179.
испоустити: испоустити VI 19 *nota*; испоустєть VI 21.
испоущати: ис҆поущахоу сє IV 21.
исраиль: исл҃ꙗ III 154.
исраилѥвъ: исл҃въ I 198, III 44, исл҃въ III 50.
истачати: истачѣєть IX 77; истачаѥ IX 87; истачѣющи IX 80, истачаѹщи IX 76.

истина: истиноу I 130, III 87, въ истинꙋ XIX 15; по истинѣ XIII 80.

истиньнъ: истин'ни III 152, истин'ны VIII 31; истинныи XII 64, истин'ны' XVI 23; истинномоу IX 38; *loc.* истин'нѣмь XXIV 31; *pl. d.* истин'нимь III 224; *acc.* истин'ние III 229; *f.* истин'ною XIII 89.

истовъ: истовое IX 99.

истлѣние: *gen.* истлѣни^ꙗ^ V 24.

источити: источи V 73.

источьникъ: источ'никь I 172; *pl. acc.* источныкы XIII 12.

истръгати: истрьгаю IX 32.

исоусъ: і҃сь I 40, 63, 77, 81, 95, 105, 114, 125, V 22, XVIII 72, иі҃сь I 43, і҃с XIII 79, 88, XIV 87, XVII 43, XVIII 4, XXII 7; і҃соу х҃ь III 19, і҃с х҃ь III 36; і҃са I 137, III 98, і҃у х҃а X 55, XXI 83, XXII 121; і҃у х҃ꙋ X 10; і҃у хо҃мь XIX 56; о і҃сѣ II 69, IV 130, VIII 101, XX 55, XXI 88.

исходити: исходить VIII 32; исходеть XI 25, исхожаше XIV 35.

исхытити: исхыщени XVIII 66.

исцѣлительница: исцѣлител'ница XIX 19.

исцѣлити: исцѣлити: V 24; *aor.* исцѣли XX 31.

исцѣлꙗти: исцѣлꙗю IV 35, V 49, исцѣлꙗюща I 164, III 59.

исцѣление: исцѣление IX 77, исцѣленіе XVII 18; исцѣлениꙗ I 151; *pl.* исцѣленіа XV 95.

исчитати: исчитающа IV 3.

ити: идоу VII 25, 26, 28, идеши I 62; идеть I 95; идѣмь I 49, 58, идѣте X 54, XVI 56, XXII 73, 74, 78; идоуща VII 34, 39, идꙋща XI 23; идоуще III 101, IX 127.

июда: июда IV 84; ꙇоуда XIX 33.

июдеи: июдеи I 90, 97, IX 13; июдеие I 60, II 35, ꙇꙋдеие XIV 86; июдеѡм I 187, IX 15.

июдеискъ: *ne.* июдеиское I 166; иоудеискомꙋ XIII 80.

июдеꙗ: июдею I 30.

иелинъ: иелини IX 14.

козьлицы: козлица XXII 48 *bis*.
козьлѧ: козлета XVI 52.
колесьница: *l.* колесныци XXIV 74.
коли: коли VI 48.
колико: колико III 131, VI 83.
коликъ: *acc.* колика XXI 3.
колѣ: до колѣ III 237.
колѣбати: колѣбающе се XX 32.
колѣно: *gen.* колѣна X 6; *du.* колѣнѣ XVI 37.
коньць: коньць XXIII 12; конца XIII 50.
коньчина: кон'чина VI 26; коньчинѣ IX 105.
корение: *pl.* кореніа IX 129.
корень: *gen.* корене III 171, 172.
користь: кори҇ III 38, кри҇ III 38.
коснѫти: коснет' се IX 91.
костанътинъ: костан'тїномь IX 49.
которыи: *f.* котору XXI 76.
красити: крашахоу III 74.
красота: красоту XV 68.
красти: крадуть XXIV 98.
красьнъ: *f.* краснаꙗ I 169.
кратъкъ: *l.* кра҇цѣмь XVI 1.
кричати: крычють XXI 47.
кромѣшьнь: кромѣшноую IX 155.
кротость: кротость III 132, VIII 83, 91, X 42; кротостїю XI 37, XXII 47.
кротъкъ: *pl. acc. m.* кроткые XXII 46.
кръвавь: крьвава IV 69.
кръвь: крьвь IV 13, 72, V 56, кр'вь VIII 75, IX 76, кръвь XII 59, XIV 49, 53; *gen.* крьве V 114, кр'ви IV 70; *d.* кр'ви VIII 6, 68, кръвы XII 58; крьвию V 124, кръвїю XIX 50.
крьстъ: к҇рта II 59, VI 64; к҇ртомь II 57, VI 87.
крьстьнъ: к҇рное VI 81, 90 *nota*; к҇рнымь II 64; *pl. ne.* к҇ртнаꙗ VI 63 *nota*, 97 *nota*.

крьщениѥ: кр҇щенїе XIX 43, XXI 8, 60; кр҇щенїемь XV 40.

крыти: к'рияше VI 91.

крѣпость: крѣпо҇ XIX 21: крѣпо҇ю III 207.

крѣпъко: крѣп'ко VI 60, XV 21.

крѣпъкъ: *f.* крѣпкаѩ VI 13 *nota.*

кржгъ: кроугь VII 5.

коупьно: коупьно V 127, коуп'но I 203, XIII 77.

къ: кь, к *praep.* очень часто.

къде см. где.

кънига: *pl. acc.* книги VI 19.

кънижьникъ: к'ниж'ници I 136.

къто: к'то I 64, II 19, III 48, 159, 200, 221, IV 8, VI 14, 16, 17, 95, кто I 65 *nota*, IX 21, 56, XIII 60, XIV 43, XVII 13, 14, XIX 22, XXIII 22, 31, XXIV 11, 95; комꙋ XIV 56.

къждо: кьж҇о XXII 99; когож҇о VIII 48, когоже IX 134; комоуж҇о VII 43, IX 148, комꙋж҇о XVII 44, XXII 8.

кꙑи: кꙑи X 38, кѥ I 23; каѩ IX 141, каа XV 79; кꙑѥ IV 142; кꙑмь IX 65; *l.* коим'же IX 88; *pl. d.* кꙑи҇ XXI 69.

кждоу: ѿ коу҇ III 49, 160, ѿ кꙋдꙋ XI 27, ѿ кꙋ҇ XI 24, XII 57.

кжпѣль: коупѣль V 96.

лазаревъ: *neut.* л҇ревo I 7, 167; *dat.* л҇ревоу I 21, *f.* л҇рева I 32; *instrr sg. neut.* л҇ревомь II 10.

лазарь: лазарь I 187, л҇рь I 9, 39, 48, 55, 168—170, 172, 173, 175, 176, 178, 180, 182, 183, 185, *acc.* лазарѣ I 138, III 99, л҇рѣ II 39, III 20, 42, 61, л҇рꙗ II 32; *voc.* лазаре I 123.

лакомьство: лакомьство VII 50; *dat. pl.* лакомьст'вомь III 205.

ласкръдиѥ: ласкрьдиѥмь III 206 *nota.*

лежати: лежааше I 101; лежа XII 26; лежеща XIV 28.

ли, I 62, III 90, 91, ли *vel* V 108, VII 67, ли — ли VI 24.

ликовати: ликоуѥть V 81.
ликъ: ликь VII 9; ли̑ V 86.
ликьствовати: ликьствоуѥ̑ VII 16; ликьствоующе V 78, ли̑ствоующе VII 5.
лихоиманиѥ: *pl.* лихоиманиꙗ IX 130.
лице: лице V 12, XVII 33, XXIV 69; лица XVIII 45, лицоу XXIV 68; лицемь XIV 17, XXIV 68, 94.
лицемѣръ: *pl.* лицемѣріи.
лишати: лишаѥ се III 240.
лишити: лишити се V 107; да лишим' се XV 36; лишень XII 10; лишив'ше се XXII 82.
лоза: лозѣ IX 78.
ломити: ломит' се IV 78; ломеще III 74.
лоуна: лоуна IV 12, V 55.
лоуча: лоучами IX 73.
лъжа: льжа XV 50; льжи XII 47, XXIV 44; льж.... XXIV 12.
лъжь: льжь ѥ̑ I 152.
львъ: львѿ *pl.* XX 27.
льстити: льстим' се XV 30; *imper.* лъстѣте XXII 103.
льсть: льсть II 61, л̑ь VII 15; лъсти X 7; льстїю XIII 6; льст'ми XII 12, льстьми XIII 48.
льстьнъ: *ne.* льстное XXIV 108.
льстьць: льца I 149.
лѣнити: *imper.* лѣнимь се VIII 57, лѣним' се VIII 49; лѣните се XII 102.
лѣность: *gen.* лѣности XI 26; лѣно̑ю III 201, лѣностїю XIII 46, XXII 76; в' лѣности III 237.
лѣнос'тьнъ: лѣно̑ны II 6.
лѣто: *instr.* лѣтѿ XXII 21, XXIV 42; *pl.* лѣта XV 29, л̑ѣ XVI 12.
лѣторасль: лѣ̑трасль I 169.
любити: люблю XXIV 11; любиши I 42; любить XXIV 14; любите XVIII 51; люблꙗше I 40; любе III 230, XXII 12; любеще XII 60 *bis*, XV 61.

люблѥникъ: люблѥници IX 153.

любовь: любовь VIII 82, XIV 67, XIX 28, XXII 27, 114; любве VI 45 *nota*; любовию IV 101, 113, VI 45, любовїю XI 38, XII 43, XIII 2, XIV 22, XVII 27 XXI 77; вь люб'ви V 126.

любодѣꙗниѥ: *pl.* любодѣꙗниꙗ IX 129; въ любодѣанїи XXI 15.

людиѥ: *gen.* людїи XIV 17; людемь XIII 83, XIX 50, XXIV 79: *acc.* люди XI 2, 44.

люто: люто XXIV 55.

лютъ: *d.* лютоу XI 8.

лѫкавъ: *loc.* лоукавемь IX 146.

лѫкавьнъ: лоукавныхь IX 94.

лукиꙗ: вь лукїи IX 58.

маловрѣменьнъ: *d.* маловрѣменѣмь IX 82.

малогодьнъ: *f. pl.* малогодныѥ IX 150.

маломощьнъ: *pl. d.* маломощнымь XVIII 59, маломощны̏ XXII 68, маломѡщ'нымь XVIII 68, XXII 89.

малъ: *f.* малоу V 107.

малѣ: въ малѣ XVIII 73, XXI 19, 21, XXIII 39.

манъна: ман'ноу I 153.

мариꙗ: мариꙗ I 103, VI 79; марию 86; марию II 12, марїю XIII 90.

марько: мар'ко XV 69, марко XV 92; марка XV 97.

марда: мар'да I 72, 79; мар'дою II 11.

мати: мати XXII 98, мт҃и XIX 1; мт҃ре II 29, X 56, XIII 23; *d.* мтери XIX 23; мт҃рь IX 138, XII 48, XIX 16; мт҃рїю XIII 89; *pl. acc.* мтри XVI 49.

маслина: маслинѣ IX 75.

маслиниѥ: *gen.* маслиниꙗ II 46.

мастъ: мастъ IX 76.

междоу: межоу, меж҃ȣ очень часто.

мене: *gen. acc.* мене I 118, V 95, IX 139, 141, 145, XIV 78,

XVI 56, XXI 55, XXII 73, 74, 91; *acc.* мѥ I 106, 121, X 30, XII 60, 61, 81, XX 22, XXIII 13, XXIV 29; *d. l.* м'нѣ I 68, III 186, IX 88, мнѣ IX 140, XIV 54, XXII 68, 90; ми IX 20, XVIII 73, XXII 59, 80; мною XII 39.

мелъхиседекъ: мел'хиседекоу IX 6.

миловати: млѭще VII 60, милꙋюще X 23, XVII 30.

милосрьдиѥ: млрдїе XXI 71; милосрию III 216.

милостивъ: млтивь X 26, млтиви XII 17. млтивіи XVIII 72; млтива VIII 58, млтиваго XXI 37; млтивїи X 25, XII 71.

милостивьнъ: млтив'ни XIX 12; милостивна XIV 12.

милостыни: млтини III 190, млтинѩ III 194; млтыни VIII 86; млтыню VIII 93, млтиню XXIV 100; млтынею III 189, IV 121, млтиниѥю, XVII 29, XXII 117, млтинею X 17, XIII 57; млтинѣми, IX 9, млтинѩми XXII 21.

милость: млть VIII 50, IX 95, 134, X 42, XVII 31, XXI 39, 70: млти III 240, V 70, XVIII 62, милости XXIV 22, на м[ло] VIII 91; млтию IV 113.

мимоходити: мимоходить XV 28.

миновати: минꙋе XV 29.

миро: миро IX 77.

миръ (*pax*): мирь I 199 V 36, 80, XIV 58, 67, XIX 28, XXII 27, 114, мир' III 71, мн VII 13; миромь V 113, мирѡ XIII 95, XIV 15.

миръ (*mundus*) мирь VIII 46, IX 4, 26, 142, X 7, 35, XIV 46, 51, XV 80, XXI 84; мира I 14, 65, V 102, XV 38, XVI 60, XIX 13, 47, XXIV 119, мирꙋ XIV 75, XXII 59; *d.* мироу I 67, 18, IV 67, мирꙋ XIV 28, 29.

мирьнъ: мирьныи VIII 7.

мирьскъ: *f. gen.* мир'скыѥ IX 58.

митрополиꙗ: *gen.* митрополиѥ IX 58.

младеньць: младень XII 24, млнць XIV 2; *pl.* младен'ци II 15; младѣньць III 27 *nota*, младнец' III 106; младен'-

цемь VI 182; *instr.* младенци III 102, мла҃ен'ци I 196; III 180.

младеньчь: младен'чь III 26.

младъ: младѣ III 126; изь млада IX 7.

млънии: *pl.* мльние VIII 46.

мн — см. мън —

мои: мои I 75, XVIII 46; мое IV 77; моего X 58, XIV 74, XVI 58, XXII 55, 56, XXIV 116; моемоу VIII 22, 23, моемꙋ XIV 79; *loc.* моемь VIII 21; *f.* моꙗ X 52; моеи XXII 68, мое' XXII 89; мо° IV 79, мою VIII 75 *bis*, IX 57, XIV 53, 54.

моисеовъ: *gen.* мѡѵсеѡва XVIII 11.

моисии: мѡѵ́си XVIII 16, 35, XXIV 67; мѡѵ́сеа XVIII 21.

молитва: мл҃тва IX 54, XIV 42, XX 26; мл҃твꙋ X 53, XX 4, 23, млитвою III 189 *nota*, мл҃твою XIV 37, XIX 13, XX 46, XXIV 47, мл҃твое X 16; мл҃твѣ XVI 38; за мл҃твь XVI 61; *pl. acc.* мл҃вы X 14; млтвами XXII 24.

молитвьникь: мл҃твьници XIX 54.

молити: молю X 36, мл҃ю XIII 50, XXII 102; мл҃т' се X 21, мл҃им се XVI 15; мл҃ет' се XIX 46; молеше се XXIII 10; мл҃е се III 208; мл҃еще се IV 82, XXII 116.

мольба: мл҃ьбою IX 89; мѡльбами XIX 44.

море: море I 147.

морьскъ: мор'скоую II 3.

мощи: можеть IV 69, VI 18 *nota*, XVII 13, XXIV 70, може҃ VI 16; можемь IV 93, 116; могꙋть XXVII 10; мозѣмь V 106, мозѣ҃ V 122, моѕѣмь XVII 35, XIX 40; могоше IV 23, XVIII 44; могꙋщаго X 44; могꙋщи҃ XV 76.

мръзъкъ: *f.* мрьскою IX 100; *pl. ne.* мрьска IX 104; — мръз'чае XV 58.

мрътвъ: мр҃твь I 105; мр҃твыхь VII 14, мртвых' VII 24, мртви҃ I 190, мр҃твы҃ XVIII 6; м'ртвымь V 33, мр'твымь III 149, мрьтвимь VII 42, мр'т'вимь III 251, мрьтвимь

IX 148, мрътвїй҃ XVII 43; мр҃твык IV 35; мр҃твыми I 109; на мр҃твихь I 23.

мрътвьнъ: мрьтвьноую I 14 *nota.*

мрътвьцъ: мр҃тв'ць I 124; мртв'ца I 15, мр҃твца III 20, 42; мр҃твцемь I 19; *pl.* мр҃тв'це I 150, мр҃твце I 101, III 60.

мъного: много XVI 55.

мъногоключавьнъ: м'ногоклоучав'ноую III 37.

мъногомятежьнъ: многометежнаго IX 10.

мъногоочитъ: *pl.* мнѡгоочитии XXI 74.

мъногоплодьнъ: многоплоднѣи IX 78.

мъногъ: м'нози I 138, II 39, мнози III 99, IX 132, мнозы IX 127; мнѡѕѣмь XVIII 7, многымь V 60; мнозѣми I 143, многыми XII 12, XV 40, XVIII 74, XXIII 39, XXIV 83; *ne.* много VIII 28, XI 33, многое IV 7; *pl.* многа V 58; *f.* м'ногою IV 100.

мъножьство: множьство IX 68.

мы: мы III 104, 182, IX 15, X 41, XIII 42, XIV 38, XV 102, 104, XVII 16, XVIII 48, XIX 39, XX 6, XXI 10, XXIII 25, XXIV 20, 84, 105, ми II 27, IV 92, IX 114, XII 41.

мыслити: мыслещи се XIV 24.

мысль: мыслию XV 63; *pl.* мысли XXIV 50.

мытарь: мытар' XX 5, мытарь XX 11, XXI 43, XXIII 8; мытара XX 21, XXIII 3; о митары XX 2.

мытарьскъ: мытар'скыи XX 7; мытар'скѹю XX 9.

мьгла: мьглою XII 24.

мьгновение: *l.* мьгновенїи XXII 38.

мьзда: мьздоу III 211, мъз҃ѕ XXII 101; мьз'дѣ XI 33.

мьздоемьць: мьз҃оем'цѹ XI 8.

мьнѣти: мьнюхоу I 53, м'нѣхоу I 94; м'нѣш҃е III 33; мнеще се XV 31; мнѣщем' се XIII 90; мнѣ III 33 *nota.*

мьстьникъ: мс҃ника III 29, 177, 178.

мьчь: мьчемь IX 27.

мѣдь: *gen.* мѣди VI 29.
мѣдьнъ: *pl. ne* мѣнаꙗ VI 5, 8, 28 *bis.*
мѣра: мѣрꙋ XVII 38, XXIV 10.
мѣрило: мѣрилѣ VII 52.
мѣрити: *praes.* мѣрите XVII 38, XXIV 10.
мѣсто: *sub. et praep.* мѣ IV 85, VI 25, 79, 80, 82, мѣсто I 157, II 36, 65, XIV 84, XV 20, XVIII 55, XIX 38, 53, XXII 92, XXIV 22, 62; мѣстѣ IX 88; *pl.* мѣста IX 71, XXII 18, мѣ VI 4.
мѣсѧць: мць XIII 12.
мѧсо: меса IV 69.
мѫдрость: *gen.* моудрости XVI 48.
мѫдръ: *pl. f.* мꙋдры X 27.
мѫжь: моужа VI 75, VII 35; *pl. acc.* мꙋже XVI 50; *v.* моужи VII 37.
мѫжьскъ: моуж'ски III 13.
мѫка: моука VII 58; моукы XV 82; моуцѣ VII 56, моукоу VI 36 *nota*, IX 155, моу VI 36, моукоу VII 50, мꙋкꙋ XVII 41, XXII 16, 111; *pl.* мꙋкы XV 92.
мѫченикъ: мꙋникѡ *pl.* XIX 21.
мѫчитель: мтель III 152; мтелю II 58; на мтелꙗ III 176.
мѫчити: мꙋчить XXI 22; мꙋчимое VI 29.
мѫчьнъ: *pl. ne.* моучнаа XXII 18.

на *praep.* очень часто.
навыкѫти: *imper.* навикнѣмь XXI 2.
нагъ: нагь IV 106, XVIII 53, XXII 60; нага VI 91, VII 62, XXII 65, 85, XIV 56; *pl. acc.* нагые X 29.
надѣꙗти сѧ: надѣюще се XVI 3.
наити: наиде VI 56.
накръмити: накрьмити се IV 108; накрьмит' се IV 119.
намъ: намь I 24, II 18, 19, 59, III 110, 114, 158, 158 *nota* 249, IV 115, V 23, VI 59, 111, VII 76, IX 2, 63, XV 4, XXI 34, 79, 87, XXIII 42, XIV 113, нам XXIV 51,

на̑ III 70, XII 44, 45, XIII 10, XVI 1, 61, XVIII 72, XX 51, XXI 17, 73, 74, XXII 16, XXIV 19, 81; на̑ I 112, II 26, III 54, 111, 221, IV 4, 39, 62, 103, 118, 126, V 39, 51, 71, 103, VII 58, VIII 7, X 21, 45, XII 11, 18, XIII 16, 26, XVIII 38, XX 10, 14, 15, XXI 27, 32, XXIII 35, XXIV 4, 58, 60, 91, 95; *acc.* ны IV 64, 86, 101, 107, 121, V 10, 29, 37, 52, 91, 124, VI 43, VIII 12, XII 16, 22, 27, XIII 76, XV 3, 59, 74, XVI 12, XVIII 64, XXIII 4, XXIV 109, ни II 64, III 4, IX 96, 135, XII 64, XXII 73, XXIV 5; нами II 25, III 84;—*d.pl.* ны VIII 17, ни XXIV 65.

наносити: наноситъ XV 34, XXIV 22.

напасти: нападоше XV 17.

напасть: *gen.* напасты XV 99; *pl.* напасти IX 69.

напастьнъ: напастьные IX 31.

напаꙗти: напаꙗет' се IV 57; напаꙗющи IX 80; напаꙗюще XVII 32.

написати: написавъ XVIII 40; написающй XVII 4.

напитати: напитати XXIV 55; напитасте X 31, 33; напитающе VII 62, XII 52.

напл̾ънити: напл̾ънит' се X 50.

напоити: напоит' се IV 119; напоисте X 31, 33, XXII 60, 81.

направлꙗти: направлѣе VIII 7.

напрасьнъ: напраснаго X 37.

нарещи: нарещи се XXI 50; наречемъ IX 65, 70; наре̑м' се VIII 80; нарекоутъ II 24, нарекоу̑ III 82: наре̑ VI 28, XIV 87, наре̑ се XVII 8; наре̑н'ное XIV 87; нареклъ се XXI 38.

нарицати: нарицавши I 149; нарицает' се XIII 27; нарицаемыи I 59 *nota*; нарицающе се IX 114.

народъ: народъ I 21 *nota*, наро̑ I 28, 127; *gen.* наро̑ I 119; III 72; народомъ IX 45; *pl.* народи I 189; *acc.* народы IV 59.

насладити: насладим' се V 114, XVII 19.

наслаждати: *part.* наслаждаю се IX 83.

наслажденик: наслаж҃еніе XIV 82.

наслѣдокати: наслѣдꙋите X 58, XXII 55.

наслѣдьникъ: наслѣ҃ници IV 129, XXII 57.

наставлꙗти: наставлꙗюеми II 9; поставлꙗюще VIII 47.

настати: наста VII 2, XXIV 37.

настаꙗти: настаюҭь XXII 2.

насꙑтити: насꙑщꙋ VIII 55; наситѝ XVII 36; наситивꙑ IV 58.

насꙑщати: насищающе X 24.

наоучити: наоучю V 96; наоучит' VIII 32, наоучит XXIII 4; наоучите се IX 97.

начѧло: *gen.* начела XIV 75, XXIII 11, XXIV 119.

начѧти: нач'поуть I 23; начеше VIII 43.

начѧтъкъ: начетокь V 2; начетька III 200.

нашь: нашь VIII 29, 79, XV 1, XVIII 4, XXII 7, XXIV 5, нш҃ь I 49, II 50, III 19, 35, IV 4, 127, V 5, 22, 25, 36, 82, VI 4, 104, 112, VII 74, нш҃а XII 17, 64, XIII 88, XV 96, XVII 42; *ne.* наше XII 21, 34, XIII 17, XIV 30, XXIV 20, нш҃е III 220, 221 *nota*, VIII 4; нашего X 55, XV 2, XIX 1, XXI 5, 24, XXII 13, 120, нш҃го III 234, V 102, 110, VIII 2; нш҃емоу V 12, нашемꙋ X 1, 9, 21, XII 8, XV 61, XVIII 61, нашем҄ꙋ XV 11; нашѝ XIX 56; *l.* нашемь XX 55, XXI 88; *f.* нш҃а V 90, VI 105; *gen.* наше X 12, 56, XIV 35; нш҃еи III 31, нш҃еѣ VIII 6; нш҃оу IV 68, V 23, нашꙋ XII 22, XXII 14; *pl. ne.* наша XXIV 48, 49, 50; *f.* наше XIII 20, XVI 18, нш҃е V 50, IX 122, нш҃а XXIV 82; нш҃ихь III 218, нашихь IX 93, нашѝ XIX 55, 56; нш҃имь II 9, 69, IV 92, VIII 101, нашимь IV 131, XXIV 21, *du.* нашима IV 107.

наѥмьникь: наемникь IX 33, 34, 35, наем'никь XI 26.

наѩти: *pl. d.* наѥтꙑм III 209.

не *part.* очень часто.

небесьнъ: небес'ни VII 72, нбсни X 26, 29; *ne.* нбнсе X 59,

XI 40, XIV 75, XVII 34, XXII 58, 70; нбснаго I 115, VII 65, нбнаго X 15, 34, XII 63, XVI 5, XVII 22; небесномоу IX 55, нбсномоу VIII 70, нбномꙋ XVI 41; *l.* нбнѣмь XXI 86; *f. gen.* нбныѥ IV 58; нбсною I 148; *pl.* нбныи XIV 8; *f.* нбныѥ XX 30; нбныхъ VII 5; нбныи XIII 34.

небо: небо VII 38, нбо I 116, III 191, IV 41; V 85, VII 34, 48, VIII 40, 86, 96, XVIII 19, XIX 12, XXI 45, XXIV 76, 87; небесе XIV 76, нбсе XXIV 59, небсе XXII 6, нбе XVIII 45; *voc.* небо IV 26; *pl.* нба V 22, XII 20, нбса VII 25, VIII 15, XVI 23; нбсь I 153, II 26, IX 147, небе V 15, нбь III 162, IV 66; нбсе VII 23, 25, XXIV 99, 101.

небопарьнъ: нбопар'ны I 175.

небытиѥ: *gen.* небытїа XIII 5.

невидимъ: невимо VII 15.

невъздръжаниѥ: *gen.* невъзръжанїа XV 16.

невѣдъı: невѣщїимь *pl. d.* XI 31.

невѣриѥ: невѣрїю XVIII 23.

невѣрьнъ: невѣр'нии VII 69; невѣрнымь IV 22.

невѣста: невѣста IV 17.

негыблѥмъ: негыблѥмо XXIV 99.

недостоинъ: недоинь XIII 60, XIX 36.

неджгъ: *pl. acc.* недꙋгы XIII 19.

неджжьнъ: *pl.* недоуж'ниѥ III 58.

неже: неже ли XVII 41.

независтьнъ: независтноꙋ XVII 28.

незаходимъ: назахоимыи V 33; *gen.* незаходима IX 81; незаходимоую IX 81.

незълобивъ: нез'лобиви II 14, III 184; незлобивыѥ III 15 *nota*; незлобивїи III 106.

незълобьнъ: нез'лобни III 15.

неизглаголанъ: неизьгланнь III 130; неизгланноѥ XIX 5; *f. gen.* неизгланныѥ XVI 6; неизгланыи XVI 4.

неизреченъ: неизреченыь III 161 *nota*, неизрен'ны VII 7; *ne.*

неизрен'ное XXI 71, неизренное XIV 48; неизрен'нымь V 76; *f. gen.* неизрен'ные V 109; неизреченѣи IX 83; неизренноую XV 68; неизреченою IX 152.

неизѣдомъ: *acc.* неизѣдома XXI 75.

нелицемѣрьнъ: нелицемѣр'но IV 83; *f.* нелицемѣр'ноу XIV 67.

немилостивъ: *pl.* немлтивїи XXII 73, немлтивии XXII 96.

немощь: немощь IV 68.

немощьнъ: *f.* немощ'на IV 12; *pl.* немощ'ныимь IX 87, немощнимь IX 77.

ненавидѣти: ненавить XXIV 12.

ненависть: ненависть XV 45.

ненаказание: *gen.* ненаказанїа XI 29.

неосѧзанъ: *n. m. s.* неосезанїи XII 30.

неповиньнъ: *pl. acc.* неповинные IX 46, 48.

неподобьнъ: непоб'ное VIII 61.

непорочьнъ: *acc.* непороч'на XXI 81; *instr.* непороч'ниѩ XVII 40; *f.* непорочнѣ XXI 81; *pl.* непорони V 125, непорочнї XXI 80; непорочными XIX 31.

непостыдьнъ: непостид'ный XX 53.

непотрѣбьнъ: *f.* непотрѣбна VI 9, 12 *nota*.

неправьда: неправдѣ IX 52, неправѣ XXII 51; неправ'доу IX 108, неправдоу IX 100, неправ'доу XXIV 27; *pl.* неправы XI 28.

неприступьнъ: *f.* неприст8п'наа XIV 47.

неприѩзнь: неприѩзнь IV 86.

непрѣстаньно: непрѣстан'но III 137, X 20, XV 2, непрѣстанно XIII 24.

нераздѣльнъ: нераз'дѣл'но III 113.

неразоумивъ: нерезоумивь IX 116.

неродивъ: неродивыхь IX 158.

нерождение: нерожденїемь XVI 10.

нести: несень XIV 84.

несъзданъ: несъзан'ныи XII 29.

несъмысльнъ: нес'мисл'нихъ III 142.

несытьство: несит'ствѡ XIX 33.

нетатьбьнъ: нетатеб'но IV 83.

нетлѣньнъ: нетлѣн'ныи XIX 21; нетлѣн'ноую V 73, XVIII 57, нетлѣнꙋ XIV 83.

неоувѣдающь: неоуведающи I 173.

неоудобь: неоудоб' IX 119.

неоумираемъ: *acc.* неꙋмираема XXI 67.

нечаꙗние: нечаанїе XIII 15.

нечистота: нечтоти III 119, нечистоти IX 64; нечистотою XXII 76.

нечистъ: нечисто XV 5; *du.* нечистыима XXI 51.

нечьстивъ: *pl.* нечьстивїи XXII 95; нечьстивый XXII 109.

ни: ни, ни—ни, ны, довольно часто.

низлагати: низлагает' се XX 41.

низмѣтати: низ'метае IX 28.

низоу: низоу III 180.

никола: *gen.* николи IX 3.

николае: николае IX 57, николае IX 133.

николиже: николиже III 150, XVI 19, XXIV 15.

никъто: никтоже XX 39, XXI 28, XXIII 35, XXIV 70; никомꙋ XXI 25, XXII 17, никомоуж IX 120; ни на кого же XII 59; никымь же III 161 *nota.*

ниневгитѣнинъ: нинев'гитѣне IX 103.

ниспасти: ниспаде XX 3.

ничьто: ничесоже IX 91; ничим'же III 161; чесом' III 71.

ниць: ниць XVIII 44.

нищелюбие: нїщелюбием IX 30.

нищелюбьнъ: нищелюб'ное I 176.

нищелюбьць: нищелюб'ци XIV 68.

нищета: нищетѣ IV 42; нищете XIII 34; нищетꙋ XXIV 60; нищетою II 27.

нищетьнъ: нищетьноую IV 38.

нищь: нища XXII 33; нищаго IV 111; *pl.* нищїимь XV 71,

84, XVIII 57, XXII 10; *acc.* нищек VII 60, нищїе XIX 27, XXII 106, нищи° XVII 30.

никдинъ: никдинь VI 47.

нога: нозѣ I 126, нозѣ XXI 63, XXIII 36; ногама I 73, XVI 38.

носити: носить I 7; носимь XVI 43; носень XVI 9.

ноць: ноць IV 124, XII 55, нщь IX 133; ноцию I 64; ноци XIV 37, 40.

ноцьнъ: ноцнѣмь IX 50.

нравь: нравь XXIII 9; н'раки III 105.

нъ: нь, нъ, очень часто; на III 226.

нъına: нна I 59, 119, 148, III 117, 207, 254, V 3, 129, VI 113 *nota*, IX 83, 160, XIII 94, XIV 13, XV 25, XVII 25, XXIV 46, нна III 139, нн҃ѣ IX 53, 124, 136, XII 67, XV 35, нн I 204, нина X 48.

нѣкоторъıи: нѣкоторы VI 31.

нѣкъıи: нѣкыи VI 31 *nota*; нѣкое XXIII 2.

нѣсмь: нѣсмь XXI 49; нѣсть I 65 *nota*, IX 139, нѣ I 44, III 91, VI 13, XIII 63, XXIV 54; нѣсоу III 78, нѣсȣ XI 22.

нѣчьто: нѣчто XV 27.

оба: ѡба XXIII 8.

обаче: ѡбаче III 93.

обвеселити: об'кѣлить XXI 20.

обетъшати: ѡбет'шак'ши V 97, обет'шак'шїи XIII 29; ѡбет'шано VIII 5.

обида: обыда XV 47.

обидѣти: *acc.* обидима IX 98; *pl.* ѡбидимимь IX 65, обыдиминмь XIX 17.

обилие: ѡбилие IV 114.

обильно: ѡбилно IV 43.

обиновати: *part.* ѡбиноую се I 55.

обитель: обытель XIX 3.

обладати: ѡбла҃ю I 110.

облакъ: ѡбла҃ VII 31; облакомь VII 6; *pl. instr.* ѡблаки IV 41; ѡблаце҃ XVI 43.

область: ѡбласть I 26 *nota*, ѡбла҃ I 22; ѡбластию III 41.

облачати: ѡблачаѥи IV 41.

обличати: ѡбличаѥть VII 4.

обличати: обличати XI 13, ѡбличаѥть III 23; обличають XXI 49; ѡбличаахоу III 63; обличаѥ XVI 46.

обличениѥ: ѡбличениѥ IV 21.

обличьникь: ѡбли҃никь I 188.

обложити: обложити XII 22.

облѣщи: ѡблѣщи се IV 39; облѣкоу XIV 83, облѣкоу VIII 58; ѡблѣчете се VII 68, VIII 38; облѣцѣте XXI 57; ѡблѣче҃ V 23, облѣче се XII 22, XXII 14; облѣкоше се IX 110; ѡбльк' се I 112, XVIII 21.

обогатити се: ѡбга҃тит' се IV 118; ѡбга҃тимь се II 28.

обожити: ѡбж҃ивь VII 23.

обоювѣ: ѡбоювѣ IX 44.

образь: ѡбразь I 4, 16, 114, VI 56 *nota*, 67, 73 *nota*, 98 *nota*, XI 14, XIII 31, XVIII 21, XXII 15, XXIV 81, образь XIII 43, XXI 33, ѡбра҃ III 79, VI 78; ѡбраза VIII 8; ѡбразомь VII 40; ѡбразѣ XIII 34; *pl.* ѡбрази VI 73.

обратити: обратити III 153, обратити се IX 106; обратить XIV 30; ѡбращьши V 121.

обращати: ѡбращати се IX 101.

обращениѥ: ѡбращениѥ VIII 52; ѡбращениꙗ IV 61.

оброусъ: обр8сѡ҃ XXIV 71.

обрѣзати: ѡбрезань XIV 86.

обрѣзовати: обрѣзовати XIV 86.

обрѣсти: обрѣсти се XVIII 71; ѡбрещеть VII 78, ѡбрѣщет' XVIII 64; обрещемь IX 95, обрѣщ҃е XXIV 102; обрѣто҃ XII 40; ѡбрѣть VI 32, XII 34, ѡбреть IX 140.

обоуморити: ѡбоуморени III 239.

объдрѣжати: ѡбьдрьжен IX 86.

обънавлꙗти: ѡбнавлꙗюшти V 97, обнавлꙗе XIII 28.

обънажити: *acc. m.* обнажена XII 11.

обънищати: ѡбьнищаль II 26.

обьновити: ѡбновити I 200, VIII 3.

обьновлкние: обновлкніе XII 4.

обьходити: ѡбьходить VI 4.

обьхоупати: ѡбьхоупае III 229 *nota*, ѡп'хоупае III 229.

обьꙗдение: об'ꙗденіе XV 47.

обьꙗти: ѡбети IV 81; ѡбеть III; ѡбетаа IX 24.

обычаи: ѡбычаи XIII 83, XIV 85; ѡбычае III 24 *nota*, V 118, ѡбичае III 105.

обьщь: ѡбьщь V 86; ѡб'щее IV 36; ѡбьщоую III 101, ѡб'щоую III 108.

обьщьникъ: ѡбьщ'ника III 193; *pl. acc.* ѡбещ'ники VIII 70.

обьщьнъ: ѡбьщни III 193 *nota.*

обѣтование: *pl.* обѣтованіа XV 60.

обѣщати: обѣщахѿ XV 39; ѡбѣщаль VIII 20; обѣщано XIV 6.

овъ: *n. s. m.* ѡвїи XVIII 36; *pl.* ѡви (—дроузи) I 193, III 72, 175, XVIII 15; ѡво (—ѡво) VI 87, 88.

овьца: ѡвцꙋ XII 35; ѡвце V 18, ѡв'це IX 34, 35, XI 20, 22—24, XXII 45.

овьчѧ: ѡв'че IX 37, XII 40, ѡвче XVI 32.

огнь: ѡгнь IX 11, XVI 57; ѡг'нь XXII 74, 78; ѡгню VIII 73; ѡгнемь IX 106.

огньнъ: ѡгньнаго XXI 58; ѡгньнымь XVI 46; ѿньнѣ III 117; *pl.* ѡгньные VIII 18; ѡгн'ними VIII 42, ѡгньними XVI 44, *f. gen.* ѡг'не X 37; ѡгньнꙋю. XX 27; ѡг'ньнѣи XXIV 75.

оградити: *aor.* ѡгради XVII 13.

одежда: ѡдежи VII 36; одежꙋ XIV 82, XVIII 57, XXI 58.

одръжати: ѡдр'жимь III 21; ѡдр'жими III 96.

одѣвати: одѣвающе X 24.

одѣти: ѡдежоуще VII 62; одѣв'ша се XIV 27.

одѣꙗти: ѡдѣꙗти се IV 109, одѣати XXIV 56; одѣасте XXII 61.

оживити: оживити V 52; *sup.* ѡживить II 58.

ожидати: ожидаеть XXI 23; ожидае XV 1, XXII 13; ѡжидаѥи VIII 2.

ожити: оживѣ I 107; ѡживоу V 36.

озарити: ѡзари IX 40.

озарꙗти: озараеть XIX 13; ѡзарѣѥми V 76.

око: ока XXII 38; ѡчи I 116, очи XIII 96, XIV 15, XXII 52; очию IX 59; ѡчима III 64, VII 32, очима XVI 28, XXI 52.

окрънавити: ѡкрьвавихомь VI 100.

оле: оле III 126, 127.

омрачити: омрачени III 51; ѡмрачен'ниемь III 146.

омывати: омывающе XXII 25, ѡми[вающе] XXIV 47.

омыти: омыемь XXIII 29.

онамо: ѡнамо XXIII 32, XXIV 102.

онъ: ѡнь VI 93, XVI 42, XXIII 34, XXIV 15, ѡн'же III 92, ѡно VI 90, XV 8; ѡного XV 17, XXIII 37; *f.* ѡна I 84, 88; *gen.* ѡное XVI 6; *pl.* ѡниже XXIV 104, оныи X 27; онѣ XVI 4, ѡнѣ XVII 36.

опона: ѡпоноу IV 18.

оправьданиѥ: оправданїе XX 5.

оправьдати: ѡправдаите IX 98.

орьлъ: ѡрль I 175.

оръганъ: *pl.* ѡр'гани XX 32.

оржжиѥ: ѡроужиѥ II 59, VI 62, 70, орꙋжїе XIV 20; ѡроужиꙗ VI 100; ороуужиѥмь VI 69 *nota*; орꙋжїемь XIV 23.

осана: осан'на I 201, III 46, 69, 88.

осватити: ѡс҃тити IV 63.

освꙗщати: ѡс҃щаѥ IX 9; *f.* ѡс҃щающа XIII 66.

оскврънити: [о]скврънена *pl. ne* XXIV 84.

ославити: ѡславит се III 203 *nota*.

ослабѣти: ѡслабѣимь III 213; ѡслабѣите III 214 *nota*; ѡслабѣ III 206 *nota*; ѡслабѣвь III 206.

ослѣпити: ослѣпль се XIX 34.

основаниѥ: основанїе XIV 12, XXIII 2, 4.

оставити: ѡставить IX 138; *imper.* ѡстави XXIV 19; ѡставимь I 161; XVI 21, XXI 76; *aor.* ѡстави XIII 82; оставише XXIV 78; ѡставивь IX 35, XI 23.

оставлꙗти: оставлѣемь XXIV 20.

оставлѥниѥ: ѡставлѥниѥ IV 78, оставленїе XIX 51.

остати: ѡстанемь се XV 83, ѡстанѣте се XXIV 34; ѡстанѣм IX 158, останем' се XXI 35; ѡстанѣте IX 96.

острѣтениѥ: острѣтенїе XX 23.

осьль *adj.*: ѡс'ли III 66, ѡсли III 118, 140, ѡшли III 118 *nota*, 140 *nota*.

осѧзати: осезань XII 31.

осѫдити: осѹдить XXIV 109, осѹди XXI 20; ѡсоудиль VI 94; ѡсоужѥномь *d. pl.* IX 49; ѡсоужены *acc.* IX 53.

осѫждати: ѡсѹжда^а^ше XXIII 16.

осѫждениѥ: ѡсоужениѥ VI 77, осѹженїе XXII 94, ѡсоуженїе II 111.

отаи: ѡтаи I 85.

отвѣщати: ѿвѣщати XXIV 51; ѿвѣщаеть XVI 54, XXII 81; ѿвѣщають XXII 62; ѿвѣщавь XXII 66, 87.

отимати: ѡтнимаше IX 49; ѿтнимаѥ IX 45; — ѿемлюще XVI 33.

отити: ѡтиде I 30, IX 59; ѿидѣте XXII 91.

отринѫти: ѿриноув'ше III 184.

отрицати: ѿрыцаем се XV 41.

отрочѧ: отроче XIII 84.

отрѧсти: ѿтрѣше II 7.

отъ: ѿ очень часто; оть IV 96.

отъвалити: ѿвалити I 102.

отъвратити: ѿвратить XXII 52; ѿвратисте се XXIV 111.

отвращати: ѿвращаите се X 48.

отъврѫзати: Ѿкрьзаѥть VI 23 *nota*, VIII 90, Ѿврѫзаєть XVII 33; Ѿврѫзает се XIII 33; Ѿкрьзаюгь VI 21; *imper.* Ѿврѫзаи XX 39; Ѿврѫзающе XXII 27.

отъврѣсти: Ѿврьзоут' се VII 79; Ѿврѫзѣмь X 15, XX 19, Ѿврѫземь XX 8, Ѿврѫѕѣ XX 34; Ѿврьзѣте VI 8; *aor.* Ѿврѫзе XX 30; Ѿврьзоше се IV 19, Ѿв'рьзоше V 57; Ѿкрьзь III 233; Ѿврѫз'ше се XXIV 2.

отврѣщи: Ѿвр'г'ше II 106, Ѿвр'гше VII 59, Ѿврѫг'ше XXIV 27.

отъгнати: Ѿженеть XXI 55.

отъдаꙗти: Ѿдают се XVII 34.

отъкрыти: Ѿкры XVIII 5; Ѿкрык'ше XXIV 3.

отъложити: Ѿложи *aor.* XII 32.

отълѫчати: Ѿлѹчае XVI 48.

отълѫчити: Ѿлоучити XVI 51; Ѿтлоучи се XV 16.

отѡмывати: Ѿмываѥть VIII 88.

отъмѣрити: Ѿмѣрит' се XXIV 10.

отъпадати: Ѿпадающими X 50.

отъпасти: Ѿпаде III 200, 206, XII 9, Ѿпадеть III 200 *nota.*

отъпоустити: Ѿпоустити VI 19; Ѿпоустиши IX 53; Ѿпѹстить XXIV 8; Ѿпѹстите XXIV 7; *imper.* Ѿпоусти XIV 13.

отъпоустъ: Ѿпѹсть XVII 17; Ѿпоуста XIV 12.

отпоущати: Ѿпоущаеши XIII 94; Ѿпоущаѥть VI 49.

отъстоупити: Ѿстоупи VII 31.

отсѣщи: Ѿсѣче XX 32.

отъходити: Ѿходимь XXI 10.

отъчаꙗти: Ѿчает' се XXI 28.

отъщетити: ѡтыщетить IX 142; отьщетый XV 81.

отъꙗти: Ѿѥть VI 11, Ѿеть XX 29, 33; Ѿем'ше XVI 25, 34.

отьць: ѡць VII 44, 72, IX 29, 133, Ѿць X 26, XXI 22, XXII 97, XXIV 8; ѡца II 29, 31, VII 26, VIII 16, 28, 31, 40, IX 138, 160, XII 48, XVI 58, XXI 4, оца X 58, XIII 23, 26, 77, XIV 74, XVI 49, XXI 36, XXII 55,

XXIV 116; ѡцоу I 203, V 37, VIII 22 bis, ѡцȣ XIV 79, XXII 98, оцȣ XII 36; ѿче I 177, оче XXI 45, XXIV 19; ѿцемь III 253, V 128, VI 113 *nota,* XII 66, XVI 8, оцемь XIII 90; *pl. gen.* ѡць IX 156.

отьчь: ѿчь VII 8; *gen.* ѿче III 174, ѿчи III 113.

отѧготити: отеготите XVIII 59.

оцьтъ: ѡцьтомь IV 57.

оцѣстити: *imper.* оцѣсти XX 22.

оцѣщати: оцѣщаем' се XII 55.

очистити: ѡчтити III 120; очистити се XXIII 31; очиститить XXIII 23; очисти XX 45, очистим' се XX 22; ѡчити V 41; очистим XX 9, XXII 112, XXIV 40, очищьше се XVII 30; ѡчтив'ше се III 222, IV 87, очистив'ше се XIV 57.

очищати: ѡчищаеть III 190 *nota,* очищаеть XXIV 86; ѡчищають VIII 84; ѡчищ' се VIII 72; ѡчищае IV 34, ѡчищае XXIV 82; ѡчищающе XIX 29.

очищение: ѡчищеніе IV 91, очищеніе XIV 43, очищеніе XXI 34, XXII 19; очищеніе XXII 2.

ошьствие: по ѡшестви IX 74.

павлъ: павьль III 5, IX 18, павль XI 4, XVI 13, пауль V 89, VI 42, пакель IX 13.

падати: падаеть IX 67.

пакы: пакы VIII 11, XI 35, XIV 31, 78, 88, XV 24, XVI 57, XVIII 14, 20, XXII 31, XXIV 61, 73, паки I 34, 61, 106, II 30, 65, III 8, 85, 223, VI 23, 77, VII 39, VIII 3, 15, паи III 249.

пагоуба: пагоубѣ III 32, 178; *pl. acc.* пагȣбы XV 34.

палити: палѣе IX 11, пале XVI 46.

памѧть: паме I 5, IX 92, паметь IV 80, IX 2, 4, XV 94, 97, XVI 22, XXIV 78.

пасти: паде I 73; падоше XVIII 44; паша VIII 9.

пастырь: пас'тирь III 151, пастирь IX 33 *bis*, XI 19, 21, XXII

45,; пастира XI 18, X 45, пастырѣ V 18; пастироу IX 38; *pl. v.* пастиріє XI 15, пастїрїа XI 35.

пастырьскъ: *f.* пастирскои XI 27; *pl. v.* пастир'скы XI 42.

пасха: паха V 90.

паче: паче I 28, IX 22, XI 4, XV 77, 94, паже III 60.

пелена: пеленами IV 40, XII 23.

пепелъ: пепеломь IX 109.

петръ: петръ XVI 39, петрь XVII 7, 8; петрови XVII 6; петра XVIII 28.

печаль: печаль XIV 19, XV 18; печали XV 14; печалїю XIV 22.

печать: печать I 61.

пещера: вь пьры (=пещери?) VI 33 *nota.*

пещи се: п'цѣте се III 11, VII 66.

пещь: пещь I 100; *l.* пещи VI 33.

писати: пишеть VI 42, IX 42, XII 45, пишє XII 44, пишет'се XV 54; *part.* пише VI 43 *nota.*

питати: *part.* питаємь XIV 89; питав'ше XXII 106.

пити: пити IV 70; пиѥ V 122, пїеть XIII 62; пикте VII 67; *imper.* пїнте; *part.* пию (=ꙗ) VIII 73; пїющє X 23, 40.

питиѥ: ѿ пїтиа XV 88.

пища: пищє IV 59, XII 9; пищи VIII 10, XIV 81; пищєю XVIII 54.

пиꙗньство: пїан'ство XIV 64, XV 46; пиꙗньства IX 130; пїан'ствѣ XXII 51, XXIV 44.

пиꙗньствьнъ: пиꙗньствьноє IX 79.

плакати: плачет' се I 95; плачим' се XVI 14; п'лачещоу се I 96, плачеще се I 97.

пламенитъ: пламенитыи XVI 18.

пламы: пламенемь XVI 46.

плачьвепльство (?): плачьвепльствомь IX 94.

плема: племе IV 29, XVIII 9.

плодити: плодит'се X 3.

плодъ: плода III 165; плоды I 7.

плъкъ: пльцѣ VI 101.

плъть: плъ I 122, III 114, V 23, VII 23, XXII 14, плъ XV 90, пльть VII 75, XIII 21, плъть XIV 27, 53, плть III 35, IV 39, 88, плъ XII 21; пльти III 32, VIII 6, плти V 41, плъти XIV 8; пльтию V 39, VII 8, IX 24, птию V 51, пльтїю XII 33.

плътьнъ: плтнѣмь III 54.

плътьскъ: *ne.* плъское XIII 78; *pl. f.* плътьскые XXIV 107.

плѣньникъ: *pl.* плѣн'никмь III 145; п'лѣн'ники II 53, плѣн'-ники V 62.

плѣньнъ: плѣнень VI 60; *pl.* плѣн'нимь V 31.

плѣсна: *pl. acc.* плѣсне IX 122.

плѧсание: плесанїе XV 48.

по *praep.* очень часто.

побити: побити I 61.

поборьникъ: поборника IX 65.

побоіати сѧ: побоим се XVI 3.

побѣгнѫти: побѣгнеть IX 35.

побѣда: побѣда VI 105, 110; побѣды VI 67, 79, 98; побѣдоу VI 65, 103, побѣдѹ XXIV 81; побѣдою VI 109.

побѣдитель: побѣдителю VI 92.

побѣдити: *aor.* побѣди VI 68, 72 *nota*, 82, 87 *nota bis*; побѣ-диль VI 69 *nota*, 84; побѣдив'ше XV 23; побѣдима VI 85 *nota*.

побѣдьнъ: побѣноу VI 107.

побѣждение: побѣжения VI 74.

повелѣкати: повелѣкають VII 12.

повелѣние: вь повелѣниихь IX 115.

повелѣти: повелѣ I 102, 125, XXII 17; повѣлен'ное XXIV 53.

повивати: повивает' се XII 23; повиваен XII 25.

повиньнъ: повин'ни VIII 73.

повинѫти: повинет' се VII 56; повиноувѣ V 43, повинѹв'ше се XIII 11, повинѹвше се XIII 47.

повити: повити се IV 40.

покрѣщи: покрътоше XV 28; *f.* повр'гши VI 61.
повѣдати: повѣдаше XXIV 72; повѣдае I 5 *nota*, 11.
повѣрьнъ: повѣренїимь *pl.* XI 10.
поганьство: вь поган'ствѣ IX 113.
погребение: погребению I 36.
погрѫжати: погрѹжающе се XXII 108; погрѹжаемы *pl.* XIII 46.
погоубити: погоубити се IV 117; погоубить IX 141, погоубыть IX 140; погѹбимь XV 81.
погѹбляти: погѹбляеть XX 12; погѹбляюще XXII 104.
погыбнѫти: погиб'нет' III 221, погыбнеть IX 92, XXII 42; погиб'шааго I 201, погыб'шааго V 16; погывшемѹ XII 5; погыб'шѹю XII 35; погыбль XII 37.
погыбѣль: погибѣли III 33 *nota*.
подание: подані͗е XVI 32; поданїа XIV 81.
подати: подамь XIV 81; *pl.* подамо XV 84; пода͗ IV 115; подасте XVIII 56.
подавати: подаеть XXI 39; подаем' V 103; подающ͗ IV 114, подающе XVI 32.
подвигнѫти: под'виг'нѣм' се VII 59, по͡вигнѣм' се VIII 80, 96, X 52, XIV 70, XXII 112, подвигнѣм се IX 156, по͡виг'ним' се III 197; *aor.* по͡вигнѹ се XV 69, 72.
подвигъ: подвигь II 5, под'вигъ VI 103, по͡вигь III 208, 226; по͡вига III 232; по͡вигѹ XIII 1.
подвижити: по͡вижим' се III 18.
подвижьникъ: по͡виж'никь *pl. gen.* III 230.
подвизание: *pl.* по͡визаниа IX 43, 59.
подвизати: подвизати IX 68; по͡визаем се II 56; по͡визахоу се IV 14; подвизаите се IX 125; *part.* по͡визаемь XIV 5.
подобати: по͡баеть XI 1, 5, XVI 1; по͡баше I 159, подобааше IX 62.
подобити: подобим' се III 183 *nota*.
подобьно: по͡бно XIII 1, 44, XIX 51.

подобьнъ: *f.* побнаа IX 38; побноую I 191; *pl. m.* поб'ныи XXIV 85.

подражати: подражаимь X 27; подражающе XX 37.

подъ *praep.*

подъимати: покмле VII 6.

подъıати: *aor.* покть IV 4, 126, VII 32.

пожигати: пожигаше IX 12.

пожити: поживе III 86, пожи IV 42; пожише XXIV 110.

пожрѣти: пожрень V 91; пожрьта VI 109.

познати: позна VI 75, позна XIII 38.

позорище: *pl.* позорища XXI 46.

поити: поидж IX 20; поидѣмь IX 135.

показати: показати IV 37, VI 26, XVIII 24; показа I 24, 144, XVIII 6, XXII 16; покаше VI 93; показак I 24 *nota*, 114.

показовати: показоуешь се XX 10; показоук I 4.

покаıаник: покаıаник III 220, VII 52, 56, IX 29, 99, 119, 120, поканіе X 42, XIII 53, XVI 54, XVIII 62, XX 7, 49, XXI 9, 32, 41, 60. XXIV 31; покаıаниıа IV 62, IX 116, 118, покааніе XVIII 65, XXII 1; покаıаникмь III 222, IX 113, покааніемь XXIII 32; покаıани IX 159.

покаıати: покаим се IX 118, покаем' се XV 83; покаим се IX 102.

поклонити: полонити се III 212.

покрыти: покрыв' се XXIV 71.

покывати: покываимь XVI 27.

полагати: полагакть IX 34, полагаеть XI 20, полагае XXIII 2; полагааше IX 38; полагающа VI 34.

положити: положи XVII 12, XXII 20, XXIV 65; положисте I 100; *f.* положена XII 7.

польза: польза IX 142, пол'за XV 79.

полжчити: полоучити XVI 61.

помиловати: помыловати X 44; помиловасте X 30.

помолити: помлити се XXIII 7.

поржчити: порѹчен'наго XI 36; *pl.* порѹченные XI 2, 44.

поржчьнъ: *f.* порѹч'на XIII 10.

посадити: посажоу III 166; посади VII 26.

послоужити: послѹжихѡ XXII 65, 86.

послоухъ: *pl. acc.* послѹхы XV 40.

послоушати: послѹшати XVI 12; послоушакши I 118; послоушаи VI 7, 72; послѹшаимь XX 1, послоушаимь XXIV 90; послоушаите V 2, 94, XI 14, 17, XII 1, XXIV 1, послѹшаите XI 16, 35, 42, XVIII 1, 47; послѹша XXIV 36; послѹшахѡ XVI 10; послѹшающе XV 73, XVII 3.

послоушьникъ: послѹш'ници XIV 70.

послоушьство: пос'лоушьс'тво I 20.

послоушьствовати: послѹшьствѹю XXI 46; послѹшьствоуеть XXI 48.

послѣди: послѣди же XXIV 79.

послѣдовати: послѣдовати IX 5; послѣдоуимь III 16.

послѣдь: послѣдь IX 136.

послѣдьнъ: послѣнии I 80, послѣдни IX 124; послѣнихь III 231; послѣдне IX 137.

пособити: пособещѹ XI 9.

пособьникъ: пособ'ника *du.* III 194.

поспѣшение: поспѣшение IX 84.

посрамити: пос'рамие VI 52; посрамише се IX 11.

посрамьникъ: пос'рам'никь I 181.

поставити: поставити VII 51; поставлю XVIII 74, XXIII 40; поставить XXII 53; постави IV 49; поставлень IX 52.

поставлꙗти: пос'тавлꙗють IV 52; поставлꙗше VI 93 *nota.*

постилати: постилаеть II 44; пос'тилахоу I 194, постилаахоу III 72.

постити: постит' се XXIV 24; постите се XXIV 25; [по]стѣмо се XXIV 85; постите се XXIV 92; пости се XXI 33, XXIV 73, 80; постеи се VIII 92; постив'ше се XXIV 77.

постъ: по III 189, 194, XXIII 1, XXIV 39, 86; поста XXIII 22, 26, 43, XXIV 26, 65; помь III 12,

188, постомь IX 7, 137, XIV 36, постѡ X 17, XIV 61, XVII 29, 112, 117, XXIII 22; постѣ XXII 23.

постыдѣти се: постидить се IX 144, постидит се IX 146; постидѣвше се IX 151.

постьнъ: поноѥ II 3; *pl.* поник III 199, постныѥ XXI 31, постные XXI 79, XXII 19, пост'ные XXIV 114.

пострадати: постра V 39, VIII 12.

посъылати: пос'ла I 121, посла VIII 17, VIII 41; *du.* пос'лас'тѣ I 40, посласта I 41 *nota.*

посъылати: посилають VI 20; посилаше VI 90 *nota.*

посѣтити: *aor.* посѣти XIII 16.

посѣщениѥ: посѣщеніе XII 4.

потещи: потече I 89, 93.

потомити: потоми XV 90.

потомь: потѡ XXIII 17.

потрьпѣти: потрьпѣ XV 91.

потрѣба: потрѣбами XII 15.

потрѣбити: потрѣби XX 4, потрѣбимь XX 36, потрѣбымь XX 44.

потрѣблıати: потрѣблıет' се XX 42.

потрѣблѥниѥ: потрѣбленіе XX 24.

потрѣбьно: потрѣбно XVIII 24.

потрѧсти: пот'ресе се III 48, потре се V 56.

потрѫдити: потрудив'шим' се XXIV 113.

потъкнѫти: пот'кнет' се I 64, 68.

потъщати: пот'щим' се IV 128, VII 45, потьщим'се XVI 84, 104, XVIII 62, 70, XXIV 52.

поучениѥ: поученіа IX 155.

поучити се: поучите се X 49.

похвала: похвала XIX 20; похвалою XIX 26.

похвалите: пох'валимь I 167; похвалеще VI 108.

похоть: похо V 167; *pl.* похотемь XV 32; похот'ми XIII 48, XXI 18.

почивати: почиваите XI 43; почивають XXI 85; почиваше IX

23; пчиваки III 115, почиваен XII 26; *pl. ne.* почив'шаю IV 20.

почисти: почести IV 122; поч'те IV 48, почет'шоую IV 122.

почитати: почитае XIII 43; почитающе IX 92.

почити: почившаго XVIII 22.

почьсть: почьсти XII 41.

почьстьнъ: почєноую II 12.

почьто: поч'то III 140, VI 9, VII 21, почто XXIII 20, XXIV 110, пощо XXIII 18.

почюдити: почюдише VI 67.

почяти: *aor.* поче XXIII 11.

пощение: пощение III 204, VIII 83, пощеніе XXIV 4; пощенія XXIV 81; пощеніемь XIII 56, XV 87; *pl.* пощеніе XXIV 49.

поꙗти: *aor.* поеть VII 27; *part.* поемь VI 58.

правина: правиною III 169.

правити: правити XI 30; праве XIV 11.

право: право IX 98, XXII 66, 87.

правовѣрьнъ: *pl.* правоpѣр'ные XIX 14; *dat.* правовѣр'ный XIX 19.

правъ: *pl.* прави III 185.

правьда: прав'да XX 42; прав'ды VII 70, правди IX 54; правдѣ IX 51; прав'дꙋ XXII 12; правдою III 169 *nota.*

правьдивъ: *dat.* правивꙋ XI 9.

правьдьникъ: правеника IV 98, IX 65, правѣдника IX 75; праведникоу IX 91; *pl.* правеники V 8, 63, VIII 55; праведникь IX 90; *acc.* праведныкы XXII 46; *du.* правед'никы XXI 7.

праведьнъ: правед'ныи XIV 4, XXIV 76, правеныи XXII 7, праведны XIV 11, праведніи XVI 42, правеные XVI 55; правенаго X 5; *ne.* правеное III 149; *instr.* правед'ный XIII 93; *pl.* правініи XV 21, XXI 59, праведніи XXII 62; правеный XX 48; *d.* правед'нымь XXII 11, правед'ни[мь] XXIV 103.

праздьникъ: пра͡зникь VII 2, XIX 25, пра͡никь VII 3, пра͡ныкь XIII 99; *pl.* пра͡зныкы X 54.

праздьновати: пра͡зн8имь X 11; пра͡зн8юціе X 18.

приближати се: приближати се XIV 71; приближаеть XXIV 88; приближающе се III 56, 74, XXII 24.

приближити: приближим' се III 186, XX 46; XXIV 46; приближет се IX 122; приближи се XXII 1.

прибѣгати: прибѣгающимь XXI 39.

прибѣжище: прибѣжище XIV 41.

привести: привести V 65; приведе XII 36; привель IV 107.

привидѣние: приви͡ниемь I 32.

привлачити: привлачаше IX 27.

приводити: приводен IX 118.

пригвоздити: пригво͡зи се V 48; пригво͡зымь IX 121.

приготовати: приго͡вав'ши II 46.

призъвати: приз'вати VIII 55, призвати XII 63, XX 48, XXIII 22; призоветь IX 89.

призывати: призываетъ V 9, призываетъ XV 3, XX 49.

примати: приемле͡ II 23, приемлеть III 82, 226, IV 44, V 55, прїемлеть XIII 61; приемлемь IV 90, прїемлемь XIII 64, 72, прїемлемь XIX 43, XXIV 58; прїимае͡ XIV 57; прїемлють XII 106; *du.* прїемлета XIV 9; приемахоу III 56, примахоу III 56 *nota*; приемлюща IV 6, 98; приемлюще VII 61, прїемлюще XII 52, XIII 53, 58, 75, XV 15, XVII 32, XIX 27.

прискрьно: прискр'но VIII 6.

прити: прити III 25, прїити XVII 42; придеть VIII 27, при͡т' VIII 39; придѣть IX 147, прїидеть XVI 42, XVIII 63, XXII 6, 36; прїидѣте X 57, XIV 73, XVI 58, XXII 54, 56, XXIV 116, при͡те V 10, 94; придохь I 108, VIII 54, прїидѡ͡ XX 47; прииде III 76, IV 105, приде III 144, прїиде XIII 91, XXIV 160, прїде XXII 13, прие͡ III 132, при͡ I 69, III 111, V 30, VI 46, 51.

прикасати сѧ: прикасающе се XIII 71.

прикѫсити: прикоуси се V 43.
прилежьно: прилеж'но VI 7.
приложити: приложимь IX 75; приложоут' се VII 71; приложи се III 142, IX 42, XXIII 17.
прилѣплыти: прилѣплѣхоу се III 185.
примирити: прїмирꙋ XIV 78; примирився V 37.
принести: принесѣмь II 13.
приникнѫти: приник'нꙋти XIX 6.
приносити: *du.* приношаста XIII 85; приносе XXI 32; приносимꙋю XIX 48.
приношение: приношенїе XIII 64.
приобрѣсти: приѡбрѣщеть IX 142; прїѡбрѣщемь XV 80; приобрѣте XIV 34, прїѡбрѣте XIX 39.
приобрѣтьникъ: приѡбрѣт'никь III 31.
приобьщити: приѡбьщи се VIII 5.
припадати: припающе II 13.
припасти: припадѣмь XIX 24; прїпадꙋть XVI 17; припадѣ XVII 26.
пририцати: прирыричеть (!) IX 144.
прискрѫбьнъ: прискрьбнаага IX 149; *pl. ne.* прискрьбна IX 124, 136.
приставьникъ: приставникꙋ XI 6.
пристанище: пристанища II 4.
пристѫпати пристꙋпаемь XII 57, XIV 56, 59; пристоупающе V 112, XIX 30.
пристѫпити: пристоупити VIII 67, XXI 54, пристꙋпити XV 7; прїистꙋпимь XVI 22, пристꙋпимь XXI 81; пристꙋпѣте XII 1; пристоуп'льше III 88.
пристѫпьникъ: пристꙋпникъ XIX 34.
присьно: прїно III 113, прно III 253, 254, V 129, VI 113 *nota*, VIII 2, XII 43, 67, XIII 1, 7, XV 1, прїсно IX 61, прї[сно] IX 160, присно X 3.
притещи: притецѣ XVII 16; притече VI 63; прїтѣкь XVII 15.

притъча: прит҆чю XX 1, притчю XXI 2; о прит҆чи XXIII 2; пріт҆чами XXI 27.

притѣкати: притекаеть XX 30; притѣкаите XIV 39.

приходити: приходить XIV 44, XV 59; приходеще VIII 62.

приходъ: ѡ приходѣ III 53.

причѧстити: причести[ти] се IX 85; прічестим҆ се XVI 41.

причѧстие: причестія XXI 15

причѧстьникъ: причѣникь I 186; причес҆тныци XII 62, причестници XIV 66, причеснцы XV 106; причестныкѡ XXI 87; причѣникы IV 63.

пришьд-: приш XIII 30, 35, пришѣ I 199; пришьды II 33; пришьша I 164; пришьше I 96; пришьшии I 90; пришль XII 64; пришли XXIV 38.

пришьствие: пришьствія XXII 120.

приѩти: приѥти IV 81, прієти VII 41, XXIV 57; приметь III 82 *nota*, VII 78, VIII 72, примѣ III 210, прімет҆ XIII 75; пріимѹть XXII 95, 100; примѣмь II 6, IV 112, пріимѣмь X 41, XVII 17, XXIII 27, пріимѣ XXIV 3; пріимѣте XIV 74, XVI 58, XXII 57, 69, XXIV 118; пріе XX 6, пріеть XIII 26; приѥхомь VI 101, 103; приѥмь III 114; приѥм҆ше V 115, пріем҆ше XV 22; приѥть IV 109, пріеть XIII 92; пріели XVII 13.

приѩтие: пріетіе XXIII 21, 26; приѥтиѥ I 178.

приѩтьнъ: пріетно XXIV 36, 38.

пробости: прободѣ XIV 23.

провести: провѣ I 147.

проводити: проводеть XXII 50; проводимъ VIII 99, X 17, XXI 79; проводисте XXII 78.

провъзвѣщати: провъзвѣщають XVIII 36.

провѣщавати: провѣщавати VIII 44.

прогнати: прог҆на XX 29; прогнаше XXI 63.

прозъвати: прозвахѡ XIII 11.

прозьрѣти: проз҆ре III 156; прозреще III 65 *nota*.

проити: проидеть XIV 20; *aor.* проидоу VIII 45.

прокозити: прокажен'ныю IV 34.
проклѧти: *voc. pl.* проклетии XV 56, проклети XXII 74.
пролиюти: пролѣимь XXI 42.
проньзити: проньзити II 57.
прообразити: прооборазывь XXIV 66.
прообразьникъ: прообраз'никь I 184.
приписовати: приписоуеть I 16.
проповѣданиѥ: проповѣданиѥ IX 105; проповѣданиѥмь V 93.
проповѣдати: проповѣдаи III 124 *nota*.
проповѣдовати: проповѣдоуѥмь IX 15.
проповѣдѣти: проповѣжь III 123.
пропѧти: *part.* пропеты VI 111.
проречениѥ: *pl.* прѣчениꙗ III 121.
прорицати: прорицает' XIV 17.
про́рокъ: прркь III 76, 156, VII 17, XXII 30, пррк IX 96; пррка II 21, пррка V 65, XX 38; ѡ прроче II 19, прроче III 158; пррокомь III 107, V 9, XXIV 24, прркѡ XXIV 35; *pl.* прркь III 121, XVIII 17; прроки III 122 *nota*, прцѣхь III 53.
пророчица: прчица XIII 97, XIV 25.
пророчь: прча III 78.
пророчьство: прство III 25.
просвѣтитель: прос'вѣтите III 147.
просвѣтити: просвѣти IX 22, -се XVIII 32, XXIV 68.
просвѣщати: просвѣщаеть IX 71, XXIV 87; просвѣщаѥ IV 32, просвѣщае IX 8, 73; прос'вѣщающа I 162, прос'вѣщающаща (!) III 57; просвѣщающи IX 3; просвѣщающе XIII 54, XXII 117.
просити: просити I 115; просиши I 76; просит' IV 118, просить XIV 13; просите VIII 77; просе VII 69, просеть IX 14; просимь VIII 64; просите VII 69; просе VII 77; просеще VII 65, XVII 26; просещи X 35.
прославити: прославлю IX 78; прославит' се I 45; прославимь IX 159.

прослъзити: прослъзи се I 98; прослъзим'се IV 96.
простирати: простирае V 83.
пространъ: *pl. ne.* пространьна IX 126.
простръти: прострѣмь XVI 31; *patr. du f.* простръть III 228.
простъ: про̑ III 139, просѣ XIII 35; прос'та IV 52, броста XIII 63; — съ проста XVI 50, XX 33.
просфора: просфорѹ XIX 48.
противити се: противити се XVII 14.
противоу: противоу, противѹ, пр̑тивоу очень часто.
противь: XI 12.
противьникъ: пр̑тив'никь VI 59, против'никь XVIII 13.
противьнъ: против'наго III 195, XV 23; противние II 60; противнымь IX 32.
прочии: прочее XXII 61; прочїимь XXIV 79.
прочрътати: проч'ртающе I 6, прочрьтающи I 6 *nota.*
прошение: прошение IX 90, прошенїе XXIV 30; прошенїа VII 89.
прощение: прощение V 104, VIII 64.
пръвъ: пр'вы I 184, V 25, пр'ви III 160; пр'вое II 65, пръвое XVI 26; XXIV 62; пр'вааго II 54, пр'ваго V 64; прьвоумоу IX 6; *pl.* пр'вы̑ III 225, пр'вї̑ III 231, пръвї̑ XIII 37, пръвы̑ XVI 15; прьвые V 49, 118; пръвїе XVI 16; прьвое IX 101; прьвыми III 211 *nota*; *f.* пр'ва I 12; прьвѣи VIII 10; *acc.* пръвою XV 24, XX 4, XXI 57; пръвою XXIV 67. пръвѣе XIII 21.
пръси: пръси XXI 43.
пръстъ: пръст ѿ XVIII 40.
пръсть: прьстию IX 109.
пръстѣнъ: пръстѣнь XXI 64.
прѣбаба: прѣбаба XIV 35.
прѣбабьнь: *f.* прѣбабнꙗа XIX 9.
прѣбрати: прѣбра VI 71, 86, 87.
прѣбывати: прѣбываеть XVI 9: прѣбывайте XIV 62; прѣбывающе IX 115.

прѣбыти: прѣбы I 46; прѣбоудемь V 126, прѣбѹдемь XIII 51.

прѣвести: прѣве VI 41; *part.* прѣведь VI 4 *nota.*

прѣвѣчьнъ: прѣвѣч'ныи III 112; прѣвѣч'но III 163, XIII 22.

прѣгрѣшение: *pl.* прѣгрѣшениꙗ VIII 13, 88, прѣгрѣшенїа XXIV 9, прѣгрѣшенїе XXIV 48.

прѣдати: прѣдами се XV 31; прѣда IV 75, VI 36, XII 45; прѣдасть се IX 67; *f.* прѣдана XV 11.

прѣдаꙗти: прѣдаеть VI 36 *nota.*

прѣдивьнъ: прѣдив'ние III 127; прѣдивьнѣ V 69.

прѣдитеча: прѣдитеча I 3, 178.

прѣдитещи: прѣдитечеть I 3 *nota.*

прѣдолѣти: прѣдолѣвь III 33 *nota.*

прѣдръжати: прѣдрьжеща VI 32.

прѣдъ: прѣ III 75 etc.

прѣдълагати: прѣлагающи *f.* V 100.

прѣдъстати: прѣдьстаноуть IX 154, прѣстанѹть XXII 35; прѣдьстав IX 51.

прѣдъстоꙗти: прѣстоиши IX 83; прѣстоить VIII 95, XIV 47; прѣстоещь I 127; прѣстоющаго I 119.

прѣдътеча: прча I 9.

прѣдътещи: прѣтекоуще III 45, 68.

прѣдѣдъ: прѣдь V 25, 45, 82; прѣдѣда XIV 33; прѣдѣдѹ XII 7, XV 11, XIX 6.

прѣжде: *adv.* прѣже II 29, VII 70, 75, IX 157, XI 3, XII 37, XIV 7, 88, XVIII 22; *praep.* довольно часто.

прѣзьрѣти: прѣзрѣти XVII 35; прѣзрить XXI 23; прѣзрѣше XXIV 108.

прѣисподьнь: прѣиспоних II 54.

прѣити: прѣидемь II 8.

прѣкланꙗти: прѣкланꙗеть XIII 36, прѣкланꙗе XIII 32; прѣкланꙗющи XVI 38.

прѣклонити: прѣкл V 22; прѣклони XII 20.

прѣлогатаи: прѣлогатаи IX 67.

прѣложити: прѣложи, -се IV 11, 13, 28, 71, V 55, IX 112, прѣложшаго XIV 51.
прѣльсть: *gen.* прѣльсти XV 38; прѣльстию III 155, прѣльстїю XII 5, XV 9.
прѣльщение: прѣльщениємь V 27.
прѣлюбодѣинъ: *loc.* прѣлюбодѣинемь IX 145.
прѣлюбодѣꙗние: *loc.* прѣлюбодѣанїи XXI 16.
прѣлюбы: *gen.* прѣлюби XII 46.
прѣлѫкавъ: прѣлоукавы IX 123.
прѣмѣнити: *part. p.* прѣмѣнени XIII 8.
прѣмѣнꙗти: *f.* прѣмѣнꙗющи XV 19.
прѣмѫдрость: прѣмоудрⷭ҇ IX 14; *gen.* прѣмоудрⷭ҇ I 171, 176; прѣмоудростию IX 17, 62, прѣмоудростїю XIV 90.
прѣносити: прѣноси VI 37.
прѣпитати: прѣпитѣ I 148.
прѣплоути: прѣплоув'ше II 2.
прѣподобьно: припоⷣбно XVI 30.
прѣподобьнъ: прѣподобенъ IX 63.
прѣпоꙗсати: прѣпоꙗсав'ше III 14, прѣпасав'ше XV 21.
прѣпроводити: прѣпроводити III 198.
прѣсвѣтлъ: прѣслѣтлаго IX 4.
прѣсвѧтъ: прⷭ҇тго V 114, VIII 41; прⷭ҇тмоу I 168, VIII 67, прѣⷭ҇томоу VIII 94; прⷭ҇тымь I 123; *f.* прѣⷭ҇тѣи XIX 35.
прѣслоушание: прѣслоушанїемь XIV 32.
прѣспѣвати: прѣспѣвае XIV 89.
прѣставити: *f.* прѣставльши се XIX 1; прѣставиль VI 44.
прѣстати: прѣста IX 133.
прѣстолъ: прѣстоль III 133, VII 7; прѣстолѣ III 166, прѣстлⷭ҇ѣ III 117.
прѣстѫпити: прѣстоупивь V 26; прѣстоупльше XV 9.
прѣстѫплѥние: прѣстоуплєнїемь XII 6.
прѣстѫпьникъ: прѣстоуп'ниче I 149.
прѣтварꙗти: прѣтварѣєть VIII 92, прѣтвараеть XIX 49.
прѣтръгнѫти: прѣтръже XX 31.

прѣтрънѣти: прѣтрънѣти XVIII 37.
прѣтъкнѫти: прѣтькнет се I 65 *nota*.
прѣтѧгнѫти: прѣтегнеть VII 54.
прѣходити: прѣходещиїь XXI 78.
прѣчистъ: прч҇тое VIII 68, прѣчиїтое IX 86, прѣч҇тое XIII 58, прѣч҇таго XXI 66; прѣч҇томꙋ XIX 30; *f. gen.* прч҇тые III 115, IX 39, прч҇тие II 30, прч҇тые X 12, 55, прѣч҇тїе X 19, XIII 27, прч҇ты XIII 31; прѣч҇тый XXI 66; *du.* прима IV 46.
псалъмъ: псамѣ V 13.
поустошьнъ: поустош'наа X 49.
поустъ: поустꙋ VI 56.
поустъни: *loc.* поустыни I 147.
поущати: поущаше I 153.
пътица: *pl. n.* п'тице XXII 41.
пьсъ: пьсь V 119; псоу IX 102; п'си XI 25.
пѣснь: пѣ III 108, VI 107, VII 11; *pl.* пѣсны XV 47; пѣми II 48.
пѣние: пѣнїе XIV 45.
пѣти: поемь XVIII 28.
пѧтидесѧтьнъıи: петидесет'нии VIII 16.
пѫть: поуть III 74, VIII 7, IX 120, 124, 126, поу҇ II 44; *d.* поути I 193, III 73, IX 121, 122, 123, 131, 135, 153; *gen.* поута IX 149; пꙋтемь XXIV 5; *pl.gen.* поути IX 108, поутеи IX 93.
пѫтьникъ: пꙋтнїци IX 149.
пѫтьнъ: поутноую IX 48.
пѫчина: поучиноу II 3.

работа: *gen.* работы I 143; роботꙋ XIII 10.
работати: работати XXI 25; работаеть XIII 41.
рабъ: рабь IX 57, XXII 99; рабꙋ XIII 36; раба XIII 94, XIV 14; рабе XVIII 73, XXIII 38; *pl.* рабы XIV 65; рабь IV 97; рабѡ XXI 69, XXII 10; рабы IV 97, XII 53, XIX 41.

равьнъ: рав'но XII 65, XIII 24, XXI 8, 38, равно XXI 37; равьна VII 48, рав'на VIII 85, XXIV 88; рав'ноѹю III 211.

ради *praep.* ра҃, ради очень часто.

радованьнъ: *pl.* радованна IX 124.

радовати: раѹ҃вати се V 69; ра҃ѹю се I 56; раѹ҃ се III 122; раѹ҃ют се X 8; ра҃ѹите се III 7, 8, XII 39; ра҃ѹюще се XV 66.

радость: радо҃ II 45, III 5, V 8, XV 61, XVIII 75, XXIII 40, радость IX 112, XII 38, радѡсть XIX 4; радости II 42, IX 83, 85, XV 37, XVII 19, радо҃ V 85, XIV 31; радо҃ю III 43, V 81, радостию IX 151, радостїю X 13, 18, XIV 11, XV 73, XIX 26, XXI 31, XXII 35, XXIII 27.

радостьнъ: *pl. ne.* радостна IX 128, 137.

разарѭти: разарѣю III 24; разарѣе IX 12.

разбои: разбои XII 46; разбоемь XII 14.

разбоинникъ: раз'боинника VI 31, 35, ра҃боинника VI 38; раз'боинници XI 27.

разбоинъ: *pl.* разбоини IX 129.

разврѣшти: разврьжеть VI 18 *nota*; раз'врже VI 17; развр'гь III 41.

разгонити: разгонить IX 71.

раздати: раза҃ XV 71.

раздаѭти: *imper.* раздаи XXII 32.

раздрати: ра҃рѣте XIX 30; ра҃ра IV 18.

раздробити: ра҃робили XXII 41.

раздроушати: ра҃роушает' се VII 15.

раздроушити: разьдроушити II 52, III 177, *nota*; *sup.* ра҃рѹшить III 176; ра҃роушиши III 28; ра҃роуши V 61, XX 28; ра҃роушь V 6, ра҃рѹшивь XVIII 11.

раздрѣшение: ра҃рѣшенїе XVII 26.

раздрѣшити: ра҃рѣшити V 53; ра҃рѣшиши XVII 24; ра҃рѣшише се X 6; ра҃рѣшень XVII 25.

различьнъ: *f. gen.* различ'ние IX 46.

разлѫчати: разлꙋчаеть XXII 44.

разлѫчити: разлоучить XXII 43, разлꙋчит се X 39.

разнести: *pl.* раз'несли XXII 41.

разорити: разорить XIV 34, -се IX 67; разоримь II 62.

разорѣние: разоренню I 12.

разоумъ: разоумь VIII 47; разоума VI 81 *nota*.

разоумьно: разоум'но III 9, разоумно VI 72 *nota*. разꙋмно VII 2, XXIII 9.

разоумѣвати: разоумѣвати VI 80, разꙋмѣвати XIII 4; разоумѣвлюще XX 19.

разоумѣти: разꙋмѣимь XIV 56.

раи: *acc.* раи XXIV 89; *loc.* раи V 27, 45, XII 8, XV 12.

раискъ: раискаго I 174; *f.* раискы XII 9, раискые XIV 81; раистѣе VIII 10; *pl. acc. f.* раискые XIV 31.

рака: рака IX 77.

рамо: рамоу III 17, рамꙋ XII 26, 35.

рана: *gen.* раны VI 102.

раслаблꙗти: раслаблꙗе се III 202.

распасти: распаде се IV 16, V 57.

распьра: *d.* распри XVIII 23.

распинати: распинаема IV 10, V 54, распинаема XIV 21.

распѧти: расп'ни IV 54, распетыи VI 112 *nota*, распетаго IX 15.

распѧтие: *gen.* распетїа XIV 24; *loc.* распетїи XIV 18.

распѫдити: распꙋдить XI 24.

расточевати: *praes.* расточевлемь XXI 16, расточеваемо XXI 12.

расхъıщение: рас'хыщение V 19.

расъматрати: расматрае XIII 62.

ратъ: *gen.* рати IX 66.

рещи: рещи XX 22; рекоу III 8 *nota*, VI 65, IX 73, 87; рѣть XVI 57, XVIII 72, XXII 53, 66, 72, 87; рекоут I 32; рѣхь I 119; рече I 59 *nota*, 117, IX 19, XIII 94, рѣ I 43, 54, 62, 67, 77, 78, 87, 103, 110, 122, III 26, 80, 92, 122,

156, 160, 170, 185, VI 8, VII 66, VIII 36, 37, 53, 74, IX 13, 18, 33, 51, 56, 57, 138, X 25, 28, 46, XI 5, XII 46, XIII 59, XIV 19, XV 74, XVII 6, 21, XVIII 50, XX 47, XXIII 12, 16, 18, XXIV 11, 24; рѣше I 50, III 77, 89; рѣста VII 37; рци II 19, III 158; рцѣмь VI 108; рекь I 69; VIII 39, IX 59, рє I 121; реки III 164, рекыи XXIV 109; рекыми III 164 *nota*; рекоуще III 109; рекоущи V 66; рен'нао VI 7; рен'ное XI 39; рек'ше XI 28, рек'ша XI 19, XIV 52.

риза: *gen.* рызы XVIII 56; ризꙋ XIV 83; XXIII 34; *pl.* ризы I 193, XVIII 33, ризи III 72; ризь XXII 31.

родитель: *du.* рѡдителю XIII 85; рѡдителема XIV 84, родителема XIV 88.

родити: родити се X 9; родить II 23, роди III 82; рожен се II 28.

родъ: ро I 20, V 98, VI 41, родь XIII 29, рѡ XV 18; рода I 165, III 120, V 88, IX 10; родꙋ XII 5, рѡдꙋ XII 5; роде I 156; родѣ IX 145.

рождьство: рожьство IX 85, XIII 21, 25; рожьствѡ XIII 28.

роса: росоу IX 79.

ръпътивъ: ръп'тиво XXIV 28.

ръıба: *pl.* рибы XXII 40.

ръıданиѥ: риданиѥмь IX 94.

рьвениѥ: рьвениѥмь IX 5.

рѣзати: рѣжоуще I 195.

рѣка: *pl. acc.* рѣкы XIII 12.

рѣѭти: рѣѥми IX 154.

ржка: рꙋкꙋ XIII 32; *du.* роуцѣ I 126, III 228, V 83, VII 30, VIII 35, IX 90, XIV 9, рꙋцѣ XVI 30, XXI 61, XXIII 36; рꙋкꙋ XII 19, XIII 93; роукама IV 47, 108, *pl.* рꙋками XIX 42.

садъ: сада I 174, са I 170.

самовидьць: самовици I 35.

самовластиѥ: самовлас'тиѥмь IV 47.

с'воѥю V 124, своѥю XIII, 89, XV 63, XXII 47, *acc. pl.* своѥ I 193, III 72, IX 108, 109, с'воѥ V 119, *du.* с'вои I 117, VII 30, VIII 35, свои XXII 52; своѥю XII 20, XIII 94; своима XIV 85.

свѣтильникъ: свѣтилникь IX 72; свѣтильника IX 70.

свѣтити: свѣтеще се XV 65.

свѣтлость: свѣтлостию IX 39, 151.

свѣтлъ: с'вѣтель VII 32, свѣтлїи XVI 41; свѣтлаго XVI 7; *pl.* свѣлы XXIV 94; свѣла IX 128; свѣтлими XVI 45; с'вѣтлѣи V 4.

свѣтодавьць: с'вѣтодав'ца I 10.

свѣтозарьнъ: с'вѣтозар'ны I 186, III 4; с'ѣтозар'ноѥ I 3; свѣтозарнаꙗ I 5 *nota*, свѣторар'наа IX 2.

свѣтолоучьнъ: с'вѣтолоу̑нами VII 4.

свѣтоносьнъ: *f.* с'вѣтонос'на I 3.

свѣтъ: свѣть III 164, XVIII 45, с'вѣть I 65, свѣ̑ I 67, 113, III 96, IV 11, V 33, XVIII 34; свѣта I 65 *nota*, III 164, IX 81, XV 105, XXII 56, XXIV 117; с'вѣтомь V 76.

свѧтитель: ст҃лꙗ IX 93; *pl.* ст҃лемь XIX 21.

свѧтъ: ст҃ыи VIII 17, XIII 60, XIX 47, XXIII 1, XXIV 39, 89, 115, ст҃ы XV 92; ст҃оѥ IV 90, ст҃оє XIX 43, 50, XXIV 4; ст҃го V 4, IX 60, 151, XIII 97, XV 97, XXI 15, 62, XXIII 21, 26, 43, 65; ст҃моу I 204, ст҃омꙋ XIV 60; ст҃ымь VI 113 *nota*, ст҃ы̑ XVI 8; *pl.* ст҃ыи XXI 85, ст҃ы XV 20; *ne.* ст҃аа XXI 52; ст҃ы̑ V 58, XVI 62, ст҃ыхь IX 156, ст҃ы̑ XXI 11, 52, ст҃ымь IV 74, 75, V 128, XIV 4, XV 3, ст҃ы̑ XIV 7, XV 39, XXIV 86, ст҃ы̑ XII 66, ст҃мь III 254; ст҃ыѥ XXIV 114, ст҃ыє XVI 45, XXI 79; ст҃ѣмь IX 43; ст҃ими IX 147; *f.* ст҃аа XIV 47; ст҃ыє XVI 62, XXI 56; ст҃ѣи XIV 19, 44, XIX 22, XXI 81, с[т҃ꙋю] XIX 48.

свѧтыни: ст҃ыню XIV 62.

се: *ecce* очень часто.

се: *pron.* см. сь.

себе: себе II 7, III 184, V 42, XIII 60, XV 6, 64, XXII 45,

53, XX 9, себѣ XII 49, XX 20, XXII 92, 104, XXIII 14, 26; *dat.* себѣ XI 6, XIII 62, XV 74; си I 17, 18, 19, 48, IV 47, 60, 65, 75, 88, IX 8 *bis,* 9, XIII 38, 42, XIV 23, XVIII 18, 26, XIX 39, XXII 118; се XIII 20; собою IV 63, V 8, 63, IX 44, XI 13, XIII 28, XIV 59, XVIII 28, XIX 28, XXII 15, 28, 115, XXIV 66, себѣ I 98, IX 86.

село: *pl.* села IX 139.

селѣ: ѿ селѣ III 169, 241, 242, IV 95, XV 85.

серафимъ: серафими III 136, серафїми XIII 67.

сестра: сестра I 103; сестроу I 86; *du* сес'трѣ I 41.

си см. сь.

сиковь: сиковаꙗ I 24.

сила: сила IX 24, XIII 17; силѣ I 181; силоу I 14, 22, VIII 41, силꙋ I 25, XII 3, XX 26; силою VIII 38, IX 17; *pl.* силы XIII 69; силамь III 130, сила̑ III 192, XIII 34; сили V 88, VI 96, XII 39; силами III 179, XIII 24.

сильнъ: сильнь XI 11.

симеѡнъ: сїмеѡ'нь XIV 4; сїмеѡномь XIII 92.

симеонь: *f. du.* сїмеѡне XIV 9.

сионь: *f. voc.* сиѡнѣ III 123.

сирота: сиротѣ IX 98; сиротамь IX 29.

сирѣчь: сирѣчь III 28, V 19, IX 50, сирѣ̑ XII 36, XIV 21, 26, XV 86, XXIV 100, сиирѣ̑ XVII 7, сїирѣ̑ XXII 46.

сице: сице XV 41, сицеже VI 38 *nota.*

сицевь: сицево III 235; сицеваꙗ I 25 *nota.*

сиꙗние: *gen.* сиꙗниꙗ, IX 23, сїанїе XV 94.

сиꙗти: сїꙗють XXI 59.

сканъдалъ: сканьдаль IX 16.

скврънь: *gen.* сквр'ны IV 89; скврънꙋ XIV 65, скврънoу XV 5.

сквръньнъ: *m.* скврънии XXI 53, *f.* скврън'нꙋ XXIII 34; ск'врънный XXIV 40; скврднимн XXII 49; *du.* скврънима XVI 29.

склабѣти: съклабѣюши се IX 31.

скозѣ: ск̑зѣ I 146, скозѣ IX 125.
скоро: с'коро I 89, 93, скоро XV 28.
скотии: скотїа̑ XII 25.
скотъ: скот' IX 115; с'котѣхь III 142.
скотьнъ: ско̑ними III 144.
скотьскъ: скот'скаго XII 28; скотьскыми III 144 *nota*; *f. gen.* ско̑с'киѥ III 119.
скръбѣти: скръбеще XXIII 28; скръбѣщїимь XIX 17.
скѫпость: скоупостїю XXII 83, скȣпостїю XXII 76.
скѫпъ: *pl.* скȣпїи XXII 96.
слава: слава IV 131, VIII 102; XII 45, XX 55, XXI 88, сла̑ I 198, II 70, III 71, V 79, VI 113, VII 13, 80; с'лавы II 36, славы IX 39, X 51, XII 9, 11, XV 16, XVI 6, XXIV 60, слави XV 36, XXIV 69; славоу V 3, с'лавоу I 84, 108, славȣ XVIII 5, 25, 43, XXII 105; славою XIX 14; славѣ I 44, III 250, XXII 37, словѣ IX 146.
славити: славеще VI 27; славеши̑ XIII 77; славимь III 137, 179, XII 65, XIII 25; с'лавимы III 253; славимоу III 91; славимомоу I 202; славима II 180 *nota*.
сладъ: вь сла̑ VI 88.
сладъкъ: сла̑кии I 182; сла̑каго XXIII 37; слад'кымь IX 26; сла̑ци XVI 21; сладкыми IX 132.
сластолюбиѥ: сластолюбиѥмь III 202.
сласть: сласть XXIV 3; сласти XXIII 108; *pl.* сласти XV 70, XXIV 106.
сластьно: сла̑но III 226.
словесиѥ: словесию IX 13.
словесьнъ: *f.* словесна XIII 66.
словити: словлѩхоу III 100.
слово: сло̑ III 100, 102, VII 53, слово XI 16, 17, 30, XIII 17, XIX 55, XXIV 27; *dat.* словеси XIV 69; словомь VIII 79, словеса XVII 3, XXII 3, XXIV 72; словесь XXIV 16, слове̑ XXI 14; словеси IX 28, 133, XI 10, XXIV 18.
слоуга: слоугами IX 95.

слоуженик(?): ѿ слѹжениа мирѹ XXII 58.

слоужити: *f.* слѹжещи XIV 37.

слоужьба: слоуж'ба XIII 64.

слоухъ: слоуха XXIV 2.

слъньце: слнце III 149, IV 10, V 54, IX 7, 86, XIII 12, XVIII 33, XIX 13, XXIV 69.

слъньчьнъ: сльньчнаѥ IX 72; сльнчнаго IX 23, сльньчнаго XV 94.

слъшаник: *gen.* слышаніе XXI 11.

слъшати: слишоу III 92; слишиши ли II 20, III 90; слышите IV 125, XXI 1; слышасте IV 2, XVII 1, XXII 62, 94, 105, 110; слышавь IX 107; слышав'ше VIII 78, XVIII 48, слишавше IX 105; слыше IV 6, слише IV 8; сльшеще IX 155, XVIII 58, XXI 40, слышѹще III 236. слышанаѥ IV 127.

сльза: *pl. acc.* слъзы XVI 28, XXI 42; сльзами IX 95, слъзами XII 25, XXIV 47.

слѣдъ: слѣ III 101.

слѣпъ: слѣпие I 161, III 57, IV 32; *pl. voc.* слѣпіи XI 39.

смръдѣти: с'мр'дить I 104.

смѣхъ: с'мѣхоу III 34.

собьство: собьствѣ I 203.

сотона: сотона IV 87. *cf.* сатана.

спѣхъ: с'пѣхъ III 230.

спѣшити: спѣшимь XVI 13.

срамлѣти: срамлѣти VI 56 *nota.*

срамословие: срамословіе XV 48.

срамѣти: с'рамѣти се VI 54.

сръдьце: срце II 57, IV 5, IX 9, XX 8, 10, 14, 15, 20, XXI 41; срца I 132, IX 80, XXIV 30; срцемь III 228, XII 60, XV 62, XVI 36, XX 50, XXII 116, срцѐ XV 6, XIX 23, срцеъ XXIV 28, срца II 47, XXII 29, 31, сца III 214; срць XVIII 59; срцы IV 82, срци XXIV 95; срцй XVII 4.

срьдьчьнъ: *f.* срдчнаа XX 11; срдчнѹ XX 37; *pl. acc. f.* срьдечные XVI 47, срдчные XXIV 51.

срѣда: по срѣ III 55, IV 32.

ставити: *pl. d.* ставимѹ X 32.

стадо: *gen.* стада IX 80, XI 36.

старость: *gen.* старости XV 14.

старъ: старыи I 131; старие III 105; *du. f.* старїе XIV 9.

старьць: старьць XIV 12.

старѣишина: *gen.* старѣишини XI 18; *voc. pl.* старѣишины XI 43.

стати: стати XX 52; станоуть IX 153; стахомь VI 101; ставь XXIII 10.

стенати: стенѹще XVI 36.

стопа: стопамь IX 5; стопы IX 122.

стоꙗти: стоꙗти IX 47; стоимь X 14; стоите VII 38; стоюще VIII 64.

стражь: кь стражемь VI 20.

страна: странѹ XXI 11.

страньнолюбивъ: *dat.* страннолюбивѹ XI 8.

страньнолюбие: страннолюбїемь XIII 55, стран'нолюбїемь XV 65.

страньнолюбьць: страннолюбци XIV 68.

страньноприемьць: страннопрїемьць IX 30; *pl. acc.* стран'нопрїемце XXII 71.

страньнъ: странн'ь XXIV 59, страннь XIV 76, страненъ IV 106; стран'на VII 61, X 29, XXII 64, 85, странна XXIV 56; странаго XII 52; *pl.* страннїе XVII 31, стран'ные XIX 26.

страсть: страсть XV 18, стрть II 56, смрть II 51; стрти V 4, IX 37, XVII 18; *pl.* стртмь III 211, стртемь V 42; стрти II 67, IV 3, 6, 98, 125, V 38, IX 180, XVIII 36, страсти XIII 19; стртми II 68.

страхъ: страхоу V 95; страхомь IX 14, V 12, VII 64, VIII 63, страхωмь XIII 67, страхѿ X 14, XIII 41, XIV 60.

страшьнъ: страшьнь III 129, страш^нь III 160, страшны III 134, страш'ныи XXIV 52, страшнїи XXII 36; страш'но XXII 95, страш'ное XXII 110; страш'наго XXII 120; страшнѣмь XXII 5; *pl. ne.* страшна IV 9, XXII 3; страшными IX 48; *f.* страш'на III 126; страшные V 108, страшнѣи XIX 35.

стръдоточьнъ: с'тр'доточ'наꙗ каплѣ I 170.

стоудень: стоудень XX 29.

стоудодѣꙗние: стоудодѣꙗние VIII 60.

стоудъ: с'тоуда VI 99; стоудомь IX 154, стѹдѡ XX 40.

стыдѣти сѧ: с'тидиши се I 155.

стѣна: *pl. acc.* стѣни XVII 12.

соугоубь: сѹгѹбь XII 65, XIII 19.

соуєтьнъ: сѹет'наа XVIII 31.

съ: сь, с' очень часто.

събезначѧльнъ: сьбез'начельно III 162.

събирати: сьбиракть V 88; с'бираkте се IV 124.

съблюдати: сьблюдающе VII 64.

съблюсти: съблюсти XII 43, XVIII 69.

съборище: *pl.* съборища XXI 47.

съборъ: с'бора III 23.

събрати: с'бра се I 20; с'бравь VII 10; сьбрав'ше I 135.

събыти се: събѹдет' се XI 38.

съвръшати: съвръшаеть XIV 2; свр'шак III 121; сьвр'шающе III 25.

съвръшеник: с'вршеник IV 115.

съвръшенъ: съвръшень XII 33; *pl.* с'вр'шени; *instr.* съвръшени XIX 32.

съвръшити: съвръшимь XV 60; с'вр'шиль III 27.

съвѣдѣтель: свѣтель XII 47.

съвѣсть: съвѣсть XX 37, свѣсти IV 88; свѣстию VIII 62.

съвѣтъ: свѣ I 136, 145, II 37; с'вѣтомь V 76, съвѣтѡ XXIV 63.

съвѧзати: свежеши XVII 22; с'веза VI 38; сьвезавь I 14;

с'везавь VI 35, свезав VI 38 *nota*; свезань VI 61, XVII 23; с'вез'на VI 19, с'вез̑ VI 58; с'везан'н̑ V 52; свезанные VI 19 *nota*, с'везан'ные VI 21, 49, свезнє VI 23 *nota*; *f. du.* с'везан'нѣ I 126, свѣзане XXIII 35.

съглѧдати: съгледати: XXI 73.

съгрѣшеније: *pl.* съгрѣшенїа XXIV 7.

съгрѣшити: съгрѣшй XXI 45; съгрѣшихѡ XXII 21; съгрѣшили XXIV 42.

съгрѣꙗти: сьгрѣꙗт' се IV 120.

съдолѣти: сьдолѣвь III 33.

съдравъ: *pl.* з̑рави VIII 53; *loc.* з̑равомь XI 12; *pl.* з̑равїе XX 52.

съдѣꙗти: сьдѣꙗ III 54.

съжещи: сьжежены IX 107.

създаниꙗ: сьз̑ани IV 102. съз̑анїе XII 29; *gen.* създанїе XXI 23.

съзывати: сьзиваѥть II 45, сьзиваѥт' III 4; съзывае XII 38; сьзиваюции V 92.

съзьдати: сьз̑а IV 47, XVII 9; сьз̑аль XII 29, сьздаль VI 56 *nota*.

съказати: скажꙋ XII 2; скажемь V 3;—сказаѥмо II 25, сказаѥмоѥ III 84.

съконьчавати: сконьчаваюцие IX 116.

съконьчати: скон'чати XVII 40; скон'чаѥши IX 55.

съкровище: скровище I 177.

съкроушати: съкрꙋшающе XXII 29.

съкроушити: съкрꙋшимь XX 36; скрꙋши се V 74; ськроушь VI 56 *nota*; с'кроуш'ше III 214; *instr.* съкрꙋшенїимь XXII 116; скроушен'ниχь III 227; с'кроушиль VI 5, 9, 54.

съкрывати: съкрываите XXIV 96; съкрывь XII 33.

съламати: сламаѥть VI 23 *nota*.

съломити: сломить VI 15; слометь VI 22; сломи VI 6; сломль VI 56 *nota*, сломиль VI 6 *nota*, 11, 27, 55.

съмотрити: с'мотре IV 68.

съмотрѣниѥ: с'мот'рениѥ III 8, съмотреніе XIII 78.

съмрътъ: смрть VI 77, 109, VII 58, сьмрь VI 40, 82, смрь I 31, V 28, 50, XI 61, 73, 78, смр'ть IX 50, 54, съмрть III 7, XV 19, 93, XVIII 65; *gen.* сьмрти V 5, с'мрти VI 27, смрти I 35, III 219, IV 60, VI 30, 82, 110, VIII 51, смр'ти IX 49, 61; съмрти XIV 7, XV 14, XXIV 74; сьмртию V 72, VI 77 *nota*; *l.* сьмрти XV 27.

съмрътьнъ: съмртныи XVIII 64; съмртнаго XVIII 70; *f.* смртнѣи I 10, с'мртнѣи I 180, III 149; смртноую I 14; *pl. ne.* съмртнаа XVII 10; смртны V 53; съмрьтные XX 30.

съмьнѣниѥ: с'мнѣниꙗ VII 20.

съмѣрити: смѣрени XXIII 3; смѣрениі XXIV 28.

съмѣрѥниѥ: с'мѣрениѥ III 132, IV 104, VIII 82, смѣрениѥ IX 112, смѣреніе XX 35, XXIII 5; смѣреніа XIII 31; смѣрениѥмь III 36, смѣреніемь XIII 53, XX 5, 17, 26, 44, XXI 78, смѣреніем' XX 42.

съмѣти: смѣю XXI 50, 52; смѣють XIII 69, XXI 71, 73.

съмѧсти: смести IX 69.

съмѫщати: *pl.* съмѹщает' се XVIII 26, 30; съмоущахѹ XVIII 18.

съ нити: сънидо XIV 77; сьниде V 14, съниде XII 20, сни III 114, V 22.

сънъ: сьнь II 6; с'на I 54, съна XIII 52, снѣ IX 48.

сънѣдиѥ: снѣдиꙗ V 46.

сънѣсти: снѣль XXII 40.

съпаниѥ: вь спани IX 51.

съпасениѥ: спсениѥ III 221 *nota*, спниѥ IV 91, спеніе XIII 96, XIV 16, 29, XX 30, 52, спсеніе XIV 28, XX 25; спниꙗ V 110, VIII 2, спеніа XV 2, XXI 6, 29, XXII 13, спасеніа XXII 26, спеніе XVIII 54, XXI 24, XXIV 37; спсенію X 1, спенію XXIV 39: о спеніи XVI 2, спеніи XXII 93.

съпасти: спьти I 164, спти I 201, III 111, IV 116, V 16;

спс҃ет се I 52 *nota*, IX 141; сп҃ет' се XVII 16; сп҃оут' се II 69; сп҃ль I 52.

съпасъ: спс҃ь XXII 7; спс҃а XXII 121; сп҃оу V 12.

съпасьнъ: *f. acc.* сп҃ною IX 79.

съподобити: спо҃бим' се VIII 10, XXIII 37; спо҃би се X 56; спо҃бише се X 34.

съпостатъ: *du.* съпостата XX 14.

съпротивьнъ сьпр҃тив'ными I 132.

сърѣсти: срѣте I 72.

сърѣтати: срѣтають II 16.

сърѣтение: срѣтение 245; срѣтеніе XIV 5.

съставити: сьставльша V 87.

съставление: *gen.* съставленіа XVI 60.

сътварꙗти: сътвара҃е XV 96, стварꙗють се I 31 *nota*, стварають III 193, стварѣют' се IV 73; сътвараем' се XIII 58; сьтварѣе VIII 11; сътварающе XXII 104.

сътворити: сьтворити IX 100, сътворити XV 76, 105, XX 51; сьтвороу IX 54; сътворишн XXII 34; ст'ворит' се I 31; сьтвори XII 47, сотворимь VI 37, VIII 97, сътвори҃хъ XV 101, сътворимь XXIV 53, сьтворим' се VIII 98; сътворихъ XXIII 16; створи V 45, 67, VI 57, сьтвори V 70, IX 44, сътвори XIII 81, 88, XV 104; сътвористе XXII 67, 87, 90, сътворише XXIV 77, 111; створиль VI 38, 48; сътворили XXII 69; *pl.* сътв҃рены XIII 5; *gen. f.* створеные V 109; *pl. ne.* сътворена X 47; *dat.* сътвор'шꙋ XVI 20.

сътворение: створениꙗ IV 46.

сътрѣти: *aor.* сьтрь III 38.

сътѫжати: стежати VIII 81.

съсати: сьсоущи҃ III 27.

съходити: съходить XIX 47.

съходъ: схо҃ III 161.

съхранити: *pl.* съхранив'шимь XXIII 42; съхранили XV 13.

съхраньникъ: съхранници XIV 69.

съшьд—: сьш҃ V 60; сьшьды IV 66; сьшьль II 26, сършль XVIII 20.

сы: сы III 129, 162 *nota*, V 40, 51, IX 30, сън XIII 61, XXI 53, сии III 112, XIX 36, сь IX 29; соуще III 96, VIII 4, IX 113; соуща III 43 *nota*, сѹща X 30; *f.* соущи XIII 41, соущаа XIX 10; *dat.* сѹщи XVIII 24; сѹщѹю XVIII 6; *pl.* соущии I 113, сѹще XIII 43; соущихъ VI 93; соущимь IX 88, сѹщїимь XXII 54, 72.

сынъ: сн҃ь I 46, 111, 130, III 82, 112, 174, IX 146, XII 31, *bis*, XVII 42, XVIII 10, 30, 46, XXI 10, 45, 50, XXII 7, 98; сн҃а II 23, V 72, VI 45, IX 160, XIII 77, XV 93; с҃ноу I 204, сн҃ѹ X 31, сн҃ѡви XXII 97; *voc.* сн҃оу III 88; сн҃мь V 128; сн҃ве IV 129, VIII 98, IX 114, сн҃ове XII 61, XIII 57, XV 105, сн҃ѡве XXII 56; *acc.* сн҃ы IX 21, XVI 49; *voc.* сн҃ве V 3, снѡве XII 1, сн҃ѡве XXIV 117; *du.* сн҃а XXI 6.

сь: сь I 130, II 31, III 76, VI 95 *nota*, IX 72, 79, XIII 39, сьже VI 50 *nota*, сьи I 133, II 19, 33, III 48, 63, 159, V 67, VI 94, сьь III 49 *nota*, сы III 173, IX 36, 132, сын XVIII 50, съи XVIII 46, сїи XXIV 39, сїиже XVIII 3; *ne.* се I 168, II 3, III 9, 35, IV 79, VI 46, 47 *nota*, 72 *nota*, 91, 98 *nota*, IX 59, XIII 63, XIV 30, 31, 33, XVIII 10, XXIV 81, 108, сеже XVIII 58, XIII 88, XV 42, въ се XII 29, сїе XXIII 29, сие VI 90 *nota*, сиеже VI 91 *nota*; сего I 66, V 4, VI 42, VIII 50, IX 4, 21, 60, 65, 74 *bis*, 93, 117, XIII 49, 82, XV 32, 38, 70, XVI 60, XVIII 2, XIX 2, XXIV 65; семѹ XV 33, XVII 20, семѹ же XIII 14; симь I 49 *nota*, IX 68, сїимь XXII 112, XXIII 4, симьже VI 69 *nota*, сї҃и XVII 40, сим' XX 25; семь IV 25, IX 82, 145, X 8, 35, XVI 1, XX 19, сем' IV 123; въ сѣмь XXII 23; *pl. m.* сии III 93, си I 120, сїи XXI 31, XXIV 110, 114; *ne.* си III 77, VI 97 *nota*, VII 71, VIII 77, IX 129, 155, X 47, сїи же XVII 10, се IX 136, X 10, XI 16, сїа XXII 3; сихъ VII 69, 73, IX 74, 156, си҃ XXI 35, сии҃ XV 52, XXIV 34, сїи҃ XV 56; сїимь XXII 67, 88; *acc.* сие III

199, сїє XXII 19; сїими XXI 27, XXII 21; *f.* си I 43, сек V 41; сик V 108; сию IV 124, VIII 99, сїю XIV 82, XXI 1; сею X 6, 7;—сии III 122, *nota*; *du.* си XX 14;—си рекь I 69, 121, VIII 39, си ѥ IV 77; см. сирѣчь.

сѣдѣти: сѣдѣте VIII 37; *aor.* сѣде VIII 15, 46; *part.* сѣде III 125; сѣдещи III 66; сѣдещꙋ X 40; *pl.* сѣдещимь I 9; 179, III 148, сѣдещим' V 32.

сѣмѧ: *gen.* сѣменна XIII 20.

сѣнъ: *loc.* сѣни I 10, 180, III 148.

сѣтованик: сѣтованик IV 17, сѣтованїє XIV 30.

сѣтовати: сѣтꙋюще XXIV 94.

сѣщи: сѣкы IX 27.

сѧтъ *inquit*: сеть III 160 *nota*.

сѫбота: *gen.* сꙋботи XXIII 18.

сѫдити: соудити IV 56, VII 41, IX 52, 147; XVII 43, XXII 6; соуди III 251; соудите IX 98.

сѫдище: соудище IV 51; *l.* сꙋдищи XX 53.

сѫдиꙗ: соудїа XVI 43, 55.

сѫдъ: соудь IV 55, соуь VII 45, соу' XXII 12; сꙋа X 37; соудомь III 169.

сѫдъ *vas*: соудь IX 18.

та см. тъ.

таина: таина III 127; таины V 109, таини XIX 37; таина XIV 66.

таинъ: *pl. ne.* таинаа XXIV 50.

тако: тако IV 89, V 113, VI 25, 50, 59, VIII 49, 57, IX 36, 59, 62, 102, X 17, 43, XIII 97, XIV 38, 59, XIX 30, XX 51, XXI 19, 40, 56, XXII 34, XXIII 20, XXIV 72, 110, такоже VI 38, XV 101, XXIII 24, XXIV 76.

таковъ: такоко IV 104; таковаго XXIV 26; таковꙋ же XVIII 23 *l. pl.* такови V 123, XX 21, таковыи XIII 99; *ne.* такова IV 9, таковаꙗ VII 76, таковаа IX 56; таковы IV 12, XV 58; таковїє XIX 52, XXIV 17; *f. gen.* таковик IX 60, таковы' XIX 36; *pl. acc.* таковы IV 6.

такъ: тацїи XIX 40, XXIV 105.

тамо: тамо I 62, VI 90 *nota*.

тать: *pl.* татїе XXIV 98; татїа XI 28.

татьба: тат'ба XV 46; тат'бо[ю] XII 14; *pl.* татби IX 129.

тварь: тварь XIII 10, 40; твари IV 49, *pl.* XX 28.

твои: твои I 78, IX 86, т'вои III 124; твое XIII 97, XIV 16; т'воего III 165, твоего XXI 55, XXIV 30; твоемꙋ XIII 95, XIV 14; твоемь III 167; *f.* твое[1] XXI 53; твою XII 48, XIV 20, XV 90; твоѝ III 28.

творити: творити IV 128, IX 97, XVI 12, XXI 3, XXIII 25, XXIV 100; твориши I 25; творить I 152, III 122 *nota*, VII 49, VIII 69, 85, XIII 33, XXII 12, XXIV 88; творимь XXIV 104; творите I 145, IV 79, XXIV 95; творѣше IV 31; творѣхоу I 136, II 37, т'ворѣахоу III 97; творе I 29, IV 64, VIII 93, IX 38, XVIII 30; творещиа III 56, творещаго XXI 5; творещие I 192, XIX 25, XXIV 57.

творьць: творець IV 4, 126, творьць XVII 12, твор'ца IX 151, IV 99, XIII 44, XIV 10, т'вор'ца I 158, творца XIII 38; т'вор'цоу I 192, творцꙋ XIII 41.

творение: творенїе XXIII 17.

твръдъ: твръдыи XVII 7.

тельць: тельць XXI 65; тел'ца XXI 82.

течение: течение II 3.

тещи: т'цѣмь III 246, тецѣмь X 13; тек'ши I 85; текꙋщие XVI 39.

тихъ: тихь IX 10; тихымь IX 26.

тлѣние: тлѣнїе XIII 8; вь тлѣни VIII 9.

тлѣньнъ: тлѣн'ноую IV 39.

тлѣти: тлить XXIV 98.

тлѣщи: тлъцѣмь XVI 26; тлькоущомоу VII 79.

тлꙗ: тлꙗ XXIV 98; тли X 42.

то: *conj.* очень часто.

толи: ѿ толи V 28, ѿ толѣ XV 17.

толикъ: толикы IV 97; толико IV 28, 103; *gen.* толика IX 117.

тольма: тол'ма III 50.
точити: *imper.* точимь XVI 28.
трапеза: трапеза V 99, XIV 48; трапезѣ XIX 35, XXI 54, 82.
трепетати: трепещѫть XIII 68.
трепетъ: трепетомь XIII 40, трепетѡ XIV 61.
трепетьно: трепетн VII 33, трепетно XIII 70.
третии: третиꙗго IX 106.
три: г҃ IX 104, три IX 53; в' тре I 203.
тридьневьнъ: г҃ днєнаго I 8; тридненомоу I 184.
троица: троицоу IX 160; въ трци XII 66.
троудь: трѫда VII 93.
тръжьство: тр'жво I 3.
тръник: трьникмь IV 50.
тръпѣти: трьпѣти V 21; трьпить IV 59; тръпѣ XVI 56, трьпѣ IV 102, VIII 8, тръпе 18; трьпещи IV 12.
трьсвѣтлъ: трьс'вѣт'лаго I 17.
трьсвѧтъ: трстоую VII 11, трьстымь III 138 *nota*; трстими III 138.
трѣбовати: трѣбоукть VIII 87: трѣбоукте VII 73; трѣбоують VIII 53; трѣбѫе XXIV 80.
трѣзвити сѧ: трезвеще се XII 56.
трѧсти: тресѣше се IV 14.
трѫбьнъ: троубнымь VII 19.
трѫсъ: ѿ трьса IX 67.
тоу: тоу I 57, VI 34, IX 88, XII 55, XIV 45, XV 56, XVII 17—19.
тъ: ть III 30, V 36, VI 56 *nota*, VIII 83, XV 33, XVIII 20, т' II 25, III 138, тьи II 28, III 86, 173, VII 36, VIII 32, XV 98, XX 23, XXII 96, тои IX 71, 124, тьже XV 102; *ne.* то VIII 64, IX 99, XIII 6, 11, 61, XIV 40, 41, XV 20, 52, XXII 66, 90, 95, XXIV 100; того I 139, II 38, 55, 59, III 144, IV 86, V 21, 30, 43, 47, VI 35, 104, IX 119, 121, 123, 157, XII 28, XVIII 17, 27, 47,

69, XXI 36, 72, 74, 76, XXII 18, 90, 101, XXIV 112, тоґ II 15, т҃го III 155; томоу II 41, IV 94, VI 112, VII 44, IX 122, томꙋ XV 100, XVII 25; тѣмь I 27, 124, II 60, III 187, 213, IV 107, V 64, 106, VI 71, VII 45, 55, 57, VIII 57, 96, IX 12, XIII 98, XXI 35, XXIV 82, 109, тѣ҃ XX 6, 34, тѣм'же II 65, III 104, 234, IV 25, 110, VI 69, 84, IX 15, 21, 25, 40, 53, 65, 82, 92, 132, X 41, 51, XIII 50, 70, XIV 35, XV 30, 79, XVII 34, 52, XXII 111, XXIV 52, 84, 90, тѣмже XIV 55, тѣ҃же X 33, XII 40, XXII 69, 93; томь I 47, IX 121, том' IV 170, тѡ҃ XIII 51; тѣмы X 12, XV 58; *pl.* ти 56, IX 20, 113, XII 53, XVIII 26, XIX 52, 54, XXIV 72, тїи XXII 82, ты XIX 45, тыже IV 49; *ne.* та IV 59, 127, VIII 88, IX 130, таже XXIV 104; тѣхь III 137, VI 25, тѣ҃ XVII 35, XIX 42—44, 47, XXIV 79; тѣмь IX 48, тѣм' XVIII 60, тѣ҃ XIII 73, XXII 108, XXIV 103; тѣми II 68, IV 23, VIII 97, XVII 33; *f.* та X 20, XIX 16, таже XVII 5; тоѥ VIII 87; тои XIV 43, 47; тоюже III 33; *du.* тѣже III 234; тѣма III 196, XVI 40.

тъгда: т҃га I 54, VI 67, то҃га I 135, 154; то҃га IX 42, 149, XIII 16, XVI 52, XXII 81, тог'да XVIII 71, 43, 53, тогда XXII 72.

тъжде: тьж҃е III 85; тонж҃е IX 85; тѣмь же҃ VII 40, тѣмже҃ VI 24.

тъкмо: т'кмо I 83, 107, III 154, т'ко҃ II 38, тко҃ III 98, тьк'мо X 22, XII 60, тъкмо XV 87.

тъчиж: тьчию VIII 79, IX 24, тъчїю XVI 24.

тъщати: тъщит'се XIV 5; тьщоущє се VII 63, тьщєщє се XII 55.

тъщь: тьщими XXIV 18.

тъщьно: т'щно III 18, 208, тьщ'но III 197.

тъщьнъ: тьщьнь III 208 *nota*.

ты: ты I 121, III 29, IX 56, XVII 6, ти I 24, 111; тебе I 60, XXIV 36; те I 88, 117, IX 54, 78, 89, XVIII 74,

XXII 63, 84, XXIII 40; тебѣ XIV 19, XVII 21, XX 39, XXII 65, 87, XXIII 11, ти I 77, 150, 153, 159, III 91, 125, 167, IV 65, 110 *bis*, IX 59, 80, 86, XXIII 13, XXIV 37; тобою IX 54, XXI 46.

тьма: т'моу IV 11, V 55, тмоу IX 71; т'мѣ I 10, 113, 179, III 148, V 33, тьмѣ XIII 45; *pl.* тъмы XVI 17; тъмалы XX 43, XXI 29.

тьмьнъ: *pl. ne.* тьмная VI 3, темная IX 71; *f.* тьмные VI 44.

тьмьница: т'м'ница VI 10, т'мница VI 12; т'мнице VI 52; тьмницоу VI 57; тьмници XXII 86.

тьмьничьникъ: тьм'ничника VI 39, тмнич'ника VI 58.

тѣлесьнъ: *pl. ne.* тѣлесная XXII 103.

тѣло: тѣло III 190, IV 71, 77, 81, 90, VIII 69, 84 IX 8, 87, XIII 59, 61, 72, XIV 51, XV 75, XVI 25, XIX 44, XXIV 40; тѣла V 114, X 38, XIII 63; тѣлоу VIII 68, тѣлꙋ XII 58, XIV 43, 60, XIX 31; тѣломь V 111; VII 67, тѣлѿ XIV 90, тѣлѡмь XIX 49; въ тѣлесе XIV 63; тѣлеса IV 20, V 58, XIX 29, XXII 23, 107, 113, 118 XXIV 83; тѣлесехь IX 74.

тѣсьнъ: тѣснааго IX 149; *pl. ne.* тѣсная IX 725; тѣсными XV 85.

тѧжько: теш'ко III 91, теж'ко XXIV 54.

тѧжькъ: тѣкою III 95.

тѧга: тꙋгою XIV 22.

тѧдоу: ѿ тоу VI 89.

оу *praep.* довольно часто.

оубивати: ѿ оубывающи XV 75.

оубиство: оубитв III 97.

оубити: оубити I 137, II 37, оубыти XVIII 42; оубиють III 98; *imper.* оубїи XII 46.

обиѥние: по ꙋбїенїи XV 78.

оубо: *conj.* довольно часто.

оубогъ: *acc.* оубога XII 13; оубозїи XXII 82; оубгыхь IV 104; оубогый XXII 9; ȣбогые X 23.

оубоıати сѧ: *imper.* оубоите се XV 75, 77.

оубоудити: оубоудим'се III 242, оубȣдй XXI 40.

оубѣжати: оубѣжати VII 59; оубѣжїь X 36.

оувѣдѣти: оувѣжь VI 66, 98; оувѣдѣвь VI 66 *nota*; оувѣль VI 97.

оувѣрити: оувѣрить XIII 78.

оугасити: *aor.* оугаси XX 27.

оугодиıе: *pl.* оугодїа XXII 103.

оугодьникъ: оугодници XVI 20.

оугонезнѫти: оугнезнемь IX 117.

оуготовати: оуготова се V 97, 99; оуготовасте XXII 92; оуготованнїи XXII 75; оуготован'ное X 58, XVI 59, XXII 57, 70, XXIV 118, оуготованное XIV 74, XXII 91, оуготовано XXII 109; оуготоваль XIV 16.

оуготовити: оуготовить XXIII 24; *imper.* оуготовимь XXIII 25, оуготовим' се XIII 21

оудалити: оудалити XII 17, -се XI 3; оудалихѡ се XIII 9.

оудивити: оудив'лше се II 11.

оудобь: оудѡбь XV 56, ȣдобь XXIV 23.

оудолѣти: оудолѣти XVII; оудолѣ VI 69.

оудръжати: оудръжа се XIII 99.

оужаснѫти: оужанет' се IV 8.

оужасъ: оужасъ XIII 33.

оужасьнъ: *pl.* оужас'ни IV 26.

оуже: оуже XVIII 66, XXII 94. см. юже.

оузьрѣти: оуз'риши I 83, 107; оузрить IX 35, XI 22, XIV 21; оузрѣше IX 36.

оукарıати; ȣкараеши XXIII 20.

оукланıати: оукланѣтї се IX 52; оукланѣıе се IX 9, оукланѣе се IX 64.

оуклонити: ȣклонити се IX 134; оуклони се XV 54; ȣклонил' XXIII 13.

оукрасити: оукраш'ше се III 244, оукрашьше се IX 152, XVII 29, оукрасивше се XV 25.
оукрасти: ѹкрасти XII 13; *imper.* оукради XII 46.
оукрашати: оукрашаѥ се IX 62.
оукротити: *aor.* ѹкроти XX 27; оукротише IX 113.
оулоучити: оу[лоу]чити XX 54; оулоучи IX 89; ѹлѹчимь XVII 18, 31.
оумилꙗти: оумилꙗюще се XVI 37.
оумилѥниѥ: оумиленїе XXI 41; оумл҃ѥниѥмь III 215.
оумирати: оумирающа IV 100.
оумлъчати: оумл'чю҃ III 93.
оумолити: оумл҃ю VIII 28; ѹмл҃имь X 43.
оуморити: оуморивь I 33.
оумрътвити: оумр҃твыше XXIV 107; оумрьщьв'лѥѥ VIII 12.
оумрътвиѥ: оумр҃твию IX 76.
оумрѣти: оум'реть I 106, оумр҃ѣ I 133; оумрѣ I 55 *nota*, оумр҃ѣ I 55; оумер'ш҃а I 103; оумер'шии V 35, оумр'шоу IX 91; оумр'ше II 58, оумер'шеѥ V 7; оумр'ль I 75.
оумъ: оумь III 191, XVIII 18.
оумьнъ: *pl. f.* оум'ные XXIV 1.
оуне: оуне VIII 24.
оунивати: оуниваюше XXIII 28.
оупасти: оупасти III 152.
оупитати: оупитанныи XXI 66.
оупитѣти: ѹпитѣн'наго XXI 82.
оуподобити: оупо҃бити се III 209; оупо҃би се III 183, оупо҃бим' се XIII 73; оупо҃би се III 143, оуподоби се IX 18.
оупоустити: ѹпѹстив'ше XVI 54.
оупъваниѥ: оуп'ваниѥ IX 92.
оуродьство: оуродьство IX 16.
оуслышати: оуслышати X 57, XXIII 38, 41, XXIV 115; оуслышѹ XXIV 29, ѹслышимь XIV 72, XXI 56, оуслышимь XXIV 34, 112; оуслыша I 88.

оуспѣхъ: оуспѣха XXIV 17.
оусрамити: оусрамиль VI 56 *nota*.
оуста: оусть III 26, XX 39; оусты I 128, XII 59, XXII 5.
оуставити: *aor*. оустави XX 33; оустав се IX 125.
оуставъ: оуставѣ IX 11.
оустранити: оустраншїи се XIV 77, XXIV 61.
оустроение: ѹстроенїе XXI 5; *pl*. оустроенїе XIX 53.
оустръмити се: оустрьмите се XIV 64.
оустьна: оуст'намы XIII 71.
оусънѫти: оус'пе I 49, 52; оусьпшїи V 59.
оусъпение: ѡ оус'пени I 53.
оутворити: *f*. ѹтворенѹ XXI 58.
оутвръдити: оутврити I 28, оутврьдити VI 18 *nota*.
оутвръждение: оутвръженїе XIX 20.
оутолити: *aor*. оутолы XX 28.
оутѣшение: оутѣшенїе XIX 18.
оутѣшитель: оутѣшитель VIII 26, IX 11; *acc*. оутѣшитѣшителѣ (!) VIII 29.
оутѣшити оутѣшити I 91.
оученикъ: оученици I 51, XVIII 17, 43; оученикои' I 17, 29, 48, оученикои IV 65, 75, оученикѡмь XVII 2, XVIII 4, оученикѡ XVIII 25; оученики VII 28, VIII 19.
оучение: ѹченїе XXI 9, оученїе XXI 64; оучениемь IX 26; оученїи XI 10, 12; *pl*. оученїа XI 26.
оучитель: оучитель I 87.
оучити: оучити XI 1; оучить VII 27, оучит' IX 96; оуче XXI 26; оучеща XXIV 91; оучеще VIII 46, XI 37, 43.

фараонъ: фараона I 144.
фарисѣи: фарисѣи XX 3, 10, XXII 7, 9; фарисеа XX 20, XXIII 3; о фарисеи XX 2.
фарисѣискъ: фарисеиское XX 8.
фругиѩ: вь фроугии IX 42.

хвала: хвалы I 157; хвалоу III 102, 107, XXIII 13, х'валоу I 129, 159, II 12, III 27, 247, хвалꙋ XIV 26, XXIII 10; х'валами II 47.

хвалити: хвалєщє VI 108 *nota*.

хлѣбъ: хлѣбь IV 65, 71, XXII 32.

ходити: ходить I 64, 65 *nota*, 68; ходєщꙋ X 30; ходєщє IX 132; ходєщи҃ X 35.

хотѣти: хощєть III 221 *nota*, VIII 51, XXI 26, XXIII 31, хощєт' III 219, хощⷮ҇є XXI 24; хотєть VI 18, XV 25; *aor.* хотѣ XII 13, 16, 23, XXIV 61; хотѣшє XVIII 37; хотє I 28, II 57, III 120, 153, 221, 250, IV 36, 60, 62, 108, 121, V 24, 52, VI 26, VII 41, XXIII 22; хотєи IV 56; хотєщꙋю XIV 18; хотєщє XVI 19, XIX 55, хотѣщє XI 31, XVIII 42; хотєщихь IX 158.

хранити: хранить XXIV 16; *imper.* хранимь XVIII 49, хранєщє XIV 62, XVIII 41.

христиꙗнинъ: хрⷭ҇ꙗнє VIII 80, христиꙗни IX 114, хрⷭ҇тїанє XVI 24; хрⷭ҇тїаномь XIV 41; хрⷭ҇тїаны XIX 46.

христовъ: хⷭ҇во I 27, хв҃о XIII 61, XIX 44; хⷭ҇ва I 4, 8, XV 72, хв҃а XIII 63, XXII 114; хⷭ҇воу I 185, *f.* хⷭ҇ва I 5, IV 17, VI 83, хв҃ꙋ XIII 59; хв҃ою XIX 50; хⷭ҇вѣ IX 27, х҃вѣ XII 51, XX 53; *pl.* хⷭ҇вомь III 212; *acc. f.* хⷭ҇вы IV 3, 125.

христосъ: хⷭ҇ь I 13, 17, 111, II 50, 65, III 19, V 22, 91, 124, VI 15, 25, 38, 51, 70, 87, 112, х҃с XI 4, XIII 79, 88, XVII 9, 43, XVIII 4, XXII 8; хⷭ҇а I 11, 139, IV 112, V 102, VII 7, IX 15, 17, XIV 8, х҃а X 44, XI 19, XV 91, 93, XXIV 35, 58; хⷭ҇оу I 182, IX 38, хо҃у XIV 26, XVIII 61; *voc.* х҃є XXIII 10; хⷭ҇омь XVIII 35; ѡ хⷭ҇ѣ II 69, хⷭ҇ѣ IV 130, V 35, 59, VIII 101, х҃ѣ XX 55, XXI 87.

хоудъ: *f. gen.* хꙋдыє XVIII 56.

хоулєниѥ: хꙋлєнїє XV 48.

хытати: хитающа VI 33.

царь: цр҃ь I 197, II 50, III 47, 50; 124, 128, 128, 176, VI

31, 46, 47, 51 *nota*, IX 107, XXII 66; цра VI 63, црѣ IV 48; црю III 103, цроу VI 63 *nota*, IX 51, 55, црѣмь IX 49; црик VI 18; црмь III 128, XXII 9.

царьскъ: црскаго III 141; *pl. acc. f.* црские VI 37, 42.

царьствик: цртвиꙗ VII 75, VIII 66, цртвїа XII 62, XV 106, XVII 21, XXII 27, 56; цртвию IV 64, 130, црвию VIII 70, цртвїю XVI 41; цртвїи XXI 86.

царьство: цртво II 52, VI 45, IX 119, X 59, XI 40, XIII 76, XIV 75, XV 8, XVI 59, XVII 33, XIV 3, XX 34, XXII 58, 70, 109, XXIV 6, 119.

цвисти: цвьтѣше IX 62; цвьты IX 60; цьв'тѹще XIII 55, цъвтеще XV 64.

цвѣтъ: цвѣ I 174, III 172; *pl. instr.* цвѣты IX 25.

цвѣтъкъ: цвѣци II 43.

цръкъвьнъ: црковныи XVI 8; *b.* црьковнемь IX 10.

цръкы: церкви IV 16, црькви V 91, црвы XVII 5; *gen.* црквe X 48; XIV 36, црквы XXI 56; *d. loc.* церкви IV 124, VII 63, црвы X 13, 53, XII 54, XIV 40, 44, XVI 14, XVII 14, XIX 25; *acc.* црквь VIII 63, црковь XVII 9, XXIII 6, црквовь XIII 86, 91, XIV 3, XVI 39, XXIV 18; *pl. gen.* црковь XXI 12.

цѣлкние: цѣление IX 87.

часъ: ча I 63, III 209, X 38, 42, XVIII 64, XXII 97.

чаꙗти: чающе X 9, XVIII 62, XXII 118.

челюсть: челюстї IX 32.

четворозрачьнъ: *pl.* четворозрани III 135.

четврѣдьневьнъ: чет'врѣдневно I 189, четврѣднев'ное I 6; чет'врѣдненаго I 15, III 19, 41, 61; чет'врѣднев'ним' I 19.

четыри: четири II 32, ·д· I 71, 104; по четыри дѣть XIII 83, ·м· I 33, XXIV 67, 73, 80.

чинъ *pl.* чины XXI 72.

чисти: чьтеть XV 97; *imper.* чьти XII 48; чъ'тоуще III 52, чьтоуще XII 53, чьтѹще XII 44.

чистити: чтить III 190; чистеще се VII 46, чтеще се III 188, V 116.

чистота: чтота VII 47; чтотѣ III 197, чистотѣ XXIII 42; чистотою X 53, XII 57.

чистъ: *gen.* чиста XX 16, XXII 15; *f.* чистою V 111, XVII 27, XXIV 46, чтою VIII 62; *pl.* чисти XIV 61, XVIII 72, XXII 113, чистыи XXI 80, чти V 115, чи V 125; чистїе XXI 51; *instr.* чты IV 82.

чловѣколюбие: члвколюбие III 236, IV 7.

чловѣколюбьць: члколюб'ца XXI 3.

чловѣкь: члвкь III 139, 141, IV 69, IX 144, члкь XII 26, 32, 33, XIII 18, 35, 80, XV 102; члвка IV 53, V 17, VIII 11; члвкоу IX 142; члци XV 21, XXIV 105; члвкомь III 9, V 74, члкѿ XVI 21, XXIV 7, 93, члк[омь] XXIV 48, *acc.* члвки II 44, члкы XI 40, XII 13, XIV 89; *instr.* III 86; члцѣхь VII 14, цлкцѣхь V 80; *du.* члка XIII 6, 8.

чловѣчь: члвчь III 79, члчь XV 20; *ne.* члче XXII 39; члвча I 165, IX 69; *f.* члчю XIV 27.

чловѣчьскъ: члвчскы IX 146; члвчски VI 41, члвѣч'ски VII 19, члчьскыи XII 36, XV 18; *gen.* члвчска V 88; члчьскомѹ XII 5; члчьсцѣ XIX 10; *ne.* члвч'ское I 200, члвчское IV 29; *f.* члвчскоую VII 22; члвчьскою VII 8.

чрьвь: *pl.* чръвїе XXIV 97.

чрътогъ: чрътогь X 29; чрътога X 15, XVI 6, XXIII 36.

чрѣво: чрѣва III 165; чрѣвѣ II 23, III 81.

чрѣвьнъ: чрѣв'ним' III 204.

чрѣсла: чрѣсла III 14, XV 22.

чьсть: чѣ I 160, 191, V 4, VIII 50; чьсть XIX 52; чти III 178, чьсти XIX 41, чести III 31.

чьстьно: чтно X 11, 18, XIX 25, чтѡ XII 53.

чьстьнъ: чть IX 18; чтное X 19; чтнаго XII 3, XVIII 2; *pl.* чтни XXIII 30; чтными XIX 31; *f.* чтною XIX 14.

чьто: ч'то III 90, IV 93, VII 38, 66, 67, что VII 68, XIII 4,

XIV 57, XV 57, 76, XVI 11, 13, XXI 29; чесомь IX 74, 78; чимь XV 81.

чюдо: чю̑ I 128, ьюдо VI 66 *nota*; чю̑мь I 28; чю̑са I 6, III 55, IV 9, чюдеса II 8, IX 41, 43, XV 95, XVIII 14, XXIV 78, чюдесь II 6, XIII 38, чю̑сь III 17; чю̑семь III 18, чюдесемь XVIII 7; чю̑си I 13, III 21, IV 23, чю̑есы IX 3, чюдесы IX 25, 39, чюдеси IX 48, 73.

чюдьно: чю̑нѣѥ VI 66.

чюждь: *f.* чю̑жѹ XVI 29.

чѧдо: *pl.* чеда III 63, 235, че̑а V 94, *voc.* чеда X 46.

чѧсто: често XVI 14, 37.

шестокрилъ: шестокрили III 135.

широкъ: широкъ IX 126; широкаго IX 131, 153.

широта: широта IX 103.

штедръ: щедраго XXI 4, 36; *pl.* щедрїи XXII 71.

штедрота: щедотрамь XXI 22.

штѧдѣти: щедреще IV 117.

шоуи: о шѹю XXII 48, 53, 72.

шьд-: ш̑ь XIV; ш̑ьше VIII 36, 45.

шьствиѥ: шьствїе XII 42, шествїе XIII 39; *pl.* шьствиꙗ IX 123, 131, шествиꙗ IX 128, 136.

юже: юже VI 17, IX 40, см. оуже.

юнъ: юныи XXI 10.

ꙗвити: ꙗвити се V 123; ꙗви се I 9, 12, II 18, III 70, 78, 85, 110, 249, IX 72, XIX 16; ꙗвише̑ V 59, ꙗвише се XVIII 3; *du.* ꙗвиста се XVIII 34; *imper.* ꙗви III 208; ꙗвль се I 18, IX 50.

ꙗвлꙗти: ꙗвлꙗѥ I 18 *nota*, ꙗвлꙗѥ се IX 48, ꙗвлꙗе XIII 31; *f.* ꙗвлꙗющи IV 17; ꙗвлꙗюще VI 23, XIII 2, [ꙗвлꙗ]юще XXIV 48, ꙗвлѣюще XXIV 93.

ꙗвѣ: ꙗвѣ II 18, III 158 *nota*, VI 47, XXIV 16.

ꙗдро: въ адрѣх' III 113.

ꙗдь: ꙗдию I 148.
ꙗзва: ꙗзви VI 102; ꙗзвѣ XXIV 64; *pl.* ꙗзви XX 31.
ꙗздити ꙗзити III 119, 146.
ꙗко, ꙗкоже очень часто.
ꙗмо: ꙗможе XIX 5.
ꙗрость: ꙗро[сть] VIII 90, ꙗрость IX 69, XV 45, ꙗро XXIV 106.
ꙗръ: *pl. instr.* ꙗри IX 155.
ꙗсли: ꙗслѣ XII 25.
ꙗсти: ꙗсти IV 70, XXII 59, 80; ꙗсть XIII 62; ꙗдите IV 76, XIV 53; ꙗсте VII 66; ꙗдыи VIII 74; ꙗдущіе X 22, 39; ꙗдше XXI 85; *acc.* ꙗдома XXI 75.
ꙗсьно: ꙗсно I 37.

ѥвангелистъ: ѥулисть VII 27, ѥули I 37; ѥулиста IV 2; *pl.* еулисты XVI 11.
ѥвангелиѥ: еулиꙗ IX 139; еуліемь XXIV 91, еуліе XV 3; еуліи XVII 1, XXII 61.
ѥвангельскъ: еул'ское XXI 9, 63.
ѥвга: ѥуга VI 74, евва XIV 35; *gen.* ѥугу VI 79; ѥугою V 84.
ѥвреискъ: ѥуреиски I 20; *voc.* ѥуреис'кии I 158.
ѥгда: ѥгда I 158, 159, ег'да XVI 42, XXIV 92, ѥга VI 15, 17, VII 31, 75, IX 34, 81, 147, ѥга III 14, 36, X 39, XIV 21, XXII 36.
ѥгоупьтьскъ: *f. gen.* ѥгупьскиѥ I 143.
ѥда: еда X 32, XVIII 20.
ѥдиногласьно: ѥдиногласно III 246, VII 10.
ѥдинъ: единь XVIII 16, XXII 42, XXIII 7; едино XVI 34; ѥдиного I 137, III 98, едіного XX 16; ѥдинѣми I 128; —аі. ча III 209.
ѥи: *inter.* III 92.
ѥлико: ѥлико VIII 34, елико XXII 20, XXIV 41.
ѥмманоуилъ: ѥм'маноуила II 24, III 83.
ѥпископъ: епкпоу XI 1, епкпу XI 5.
ѥпископьскъ: епкпскаго XI 29.
ѥретикъ: еретикы IX 27.

кретичьскъ: еретичьское IX 11, еретичьскаа XI 25.
кроусалимъ: крамь VIII 36.
кємь: ксмь IV 65, IX 57, ксм' I 66, 82; кси I 111, III 27, VI 98, IX 52, 56, еси XIV 16, XVII 7, XXIII 14, 20; кєть III 159, IX 36, 40, 99, 118, 120, к I 63, 130, 152, II 25, 26, 28, 31, 33, 70, III, 30, 34, 49, 50, 63, 84, 86, 173, 216, 227, IV 80, V 36, 65, 69, VI 27 *nota*, 43, 47, 104, 105, VIII 24, IX 119, 120, 142, X 27, XI 15, 21, 34. XII 50, 64, XIII 1, XIV 40, 41, 43, XV 57, 79, XVI 12, XVII 36, 39, XVIII 14, 16, 24, 30, 46, XIX 51, XX 23, XXI 19, 38, 60, XXII 109, XXIV 16, 52, 99; кли IX 112, есмы XII 41, XIII 46, ес'мы XXIV 42, ес'ми XXIII 25; есте XXII 69; соуть VI 97 *nota*, IX 59, 90, 123, 127, 128 bis, 130, 132, 136, соут' IV 25, соу X 47, XV 42, сѹть XXII 49; кста III 195, еста XX 14.
кстьство: естьство XXII 39, ктво I 200, кетво VIII 4, етво XIII 17; кства XIII 33; еству XXIII 8, кствѡ XII 65, кствомь XIII 18; кствѣ XIX 10.
ктеръ: ктерь I 39; *f.* ктерѣ IX 41; ктеромь I 33 *nota*; ктерѣмь I 33.

ѫза: ѿ кзь V 53; *pl.* оузы X 7, XX 30.
ѫтроба: оутробѹ XVI 35; оутробѣ X 3.

ѩзыкъ: на ѫзыцѣ IX 23, кзикомь VIII 49, кзыком же IX 16; *pl. acc.* кзики III 154, VIII 18; *instr.* кзикы VIII 43, кзики VIII 42.
ѩзъчьство: езычьство XVI 51.
ѩти: кти (вѣроу—) I 27; имете (вѣроу—) I 56; кти выше II 36.

давoрьскъ: давѡр'скоую XVIII 27.
дома: д°ма I 59.

Приложенія.

1.

Слово на пасху.

Въ выше упомянутомъ Сборникѣ словъ Библ. Серб. Кор. Акад. № 86 (19,—см. выше I 2) л. 166 находится это слово на пасху, которое хоть и приписывается I. Златоустому, все-таки очень напоминаетъ слова еп. Климента.

Первая половина слова написана на еванг. текстѣ о дѣлателехъ въ винограду, что встрѣчается и въ III словѣ стрк. 208: мл҃е се оуп̑обити се а҃і ча̑ наіетымь дѣлателемь вь виногра̑ да приме̑ рав'ноую мьз̑оу. Тоже и въ похв. I. Крест. 392.

стр. 16:	III 230.
...и послѣднѣаго милоуѥтъ и прьваго привѣщаеть и томоу даіеть и дроугомоу дарьствоуѥть... и ѥдротоу оумоудившаго хвалить	с'пѣхь любе п̑овижникь пр'в̑и и втор̑и и посл̑ѣнихь замоудѣнiа ж̑и и п̑овига пор̑онiе двери ѿврьзь

Во второй половинѣ говорится о сошествіи Христа въ адъ (стрк. 34 и далѣе), что намъ уже встрѣтилось и въ другихъ словахъ Клим. Конецъ слова содержитъ обычныя ублаженія какъ и въ прочихъ похвалахъ его.

стр. 44:

где ти сьмрьти жело. где ти аде побѣда вьскрсе хсь изъ мрьтвыхь и тыи оумрьщьвленъ бысть.

VI 110:

гдѣ ти смрти побѣда гдѣ ти аде жело. се пропеты намь исправиль хь бь нашь.

іωанна злаустаго. на стую пасхоу. сло҃.

Се. оубω вѣрнии, ѥлико хтолюбци. придѣте на сладимь се сего празньства. ѥлико раби блазни и вѣрніи да вьнидоуть, радоующе се вь радость га своѥго. ѥлико троудисте се постеще се. примѣте нн҃ꙗ по пѣнезоу. ѥлико іззьютра дѣласте. примѣте нн҃ꙗ праведноую мьздоу. и ѥлико по третией годинѣ пришьли ѥсте. сь похвалою празноуите. аще ли вь петоую годиноу придеть кто. ибω никоѥ ѥже тьщеты боудеть тоу. аще ли кто оукьснѣль ѥсть, да и вь деветоую годиноу придеть ничим же пекы се. тьчию ꙗкоже кто постигль ѥсть. и вь ѥдиноу на десете годиноу. да не оубоит се ωпоженіꙗ. сь щедростию чл҃вколюбьць приѥмлеть, послѣдніаго ꙗко и прьвааго. покоить пришьшааго вь, аі. годиноу. ꙗко и дѣлавшаа го ω ютра. и послѣдніаго милоуѥть. и прьвааго привѣщаѥть. и томоу даѥть, а дроугомоу дарьствоуѥть и дѣла приѥмлеть. и тѣхь ѥмоу давшааго любить. и дѣло чтеть. и ѥдротоу оумоудившааго хвалить. тѣмьже вьнидѣте вь радост га своѥго. и прьвии, и вьтории. и послѣднии мьздоу примѣте. богатии и оубозии коупно вьсплещантей поидьше и лѣниви, днь почтѣте. алькавшеи и неалкавшеи, вьзвеселите се днь трапеза црковнаꙗ исплънь, насладите се вси. тельц оупитѣны спорь. никтоже да не изыдеть алчень.

вси насладите се пира цр҇ковнааго. вси приимѣмь богатьство бл҇годати. развѣ скврьнитель. иже свою тѣлеса ѡскврьнѧють. любовьми и трѣбами. тии бо неприӕзни слоужеть. никто же да не плачет се. никтоже да не ѡслабѣеть. плаче се свои грѣхь. ѿданиѥ бо ѿ гроба вьсиӕ. никтоже да не боит се сьмрьти. свободила бо ны ѥсть гн҇ѣ сьмрьть. оумрьтвиль бо ю ѥсть дрьжимь ѡ неѥ. страсть створи адови сьшьдь вь адь. гор'ко ѥмоу бысть вькоушьшоу пльти гн҇ѥ. и се варь исаиӕ вьзоупи. и адоу рече горко бысть. срѣтьшоу те низь гор'ко ѥмоу бысть. ибѡ оубо оумрьщьвлѥнь бысть гор'ко ѥмоу бысть. ибо разорень бысть. гор'ко ѥмоу бысть. ибо пороугань бысть. приѥть тѣло, и бг҇а ѡбрѣте вь немь. приѥть землю, и оусрѣте н҇бо. приѥть ѥже видѣаше. и паде юдоу же не видѣаше. где ти сьмрьти жело. где та аде побѣда. вьскр҇се х҇сь изь мрьтвыхь. и тыи оумрьщьвлѥнь бысть. вьскр҇се х҇сь изь мрьтвыхь. и падоу се неприӕзни. вьскр҇се х҇сь и радоуют се аггели. вьскр҇се х҇сь. и жизнь живеть вь всемь мирѣ. вьскр҇се х҇сь. и ниѥдинь вь гробѣ ѡстанеть мрьтвь. х҇сь бо вьскр҇се изь мрьтвыхь. начет'кь оум'рьшимь бысть. томоу слава вь вѣкы вѣкѡмь аминь ⁘

2.

Похвала кресту.

Въ выше упомянутой рукоп. Нар. Библ. въ Бѣлградѣ № 104 (см. выше IX) встрѣчается и эта похвала кресту которая вѣроятно тоже принадлежитъ Клименту.

Мц҃а септ҃. ді҃. похвала кр҃тоу.

Понеже оубо бл҃гтню бж҃ню. доидомь вь свѣтлы дн҃ь. пра҃зника нашего, иже е҃ ıавлениe животворещаго кр҃та принести ıакоже вьз'можно е҃ малы похвал'ше и прѣпокоимь слово рекоуще. ра҃уи се кр҃те чт҃ны, ıако на тебѣ г҃ь нашь і҃с х҃с сьмотрьливо распет'се. вь нем'же соуть вса скровища моудрости и разоумоу ѹтврьж҃а ема, ра҃уи се кр҃те чт҃ны, им'же пр҃но текоущиıа ра҃ос на н҃бсы и на земли подаваема бываеть. ра҃уи се кр҃те чт҃ны ıако испрьва зиждитель по всеи ѿ...... его начрьта. ра҃уи се кр҃те слав'ны, ıако силы н҃бные бив'шаго ради тобою сп҃сениıа, страш'ны хвалы вьсылають вл҃цѣ. ра҃уи се кр҃те слав'ны, тобою вь ѡтоцѣхь и вь в'семь езыцѣ ц҃ркви правовѣр'ныхь основаны выше. ра҃уи се кр҃те славны. тобою вса оуста вѣр'на на бл҃вение ѿкрьста бывають. ра҃уи се кр҃те бл҃жены тобою н҃бны аг҃глы. сь чл҃вкы на зем'ли ликоують х҃а вьспѣвающе. ра҃уи се кр҃те бл҃жены тобою бо на н҃бсѣхь земльны чл҃цы тьчии аг҃гломь бо҃у прѣстоють. неизгл҃ан'ною радостию

творца. радуи се кр҃те бл҃жены, тобою бо адамь разрѣшень бы ѿ клетвы. играи и веселе се вь раи вниде при ѥмь пакы прьвы сань. радуи се кр҃те ст҃ы тобою бо вса сила диꙗволꙗ низвьржена бы. и все бѣсноѥ дѣиство разорено бы. радуи се кр҃те чт҃ны, тобою бо ст҃а троица ѥди носоущнаа знаѥма ѥ҃ и вь всѣхь мѣстѣхь вѣроуѥма и славима. радуи се ст҃ы крьсте тобою бо всака дш҃а х҃оу вѣроующи сп҃саѥт се. радуи се кр҃те славны тобою бо не ѿѥмлѥмы бл҃гти даны выше чл҃вкомь. И что еще речѥмь ли что вьзглаѥмь, како вьсхвалимь силоу бл҃чнаго кр҃та. ѡ име кр҃тноѥ, вь нем же величьства божиӿь таинь скрьвена соуть. агг҃лы говѣино и чл҃вчьскы чт҃но что бо ѥ҃ любьзнѣѥ х҃ва имене, ли слажеѥ хр҃тиꙗномь. чтоже ѥ҃ дѣйствьнѣе ѥго, на чюдо сьтворено кр҃ть б҃жиѥ силы дѣйствьно знамениѥ кр҃ть агг҃ломь радо҃, и бѣсомь сѣтованиѥ. кр҃ть ѡснованиѥ цр҃ковноѥ. кр҃сть всемоу мироу свѣтещеѥ свѣтило. и все свѣтещеѥ. кр҃ть стѣна недвижима [и не]поврьгома, и неѡборима нь всоу вселеноую.... ...сщ҃еньыкомь слава. ст҃опобѣдника некои... ...кр҃ть цр҃емь дрьжава и сила. и непобѣдимо ѡроужиѥ на враны. кр҃ть воѥмь ѡроужиѥ крѣпко, ѡ неоуставно противныими. кр҃ть сьхранилище градомь, неѥковно и неиспрокрьжемо. кр҃ть людемь веселиѥ винно. и неразоримо. кр҃ть вьноу гоубительство диꙗволѥ, и непрѣстанно. кр҃ть бѣсомь сьврьжениѥ вѣчно. кр҃ть оупваниѥ хр҃тиꙗномь. извѣстно же и непостыдно. кр҃ть болещимь исцѣлениѥ бл҃голѣпно. дш҃ам же и тѣломь кр҃ть зравимь неслежемоѥ зравиѥ. кр҃сть рѣющим се прѣтишениѥ, прѣтихоѥ. кр҃ть боремымь мирь немоутнь. кр҃ть правовѣрнымь похвала, и ѥретигомь ѡсоужениѥ непрѣстанно. крть идолослоужению разорениѥ, и бл҃говѣрию исправлѥниѥ. кр҃ть дѣтвоу оучитель, и цѣломоу

дриꙗ хранитель. крⷭ҇ть праведныкомь несьблажениѥ. и грѣшникомь покаяниѥ. крⷭ҇ть оуѥдиненымь оудобрениѥ. и животворещимь права красота. крⷭ҇ть младен'цемь хранитель, и старцемь жезль и оутврьжениѥ. крⷭ҇ть нищимь неиздаемоѥ скровище. и богатымь довол'ства оучитель. крⷭ҇ть заблюждьшимь поуть. и гыблющимь неблоудень наставникь. крⷭ҇ть покои троудомь деннымь, и помощникь ѿ страха нощнаго. крⷭ҇ть ѥзыкомь оучениѥ, и всемоу мироу прѣвелиа тихость. и что речемь ли что ѡставимь ли како те вьсхвалимь, всеславне крⷭ҇те. ꙗко тебе ѥдиного ѿ всеѥ твари. царь славы ꙗви ѡроужиѥ непобѣдимо на ди(ꙗ)вола и на грѣха и на сьмр'ть. тѣм'же блажены ѥсме вси сподоблѥни, видѣти стыи днь твоего ꙗвлениꙗ. Ты ѥси проповѣданиѥ прркь. Ѳ тебѣ бо по все дни шеп'щоуть глюще кь богу. да боющим се тебе з]наменниѥ, бѣжати ѿ лица лоука. ты ѥси похвала апль, непрестан'но бо вьпиють вь црквахь стыхь ....мь стопобѣдцемь. мнѣ же не боуди хвалити се тьчию крⷭ҇томь хвмь, ты ѥси мкомь вѣн'ць занѣ ти крⷭ҇ть сь радостию вьзьмше послѣдоваше хоу. ты ѥси радованиѥ и похвала соущимь на горахь и вь врьтпахъ. и живоущихь вь пропастехь землѥ, имени ради гнꙗ. ꙗко ты пльть распеше сь стрти и похот'ми. ты ѥси ближнимь и дал'нимь прохлада и покои. О неизглаѥма твоа блгть, владичныго крⷭ҇та. О непостиж'ныѥ таины, и да и азь нечто рекоу. и оужасно стою троубою. О глоубино бгтства и прѣмоудрости, и разоума бжиꙗ. и неислѣд'ни поутиѥ ѥго. дрѣвом бо живот'нымь оумрьщ'вени быв'ше. дрѣвом' бо ѡсоужени пакы ѡжихомь. неизмѣнною блгтию стго блкы. подобаѥть намь в'се празновати вь ѡсѣняющихь дорогь ѡлтара. Ѡсѣняющаго соут' ꙗко рѣше прѣмоудри ѡ сихь. Ѡскврьнен'ныѥ нерод'ствомь ветшиѥ по том' же пакы прилежаниѥмь, и ть

щаниѥмь на прѣкрасне прѣкраснмы. на весе лиѥ радо̑ веселещим' се на брацѣ'. вьноу радо̑ свѣтлоу повторим се оубо ꙗкоже прѣды ѡбѣщахом' се и прибыв'ше свѣсти нашеи ѿ оуныниꙗ сьгноушениѥ ѿмыв'ше свѣтлы и всеч҃тны дн҃ь. памеѣть животворещаго кр҃та. сь дѣнимь. м҃тиныами и вѣрами. ꙗкоже рѣше книгы ѡч҃тет се грѣси. и дрьзновениѥмь и говѣниѥмь оукрашено. вьсприѥм'ше на рамѣ. побѣдителноѥ ѡроужиѥ кр҃та. дарованиѥмь с нб҃сь. направлениѥ всего гнѣва. агг҃аскоу п҃ѣ ѡбыч'но кь бг҃оу вьзоупиѥмь ст҃ы бж҃е ст҃аа троице непостижимаа. ѥдиносоущ'на равнопрѣстолна, и рав'нолѣт'на, и рав'нославима. помл҃оуи ны и ѡцѣсти грѣхы наше. имени твоѥго ради ст҃го. и дажь намь м҃лти и щедроты... дн҃ь вьзанниꙗ твоѥго праведнаго. ты бо ѥси б҃ь... и тебѣ п҃обаѥть ти сл҃а, и вельлѣпота и дрьж... ѡцоу и сн҃оу и стомоу дх҃оу нн҃ꙗ и пр҃но и вь вѣкы вѣко.

3.

Посланіе Пилатово въ Римъ.

(См. выше А. 16, л. 250.).

Объ этомъ Посланіи см. М. Н. Сперанскаго Славянскія апокрифическія евангелія (Москва 1895). Въ виду того, что нашъ текстъ не только довольно древній—старше его кажется только текстъ обрельской тріоди болг. рец. XII — XIII (?) в. (См. Отч. Имп. Публ. Библ. 1891. стр. 25) — но и сербской рецензіи, то я считаю не лишнимъ напечатать его еще разъ, тѣмъ болѣе, что онъ представляетъ довольно много значительныхъ разночтеній въ сравненіи съ текстомъ, изданнымъ Сперанскимъ.

Кьзⷩ҇шенниѥ й пⷭ҇ни. ѿ пилаⷮ҇ вь
рⷨ҇. кь тиверию кесарю. О стѣ
рены гⷭ҇мь нⷲ҇имь іⷭ҇ хⷭ҇мь. вь
велики чеⷦ҇. влⷣко. влⷣи·:·

Великодр'жавномоу й зѣло чтⷩ҇ь
номоу. й вельми оустройѥно
моу тиверию кесарю понит'
с'комоу. пилать вьсточ'ны
ѥ страны ѿбла дрьже. й в'звѣ
стити зѣло трѣбоую тⷡ҇ве
моу влⷣчьствию. твойм'
страхомь й трепето ѿдр'
жимь ѥсмь. црⷭ҇ю др'жав'ны.

се бо бы҃ врѣме мало. и пока
жоу ти истин'но ѥже створи се
вь дни ни҃ше. азь ѿбьдр'жоу ѝ
бл҃а сию, и нѣкотора мльва
бы҃ вь родѣ ѥурейсцѣмь. по
велѣнием' же твоѥго ти хо
тьст'ва. азь старѣишина.
на странѣ сей на в'сточ'нѣй.
вь лѣ҃ велицѣмь градѣ иѥ
роусалимѣ. бы҃ таково дѣл҃
вь ѥтерѣ ст҃илищи ѥуреиск҃а
ѥзика. и сьбра се з'борь ѥурей
с'ки. и прѣдаше ми ѥтера
чл҃вка глѥ҃маго іс҃а. м'ногы
льжи наносеще на нь безако
н'но. и не могоше ни вь ѥди
номь словеси ѡбличити ѥг҃.
нь ѥдина бѣ рѣчь ихь на нь.
ꙗко соу҃ты разарѣше. гл҃е ꙗко
нѣ праз҃никь. нь и многа ицѣ
лениꙗ творѣше вь соу҃тоу. слѣпи
ѥ творѣше проз'рѣти. и слекыѥ
ходити и. мр҃твыѥ вскр҃шаше.
и расслаблен'наго л҃и лѣ҃ исцѣли.
и немогоущи҃ оуды тѣлес'ными.
т'кмо имѣхоу гл҃а и кости. т'
же іс҃ь подаваше имь силоу и х҃
дити и скакати имь т'кмо
сло҃мь повелѣваше. иного бл҃га
и красна не бы҃ вь в'семь мирѣ
дроугаго мр҃твца. д҃ дни имоу
ща вь гробѣ именемь лазарѥ
вскри҃ из мр҃твы. сло҃мь тк҃м
вьз'гласи оумершаа҃го. бѣше

бо тѣло кго смрьдеще. и҆ чр҆вь
ми сьдроблен҆но. и҆ томоу пове
лѣ скоро тещи. и҆ тьи не бѣ ꙗ҆ко
мр҃тв҆ць. нь ꙗ҆ко жени҆ и҆с чр҆тога
и҆зиде. и҆ прокажен҆ник ѿчища
ше. и҆ бл҃гооу҆ханиꙗ бѣ многа и҆с҆
пльнень. дроугыѥ же вь поу҆стыни
бѣсещек се и҆ тамо жилища и҆мѹ
ще. и пльть с҆вою ꙗдоуще. и сь
з҆вѣр҆ми дивими и҆ сь гады жи
воуще. и тѣхь створи вь гра҃х҆
жити. и҆ вь домовѣ свои҆хь.
и҆ словеси разоу҆м҆ними наказа
ше неразоу҆мник. слав҆ник по
велѣ быти в҃лко самодр҆жьче.
и҆ моучимик дх҃и нечтими.
и҆ соущоу вь ни҃ бѣсоу. погибѣ
аню и҆ ноу҆жею. повелѣ кмоу в҆
стадо с҆винок вьнити кмоу. и҆
вь мори потопи к. и҆ дроуги кте
рь и҆мѣк соуховоу роукоу. и҆ пол҆
тѣла кго соухоу. и҆ того сло҃м҆
и҆сцѣли. и҆ жена бѣ вь точени
крьве ле҃ вı҃. ꙗ҆ко бѣхоу соухи
кости кѝ. и врачемь и҆за҃в҆ши
в҆са своꙗ стежаниꙗ. и҆ не могo
ше и҆сцѣлити кк, нь па҃ вь го
р҆ше вьпа҃ши кѝ. ı҃соу же ми҃м
ходещоу. и҆ крѣпо҃ прикм҆ши
жена ѿсѣненикмь кго. и҆ ко
с҆ноу се сь҃ зади вьс҆криліꙗ риз҆
кго. и҆ томь часѣ ста течених
кр҆ви кк. и зр҃ва бы҃. и шь҃ши
повѣда вь градѣ бывшек кѝ.

вел'ми же зѣло жидове искахꙋ іс҃а оубиты. а҃з же ви҃хь ина м' нога з'намениꙗ бываѥма ѿ него большаꙗ того бо ра҃ и кр҃ дь цр҃ь искаше оубити, архе лай филипь ан'на же архиерей сы лѣтоу томоу. бѣ же тьст' каиафѣ и гамалиил и ины многы соудиѥ жидовьс'ци прѣ даше ѥго мнѣ и сь всѣми лю҃ ми и ѿ семь бы҃ велика мл' ва. а҃з же истезавы ни ѥдино ѥ вины смр҃тныѥ не ѡбрѣтохь вь немь ни зла дѣла. и тако бивь и да҃ воли ихь. ѡнѣм'же поѥм'шимь и ведоше и и распе ше. ѥ҃га рас'пеше и. и многа мь льжамь с҃вѣтелиѥ бив'ше к'леветахоу на нь. и абиѥ т'ма бы҃ по в'сеи земли. слн҃це помр' че ѿ ѕ҃го ча҃ до д҃ го. и все нб҃о тм'но вь полоудн҃е. и з'вѣ҃зи свѣ҃ помра҃чь имѣхоу. и не бы҃ свѣ҃ твоѥго бл҃гочт҃иꙗ цр҃ю. и в' в'семь мирѣ свѣ҃л'никь вьжего ше ѿ ѕ҃ го ча҃ т'ма бы҃ до вѣ҃ра. и л҃ць вь кр'кь прѣложи се вь тоу нщ҃. и землꙗ потресе се. и камениѥ рас'паде се. и хотѣше в'са тварь по гибноути. такоже и сщ҃еници жи довьс'ци Опона цр҃кв'на ра҃зра се с'ь выш'нꙗго краꙗ до низоу. и гро мь велей и шоумь бы҃. ꙗко в'сей зе м'ли потрести се. и гроби мнози

ѿврьзоше҃ и҆ тѣлеса многы҃ сты҃ изь гробь в'скр҃ноуше. и҆ сами видѣв'ше и҆ рѣше. ꙗко видѣхомь. а҆ѵраама исака и҆ꙗкова. и вї҃ патріа҆рхь сь моисеѡмь с'кон'чав'ших' се прже҃ д'вою тисоущоу лѣ҃ и҆ пе҃ сьть. и҆ инѣхь м'нозѣхь. и҆х' же а҆зь видѣхь вь тѣлесехь ꙗ҆вльших' се. и пла҃ велен створише и҆юдеи҆е. за бывш'ее и҆ безоумие и҆ погибѣли ра҃ и҆хже створише. ꙗ҆ко законь и҃нѣкы҃ разорень бы҃. и начеше тр҃ѹси по мѣ҃хь бывати ѿ ѕ҃ го ча҃ вь ча҃ вь нь же быше вьбиени г'возие. вь роуцѣ и҆ вь нозѣ і҆соу. и҆ пригвоже҃нь бы҃ на крт҃ѣ до вечера. Вь єдиноу же соу҃тоу нощию. велей шоумь бы҃ сь нбс҃. сед'мь чести сил'но па҃ грома. и҆ свѣ҃ велей вьсиꙗ па҃ всѣхь днеи. ѿ третиꙗго ча҃ нощи слнце вьсиꙗ. ꙗк҃ же нѣ҃ сиꙗло николиже. и҆ всоу пр҃ с'вѣти вьселен'ноую. и҆ в'се нбо прос'вьтѣ се ꙗко мльни и҆ вьнезаа҆поузимѣ. и҆ се ꙗви се тако моужие нѣкотори високи. вь ѡдежахь крас'ны. и҆ вь славѣ неи҆сповѣдимѣи соуще ꙗвлꙗхоу се на и҆крѣ множ'с'тво много бес'числьно. вьпиюще и глще распеты хрь вскре. и҆ тѣ гла слышаше се ꙗко гла грома велика. вьпиꙗхоу сла вь виш'нихь бо҃у и҆ на земли мирь. и҆зидѣте ѿ ада поработен'ни вь прѣи҆спо҃нихь земли. и ѿ гла тѣхь горы и҆ хльми колѣ

бахоу се. камение разрабляше҃. и҆ пропасти великы на земли бывахоу. м'нога ст҃ы тѣлеса и҆з гро҃ вьсташе. и хожахоу множтво вь пи҃ахоу гла҃мь великмь. х҃ь вскр҃е и҆з мртвы и҆ все вскривь ѿжив'и и҆ а҃да разроуши. и҆ сьмрть оумр'т'ви. и҆ и҃нꙗ р'цѣте оученико'м г҃нимь. ꙗко варѣкть вы вь галилей. Вь тоуже ноць ѿ вл҃ко бл҃го҃чтивы. с'вѣть непрѣстаа҃ше с'вьте се. И ѿ и҆юдеи мнози и҆зьмрѣше. и҆ вь пропасте҃ зем'льны погыбоше. ꙗко ни тѣлесемь ихь не ѡбрѣсти се. тѣх' вл҃ко их же гл҃и на і҃са быше. и҆ м'нить ми се вл҃ко в҃иние нѣкое мртво хоцюу в҃ити и҆ ветх҃. е҆гоже бо никьг҃а же не б҃ѣ в҃иль. ѿ вл҃ко єдино с'борище ѿставь е҆р҃амѣ. и҆ вса с'борища падоше се вь тоу ноць. А҆з же в҃ихь таꙗ вса и҆ оужасох' се. и҆ трепето'м ѡдржимь бы. ꙗкоже вса црю в҃их' Томь часѣ напи҃хь. и вьз'вѣстихь тѣ є҆и державѣ. Како с'твориш е и҆юдеи҆е і҃с҃оу. и послахь твоємоу бл҃гочьстию вл҃ко самодрьжьче. Доне҃ным' же бывшимь к'нигамь вь ри҃. Повѣдано тиверию кесарю и҆ пр҃ч'теи Великомоу с'бороу стоещоу. Пристрашни бывше ѿ пилатовѣ безакони. и неправе҃наго соуда его. и҆ тма и троуси быше по

в'сей вселенѣй. и ꙗростию испль
ни се црь кесарь тиверий. посла
вои свои повелѣ с'везати пилата.
и привести его въ римь. Ликини
ю постави старѣйшиноу на мѣ ег
Слышав' же кесарь. ꙗко привѣнь бы
пилать. сѣде на прѣстолѣ свое
мь вь цркви и вси вельмоужи его.
и все мнжство римьс'ко прѣстоꙗше.
повелѣ при поньтомь привести пи
лата. привѣноу бив'шоу. И рѣ к'
немоу кесарь рьци неч'тиве ты
ли еси пилать игемонь. вьсточь
ние страны ѡбла др'же. пилат'
же рѣ. ей влко самодр'жьче. азь
есмь рабь твоего цртвиꙗ. Азь
есмь пилать понитьс'каго стр
ениꙗ. Кесар' же рѣ емоу поч'то
таково дѣло дрьзноуль еси ѡ не
чтиве. видѣвь таково з'наме
ние ѿ члвка того. страш'наꙗ
зѣло и див'на злодѣꙗ нарече его.
Потом' же и смрти гор'цѣи прѣда
ль еси его. егоже ра хотѣль е
вьсь мирь погыбноути. ꙗко
же послал' ми еси вьзношение.
и нароучил' ми еси И рѣ пилат'
азь влко самодр'жьче. без' вини
сего на іса створи. безьѡчивь
ро иоурейски и жестосрь. рече е
моу кесарь к'то ти соуть. пила
же рѣ вьсь наро иоурейскый вь е
рлимѣ мльвѣше. кесар'же рѣ
емоу чего ра тѣхь послоушаль

ѥси. пилат' же рє҃ жестокь ѥ҃ и҆ непокоривы ро҃ июдейски. Мнѣ же повиноув'шоу се твоѥмоу ти хотьствоу. кесарь же рє҃ т'кмо прѣдал҃и го соуть. того пов҃а ше тебѣ поч҃ти и҆ оутвр'дити и҆ ч҃тно послати ѥго кь мнѣ. Ты же распеть такова моужа и҆ ст҃а. и҆ праве҃на. толика велиѩ бл҃га и҆ страшна знамениѩ створ'ша. ѩкоже послаль ѥси мнѣ. свои҆ вь з'ношениѥмь к'нижнимь. х҃ тещомоу рас'пети се. и҆ на ти тлѣ напи҃ль ѥси. и҆ приг'вози҃ ль ѥси на др҃ѣ кр҃та ѥго. сь ѥ҃ цр҃ь июдейскы. с҃е же рек'шоу кесарю. и҆ нарек'шоу име хв҃о. абиѥ все множ҃тво бг҃ь ѥго падош҃е. и҆ быше ѩко и҆ прахь. идеже сѣдѣше кесарь. сь вла стели с'воими и҆ наро҃ прѣстоѥ. и҆ вси же с҃ь цр҃мь оужасош҃е. и҆ пристраш'ни быше. па҃ни ѥ ра҃ бг҃ь и҆хь. т'кмо словесь наго ра҃ ре҃ниѩ. и҆ сь страхо҃ многомь ѡдр'жими бывахоу. ѿти доше кьж҃о ихь вь домь с'вои дивещ҃е Повелѣ же кесарь оутвр҃ити пилата. дойдеже оув҃ѣ ѿ ѥ҃сѣ изв҃ѣно. заоу ра же паки вь дн҃ь сѣде кесарь на прѣстолѣ с'воѥмь сь всѣми вель моужи с'воими. и҆ повелѣ приве с'ти пилата. и҆ нач҃е пакы вьпра шати ѥго. и рє҃ кесарь гл҃и ми тр'

к'лети и҆ нечⷭ҇тиве и҆стин'ноѥ. ѿ твоѥго раⷣ нечⷭ҇тиваⷢ ѿсоужениꙗ. безоумнимь дѣꙗниѥмь на ѿнⷪ҇ го чл҃вка. и҆зиде по смрⷮти ѥго. и҆ покаⷣ се дѣло ѥго бг҃мь ми́мь па дениѥ прⷣѣложи. гл҃и ми ѿ безакⷪ н'ниче к'то бѣ ѡ́нь чл҃вкь рас'пены се. ѥгоже и҆ме а҆зь т'кмо нарекоⷯ и҆ все бг҃и моѥ погоубиⷯ. пилат' же рⷱ҇ѣ ѥмоу. послоушаи мене вл҃ко самⷪ дрьжьче. и҆стин'но ти повѣмь ꙗко бⷭ҇ы. и҆х же ми ч'темь нич'то же соуⷮ. а дѣла чл҃вка того и ѥлика соуⷮ. ѥго же пропеше жидове. ке сар' же рⷱ҇ѣ ѥмоу то чесо раⷣ таковоую стрⷭ҇ть и҆ гор'коую смрⷮь нанесе на нь. не разоумѣвь сили ѥго. нь в'са зла в'схотѣль ѥси црⷭ҇твоу лю́бимь.

пилаⷮ же рⷱ҇ѣ неч'тиваго раⷣ с'бо ра ѥ҆врейскаго. без'божⷩы раⷣ жи довь се створиⷯ. ꙗроⷭ҇ испл'нив' се ке сарь тиверии и сьвѣ створи сь в'сѣ мь з'боромь с'воимь. повелѣниѥ на пиⷭ҇ таково на и҆юдеѥ Ликиниѥ ста рѣишине вьстоⷱ҇ниѥ страни ѡбл҃аⷭ дрьже. на нечⷭ҇ивиѥ и҆юдеѥ. вь настоѥщеѥ врѣ ме бив'ши дрьзости. ѿ соущиⷯ жи воущиⷯ вь ѥрⷭ҇лмѣ. и вь ѡкрⷭ҇тнⷯы стра на. безакон'нⷯы раⷣ и҆юдеи хⷭ҇а раⷣ гл҃е маго і҆с҃а. сь пилатомь рас'пен'шими і҆с҃а. ꙗко того раⷣ помрачень бⷭ҇ы ве мирь и҆ мало вь погибѣли не бише вса. и҆ по велѣ оубо в'коупѣ м'ножⷭ҇во прииⷮти с'бравшеⷯ. и҆ поплѣнити плѣнениѥм'

велиѥмь. и тѣмь повелѣниѥмь покори ѥ. и створи ѥ вь расточениѥ всѣ ѥзицѣ. и прог'нати ѥ и пораб҃тити ѥ вь ѥзыкы. и да не ꙗвет се вь градѣхь с'воихь. зане лоукавьства пльни нарицают'се. И повелѣниѥ пришьше на в'сто҃ниѥ страни. Ликини ꙗже повиноув' се повелѣниꙗ цр҃тва. и погоуби июдеѥ и ѿстав'ши изгна всѣ и прѣда҃ плѣн'никы в' все ѥзики. и работати ѥ ств҃ри вь все страни. оув҃ѣ в'же кесарь в'са бив'шаꙗ ликиниѥ ꙗкогодѣ ѥмоу бы҃. и прѣста вьпрашати пилата. и потомь повелѣ мьч'никꙋ. именемь сал'дию глꙋ҃ пилатовоу ѿсѣщи р҃є кесарь ꙗкоже ть нан҃ѣ р҃ѣ смр҃ти на цр҃ѣ і҃са. и самь також҃є да оумреть дн҃ь. прав҃єноу же бывшоу пилатоу на м҃ѣ. идеже хотѣхоу оусѣк'ноути ѥго. гл҃аше г҃и не погоуби мене сь пронор'ливыми июдей. ꙗко а҃зь роукоу моѭ не вьза҃жиль на те. нь ѥзика ра҃ безакон'них҃ь. и настоꙗниꙗ ра҃ коудив'ших' ме июдей. Ты вѣси вл҃ко ꙗко не вѣде се стоꙗи. не погоуби ме сь грѣхи моими невѣниѥмь симь оумри҃ се на ме. и на рабоу твоѭ прок'лоу оубг҃оѭ с м'ноѭ вь гор'ки ч҃а смр҃ти мокиѥ. ѥже наоучиль ѥси прорицати ѿ тебѣ. самомь. ꙗко имаши на кр҃тѣ приг'воз҃ити се. ни вь грѣсѣ семь не погоуби нь прости ми вса прѣгрѣшениꙗ. и вь чести прав҃єны прими ме. ск҃

н҆чавь же пила҃ м҃лтвоу сию. При҃ г҃ла сь нб҃е г҃ле. блж҃тте в҆си роди ѿчьствиꙗ ѥзикь. ꙗко ѡ тебѣ с҆вршише се в҆са прорицаниꙗ про р҃оскаа. ꙗже й свы҃ше ѡ҆ мнѣ. И ты св҃ѣтель боудеши вь втор҃ѥ пришьвиѥ моѥ. ѥг҃а хощоу соуди ти живы҃мь й мр҃твымь. й в҃ ї колѣнома исл҃вома нейсповѣ дав҆шимь мене. ни вѣровавь шимь ймени моѥмоу. и ѿсѣче гл҃оу пилатовоу оу҆сѣкатель саль диѥ. й се а҃гг҃ль приѥ дш҃оу ѥго видѣв҆ши же а҃гг҃ла прокла жена пилатова радо҃ йспльни се вь ть ча҃ й та прѣда҃ дх҃ь свой. и погребена бы ста сь моужемь с҆воймь ѡ҃ба. Сла веца г҃а нш҃го ис҃ха. ѥмоуже сла҃ коу п҆но сь ѡ҃цмь. й сь пр҃стымь бл҃гым҆ й животворещимь дх҃мь нн҃ꙗ й пр҃н:•

4.

Слово еп. Евсевія о сошествіи Іоанна Предтечи въ адъ.

(См. выше А, 23, л. 310).

Слово это, служащее, какъ мы выше видѣли, источникомъ еп. Клименту встрѣчается, кромѣ выше упомянутыхъ 13 рукоп. (см. I 3—7, 10, 12, 15, 18, 19, II 14, V 4, VI 2), очень часто, но издано оно, на сколько мнѣ извѣстно, только разъ мною по двумъ списк. Вѣнской Библіотеки[1]). Въ виду того, что нашъ текстъ старше всѣхъ другихъ мнѣ извѣстныхъ, и что онъ представляетъ много разночтеній по отношенію къ изданному, считаю полезнымъ напечатать его еще разъ цѣликомъ.

Сл҃о ст҃го ѡ҆ц҃а нш҃го
ѥ҆в'севиꙗ ѥ҆пп҃а а҆лек'сандрс'ка
ѡ сше҃ви и҆ѡ҃а пр҃че вь а҃ вл҃ко:

Вьз'люб'лен'ни добро ѥ҃ рещи. ка
ко ѥ҃ бл҃говѣщениѥ пр҃че вь а҆дь.
и҆ како вьпросише и соущий вь адѣ.
бѣ бо поущіаль кь го҃у оу҆ченики
с'воѥ гл҃е. ты ли ѥ҆си греды и҆
ли и҆ного чаѥмь. не вѣды
ѥже сп҃ть и҃. Како бо не вѣдѣше
а҆ прьстомь каже гл҃ше. сьи ѥ҃ а҆г'
н'ць бж҃ии вьземлей грѣхы в'сего
мира. и҆ паки а҆зь ки кр҃щаю во҃ю

1) См. Гласникъ Српск. Уч. Друштва. 63 стр. 78.

и по срѣ ва бѣше. ѥгоже вы не вѣ сте. тьи. вы кртить дхмь стым' и ѡгнемь. и не тога оувѣдите ѥго да не боудеть. нь слыши страш'нѣишоу таиноу поне же зѣ бѣ прча гнь. тѣм'же хотѣ ше и вь адѣ прѣтещи ѥмоу. ибо соущии вь адѣ вьпрашахоу ѥго ѡ ги глще. идет ли хоте из'вести на или нии. и не вѣды ч'то хотѣ ше ѿвѣщати имь того ра по сла оученики с'воѥ кь гоу млѣ ты ли ѥси греды или иного чаѥм' ꙗко да пришьше повѣдають ѥ моу. ѿвѣть принесоше ѥмоу. тьга иро црь поусти вь т'мницоу оусѣк'ноути иѡа. и скон'чав' течениѥ своѥ прча гнь и сниде вь адь и поз'наше ѥго тоу соущии и вь адѣ. тоу бо бѣхоу в'си прави ници авраамь исакь и иꙗко вь. и исаиꙗ и двь и прочеѥ мн жство сты пррк. и вьпрашахоу иѡа ѡ ги глще ꙗко смрть ѥ ѥ моу приѥти разоумѣхомь бо ми хотещаꙗ быти. и тако пр рицахомь всемоу мироу. ѿвѣ щав' же иѡа и рече прите млю вы и повѣдите ми ч'то прори цасте ѡ спѣ. да слышав'ше по виж'ни боудемь. ѿвѣщавь ве лики пррк двь пр'вы црь и рѣ азь разоумѣ ꙗко безмл'вно с'ни деть сь нбсь. и рѣхь снидеть

ꙗко дъжь на роуно. йсаиꙗ р҃е.
азь разоумѣ ꙗко ѿ дв҃и хотѣ
ше р҃оти се й рѣхь се дв҃аꙗ вь чр҃ѣ
приемѣть й родить сн҃а. и наре
коуть йме емоу ен'маноуйль.
дроуги прр҃кь ѿвѣща й р҃е. азь ра
зоумѣ ꙗко вь м҃ѣ б҃ї патриа
рьхь. хотѣхоу б҃ї патриарьхь
слоужити емоу. й рѣхь вь ѿць
твой м҃ѣ выше сн҃ве твой. дроу
гы. ѿвѣщавь р҃е азь разоумѣ дѣ
ла й ч҃юса ꙗже хотѣше творити.
й рѣхь ѿврьзоут' се ѡчеса слѣпи
мь й оушеса глоухыхь й оуслыш҃е.
дроуги прр҃ко ѿвѣщавь й р҃е. азь
разоумѣхь ꙗко оученикь его хо
тѣше прѣдати. й рѣхь ꙗды хлѣ
бь мой вьз'величиль е на ме л҃ь
дроуги прр҃кь р҃е азь разоумѣ ꙗ
ко на л҃ сребрьницѣхь хотѣше
прѣдати й. й рѣхь поставише
цѣноу мою л҃ сребрьникь йсай
ꙗ рече азь разоумѣхь ꙗко на соу
дище хощеть в҃ень бити й рѣх'
самь г҃ь на соудь прийдеть. с'ь ст҃е
р'ци люскими. ѿвѣщавь ере
миꙗ р҃е азь разоумѣ ꙗко на дрѣ
вѣ хотѣхоу его пригвоз҃ити.
й рѣхь при҃те вложимь дрѣво вь
хлѣбь его ако вь гробѣ хо
тѣхоу его положити. й рѣхь
положише ме в' ро[вѣ]
прѣиспо҃ннмь вь тьмнй й вь
сѣни сьмр҃тнѣи. сѐ же прр҃ко

мь гл҃щемь. и веселещим' се ѡ блговѣщени пр҃чевѣ. слиша а҃ гл҃и йхь й рече кь дибволоу. О кыймь сий глю. височомисль ний. й кто ѥ҃ радо створиль ймь. не вѣмь оубо. нь тьк'мо вижоу в' нѝ радо велию. Ѿвѣщав' же ди ꙗволь кь адоу й рѣ ѥмоу. ничеже не оужасай се ѿ немь. ни оубой се глⷭ҇ь йхь не брѣзи йхь велити се і҃ йѡа крⷭ҇титель ѥ҃ пришль к нй. великоглⷭ҇никь бо ѥ҃. йбо ѥгра на земли велиꙗ свѣтельствоваш ѿ члвцѣ томь. й глаше в'семоу мироу сьи ѥ҃ хоте йзбавити всоу в'селенноую. й в'нидохь азь вь роди адоу свѣницоу мою. й наслѣни цоу твою. й тою разьгнѣвахь й рода црⷭ҇ѣ. й того на ѡбѣдѣ оу сѣк'ноу. и главоу ѥго дахь ѿроко вици. и ꙗко ꙗблько пойгра на блюдѣ й ѥго же глаше ꙗко сьй ѥ҃ хоте избавити в'соу к'селеноую. нь ни того самого не може йзба вити. Ѿвѣщавь адь кь диꙗво лоу й рече. блю брате йспит'но ходи. да нѣкако не прѣльще на боудевѣ. блюди й ѿ коу ѥ҃ й чий сⷭ҇ть ѥ҃. сий бо нел'ми роуют' се ѡ немь слышеще. блю оубо блюй. ѥда хощевѣ ѥдиного приѡбрѣсти. и всего мира лишена боудевѣ. й не т'кмо боудемо лишениꙗ н'

й смѣхоу й пороуганию боуде вѣ. То слышавъ дийаволъ йде къ йюдеwмъ. й вьзроу жи ю на г͠а. й прѣбываше же й не ѿхожаше ѿ нихъ. оуче й на рас̓петию хв͠о. не вѣше бо ѡкаанни дийаволъ, ꙗко г͠нꙗ смр͠ъ всемоу мироу вскр͠ше нию боудеть. ӑбию же неси тьства на поути ѡбрѣт̓ши йюдоу. начеть тѣмь гото вити прѣданию. й начеть твори͠ любителꙗ среброу. тѣ мь й къ йюдеwмъ гл͠ше. чт͠ ми хощете дати й ӑзь вамь прѣдамь юго. К̓то не прос̓ льзит̓ се ѿ гл͠ѣ сѐмь вьзьлю блен̓ни. трепещот̓ ми ю дий. и оугасают̓ми се по мисль ѿ гл͠ѣхъ си͠. й паки ч̓то хощете ми дати й ӑзь ва мь пѣдамь юго. како не оукрати се юзикь юго. како недовольни быше оустны юг͠ како не оувѣдѣ вьсѣ — ставь тѣлесе юго. како неоусхоше оуста. таковь гл͠ь йзвѣща в̓шоу. ч̓то ми хощете дати. ты же ч̓то хощеши вѣ͠ти. ѡни же д͠ойна ничесоже на имѹ дати. Нь прийди да вьпро шоу те ѡ юдо. чесо ра͠ продаю ши й юда чесо лиши те ѿ дрѹ гы с̓войхъ оученикь. юда ч̓

то ѿнѣмь паче тебе да҃. ѥда
лика ап҃ска ѿлоучи те. ли
сь ѿнѣми вѣ҃рѣ. а тебе ѿ т'
рапезоу ѿриноу. или даро
ваниѥмь и цѣлениѥмь ли
ши те. ѿкаан'не колика до
бра лиши се. и приѥмь л҃ с'ре
бр'никь. ѿ толи начеть ись
кати по҃бна врѣмене да и прѣ
да҃. Паки же диꙗволь при
ш҃ь кь адоу ре҃ ѥмоу. оутвр'
ди вра҃ и затвори желѣз'ниѥ.
да затвориве нарицаѥмаго
іс҃а. идох' бо кь братї моѥи
июдеѡмь. и оувѣри и да и
проп'ноуть. и ѿ оученикь
ѥго наоустї да и прѣда҃ г'во
здиѥ сковахь. и копиѥ наѡ
стрихь и сьсоудь ѡц'та нали
ꙗхь. разоум҃ѣ бо ѥго ꙗко чл҃о
вѣкь ѥ҃ и боит се смр҃ти. гл҃а
ше бо оученикомь с'воимь.
прис'крбна ѥ҃ дш҃а моꙗ до смрь
ти. мнѣще бо ѡкаан'ни ди
ꙗволь ꙗко смр҃ти се боить.
Ѿвѣщавь адь кь диꙗволоу и ре҃.
блюди оубо брате извѣ҃но и ѿ
стани се ѥго. ꙗко рѣх' ти аще
тьи ѥ҃ иже прѣж҃е лазарѣ вскр҃и.
четврѣд҃невна соуща. вь гро
бѣ смрьдеща ѿтет' ми. аще
оубо тьи ѥ҃ мл҃ю ти се не доведи
ѥго само (sic). ѥг҃а же вь'згласи ла
заре греди вьнь. и абиѥ искочи

и҆зь а҆дрь мои ꙗ҆ко львь и҆з врьт' па на ловь. ꙗ҆ко и҆ ѡрьль летѣ ше всакиѥ немощи ѿложь. вь мьг'новени ѡка а҆з же того затворити зѣ не могоу. и҆ вса бо моꙗ смете се оу҆тро ба. ꙗ҆ко и҆зноутрь срца моѥ го и҆стр'же. тѣм'же не при води ѥго само (sic). ѿвѣщавь диꙗволь кь а҆доу и҆ рѣ. сила моꙗ великаꙗ и҆ твоꙗ не сытнаꙗ оутроба да приимѣ ѥго. а҆ не бледи многаꙗ. ѿ вѣщак' же а҆дь кь диꙗволоу рече. кьнеши ми се силами с'воими. кыими силами оу бо кьнеши ми се. а҆ще би силоу и҆мѣль побѣдиль би се с' нимь. нь мною ли хощеши ѡправань бити. гла ѥмоу диꙗволь стра ш'ливе и немоужоу хоудодѣть не. мнѣ колико зла створи. и҆ не прѣстахь побѣжаѥ се с' ним'. а҆ ты ѥдино зло приѥмь ѿ него. и҆ толикоѭ боꙗзниѭ оу҆стра шиль се ѥси а҆з же ѥгда видѣх' ѥго вьнꙗш'ниѭ (sic) болѣз'нь и҆сцѣ лꙗюща. и҆ начѣ дше члвче моу чити невидимо. ѥгда же видѣх' ꙗко и тоу прѣбываѥть. па ки ѡбрѣтохь юношоу и҆мене мь мадеꙗ. и҆ вьзложи ѥмоу на срце помысль имѣниꙗ. и҆ постави ѥго на мыт'ни

ци. и҆ зѣло ме послоуша
аше той же ꙗ҆ко оубиваше̑.
а҆з' же радовах' се и҆ веселѣх' се ѡ҆
немь. ѡ҆нже не вѣ ѿ коу̑ при
ш̑ь и мимоходе р҃е. юноша
греди по мнѣ. Он' же а҆бие
ѡ҆стави мыт'ницоу и҆ по не
мь и҆де. и҆ бы̑ ꙗ҆моу оученн
кь а҆ мнѣ вра̑. а҆з же ѡ҆скр'
бѣхь зѣло зане вьзлюби юн̑
шоу и исхити ѿ мене. А҆з же паки
идохь вь страноу ꙗ҆рихоньскоу, и҆ ѡ҆
брѣтохь чл҃вка и҆ мало вьзрастомь
и҆менемь закьхей. и҆ вьнидохь в̑ь.
и҆ створи̑ мы̑дарѣ. и҆ сь оутѣши
ме ѿ печали ꙗ҆же ѡ҆ мадей. и҆ мн̑ѣ
понѣ сего вьз'раста не и҆мать вьзлю
бити. ѡ҆н же не вѣ̑ ѿ коу̑ приш̑ь
мимоходе с̑ь наро̑мь. зак'хей же
не могы̑ в̑ити к'то ꙗ҆ мимоходей.
и҆ вьзлѣзь на сикомореѭ. и҆ вьзрѣвь і҆с̑ь
и҆ видѣ. и҆ гл҃а ꙗ҆моу. зак'хею по
т'щав' се слѣзи. дн̑ь бо по̑валѥть
ми вь домоу твоꙗ҆мь быти. а҆би
ѥ приꙗ҆ть ра̑уѥ се. и҆ ш̑ь вьзврати
четверицеѭ ꙗ҆же бѣ приꙗ҆ль. и҆ да̑
поль ѿ и҆мѣнии̑ своꙗ҆го маломощ'
нымь и҆ и҆де вь сл̑ѣ ꙗ҆го. и҆ бы̑ ꙗ҆моу
оученикь а҆ мнѣ врагь. э҆т'
вѣщавь а҆дь кь ди̑волоу р҃е.
ѡ҆стани се ꙗ҆го не и҆мании бо ничс̑
же с' нимь. гл҃а ꙗ҆моу ди̑воль.
а҆зь вѣмь ꙗ҆ко чл҃кь ѥ҆. бойт'же
се см̑рти. се бо разоумѣхь ꙗ҆ко

прѣдаѥтъ се. и скрьбе гл҃е. при скрьна ѥси дш҃е ми до с҃мрти. и гл҃а ѥмоу адь. изи҃ и побѣди се с нимь. да ꙗко ѿделѣѥши. то да затворивѣ зе҃ сь всакою тврьдостию и ты цр҃твоуѥши в вѣки сь всѣми июдейми. аще ли ти ѿделѣѥть то тый прий деть само. и изве҃ть все ѥже има ть затворенныхь и тебе свеза҃ прѣда҃ те мнѣ и все слоуги твоѥ. ѡ горе вамь боудеть ѿкаꙗнни· то слышавь диꙗволь. и иде па ки кь июдеѡмь. и вьѡроужи е на г҃а. и да и погоубеть. сьб раном же имь. и се прийде ию да гл҃е. ѥгоже азь лобжоу того имѣте. и пристоупль кь г҃оу и р҃е. радоуи се оучителю и лобь за и. і҃сь же р҃е к немоу дроуже на неже ѥси пришьль дрьзай. ѡблобызаниѥ испльнь беза кониꙗ. ѡ цѣлованиѥ пагоу бное дш҃и. ѡ лобзаниѥ нсь ходатаи и рожьство ѡгню. блоуд'ница лобцавши (sic) но зѣ і҃свѣ. и дш҃оу свою ѿ сь врьнь ѡч҃ти. сь же лобзани ѥмь дш҃оу свою погоуби. ѡ наже лобзавши роукописани потрь грѣ҃ свойхь. сь же лобь заниѥмь книгь животны исписань бы. О женьскыи прѣ моудро. ѡ оученичe безоумни.

ѿнои лобзав'ши нозѣ влч҇нѣи.
а҆гг҇ли радовахоу се вѣн'ць пле
тоуще є҆и семоуже лоб'зав'шоу
бѣ҇сове раў҇вахоу се. и҆ оуже оу҆давле
нию готовлꙗхоу є҆моу. раў҇иѕе оу҆
чителю. ѿнь раў҇єт' се а҆ ты вьсь
пла҇шн се. ꙗ҆ко оуклони се ѿ радо҇.
раў҇и се оу҆чителю и лобьзба и҆. и҆ по
ставише є҆моу цѣноу л҃ с'ребрьни҇.
и҆ вьзеты. ѿ горе тебѣ и҆юдо чт҇
створи. с'ребра ли ради прода҇ г҇а
с'вое҆го. ⊙ і҆юдо ч'то створи. а҆
ще би раба и҆маль хитра. не би
е҆го продаль хитрости ра҇. на т҃
с'ребрьницѣхь. а҆ и҆ли створивша҇
нб҇о и҆ землю. и҆ море и҆ всоу в'селе
н'ноую. с'вое҆ю хитро҇ю оубо прода
є҆ши. и҆ли блюди кого продае҆ши.
на л҃ с'ребрьницѣхь ꙗ҆вие҆ пристоу
пише безакон'ници. є҆ше сьдр'же
щааго роукою всоу в'селен'ноую.
и҆ приведоше кь пилатоу. пила҇
же сѣдѣше соуде хотещомоу соу
дити живымь и҆ мр҇твымь.
прѣстоꙗше трьпе прѣ нимь. а҆
врение на прѣстолѣ сѣше соудеи.
соудимоу г҇оу пилатомь за сп҇ни
є҆ всего мира. тог҇а соуди е҆моу
жена пилатова. и҆ посла к' моужоу
свое҆моу гл҇щи. ничесоже тебѣ
и праве҇никоу томоу. м'ного бо
постра҇хь вь нощь сию е҆го ра҇ вь
с'нѣ. О безакони҇ и҆оудеиск[ое]
жена неч'тоущи закона ни прр҇к'

правѣ̂ника наре̂. рек'шй ч'то же тебѣ й правѣ̂никоу томоу. а̂ ста р'ци йюдейсци ч'тоуще законь й пр̂ркы злодѣа нарекоше глще аще сьй не би быль злодѣй не би хомь юго прѣдали тебѣ. тога пи лать бивь. й прѣда̂ й да й про п'поуть. Окайн'ни же дийвол' вйкь з'намениа страш'нал. и же на кр̂тѣ. слнце помрачи се. землю потресе. завѣса црк'в'на ю разра се. каменик распаде се. й самого видеще пороугана. И те̂ кь адоу й ре̂ кмоу. горе мнѣ ѿ кайн'номоу юко пороугань бы̂. помози моюмоу ѿкайньствѹ. оутвр'ди вра̂ й заклепи желѣз'ни к. й против'и се кмоу сь в'сею сил̂ ю не выпоусти й. тек'же адь й за твори вра̂. й заклепы желѣзь ние оутври. И самь гь прийде на̂ ада гоней дийвола. Сили же нбние прчаахоу. вра̂ же адо ва оутвржен'на бѣхоу. й вьзь гласише. сили глще. вьз'мѣ те вра̂ к'нези ваши. да вьзмоуть се вра̂ вѣч'ная й да вьнидет' црь славы. юко не вѣды адь. ....кгрьндоу ѿвѣща гле к'то сьй к црь славы повѣдитель. си ли же вьпийхоу. гь крѣпк й силк гь сильнь вь бранехь. ѿвѣща вь адь и ре̂. то аще таковь к то ч'то йщеть зе̂. поч'то ѿви нбса

й сниде ѕ҃е сили же въпиꙗхоу. пк неже црь славꙑ є гоне съпротиві ника с'коєго прийде с'везати єго й прѣдати єго тебѣ. й йниє ве ѿ тебе йстрьгнѐ. ѿвѣщавь ѧдь къ диꙗволоу и ре ѿ трьгла ве вельзеоуле раз'крат'ниче аге ломь. й поспѣш'ниче стртмь. й болѣз'немь. не глах ли тебѣ не побѣди се с' нимь. се ннꙑ юже прѣстойть ꙗкоже ти рѣ. й ч'то створиши ѿкаан'не. поч'то ме прѣслоуша. аще сильнь є си йзиди й срещи се с' нимь. а з'во тебѣ не могоу помощи. ѿ каан'нꙑ же диꙗволь. плаче се ѿкѣща гле ємоу помлоуй ме й не ѿврьзай дон'деже възврати т' се. понѣ троуди се мене ра. аще й пороугана ме вйши. кто оубо не пороугань боудеть ѿ та цѣхь гль ѿбо ли ꙗко боюсе см' р'ти глше. прискр'бна єси дше мой до смрти. дроу гоуши же мтркоу ѿцоу възва ше гле: ѿе аще въз'мож'но є да прѣйдеть чаша сиꙗ ѿ мене. й си гли ѿбльстише ме. се же й ма глюшима. сили же прѣстоꙗ хоу глще въз'мѣте врата к'незн ваши. йбо прркци възоупише глще ѿврьзѣте вра ваша да вь нидеть црь славѣ. ад же трепе щааше не трьплю чаѥ възвраще

нии кмоу. Ѿвѣщавь дв҃ъ цр҃ь рє҃. не дѣите кго оубо да сь боудет' се прчс҃тво мое. кг҃а вѣ хь на земли разоумѣ҃ и рѣхь. вра҃ мѣднаꙗ с'кроушет' се. и за твори желѣз'ние сьломет' се. сьбы҃ се писание где ти аде побѣ да гє҃ ти см҃рти жело. и срѣтоше пр҃ци х҃а вьпиюще и гл҃ще бл҃ве нь греды вь име гн҃е. Тог҃а г҃ь к мь диꙗвола и свеза оузами нерѣ шимими. и врата же и верѣе с'кроуши. пр҃ркы изве҃ изь ада. гл҃е идѣте вы к рай. и тако изи доше ѿ ада. из них' же пр'вы пр҃рк дв҃ъ брецае вь гоусли. в' пие и гл҃е. при҃те вьзра҃оуим се г҃ви и вьсклик'нѣмь кь бо҃у сп҃оу на шемоу. ꙗко г҃ь цр҃ь н҃шь побѣ ж҃ь се и ѡдолѣ. и вси пр҃ци ѿ вѣщахоу алл҃у҃а. и пакы рече в'си кзици вьсплещайте роукали и вьсклик'нѣте бо҃у гл҃мь радо҃ю. ꙗко цр҃ь н҃шь. побѣж҃ь се по на҃ и ѡ долѣ. дроуги пр҃ркь Ѿвѣщавь и рє҃. ра҃уи се зѣло дьщи си҃ѡнова. по томь дроуги пр҃ркь рє҃. вьста ни крл҃ме и ꙗвлѣщи се вь сла҃у с'вою ꙗко црь твой побѣж҃ь се по на҃ и ѡ долѣ. и тако веселеще се в' рай те чахоу. славеще избавителꙗ на шего г҃а іса х҃а. кмоуже по҃бае вса҃ сла҃ и ч҃ь и покланѣние. сь҃ ѡм'.